REFERENCE LIBRARY
30 SEP 1970
CITY HALL

中華民國五十九年公歷一九七〇年九月三十日 星期三
華僑日報 WAH KIU YAT PO
夏曆庚戌年九月初一日 第一張第一頁

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五六五一號
每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

廖創興銀行

筲箕灣分行落成開幕

謹訂於公曆一九七零年九月三十日（星期三）正午十二時為本銀行筲箕灣分行暨大厦落成舉行開幕典禮由董事長顏成坤先生主持剪綵敬備酒會恭候

光臨指導

廖創興銀行有限公司董事會敬約

（恕不另柬）

地址：香港筲箕灣道203－205號

酒會時間：正午十二時至下午二時

香港總行
德輔道中廿四號
電話（總機）：二二九〇壹一

西區分行
德輔道西四〇二號
電話：四七三八〇九

銅鑼灣分行
銅鑼灣怡和街九至十一號
電話：七六三三九一

筲箕灣分行
筲箕灣道二〇三號至二〇五號
電話：六〇六二七七

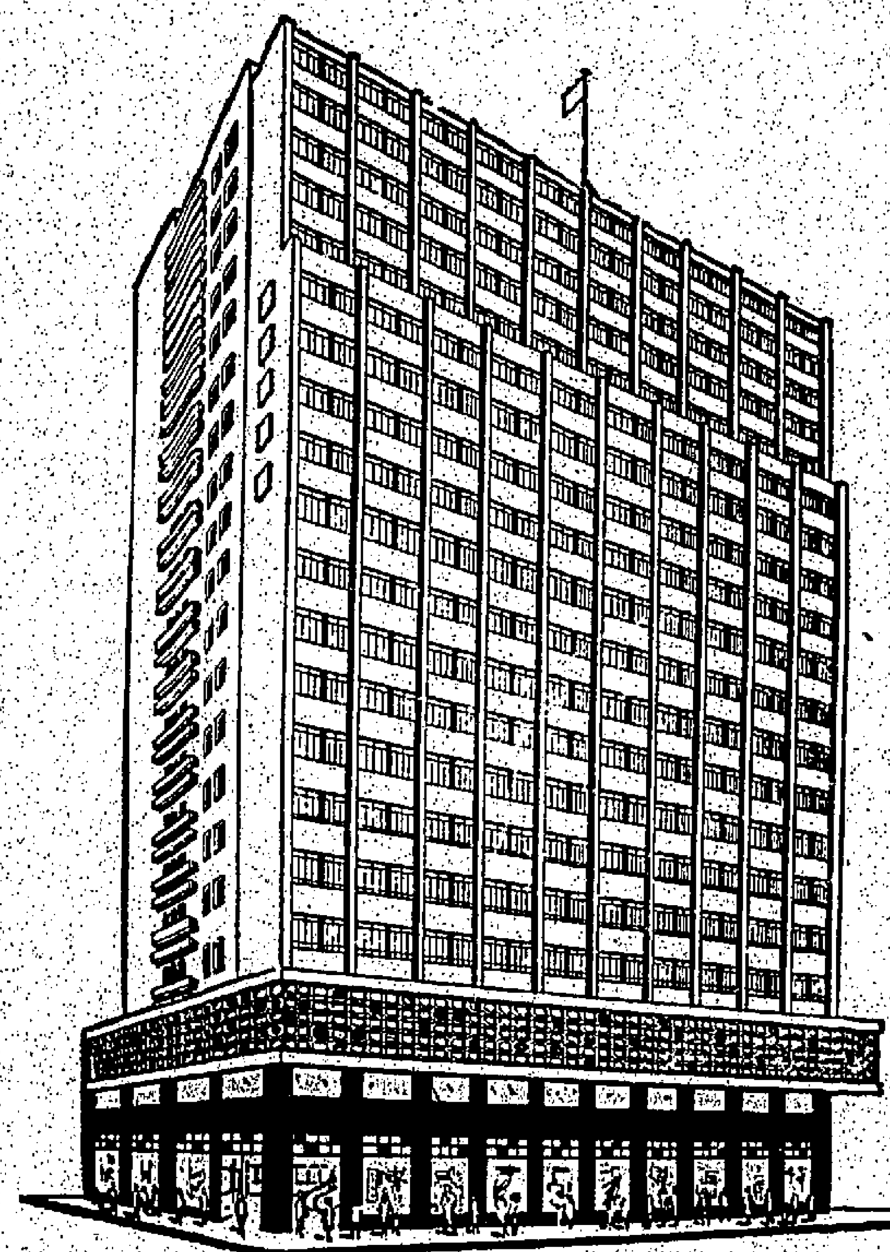
旺角分行
九龍彌敦道六〇一號
電話（總機）：八五五一壹一

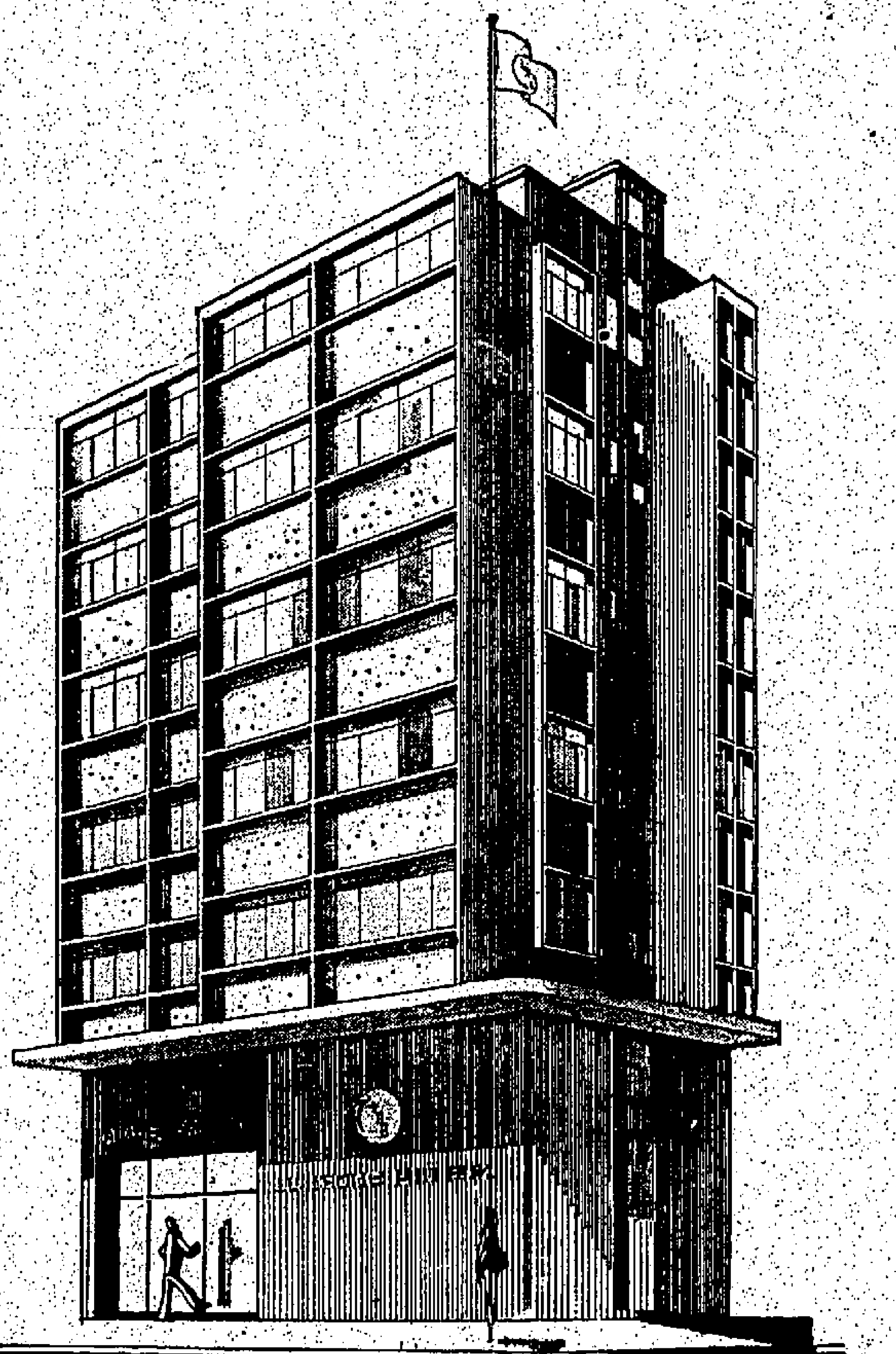
深水埗分行
大埔道東廬大廈
電話：八〇四四四一

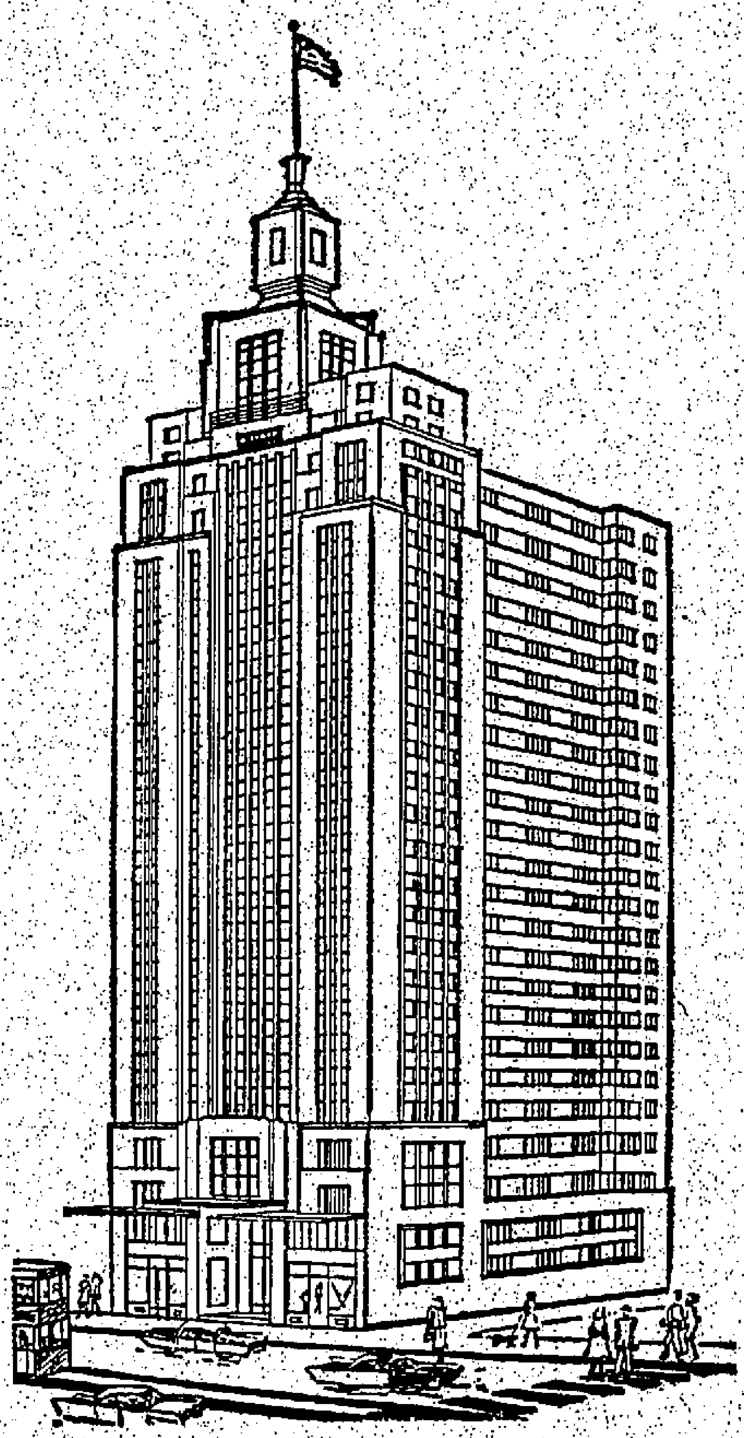
九龍城分行
太子道四一六號
電話：八二七三九二

青山道分行
青山道二八五至二八七號
電話：八七二四二一

紅磡分行
馬頭圍道八三A至八五號
電話：六四〇〇九六


九龍旺角分行大厦


筲箕灣分行大厦


香港總行大厦

沙達副總統就任 埃及臨時總統

立即召開閣議維護國家安全

尼克遜說那塞逝世影響中東

臨時總統沙達

（合衆國際社開羅廿九日電）國會議長星期二早晨宣佈，副總統沙達將依據憲法，就任埃及臨時總統。阿拉伯社會主義聯盟執行委員會與內閣舉行聯合會議後，發表聲明。國會將在六十天內以三分之二多數選舉一位新總統，他說，星期二下午，沙達將主持執行委員會與內閣聯合會議。

（美聯社埃及開羅廿九日電）根據埃及一九六四年之憲法，埃及副總統沙達接任為臨時國家元首。於六十日內，國民議會必須舉行會議，以三份二之大多數選出一個新總統。沙達被視為極有可能當選為新總統，雖則可能有若干其他候選人。

（法新社埃及開羅二十九日電）當臨時總統沙達今日在此間與政治首腦會晤時，觀察家相信埃及現存之政治主腦在將納塞之死中個人權力改為集體領導。他們相信統治派主要人物將為副總統沙達及阿拉伯社會主義聯盟執行委員會之人仕，國際部長福斯，內政部長高瑪，國務部長沙里夫，國家政策部長布加，此等人包括解放組織會員，他們前曾推翻法魯克國王，如薩里，阿沙非，沙時，他們曾一度試圖經在埃及政府中任重要職位。

（路透社美國華盛頓廿九日電）美總統在羅馬拍發訪問時稱，一國政府首長之死，通常不會有許多嚴重影響，如一年前胡志明之死，但此乃對年紀較老的領袖而言。至於埃及總統那塞是相當年輕之人，此之因猝死，對中東，實是難料。

（路透社埃及開羅廿九日電）臨時總統沙達今日在此間舉行會議，主持該項會議，該會議有關那塞總統週四舉行國葬之安排事宜及保護國家安全之措施。

國府堅決維護 領土主權完整

釣魚台是中國領土

外次蔡維屏重申國府決策

（中央社台北廿九日電）外交部代部長沈劍虹，今天在立法院重申：中華民國政府對釣魚台列嶼的正當權益，立場堅定，並決以全力維護。他在答復立法委員質詢時說：日本政府對於該列嶼所作領土的敘述及主張，中華民國政府不能同意。沈代部長指出，根據大陸礁層公約，釣魚台列嶼為我國大陸礁層，我國依公約自有行使主權上權利之權，同時，釣魚台列嶼與琉球群島之間，有深度逾二千公尺的海槽存在，就地理言，釣魚台列嶼與琉球群島決不在同一礁層之上。他說，日本最高法院曾經正式判決，釣魚台列嶼不在琉球的管轄範圍內，在日本並未取得琉球行政權以前，不能對琉球有何主張，更不能對琉球範圍以外的釣魚台列嶼作主權的爭論。

教皇面告尼克遜

提防中東危機擴大 希望越戰和平解決

（路透社梵蒂岡廿八日電）教皇本日告訴尼克遜總統，謂他恐怖中東危機會發展為「可怕的大戰」。本下午在此間會談後發表公報，內謂教皇告訴尼氏，謂他希望越戰迅速恢復，並希望印度支那戰事獲致和平解決。教皇與尼克遜會談了一小時以上。尼氏告訴教皇，謂教皇堅持在北越的美戰俘所作的呼籲事，表示感謝。並謂美國將繼續其協助其他國家自助的政策。

（合衆國際社「沙拉托加母艦」上廿八日電）本晚美官方發言人宣佈：「尼克遜總統已下令取消原定本星期二舉行以表現美第六艦隊作力的演習。」他未說明理由，但美官方人士說：尼克遜總統取消該項演習，似由於那塞逝世。美官方人士並謂尼氏本星期三訪問南斯拉夫的計劃未有變更，雖預料東道主南國總統狄托將參加那塞的葬禮。

（中央社台北廿九日電）外交部代部長沈劍虹，今天在立法院重申我國在本屆聯合國大會中必能維護我國代表權的堅定信心。他在答復立法委員謝仁釗的質詢時說：比利時不久前曾向若干會員國作試探活動，有意提出「兩個中國」方式的提案，但所得反應冷淡，我們希望比利時知難而退，否則縱經提出，亦不能通過。他表示，至于加拿大與義大利在本屆聯大中對「中國代表權案」的投票立場，將與一與其有關，「此刻無法斷言」。沈劍虹說：外交部對爭取自由國家支持我國代表權案的工作，一直在不斷努力。

（中央社台北廿九日電）馬拉加西新任駐華大使賴乏漢今天推崇蔣總統「獻身於反抗專制暴政的鬥爭，是自由的真正保護者」。他在向蔣總統呈遞到任國書後的頌詞中說，馬拉加西總統，政府與人民對蔣總統「一素表敬仰」。賴乏漢係於今晨前往總統府晉見蔣總統呈遞到任國書。他在頌詞中表示，將繼續加強中馬兩國間友誼，同時促進中馬間簽訂的友好條約所得預期的戰果。

國防部長黃杰 應邀訪問南韓

參加十一韓國軍人節

（中央社漢城廿九日電）中華民國國防部長黃杰，應韓國國防部長丁來赫的邀請，于今天上午十時廿分，自台北搭機抵達漢城，準備參加十月一日的軍人節慶典。隨同黃杰訪韓的是空軍副總司令時光琳、國防部聯絡局副局長李俊清及隨從一行。黃杰部長一行抵達金浦國際機場時，受到韓國國防部副部長柳根昌、我國駐韓大使羅英德、公使余先榮、韓國高級軍官員、僑領袖及大使館官員多人的歡迎。

（中央社台北廿九日電）國防部長黃杰，今天上午自台北飛往漢城，將在韓國訪問五天。黃部長是應韓國國防部長丁來赫的邀請往訪的，在韓停留期間，黃部長將晉見朴正熙總統，拜會丁來赫部長及國防部長官，並參觀各項設施。隨同黃部長訪韓的，有時光琳中將，李俊清上校及秘書吳雄等人。

今日本報新聞精華

葵涌火毀七層工廠大廈 葵涌營盤工業大廈新發展七層樓猛火焚燬，各廠付諸一炬，由昨日下午五時起火，至今晨零時未熄，傳有三人失蹤，消防員冒險搜索不得。（第二張第一頁）

拆船爆炸命案續研死因 本年五月四日將軍澳拆船爆炸命案，昨續研死因，消防區長指出勝艙有漏氣跡象，工供述在場目擊情形。（第二張第四頁）

本港工業勞資關係改善 科管會孔思廉在香港扶輪社指出：本港雖在廿年前開始工業化，但大多數公司勞資關係已逐漸改善，此因為各公司能活用人事管理方法及政府漸實施勞工條例。（第二張第二頁）

鄉議局討論外來人問題 新界鄉議局昨再次討論外來居民代表問題，結果決由各鄉自行處理。會中辯論熱烈，各鄉環境不同，意見不一。（第四張第一頁）

電視教育明年初試啼聲 第一年供全港小學三年級學生觀習，次年增至四年級，數年後始及於六年級。（第四張第三頁）

英美商訂購布疋量增加 英美商訂購布疋量增加，布廠接五十萬至百萬碼新單普遍，確銷大勢好轉，澳加日稍訂亦相當，製衣廠趕製陷疋補貨，工業增加，英美跟貨未來合理提高，利潤亦增。（第五張第一頁）

日本對中共貿易 今年達八億美元

（泛亞社東京廿九日電）日本大藏省官員今日保證本年日本與中共之貿易額，將能達到八億美元之紀錄，光是因根據海關統計，今年一月至八月之貿易數字，即已達到五億四千三百萬美元，比去年同期增加百分之五十一（去年全年雙方貿易總額為六億二千五百萬美元），本年打破歷年紀錄。在過去八個月內，日貨輸出中國大陸者多於中國貨物之輸日者，日本出口貨物減少之原因乃為產品不足，但日方謂今年大陸豐收，故農產品之輸出當可增加，日大藏省官員並相信明年之雙方貿易額，亦不會少於今年。

印度官員參加中共使館酒會 一坦桑尼亞軍事代表團抵北平

（泛亞社新德里廿九日電）印度外交部今日之行動，而派一名司長級之官員，於十月一日前往中共駐印大使館酒會，參加中共慶典。自一九六二年中印邊界發生戰事以來，印度官員從未參加中共大使館之酒會。多年來例有但報不參加之酒會，此次為第一次參加。印度外交部官員指出，印度之改變態度，係因中共在北平方面亦已對印度大使館改變態度，今年中共大使館之酒會，印方乃根據此點而參加。

（泛亞社東京廿九日電）新華社宣佈：坦桑尼亞人民國防軍作戰和訓練部長薩蘭里奧上校率領下之坦桑尼亞軍事代表團一行六人，應中共國防部邀請，前來中共訪問，廿八日乘專機到達北平，中共副總參謀長王新亭等人在機場歡迎。新華社稱，代表團由中共國防部外事局副局長陪同，由廣州乘機至北平。

那塞病逝影響 倫敦英鎊微跌

（合衆國際社英國倫敦廿九日電）英鎊今日在外匯市場對那塞總統之死有神經性之反應。英鎊昨日為二．三八五七五美元，今日下跌數點子。

尼克遜採取行動 防大學生暴亂

（路透社華盛頓廿九日電）尼克遜總統促請學校負責人向學生闡明聯邦調查局長胡佛對防止大學生騷亂之意見。尼氏曾把胡佛對於大學極端份子煽動學生之八項戰略說給學校負責人。他們戰略是：（一）這些份子將使你失去時間及對其之信賴。（二）他們會使你們請到地租信學校是你們「不適合之建設工具」。（三）他們會使你們失去基本理智。（四）他們會向你們灌輸極反派觀主義。（五）他們會傾向你們不守法規，及憎恨那些施行法律的人。（六）他們會使你們相信，任何動機有理想存在者，這是不好之行動。（七）彼等會使你們相信：你們是無力量之學生及市民，應改變一下社會。（八）他們又會煽動你們向那些與你們意見相反的人投石塊，而不作合理之解決。

敎廷任用一女醫生 首名婦女接近敎皇

陳大使酒會款待泰莉莎

（中央社羅馬二十八日電）中華民國駐教廷陳之邁大使伉儷，昨晚在大使館為西班牙女醫生泰莉莎被任命為教廷醫生，舉行盛大酒會慶祝，泰莉莎醫生是第一位獲准接近教皇的婦女。西班牙王位繼承人卡羅斯王子也曾出席。

（中央社台北廿八日電）一項東南亞地區熱帶醫學及公共衛生研討會，今天在美國海軍第二研究所舉行，一百多位專家，共同研討東南亞地區的有關傳染病。這項研討會，由台大醫學院，國防醫學院及台北醫學院協助辦理，來自泰、寮、星、馬、印尼及韓、日、中國的專家，在會中發表有關各國人民由腸胃內寄生蟲、細菌等引起的傳染病與公共衛生問題的論文。這是第五屆東南亞熱帶醫學及公共衛生研討會，由美國海軍第二醫學研究所主辦，在台北舉行。

美義舉行高峰會議 羅馬，九月廿八日，美總統尼克遜在桂里納利宮，與義國總統沙拉格開會議時情形。圖下為美總統及美國務卿羅傑士，上由左起，為義總統府秘書長皮卡拉，義外長摩魯，及義總統沙拉格。（合衆國際社無綫電傳真）

社論

檢討香港屋宇建設計劃

在屋宇建設委員會會議中，各委員發言熱烈，檢討屋宇建設計劃。市民聽了各委員發表之意見後，覺得有若干個被認為重要之問題有提出討論之必要：

第一、如何充裕建屋專款，如果要實行現有之建屋計劃，現有之建屋專款顯然不足，胡本懷在會議中指出：「由於過去之數月內，在筍石邨及葵富邨，各邨單位之強烈需求，甚至開工中之數月邨，香港屋宇建設委會向政府貸得二億六千萬元，大致上，直至一九七一年後，亦不會發生財政上之困難，不過，因為目前建築之所需價值之提高，亦會影響未來之發展大計，同時，一個十年屋宇建設計劃改善修訂，亦須加以考慮。

如果目前之建築費，繼續的不斷上升，則屋宇建計委員會之獨立財政問題，將須進一步的加以考慮予以節省，使能應付將來，則該委員會可能被迫考慮，向外間找尋資金來源，這包括政府之更多貸款，以便未來計劃得到一定之發展。」

胡氏雖然並沒有詳細說明建屋專款不足之情形，但要是參閱胡鴻烈委員的談話，多少可以反映困難情形。胡鴻烈委員說：「關於所謂屋委會經濟自給自足之問題，我屢次對此種政策表示反對，根據今年的屋委會報告書，一九六九年交給政府的利息為一千一百八十四萬餘元，差額為五百六十萬餘元，所剩下作為建築用之經費，不足六百萬元，要用這數目來解決本港市民的居屋，簡直等於緣木求魚。」

此種情形雖然不能避免，但既然建屋專款發生問題，我們認為便有研究必要。就目前香港情況而論，政府貸款或向銀行貸款，可能性都是很大的。問題是「銀主」是否有興趣假借香港的建屋計劃而稍盡責任而已。誠然，貸款建屋委員會所獲得之利息，一定比較向其他工商業投資或向私人貸款所獲得的利息為低。這完全是與「銀主」興趣與道義感問題，我們事實上不能勉強「銀主」寧願不收受較高利息，而樂意貸款建屋委員會的。因之，這個責任，我們只有期待政府有關方面担當了。

第二、建好屋及選擇接近市區地點建屋。根據政府統計，居住地舖約有五千人，居住床位者約有十二萬三千人，居住舖位、天台及閣樓者約有六萬八千人，住屋、走廊及梯間者約有十三萬八千人，住在艇上者約有十萬二千五百人，合共約有二萬九千一百人，另有二十八萬三千六百人則居住木屋。此外尚有無數受新階級人士居住於擠迫之私人物業且繳納昂貴租金。雖然如此，我們仍然希望能夠建好屋及選擇接近市區地點建屋。如何才算好屋？設計建屋有一定標準，但屋宇建設委員會在設計建屋的時候，概念上應先行兼顧，建屋目的非僅了單純的救濟或勝於收容難民件質，而是為了協助市民解決居住問題，為了改善市民生活。所以便應加以居住地區之衛生，起碼要有水、電、衛生、交通設備，要力求現代化，特別是管理之改善與加強，與建好屋具有密切關係的。至於選擇接近市區地點建屋，事實上不易解決。我們亦僅是在原則上提出這個問題而已，並非希望政府有關方面要立即實行。但大家應該承認這個問題，市民居住地點與其工作地點若能接近，自然方便許多。

第三、設立公共屋宇機構。這是大家一致之要求。過去市政局議員簡日添已再三呼籲，力促政府設立公共屋宇機構，在日昨之會議中，三位委員也就這個問題再發表意見。我們認為值得重視。張有興委員主張政府應設立一個工作小組，以籌劃合併屋宇建設委員會及徙置事務處成為一個公共屋宇機構。沙利士委員則謂：「合併公共屋宇計劃之效益，應設立一個統一處理公共屋宇之機構，機構既多，效率亦減，復易招不滿，合併之初步工作實施，此其時矣。政府應立即修改徙置屋宇政策，進行與屋宇建設委員會合作，……

[illegible]

我們仍然抱此願望也。

世界展望

那塞逝世

埃及強人、阿聯領袖那塞突然病逝，這是一件驚動世界的事件，他國際中東危機表面化，約但戰爭尚未了結，中東人民陷於水深火熱，局勢極為危急之際，那塞逝世，無疑是中東人民之損失，甚至可以說是無可補償之損失。

在反以色列而言，那塞不過是一個狹隘的民族主義者，其對中東人民的貢獻，事實并不如阿聯宣傳之重大。但在團結阿聯人民，漸漸消除中東民族間的矛盾而言，近年來那塞所致力的工作，是有一定意義的。特別是此次應付約但危機，促成胡辛王與巴勒斯坦游擊隊領袖阿拉法之妥協，實現約但停火，使到安曼及約但地人民避免戰爭威脅，那塞的貢獻卻是很大的，很大的。所以對那塞政治生涯之評價，應該是多方面的，不能就其反以色列而抹殺那塞之成就。同樣的道理，不能因為那塞長時期致力於埃及與阿聯之改革運動，而忽略其錯誤決策所引起中東戰爭危機的。從這一點看，作者認為那塞在七十年代自有其政治地位，不失為中東的改革者。

影響實現停火協定

那塞逝世最大之影響，是關係十四項停火協定之實現。胡辛王與阿拉法在開羅高峰會議簽署的十四項停火協定，張牛是受了那塞壓力的。特別是巴勒斯坦游擊隊的激烈份子，在停火尚未實現之前，是千方百計的破壞停火。在停火協定簽署之後，則擊言反對。阿拉法與胡辛王又非真誠合作，約但總理亦不足以鎮壓激烈份子。能夠以影響力，迫使胡辛王與游擊隊激烈份子遵守停火協定的，整個阿聯，只有那塞。但現在那塞死了，這還減少了一點力量也毀滅了，中東危機更難預料。

對埃及內部影響，亦至爲重要。埃及極右派是反對那塞的，是埃及地主、商人及傾向西方國家的知識份子的力量，那塞逝世後，繼承其位者，能否壓制極右派之活動，殊可懷疑。假如答案是否定的，則埃及無疑有走向內部分裂之可能。這是落後國家在力求改革中常常遇到之困難，埃及將因那塞逝世而面臨此種困難了。

如何保持中東均勢

作者上面說過，那塞的政治生涯，有其成功的一面，力求中立是也，也有其失敗之一面，向蘇聯，發動反以色列戰爭是也。但在那塞統治期間，埃及與阿聯所走的道路，依然是中立主義的，那塞傾向蘇聯，但並不希望蘇聯勢力控制中東，那塞外交政策爭取共黨國家支援，但對內卻不容共黨活動。同樣的道理，那塞雖然發動反以色列戰爭，但並非仇視美國，那塞雖然不滿西方國家過去對埃及與中東之侵略剝削，但那塞非反西方主義者。

那塞所要建立的，是中東的均勢，是中立主義之基礎。世界不能想像那塞今後缺少了那塞這股力量，可能大受打擊。比諸十年尼赫魯死亡與印度政治變化，西方國家如何應付中東局勢之可能之突變？只有時間能說明一切，埃及如何防止內部陷於分裂？只有訴諸人民之自覺與團結，否則那塞十多年來辛辛苦苦經營所得，可能在一夜之間被推翻。

義人反尼克遜運動

美國自第二次世界大戰之後，是一直援助義大利復興的。在所有受到美國援助的西方國家中，義大利是很重要的一個，其所得並不低於英法荷比諸國，可是，義大利人民今天所表現的，是強烈的反美，反尼克遜運動。

尼克遜訪問羅馬的情況，是出乎一般人意想之外的。義人到處展開暴亂示威，義大利的行政當局嚴為戒備，尼克遜在義大利的行動絕無自由，仿佛囚犯，如此對待來訪的一國元首，義大利人民未免太過苛刻了。

尼克遜原意是希望取得義大利合作，以加強應付地中海危機之力量的。但情形如此，尼克遜可謂枉此一行，而大大的削弱了美國總統的聲望。

李光耀棋差一着

星洲總理李光耀，現正向著錯誤的外交路線開步，這是世人所惋惜不已的。李光耀推崇英聯邦合作之力量與貢獻，而過份重視美國之支援，是錯誤的。李光耀尊求西方國家貿易，而忽略了發展對大馬，泰國，印尼，菲律賓，南越，高棉等東南亞國家貿易的重要性，也是錯誤的。李光耀忘記了中國之地位與對東南亞之影響力，卻不惜引狼入室，以蘇聯勢力滲入星洲與東南亞，是錯誤的。李光耀的心於借重日本人的技術援助，而輕視星洲人民對日本之誠與態度，及輕視李光耀的清除了日本在第二次世界大戰所欠下星洲的血債，當然是錯誤的。

星洲不過是一個新興國家罷了，若是嚴重之錯誤，在外交政策上犯了錯誤，勢必招致可怕之後果，這是作者所憂慮不安的。

陳文

台省五十人一人患肺病 死亡率近年已減低

（泛亞社台北廿九日電）中華民國防癆協會總幹事畢兆鉌宣佈，台灣省肺結核病死亡率已急速減低，但肺結核之流行傾向與廿年前情況並無差異，現時患者有廿九萬人，平均每五十人中有一人患肺病。畢醫師稱，依一九四七年統計，肺結核死亡率是每十萬人中有一百五十八人，但目前已降為每十萬病人只有卅人死亡，但加速病菌傳染力，使新病例不斷增加。畢醫師又稱：在全省廿九萬病人中，屬於開放性（一即痰中有結核菌而能發生傳染力者，有四萬六千人，亦即每一百人中有十六人屬於開放性肺結核病人。

馬泰部長會商 加強邊境巡邏

防止共黨滲透招降共黨份子

英首相明年一月訪馬來西亞

（路透社英國倫敦廿九日電）此間今天正式公佈：英首相希斯將於明年一月訪問巴基斯坦，印度及馬來西亞，並將出席在星加坡舉行之英聯邦首相會議。新加坡府康寧十號一項聲明稱：希斯在其前往新加坡出席英聯邦部長會議途中將訪問伊斯林馬巴德，新德里及吉隆坡。

（泛亞社吉隆坡廿九日電）馬泰兩國官員昨在吉隆坡商討今年馬泰邊境會議之兩天會議已定十月一日舉行，此項會議，馬方代表將為副總理兼內政部長伊斯邁，泰方代表將為副總理兼內政部長巴博將軍，討論事項計有滲透招降共黨份子條件，加强海上巡邏以防阻共產分子滲透及在邊境保安區內之嚴重困難等。

（泛亞社耶加達廿九日電）消息靈通人士透露，印尼陸軍將領經於上週在泰國南部[illegible]……人士聞預報。

（路透社泰國曼谷廿九日電）一位內閣閣員今日說：倘目前四萬名越南難民被遣返北越，泰國政府會付出運輸……要及個人津貼費。內政部長在昨晚抵此時作以上之透露者。

……動大規模搜捕行動，剿捕射殺三名官員之五名游擊隊。一名泰司令官昨日稱：捕獲之游擊隊可能被判極刑。

荷航擴展星馬航線

（路透社吉隆坡廿九日電）荷蘭航空公司，共DC一十機，可能在一九七二年在此開服務。以上是該公司駐星、馬經理在今日所稱。又稱：該公司之服務可能伸至……該公司又將設勵各航空機構，大馬列入旅遊中站。

越共襲金邊南部 控制四號公路

圖切斷金邊湛穆港交通

（美聯社金邊廿九日電）東埔寨政府軍發言人今日稱，自金邊至東國西南湛穆港之四號公路（原名為哈尼勃路）之交通，已再度被共軍切斷。共軍已走出居里德之方形地區，並採取大規模之共軍行動，以切斷金邊通向海上之主要生命綫。發言人說雖實確消息謂，彼不相信共軍在該地區發動大規模之攻擊，但可能企圖在通向湛水港湛穆港之第四號公路攻擊，以中斷交通。

那塞崛起與殞落

廿年來阿拉伯世界傑出領袖

余陽

有「埃及鐵人」、「阿拉伯強人」、「阿拉伯的偶像」與「中東的冒險者」等稱號的阿拉伯聯合共和國總統那塞，突於廿八晚逝世。電訊稱：他是在促使約旦與巴勒斯坦游擊隊間恢復和平談判後，因心臟病突發而去世的。

換言之，阿拉伯世界失去了一個重心人物，而這個重心人物最近對中東的和平醞釀，有溫和的趨向，那塞最近同意中東停火，及與以色列展開談判的事，使人燃起了可以結束以阿衝突的新希望。

數日來那塞努力斡旋約旦與巴勒斯坦游擊隊間的衝突，雙方的停火協議才正達成，那塞死後，此一停火協議能否維持，這也是人們所懷疑的事！

提倡阿拉伯大團結

這個出身於埃及普通家庭，父親是郵務員的那塞，在法魯克國王被推倒，納吉布任過一個短期間的總理職位後，年僅三十多歲的那塞，即在他領導的一班少壯軍人擁護下登上政權，而且不久，他就成為世界所矚目的阿拉伯民族傑作的人物。

又不久，他提出阿拉伯民族的團結，主張由開羅，大馬士革到巴格達建設聯邦，像一條鏈子的把阿拉伯的世界連結起來，在他上台後短短的三年間，那塞正儼然成為阿拉伯世界的英雄。他卻行了一本叫「革命哲學」的書，當年法國總統戴高樂誌：這本書像是希特勒「我們的奮鬥」的再版。

阿拉伯失重心人物

近廿年來，這個鄉郵務員的兒子，被視為埃及的鐵人的背年，成為世界各國應付阿拉伯問題棘手的對手。但是，當他去世的今日，人們却担心阿拉伯的世界會有更不安定的局面。

再次失敗仍被擁護

那塞上台後，雖然對以色列的三次戰爭，都遭遇到慘重的失敗，可是，他仍然被擁護為阿拉伯的世界一億多人民最有聲望的唯一領袖；在三年前在運河六日戰爭失敗後，他一度宣佈引咎辭職，但埃及人民還是要他繼續領導阿聯，且見埃及人民或其他阿拉伯國家的人民，對他熱烈的擁戴。

一九六七年六月九日，埃及被以色列徹底擊敗後，那塞宣佈辭職，但阿聯國會不讓他辭職。他在廣播中發表聲明對阿聯之慘敗，獨自承担全部責任。但開羅的羣衆衝到街頭上高呼：「我們需要那塞。」又據當時路透社開羅消息指出：伊拉克首都巴格達的擁護羣衆包圍埃及大使館，堅稱除非那塞取消辭職的念頭，否則，他們終夜將在該處不散。又巴格達電台說：阿里夫總統致電那塞，要求他留任。黎巴嫩首都貝魯特與蘇丹的喀土穆，亦有同一現象出現，市民舉行擁護他的火炬遊行。

綜觀自那塞上台至今約十八年以來，阿聯一埃及本身及以阿戰局的演變，有着下列數項大事。

封鎖運河埃受損失

一、一九六七年六月初，以阿發生戰爭，僅數日間，阿拉伯國家慘敗，埃及的整個西奈半島為以色列所佔領，約但的約但河西岸地區（包括耶路撒冷舊城區）為以色列的一部份領土，亦落入以色列手中。此外，敘利亞亦損失飛機二百餘架，坦克車數百輛，埃及的陸空軍主力幾被摧毀。

二、在戰爭爆發的同時，那塞下令封鎖蘇彝士運河，此舉，那塞目的，本是對付那些與以色列有友好關係的西方國家，可是封鎖運河的結果，埃及本身却受到更大的損失；除失去運河水道每年二億餘美元的收益外，同時亦導致四千名埃及工人和約二千漁民的失業，這筆損失，雖然沙地阿拉伯、科威特和利比亞三國答允每年給予埃及二億五千二百萬美元的借款，但無可否認，那是阿拉伯世界的共同損失。

接受蘇聯獨力支持

三、一九五五年九月，那塞突然宣佈接受捷克的大量軍火，他說這是一種商業行為，又說埃及必須要充足的武器，才能保護自己。該批軍火，後來西方國家獲知那塞付出六千萬美元，實際上應值兩億四千萬美元，那塞是將埃及的棉花付給共黨國家的。不久，那塞更坦白宣佈，他是與蘇聯定約而非捷克。從那時起，那塞一直接受蘇聯的軍援，成為蘇聯在中東及非洲另一顆「棋子」。也正因為如此，那塞在阿拉伯世界中所進行的大團結，無法獲得一致的支持，因為，阿拉伯國家大多數是不歡迎共產黨的。

阿聯離合巴游多事

四、一九五八年，埃及併合敘利亞組成阿拉伯聯合共和國，不久，也門亦加入，那時，可說是那塞在阿拉伯世界中最得意的日子，可是，到一九六一年，敘利亞國爆然退出阿聯，敘利亞的領導者們說：「我們反對個人崇拜，一強人的時代已過去，我們過去受過很多罪，現在我們決心永遠唾棄它。」這就是敘利亞的退出阿聯發生過一政爭。若干年來，敘利亞雖與埃及取相同的態度，但敘利亞人顯然不願受那塞的控制，那塞死了，埃敘一家的時代，恐成過去。

五、在去年阿拉伯國家舉行高峰會議於摩洛哥首都拉巴特之時，多數阿拉伯國家因不滿巴勒斯坦游擊隊的行動，而表示不支持那塞。阿爾及利亞總統包米典且坦然宣稱：如果是對以色列作戰，所有阿拉伯國家全無條件支持，若像巴勒斯坦游擊隊所為（所指的是巴勒斯坦游擊隊在黎巴嫩境內橫行，不受黎政府節制，引起黎政府軍與巴游的衝突），阿拉伯國家是難於同情的。該次高峰會議，沙地阿拉伯，約但等國家，都因不值巴勒斯坦游擊隊的強橫，而對那塞有所指責。巴勒斯坦游擊隊初期是那塞支持並受其領導指揮的，後來，那塞可能失卻對該組織的控制權威。出人意料的，此次那塞竟因調解約但與巴游的衝突，而致操勞過甚而辭世！

阿聯總統那塞突去世
克姆林宮聲明 中東政策不變
柯錫金親赴開羅參與那塞葬禮

（路透社莫斯科廿九日電）克姆林宮今日保證繼續支持中東之政治解決辦法，並促請阿拉伯在對已故埃及總統那塞表示可能最好之獻品中，加強彼等之團結，克姆林宮於[illegible]之聲明中，[illegible]人民中謂，在保衛阿拉伯人民對帝國主義之鬥爭中，蘇聯將繼續其與開羅關係之政策。

（美聯社埃及開羅二十九日電）蘇聯使館週二宣佈，柯錫金總理將到開羅參與那塞總統之葬禮。蘇聯代辦在古貝宮弔見時，代表蘇聯政府及人民，「給阿拉伯國家，阿聯人民及那塞總統家人致最深弔慰」。

（美聯社莫斯科廿九日電）克宮領袖週二悲悼埃及總統那塞逝世，同時呼籲阿拉伯人之團結「作爲紀念那塞之最佳途解方法。」蘇聯致那塞遺孀之唁電中稱譽那塞總統爲一「勇於作戰，胆識過人，貫徹始終，反對帝國主義之戰士」，同時對其夫人與家人致以「誠摯之哀悼」。該唁文由蘇聯共黨總書記布烈茲尼夫，柯錫金總理及主席波戈尼親筆簽署。

那塞之死影響阿拉伯世界
阿聯繼承人選 勢必引起劇爭
紐約時報料中東混亂更見增加 泰晤士報則認爲局勢趨向穩定

（美聯社法國巴黎廿九日電）中東專家預言，埃及將爲那塞總統之繼承人而展開競爭，而若干外交家預測，蘇聯將採取一項行動，促一名親蘇者就任爲那塞之繼承人。但在巴黎之阿拉伯人，以色列及西方外交家均同意一種說法，卽現時爲埃及臨時總統之副總統沙達，不會[illegible]然逝世一事指出：由於那塞總統是阿聯獨一無二的領導者，因此在阿聯來說，那塞的撒手西歸，將使阿聯的前途，蒙上一層陰影。觀察家說，阿聯在選任的領導人沒有確定以前，在外交上不能採取主動，而在阿拉伯的其他國家，也沒有像那塞時代的阿聯一樣，足以領導阿拉伯世界，因此在整個阿拉伯世界來說，今後將沒有一個強有力的領導者，不能對以色列擊言和平，同時也無法進行全面戰爭。阿拉伯世界，勢必要經過一段相當艱苦的行程。

（美聯社紐約廿九日電）「紐約時報」評論稱：「[illegible]」

泰晤士報社評今日評論那塞總統之死謂：「昨日中東尚未有新穩定趨勢，雖然不太肯定，不太確信，但有離開混亂之趨勢，這種情形今後亦不見得其可能減少[illegible]。昨日在中東尚有三個肯定因素：以色列，蘇聯力量，及那塞[illegible]」

[illegible]險影，并強烈批評美蘇及聯合國等，今後對中東和平作更大的努力。」有關人士指出：納塞總統逝世後，沒有一個強有力的領導者，可以抑制叙利亞，伊拉克等阿拉伯的強硬派，而促進中東和平。因此，中東的和平前途更爲暗淡。

（合衆國際社紐約廿九日電）聯合國外交家今日在猜測那塞繼任人之提名，指出繼任爲阿聯領袖及其對中東和平展望之影響。

以色列星相學家謂
兩月前已預料 那塞命不長久

（美聯社以色列耶路撒冷廿九日電）以色列著名星相家於埃及那塞總統死前兩個多月，已經預料到其今天之命運，星相學家闡察克在六月份接受一署名以色列報章訪問時稱死亡來路已經逐漸向埃及領袖招手。他說：「在其最後一次訪問蘇聯時，命運之星已經決定他趨向終點」。闡察克在上週五出版之以色列婦女雜誌中又預言中東將有亂事發生，雖然約旦王胡辛星相家亦謂，能安然渡過。

（合衆國際社埃及開羅廿八日電）沙達特在開羅廣播電台稱：「在阿拉伯及總統逝世沒有任何的能語可以安慰我們唯一的要做的事，祇是阿拉伯國家仍然忍耐，直至他畢生努力以求的勝利能達成爲止。」

約巴和平監督三人小組委員 九月廿八日，約、巴、和平協定之三人組監督委員會主席：突尼西亞總理勒迦（前列右二）與巴勒斯坦代表伯爾及約但國代表（未名）離開羅往安曼，開始彼等監督和平工作時阿聯參謀長誠汗與沙徹中將（中穿軍服者）到機場送行之合照。（合衆國際社無綫電傳真）

那塞死訊傳來聖城
羣衆哀悼遊行 與以軍警衝突

（路透社耶路撒冷廿九日電）正當以色列軍今日在佔領區開槍，同時警察在羣衆哀悼那塞遊行之際，以水龍頭及警棍驅散投擲石塊之示威者。一名五十七歲之阿拉伯老婦被射傷，當時軍隊在沙胡區向示威者開槍，示威者在該處向以色列警察投擲石塊。衝突是發生於耶路撒冷之一部份，示威者亦同時走進若干阿拉伯村落開事。他們在泰拉區，更向汽車擲石，而在利村，有三百名學生也在街頭示威。

新聞人物
那塞其人其事

（合衆國際社開羅廿八日電）那塞總統出身是郵務員之子，一九五二年領導政變，一九五三年至五四年担任副總理及內政部長，但[illegible]一九五四年英國撤出蘇彝士運河區的最後英軍，成爲非常[illegible]英軍在一九五六年六月十三日從蘇彝士運河完全撤退，十天之後，埃及人民以百分之九十九點九的多數票，選他爲總統。當美國拒絕那塞阿斯旺水壩計劃，他將蘇彝士運河國有化，以取得資金的經濟援助及發展而來，一九五六年十月二十九日，因運河國有化而引起暴動，以色列襲擊西奈半島埃及陣地，翌日，英法二十二小時最後通牒，要求以埃完全撤退，那塞拒絕後英法大軍及傘兵開入，由聯合國達成停火，那塞沒有得到蘇聯人之助而成功地使運河，使世人感到驚服。他的擴大的野心是在他的領導下，團結阿拉伯國家，一九六七年中東戰爭時，他的好戰心得以實現，那塞總統在一九六七年六月戰爭失敗而辭職，但翌日，他恢復總統職位，當他在昨天領導阿拉伯國家舉行的高峯會議，使約旦與游擊隊達成十四點協定，使阿拉伯國家的和平作了最後一分的努力。

那塞

參加那塞國葬典禮
提多派代表

（美聯社南斯拉夫貝爾格萊德廿九日電）提多總統一方面在週二派遣代表參加那塞總統葬禮，另一方面仍繼續歡迎美國總統尼克遜之訪問。南斯拉夫聯邦理事會[illegible]已被指派參加開羅之喪禮。

（路透社南斯拉夫貝爾格萊德廿九日電）今日官方宣稱，雖則埃及總統那塞逝世，但美國總統尼克遜將如期進行其原定兩天訪問南斯拉夫。南斯拉夫社會主義聯盟呼籲該首都所有之市民，於尼氏明天抵此訪問時，不到街上去歡迎尼氏。

那塞哀悼期定爲四十日
埃二百萬人哭喪
埃及政府宣佈週四舉行國葬

（美聯社埃及開羅二十九日電）成千上萬之哀傷埃人，週二在古巴宮前守夜，那塞總統之遺體在宮中停放。埃及總統那塞於週一晚因心臟病逝世。

（合衆國際社巴基斯坦拉瓦爾品第廿九日電）巴基斯坦政府今天宣佈全國哀悼直至埃及總統那塞於週四下葬爲止。於哀悼期間，全部國家會下半旗。

（合衆國際社埃及開羅廿八日電）埃及政府今日宣佈爲那塞總統舉行哀悼四十日。在頭三天內，所有全國各地的政府機關、學校等停閉三日。那塞總統的靈柩，已由其在近郊之私邸運入古比共和宮。

（法新社開羅廿九日電）星期一下午及今日，聚集哀悼總統那塞之群衆，向其所附近所致敬者幾二百萬人，中東新聞社報導，衆高呼「神是從偉大的，除了阿拉之外無他神」。許多人於昏倒之後，已送往醫院。

（法新社開羅廿九日電）官方公佈那塞總統逝世後，今晚此間數以萬計的示威者高呼「那塞生存」。數百其他人士高呼道：「你將我們留給誰人？」那塞逝世公佈後三十分鐘之內，滿載青年的數千架汽車及數百架巴士與軍車駛向那氏之寓所，公共運輸系統完全淆亂。婦女在街頭痛哭，行人均面色沉重，氣氛緊張，三名記者其中有本社記者一名，遭青年毆打，被警察載去。警告今晚留在家內，後得出。逆料那塞將暗示與以色列一九六七年六月六日戰爭失敗後，提出辭職後使其復政的示威更爲巨大。

那塞心病驟發 三小時後畢命
五位名醫搶救奈何回天乏術 遺下一妻五子女夫人少露面

（合衆國際社開羅廿八日電）阿聯總統那塞今天因心臟病突發逝世，年僅五十二，他是[illegible]的阿拉伯國家中國路的領袖，是現代中東的大人物。那塞在開羅郊外的寓所，下午六時十五分，即告不治。[illegible]

（路透社埃及開羅廿九日電）那塞[illegible]

那塞一家人[illegible]

（路透社埃及開羅廿九日電）那塞的遺孀在人們會憶起一九六四年蘇聯總理赫魯曉夫及其夫人來訪開羅的時候，她在歡迎儀式中露過一次面。那塞夫婦係一九四四年結婚的，生了三個男孩，兩個女孩，最長一個女兒荷達，已婚了，至一九六七年誕生一個女孩，由此計起來，那塞總統在四十八的盛年，已抱孫[illegible]

西奈半島及運河區 以埃軍均奉命戒備
那塞死訊震駭中東前綫
以總理召開高層會議商討對策

（美聯社以色列索拉維二十九日電）據猶太可靠消息，自埃及那塞總統死訊傳出後，西奈半島後運河一帶以色列陸空部隊週二奉命戒備。較早之報導謂，埃及在運河處面對以國之部隊亦加以警戒。以國陸軍發言人拒絕證實或否認此報導。

（美聯社埃及開羅二十九日電）開羅報導，埃及領袖週二宣佈，在蘇彝士運河停火綫上作緊急狀況戒備，以防以同可能之攻擊。

（路透社以色列耶路撒冷二十九日電）此間權威人士謂，以色列總理梅厄夫人於今日午後召開以國高級領袖磋商，考慮那塞之死所會引起之問題。同時，以國報紙今日揣測，美國在中東所發動之和平運動大概會停頓，要待至新埃及領袖選出爲止。預料此乃梅厄夫人今晚之主題，商討之詳情未能立時獲知。

（路透社開羅廿九日電）昨晚公佈那塞總統突然逝世後駐於蘇彝士運河一帶之埃及武裝部隊立即宣佈絕頂緊急狀態。權威發金字塔報總編輯海克爾爲故總統納塞密友，該報宣稱，這是最先預防措施之一，以防萬一。

（美聯社美國紐約廿九日電）埃及總統那塞之逝世，其全面影響，將要經長期間之後，才能估計，惟對感情豐富之人而言，似乎將引起極度之激昂，此種感情之奔放，結果將事情演變爲對美國及西方有所不利。理由有下述數點：第一，阿拉伯將有驟然失落之感。因那塞係一舉前邁後之領導人物，在該地區上再難找任何人能與其匹比。第二，阿拉伯對過去那塞之中東局勢正感不安，埃約讓衝突阿拉伯人與在約旦之其他阿拉伯人相互殘殺，進行內戰，大部份阿拉伯人將此種演變歸咎於西方「帝國主義」，特別係美國身上。好戰之阿拉伯人，時刻提示以色列滅亡，敵視胡辛王爲美國工具及英國雇傭兵，並殺創造者之王朝。第三：自一九六七年之戰，那塞受以色列恥辱後，好戰之阿拉伯人曾有過一度極不穩之歷史，此外回憶此刻似湖水發倒流，及增加悲痛氣氛。第四：阿拉伯人一般最低限度極多阿拉伯人對此危機異常激動，已經長期受到他們受挫失敗之磨折。此刻再加上其領導人與世長辭，眼見無人能繼其大志，則與感失望氣餒。此種失望將會導致一種難以解釋了危亂行動。但此種危亂一旦到臨，美國在中東之利益勢將遭到威脅，然後牽連到歐洲經濟。因爲歐洲經濟大部份依靠阿拉伯之石油。阿拉伯人之憤怒一旦燃起，首先目的係要截斷由阿拉伯土地通往地中海及歐洲之石油管。萬一嚴重至子出現，則美國勢將採取像一九五八年黎巴嫩武裝干預式之方法保持該區之平衡。

（路透社埃及開羅二十九日電）開羅今天變成了愁城，正在深深悼念那塞總統。數以千計埃及人圍着古貝宮兩城外，五十二歲領袖遺體放在該宮內，他們放聲痛哭及悲鳴鴻號。另數以千計人們自外市絡繹湧往首府，在貧民區狹街上之學童手持自製相架披有彩色那塞總統照片，絕望呼叫：「那塞，納塞……」工人羣衆站在街頭上面帶愁容，搖頭嘆息接受此消息。大部份辦公室及商店皆關閉，兆府停正工作直至週二霸後才恢復。

美國務卿羅傑士
參加那塞葬禮
尼克遜取銷地中海檢閱 英女皇曾致電開羅哀悼

（美聯社華盛頓廿九日電）可靠人士週二早稱：美國務卿羅傑斯將代表美國參加那塞葬禮。白宮料將不久發表此事。副國務卿與中東問題高級官員可能會與彼同行。目前未能決定是否有一個會代表團亦一起同行。

（美聯社沙里圖格號艦上二十九日電）由於那塞總統之死，尼克遜總統取消原定週二舉行之地中海第六艦隊官兵演習及空中兵力檢閱。但仍對第六艦隊官兵演說。自裘於週日抵達羅馬後，週二成爲總統往訪歐洲旅行之軍事焦點，此乃表示其保證在歐地中海區，仍保持美軍實力。那條人員謂，取消第六艦隊演習後，對於總統坐沙里圖格號檢閱驅逐艦加油艇，直昇機攻擊，各型武器開火及航空母艦飛機之操練行動已隨取消。

（美聯社英國倫敦二十九日電）首相希斯週二較早時謂，渠爲那塞總統逝世感到震驚。據報伊利沙白女皇曾致電哀悼。希斯在致電給埃及副總統時謂：「其努力及影響力不單爲阿聯承認，且爲全世界所承認」。

封機人質安全離境 英德釋放七游擊隊

（路透社瑞士伯爾尼二十九日電）當後六名封機人質安全離開約旦後，瑞士，英國及西德將釋放所扣持之七名巴勒斯坦游擊隊員。瑞士政府昨夜在此間之聲明謂，儘管有破壞沙漠上所封之飛機，相信釋放三名被扣於瑞士之巴勒斯坦游擊隊，是予後人質離開約旦之條件。

那塞去世影響
美國可能暫時停止 主動促進中東和平

（美聯社美空母艦阿拉托加號廿九日電）據悉尼克遜總統週二有此見解，卽埃及總統那塞之死，將擱置美國之中東和平主動，可能達數月之久，據總統高級顧問目前之想法，那塞之繼承人對中東之和平解決辦法，可能比那塞採取較強硬之路綫。尼克遜總統與其高級顧問今晨在阿拉托加號空母上舉行會談，並知上述見解。

（路透社美國空母阿拉托加號廿九日電）美總統尼克遜今日在空母阿拉托加號與其外交及軍事顧問舉行會議，研究那塞總統之逝世對中東危機之影響。尼氏亦會討論有關其訪問地中海及西歐五國之可能改變問題，尤其是假如南斯拉夫總統提多飛赴開羅參加那塞總統之葬禮問題。

瀛海

七十七杯落肚 摩登劉伶醉死

（紐西蘭奧克蘭二十八日電）美聯社訊：一名正在嘗試打破世界飲啤酒紀錄的男子，於午飲七十七杯後，宣告倒斃。一名紐西蘭人於兩年前，分別創下世界紀錄，一人在十二小時飲下八十五杯，七十九歲的士酒杯的啤酒；另一人在十小時四十一分鐘內，飲下八十九杯；一星期前，年二十九歲，體重二百二十四磅的戈迪尼德，在九小時三十分鐘內飲下一百零四杯。三十三歲的馬那考，於星期六就是要打破該項紀錄，但是於飲下七十七杯後，即告倒下，稍後被發現死在他自己的汽車內。

羅門島西 南大地震

（美聯社美國伯奇里廿九日電）加利福尼亞大學地震紀錄室，週一晚在所羅門島此間西南五千七百哩，錄得一次大地震。阿當斯教授稱：地震是在國際時間六時十五分錄得其震度是六點五度。

安妮公主 出席奧運

（法新社倫敦廿八日電）「素描日報」今日稱，安妮公主可能前赴參加一九七二或七六年奧運英國隊跳馬表演賽。該報又稱，伊正想使其騎術達至國際水準。白金漢宮發言人稱，安妮公主有野心想參加更高級之從事。

紐約數千飛鳥 撞向大廈自殺

（合衆國際社美國紐約二十八日電）有數以千計的季候鳥於今日較早時神秘地撞向曼哈頓區帝國大廈，並墜落街中。警方說，這些季候鳥在午夜過後不久，一個吹襲該區使氣溫下降的風暴過後數小時，開始向該大廈撞去。但還是否一項導致這些季候鳥集體自殺的因素，則仍未獲悉。

阿聯總統 那塞逝世

一、九月廿七日到開羅簽立和平協定之兩領袖：左爲巴勒斯坦解放陣綫（游擊隊）領袖阿拉法；右爲約但國王胡辛。

二、九月廿七日，開羅阿剌伯族和談，在希爾頓酒店最後一次會議全景。由左起：蘇丹總統尼美禮；利比亞領袖加達夫上校；巴勒斯坦解放軍（游擊隊）領袖阿拉法；阿聯總統那塞；約但國王胡辛。

三、圖爲一九五四年三月卅日之那塞上校受任爲埃及副總統時，人民對其歡呼致道，不幸現忽逝世。

四、九月廿九日長開羅無誤宣佈：阿剌伯聯合共和國總統那塞因心臟病突於廿八日在其私邸逝世。作此廣播者爲阿聯副總統安華沙達。圖爲他宣佈此噩耗後由電台行出時之悲痛情形。（合衆國際社無綫電傳真）

上圖自右至左：一、阿聯總統那塞，九月廿八晚因心臟病，死於開羅私邸。圖一、爲約但國王胡辛（左）與阿拉法簽立和平協定後，廿八日回國時，那塞總統（右）親爲送行，但不數小時後他卽逝世。

二、開羅人民聞那塞總統逝世，全城誌哀有哭至暈倒，哭聲震野情形。

三、九月廿八日，下午廿三時，開羅人民忽聞阿聯總統那塞，在其伯克里私邸於十五時十五分逝世，各人卽跑出街上大哭大喊且撕破所穿衣服大叫道：「那塞你是不可以死的」其瘋狂情形比本年六月那塞宣佈辭職時爲甚。

四、圖右爲阿聯總統那塞，於約、巴和平協定會議結束，行出時三小時後卽宣佈逝世，此爲他生後之遺像。下圖自右至左：

本港新聞

拆船命案續研死因
管工述目擊
消防區長指出膠喉舊有漏氣跡象

（新亞社）本年五月四日，將軍澳海面一艘四千九百七十噸貨船「太平洋精門」號，在拆卸中二號艙突發生爆炸，造成工人廿八名重傷，另兩燒焊工人及兩爆釘工人慘死。水警署高級督辦經展斌昨稱在西區裁判署提出證據，供法庭暨三名特別陪審員研究，全案仍未畢，延期續訊。

九龍西區消防區長胡約翰作證稱：彼當日上船查勘，發現膠喉相當舊，質料粗劣，且有漏氣迹象，爆炸原因，可能爲不小心將火燄射入艙內，引致艙內氣化炭氣燃燒爆炸，船上並無防火及防爆炸之設施，彼不知有無法例管制爆炸。不過彼認爲一切工具，應該效能良好，並應在適當指導下工作。

管工李兩作證稱：三月廿一日開始拆船前，彼曾檢驗一切用具，證實妥善。在此工程開始前兩個月，已使用該具「煤缸」，而大具爆器（燒氣箱），亦在同期一併使用。至於膠喉及噴火管，則全部於三月廿一日購買且爲新貨。倘小心使用，膠喉可應用六個月，最低限度亦可應用四個月。保管不善，膠喉會漏氣，驗喉工作由彼及看管煤缸之人負責。開工以來，彼每日均檢驗上述器具。五月四日上午，約九時十分，彼在船尾，突聞爆炸聲，隨見釘頭垃圾滿天飛，而二號艙之鋼板蓋已飛起，反壓於死者方榮及梁鋭强身上，彼擁前設法絞高鋼板，見兩死者已支離破碎，而死者伍偉添，則不知踪跡。至於死者張華，則飛至離廿呎左右船舷，當時仍有氣息，彼即通知工人，將其送往就近撥案院。關於爆炸原因，則不知悉。

地院開審觀塘大藏毒案
白牌司機否認控罪
探目供被告車內搜出毒品經過

（時訊）白牌司機涉嫌藏有價值六十八萬五千元之鴉片生泥及嗎啡屎大罪案，日昨在維多利亞地方法院審訊，被告否認控罪，昨由探目陳翹作供，透露案發日在被告車之行李箱內及被告手持之包裹內，搜出大批毒品情形。

被告男子吳嘯濤，又名吳九，三十四歲，白牌司機。被控於本年八月卅一日，在觀塘崇仁街非法藏有四點一一四公斤嗎啡屎，及六點一六二公斤鴉片生泥，被告延律師否認控罪。

探目陳翹作供稱：本年八月卅一日，根據所得情報，赴觀塘崇仁街處監視，發覺被告站立在一輛編號AR八〇二八之私家車司機位旁，該車係泊在崇仁街三十五號對開處，當時，被告左手持一包裹，右手持有一串鎖匙，彼乃擁前向被告查詢，問被告手中包內係何物，被告答謂乃「白龍珠」，彼明白「白龍珠」係第三號毒品。然後又用手摸該包裹後，對被告謂汝已被拘，並向被告施以警誡。之後，又叫被告打開該車之行李箱，發覺內有包裹及紙手抽各一，問被告內藏何物，被告答說是「泥」，而彼亦明白即爲鴉片生泥。後乃將被告帶返警署。

該案未畢，押候今續訊。（航）

護衛員涉嫌盜巨款案
被告再提堂仍還押一週
可能轉解較高法院審訊

（時訊）本月十九日在青山道與十三萬餘元現款一同失踪之第一護衛公司護衛員王能仁，經警方由澳門拘捕帶返本港檢控後，昨日第二度在北九龍裁判署提堂。控方以案情仍待作進一步調查，請准法官將案再押後七天審訊，暫不將取被告答辯，被告還押監房看管。控方並當庭向法官表示，由於案情較爲嚴重，故下次提堂時可能申請交較高級之法官審訊。

被告男子王能仁，五十二歲，住大窩口新區第五座，第一護衛公司之護衛員。被控於九月十九日，在九龍青山道四八三號門外，竊去屬於第一護衛公司所有之現款十三萬零五百八十四元。（中）

刦匪漏網
賊性不改
被控候判

（新亞社）去月銅鑼灣警署探目麥卓然等，拘捕一青年，控其一在梯間刦去一女子之手袋，該青年已被判入感化院。但案中另有一青年未落網，警探乃繼續偵查，日前將該青年拘捕，且當其同黨被判入感化院時，彼則做其獨行賊，先後犯四次行刦罪。昨解銅鑼灣裁判署劉榮光法庭審訊，被告認罪，法官命將案押候七日，候感化官調查被告身世後宜判。

被告：朱偉德，十八歲，上海人，無職業，住健康村中座。被控：（一）二月一日，在銅鑼灣，銀幕街二十五號樓梯，與林成文共同行刦，刦去女子郭巧生一個手袋，內有現款一百一十五元；（二）九月二十日，在維多利亞公園，刦去一名男童二十九元；（三）九月十八日，在北角地區，刦去一學生八元；（四）九月十六日，在英皇道，刦去一學生六元。

據案情透露：被告於二月一日，與另一已被送入感化院之青年，夥同行刦，當時原告返家，被告等在樓梯間截刦，原告立即報案，不久，警探拘獲一青年，被告則被逸去。惟彼不知改過，而出作獨行賊，九月二十八日，警探據報，在北角地區將被告拘捕落案檢控。

被控誘未成年少女當娼
三男子認罪押候一週判
其中一少年加控與女童性交亦認罪候判

（時訊）三名亞飛，串同誘使一名年僅十五歲少女出作娼妓，爲警方揭發檢控，昨日解上南九龍裁判署審訊，其中一名十六歲被告且被另案加控一項與未成年少女發生性行爲罪名。結果，各被告俱俯首認罪，法官聆畢兩案案情後，總將案押後七天，待感化官調查各被告身世後，始行宣判。

首案被告男童姚方，十六歲。被控於八月十五日，在九龍地區，與一名十五歲未成年少女發生性行爲，違反保護婦孺條例。被告認罪。

案情透露：原告少女原在中學就讀，後因家境困難而輟學，與被告在街上認識後，雙方時有往還。八月十四日晚上，被告致電邀約原告同看午夜場電影，散場後，至十五日凌晨四時許，始行返家。本月廿七日，警方在調查另一宗案件時，無意中揭發此事，遂將被告拘控。原告少女後來被送往醫院檢驗，證實已非完璧。

次案三名被告男子：（一）潘國威，卅歲，（二）孔立傑，十七歲，（三）方××，十六歲。同被控於九月十五日，在九龍地區，串同誘使一名十五歲之未成年少女當娼，違反保護婦孺條例。三被告均認罪。

案情透露：原告與案中第三被告（即首案被告）成爲密友後，曾透露家境不佳，第三被告遂與次被告密謀，乘機誘使原告出作娼妓。九月十五日，兩被告帶同原告前往公寓，與首被告會合，半小時後，連接三客，首次五十元，第二次七十五元，第三次五十元，均由被告等收去。九月廿四日，警方據報將首，次兩被告拘捕，至九月廿七日，又將案中第三被告拘獲。

受刺激感懷身世
舞女服迷幻藥
判簽保守行爲

（時訊）妙齡舞女，因男友另有新歡，不堪刺激，在咖啡座飲下午茶時，企圖自殺，但爲侍役發覺，送院換回性命。事後，警方發覺其手袋內尚有九粒迷幻藥，遂予以拘控，法官於將案押後至昨日宣判，以待感化官調查被告身世。昨日開庭，法官聞畢報告，判處被告簽保五百元，守行爲一年。

被告女子沈□玲，廿四歲，舞女，住黃大仙。被控於九月十日，在九龍地區，非法藏有九粒迷幻藥。

案情透露：被告年前與一男子認識，一見傾心；後在新星加坡前，以多年辛苦積蓄下來之七萬元贈與該男子，助其發展事業。最近，被告自星加坡歸來，該男子已名成利就，但却有了新歡，被告發覺後，精神大受打激；九月十日，被告在尖沙咀彌敦道國賓酒店咖啡座飲下午茶時，一時感觸，潛服迷幻藥，企圖自殺，但因痛發呻吟，爲侍役發覺，送院急救。事後，警方在其手袋內搜出九粒迷幻藥，遂予以檢控。（中）

長沙灣新區發生血案
羣飛襲兩青年
重傷送院施救

（時訊）昨夜六時，九龍長沙灣新區第十二座，發生一宗血案，有兩名青年男子途經上址時，多名飛仔伺伏狙擊，其中且有持利刀向兩人狂揮，至滿身鮮血倒地時，飛仔始呼嘯四散逃去。後有人報警，將兩傷者送院救治。傷者名李林章，十八歲，住慈雲山新區第六十五座二×九一室，彭保真，十九歲，住蘇善里十號閣樓。（合）

港九眼鏡有限公司經營

九龍眼鏡公司

董事長：美國光學博士黎伯晃

總行地址：尖沙咀加拿分道十五號後座電話六六一〇五

門市部：彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）

門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）

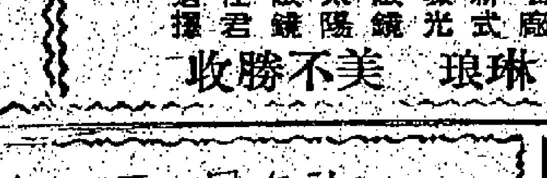
門市部：尖沙咀加拿芬道口關宮酒店左隣（即加拿芬道五號）

門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字十八號近電梯口

在香港始創驗配

隱形眼鏡

經驗豐富　技術超羣



常備歐美名廠新式驗光眼鏡太陽眼鏡任君選擇

滿目琳琅　美不勝收

官塘偉業街116號

聯邦工業大厦

每層4312呎

分層出售・分期付欵
設計新穎・一層一伙
電梯兩部・上落方便
餘額無多・欲購從速
照定價九五折出售優待廠家

洽購電話K 883191 851195 阮先生

廖創興銀行筲箕灣分行落成開幕誌慶

九龍樂善堂

主席 何亨綿
副主席 彭耀基
副主席 黃錫江
副主席 蘇潤生
副主席 陳全亦

常務 總理

柳子元 莫華燦 陳長泉 周君任 陳成桂 霍樹 李曜華
姚廣明 胡炳立 陳民 洪偉建 古茂涵 朱祖椿 鄧樹 盧兆 溫達明
柏振光 黃篤修 張誠 羅深 佘錦基 朱夢學 麥永建 彭瀚天 雷福康 劉世仁 陳祖濂

仝敬賀

中環伊利近街27-29號
（近堅道口）

偉利樓

中環旺區・現代唐樓
樓高六層・樓面特濶
地下旺舖・汽車直達

999年期

已有入伙紙
特價優待至本月底！

可分十二年付欵・
月供三百餘元

洽購處：
偉傑企業有限公司
九龍彌敦道 221-B 號
電話：K-668211.K663940
或本地盤洽

本餐廳昨（二十九日）喬遷新址開幕典禮荷蒙

社會賢達
各界友好
同業先進

親臨致賀　惠賜隆儀，彌增光寵，祇以招待容有未週，謹表歉意並此

鳴謝

香港太平館餐廳同人鞠躬

銅鑼灣利園山白沙道六號

徵購現貨

美國素享盛譽，資金雄厚之入口商，擬購買布疋，手袋，雨傘，鞋，服裝製成品及什貨等現貨，以適合美國市場銷售之貨品爲限，品種不拘，尺碼大小，數量多寡，皆表歡迎，現金或信用證付欵，倘有意聯絡商洽，請於辦公時間撥電話K六七三七一五一六。

祝我

國慶　酧謝顧客
廿台灣觀慶典　優待卅天
廉價機票　請速定位

大地旅運社

總社：香港中環萬宜大厦一樓124室　電話：H238643 H233260

日本分社：東京澁谷神宮前一丁目11/13號電話：400/1266

台灣分社：台北中山北路二段96巷24號電話：556542

出售

（一）香港：皇后大道中53號及利源西街1號
地面積共約1,626方呎（吉地）

（二）九龍：豉油街110號
地面積共約8,207方呎
現址五層唐樓（年底可交吉）

接洽處：恒生銀行信託有限公司（地產部）
電話：H 223011

海外留學 指導中心 TOEFL班

第一旅遊公司

電話H455956 H455940

香港中環干諾道中64號中華廠商會大廈101室

特快美加簽證

協助辦理移民留學旅遊手續廉價機票
聖誕歐美加旅遊團星馬泰台日特快簽證

司徒拔道41A

玫瑰新邨

F座3000呎租售
電話：H—231362

你對本港股票有興趣嗎？

你知道嗎？亞洲基金將你的資本在本港股票市場投資，一切手續免費。

亞洲基金，是在香港經營及管理，以本港股票爲投資對象。這是爲本港人仕而設之香港基金

亞洲基金　香港德輔道中71號聯邦大厦3001—2室　電話H-246051—3

請即寄上亞洲基金免費投資計劃書爲荷

姓名＿＿＿＿　電話＿＿＿＿

地址＿＿＿＿　wky

工廠大厦出讓

九龍新蒲崗彩虹道旺景工業大樓　積伍千餘呎

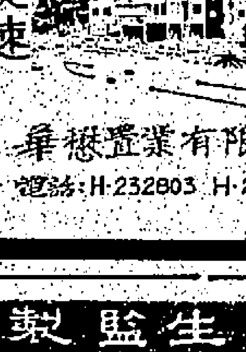
可分期付欵

電話K式式叁壹〇式洽

商貴洋樓　150年期

太子閣

太子道277-277A號



只餘四單位

欲購請從速

華懋置業有限公司
電話：H-232803 H-224578

遠東交易所會員

同和證券公司

本公司謹定於一九七〇年九月三十日（庚戌年九月初一日）（星期三）開幕不舉行任何儀式即日開始營業竭誠爲社會人士及各界友好服務

如有委託買賣請撥電話
二三七五七五
二四八八三三
二三〇七六六
二三〇五八八

賜教自當依照辦理請希賜顧爲荷

莊英茂謹啓

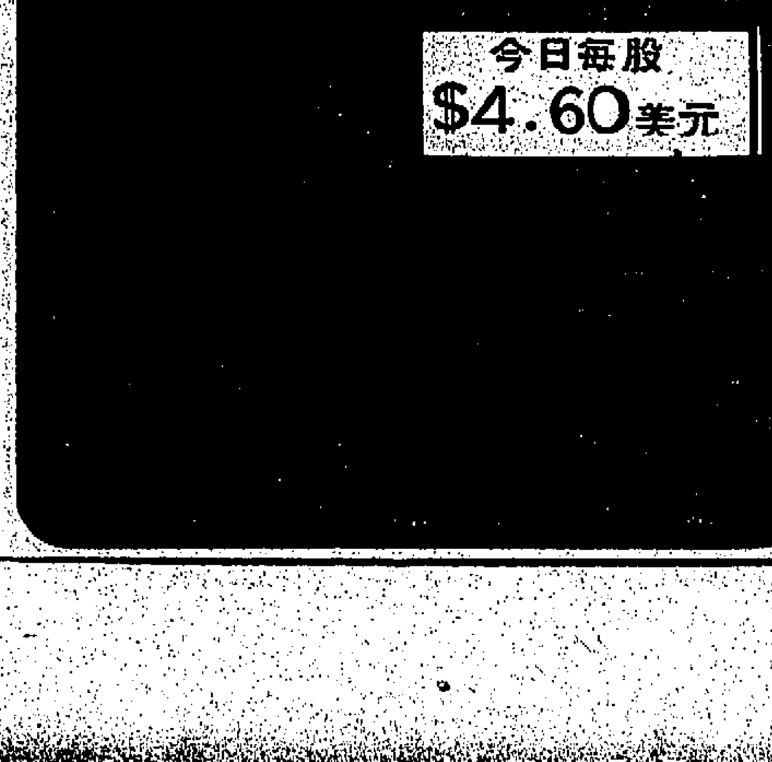
地址：香港士丹利街十號四海大厦一〇〇五室

廖創興銀行筲箕灣分行落成開幕誌慶

香港潮州商會

馬璧魂 唐學元 李嘉誠 楊學光 陳卓堅
洪祥佩 陳永欽 陳俊 李子芳 鄭學偉
鄭植之 高鳳生 陳子吾 陳映然 祝映忠
林子豐 林炳祺 李景霖 陳卓平 林錦塋
蔡章閣 湯秉達 章志光 陳有慶 林少德
呂高文 張蘭夫 陳守智 呂高華 朱賢嗣
馬澤民 黃志强 蕭作潛 劉奇喆 林本典
陳漢華 丘士俊 劉文俊 張中壯 郭光海
陳維信 莊佐賢 楊木盛 陳偉南 僑光公司
林繼振 陳弼臣 趙廣海 黃光炎 林萬任

仝敬賀



今日每股
$4.60美元

中醫師江濟時先生監製

女用　婦康　毛雞丸

「婦康毛雞丸」乃名中醫江濟時先生，四十多年臨床經驗，治婦科疾病，身體瘦弱，多致由於氣血不足，經脈不調所引起，若能使氣血充足，經脈調和，自然身壯力健，面色紅潤，精神飽滿，青春常駐，嬌艷永存。

男用　參茸　蛤蚧丸

「參茸蛤蚧丸」係男性專用補藥，以蛤蚧、鹿尾巴等含有高度男性荷爾蒙，調補腎臟之動物爲主要製劑，配合補氣補血，壯陽益精，滋潤臟腑之名貴地道中藥，古法新製，藥力增強十倍。

醫有專科，藥有專長
男女生理，構造不同
調養藥物各異，理至明顯

士女欲婚嫁，婚姻有疑難？請委託香港首創

眞善美婚姻服務公司

創立五載，撮合逾千，重德守密，好評如潮。爲事業，首重修身齊家。

絕無任何雜費　個人別接洽

尖沙咀加連威老道16號1樓　電話：H770404 K682125

REFERENCE LIBRARY 30 SEP 1970 CITY HALL

本港新聞 ①

葵涌猛火燬七層工業大厦
損失極嚴重
昨日下午五時起火今晨零時未熄
傳三人失踪消防員冐險搜索不得

（時訊）一場近年來罕見的猛烈大火，昨日下午發生於新界葵涌，被焚燬者是一座兩幢樓高七層相連的工業大厦。火警自昨日下午五時左右開始，至今晨零時仍在焚燒中，截至本文截稿時，焚燒已歷七小時之久。

據初步所得報告，此兩幢相連的工業大厦，其中各層樓宇的工廠業經焚燬無存，損失情況相當嚴重。

傳失三人

火警中，據報有三人失踪，消防人員曾經數度冒險進入火場搜索拯救，無奈以火勢猛烈，熱度甚高，致被迫退出，但三人失踪之說，未能證實，此外，則未聞有其他人命傷亡的報告。

消防當局出動救火車凡十七輛，消防人員逾百多人，高架雲梯分從四方八面與烈燄搏鬥超過七小時，創下了今年以來救火時間最長的紀錄。

大火發生地點，爲葵涌打磚坪街卅二號及三十號，名爲營豐酒房工業大厦。據說這幢大厦以前本是酒房，近年才拆改建爲工業大厦，因此，大厦分新舊兩座，舊者即爲打磚坪街卅二號，雖成多年；新者即爲三十號，則落成只有兩年左右，兩座大厦相連，同是樓高七層。

非常特殊

火警的發生非常特殊。據說：昨天下午四時四十五分左右，有一輛滿載貨物的大貨車AG九〇四一號，停泊於營豐酒房工業大厦前座即打磚坪街三十號門前起卸貨物，貨車所載運者是一瓦瓦的化學工業原料，當料工人們正在忙卸運這等化學原料之際，突然間火燄冒出，快如閃電，在一連串爆炸聲中，貨車上的一瓦瓦化學的工業原料竟然變了許多火球。

火球滾入

當時車上工人在火警初起時，曾經利用車上的滅火筒救射，只可惜滅火筒過於細小，毫無效果，在一瞬眼間，整輛貨車變成「火車」，而且這些「火球」更滾出車外，就此蔓延到工業大厦的地下。

該大厦樓下爲美亞染廠及南興毛紡廠，這兩廠首先被殃，被火球蔓延後，馬上呈現一發不可收拾之勢，而且烈燄直向上衝，據當時曾親目睹火警發生的人說：他們只見到濃烟滾滾自廠的大門冲出，把整座大厦籠罩，烟霧高達十多丈，情況很是恐怖。

烟封梯口

營豐工業大厦被焚時，當時工人正在樓上各層，當時未到下班時間，整座大厦至少有幾百名工人，一聽到火警馬上放下工作逃走，但黑烟封閉梯口，使到樓上工人有被困之危。幸好，所有工人利用大厦的後梯逃生，後梯則和鄰座一個建築地盆相連，所有工人終於有驚無險從後梯經建築地盆安全逃出。

在火警發生時消防局只發出三級火警訊號，但在半小時後升爲四級，再後又升爲五級，可見得這場火勢確是爲勢甚兇。

無可收拾

在十多輛救火車及百多名消防人員英勇搶救之下，而火勢竟然不斷升級，在下午七時半左右，烈燄已經由地下延至最高之七樓，無可收拾，直燒至晚上九時左右，整間舊工業大厦內的各工廠設備已燒個清光。根據火燄再向新座蔓延，新座各層火勢也不可收拾。

據事後調查所知：該工業大厦舊座的工廠，計爲地下美亞染廠，南興毛紡及營豐字號，二樓爲大新製造廠，三樓爲南興製衣廠，四樓亞氏實業廠，五樓爲新興膠廠，六樓南興毛紡廠貨倉，七樓爲新興膠廠。

據當時消息：該工業大厦被焚七小時後，始開始發現裂痕。據報失蹤之三人仍未尋獲，其中一名失蹤者爲三樓南興製衣廠老板。（合）

營豐工業大厦七層被焚，消防員高架雲梯灌救

非官守太平紳士
現有二百五十人
實際担任工作者只一百八十人，輪流巡視監獄、醫院及其他機構，並担任紳士法庭法官。

（時訊）本港政府當局決定維持足夠人數的非官守太平紳士，以担任非官守太平紳士之職責。

政府當局之上述政策，係助理輔政司阿斯比利昨日對本報記者發表者。

上述之政策解釋了非官守太平紳士之委任時多時少之理由。

阿斯比利助理輔政司並透露，本港現有非官守太平紳士約共有二百五十人，實際担任工作者約共有一百八十人，其中一百四十五人爲非律師的非官守太平紳士。

屬終身職

非官守太平紳士係屬終身職，於非官守太平紳士在港居民至死之日，仍屬太平紳士，除非彼離開本港，其非官守太平紳士之職位，始被撤除。但官守太平紳士則於離開官職時即停止爲太平紳士。不過，非官守太平紳士中，不少已年老或健康欠佳，不能繼續執行職責，其名雖仍列於非官守太平紳士名單上，但已不被派工作。此外，行政局、立法局及市政局之議員，亦獲委任非官守太平紳士，故實際工作之太平紳士比總數較少。

主要職責

非官守太平紳士之職責，主要的屬於下列兩項：（一）巡視各機關包括監獄等，由一名官守太平紳士及一名非官守太平紳士一同巡視，本港現有三十一個機構，平均每機構每兩週有太平紳士巡視一次。每一非官守太平紳士每年被邀請巡視三，四次。此外，感化院及弱智中心，每月有太平紳士巡視一次，每季公立及補助醫院有太平紳士巡視一次。

（二）紳士法庭由兩位非官守太平紳士主審，其中一名爲律師。本港現有律師太平紳士約四十人，平均每名律師太平紳士每季担任紳士法庭審案四次，非律師的非官守太平紳士每季出席紳士法庭審案一次。（據本報記者探悉，由下月起，紳士法庭暫行停開，原因是法庭不足，而現有裁判司人數相當充足，有關法庭增加後，再審紳士法庭所審案件。）紳士法庭所審案件，雖然性質輕微，係交通案件等，但每次審案很多。

紳士權力

非官守太平紳士，根據若干法例，有權下令入屋搜查或拘人。如有人報案某人神經不正常，有權下令將該某人送入精神病院，由醫生予以監察一個時期。但近年來由於若干級警察已獲授權簽發入屋搜查或拘捕令，非官守太平紳士已甚少被警察請求簽發搜查或拘捕令。以前，警方如找不到裁判司簽發搜查或拘捕令，例如深夜找不到裁判司，而又急需採取行動，多數就近請求非官守太平紳士簽發命令。各警署皆存有非官守太平紳士姓名住址表備查。

簽署證章

非官守太平紳士有權簽署證章，其所監督及簽署之要求，係屬於合法文件，目前常有增加，各區民政司署……

服務社會

非官守太平紳士爲一種英國傳統的制度，其職實爲服務社會，皆設在監獄官，市民官員比較方便，以前則較須依賴非官守太平紳士，新界各理民府官員，皆甚元朗中學校長，而爲官守太平紳士，鄉議局皆有非官守太平紳士，就是方便新界居民。

非官守太平紳士並無任何特權，亦非不受若干法律之制裁。非官守太平紳士之委任，係由港督根據各機關首長如民政司等及行政局非官議員之推薦而委任。各方面之推薦，係以被推薦者對服務社會之熱誠及能力爲標準，非官守太平紳士人數並無限額，但政府當局時常維持足夠担任職責之人數。（志）

營豐工業大厦七層被焚火勢異常猛烈

夏鼎基
今往英預習 明年任財司

（港訊）英外交及聯邦事務大臣，現已批准任命副財政司夏鼎基於明年夏初出任財政司，屆時現任財政司郭伯偉爵士將作退休前渡假。夏鼎基將於今日離港前往倫敦，在英倫銀行，財政部及若干其他政府部門任事兩個月，作爲接任本港財政司之準備，彼將於十一月底前返港。

夏鼎基

夏氏一九二五年出生，現年四十五歲，已婚，曾在格斯哥尼亞大學及劍橋英皇學院受教育，一九五二年二月參加殖民地行政工作，一九六二年十二月，調往香港，由一九六三年至今在香港服任下述職位：一九六三年至一九六四年任工商業管理處稽私處助理總監，一九六四至六五年任工商業管理處主理發展業務之助理處長，一九六五至六七年任工商業管理處主理商業關係之副處長，一九六七至六八年任經濟司，一九六八年至今任副財政司，一九六九至七〇年署任財政司多次。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

公益金向富有者募捐外擴大至工友
自顧不暇之工友向公益金會員機構請助亦順理成章

公益金執委會署理主席孫秉樞

編輯先生：頃閱貴報廿八日刊出讀者賀賢君來函，有關公益金一月一圓募捐運動，作爲向工友勸捐之計劃，大概賀君誤會本人在扶輪社透露此項計劃之原意，因弟於日發表此項計劃時，說明是向五十餘萬工友勸募之新計劃，可能賀君誤會公益金下一屆籌款運動祇向工友募捐，其實向富有者亦一樣加強募捐，一如前此屆者。

以前本人也曾說過對於社會較爲不幸之一羣的救助，不是少數富有者的特權，凡是在香港有安定職業的市民都有責任，所以要達成公益金爲六十個會員福利機構籌款之目標，除向富有者募捐外，更應將募捐對象擴大至工友，白領階級及其他有安定職業的居住在安定的香港環境中的市民，此點料經本人解釋後賀君亦會同意者。

至於那些工友的待遇，因百物騰貴而未有好轉者，自顧不暇，當然不能希望他們助一臂之力，反之，如這等工友需要向公益金有關之會員福利機構要求援助者，亦是順理成章之事，這是公益金之會員福利團體成立之目的之一。

公益金之一月一圓募捐運動雖然係向工友勸募，但工友之捐輸與否，全係自願性質，工廠主事人亦不會勉強他們，此點本人要再三聲明的。耑此奉覆，敬候撰安。

香港公益金執行委員會署理主席孫秉樞

一九七〇年九月廿九日。

柴灣新區清犬不合作者喪失租住權

新區政務官翁業雄

逕啓者：本月廿二日，貴報讀者柴灣一居民來函詢查此次新區清除犬隻運動，自八月份開始，目下仍在進行中，漁農處轄下之捕犬隊亦數度開到新區，並捕獲流浪狗共三十五隻，收到居民自動交出犬隻送離新區，所知者共有三百六十戶。迄八月尾，柴灣新區仍有二百三十六戶畜養犬隻。

本處職員經常勸諭居民對此次清除犬隻運動予以支持及合作。蓋此目的係促使新區居民有更佳之居住環境也。經過一段時間後，若有居民仍繼續畜養犬隻，將被警告；若仍不合作，其租住權可被終止。雖則本處無意爲此小事而驅逐住戶，但倘若住戶罔顧他人安寧於不顧，堅持在新區畜養犬隻，則執行驅逐令乃屬必須之舉。

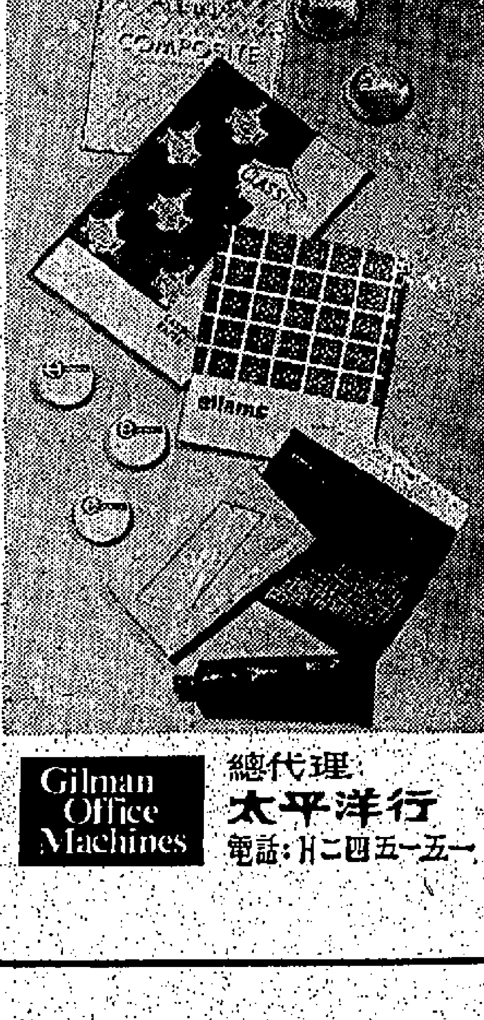
若居民遇有犬隻騷擾情事，請逕向該區主任投訴，以便採取進一步行動。專此函達，尚祈賜刊。此致華僑日報編輯先生。新區政務官翁業雄。一九七〇年九月二十五日

香港工商銀行
誠懇爲大家服務
本行支票可在總行或任何分行提款
手續簡單快捷，利息優厚
精美禮券，豐儉隨意
金鈔找換，公道克己

資 子弟出國請向本行購買 滙票·旅行支票
分行：
油麻地分行：窩打老道252
西區分行：文咸西街39-41
北角分行：英皇道445
深水埗分行：欽州街道103
旺角分行：彌敦道581-581A
總行：皇后大道中十號
HIB 電話：H240021-3 H244471-2

西都飯店（香港分店）
著名 鉄板焼 莎賓牛肉窩
香港皇后大道中50至52號
電話：H-248731-4

精明能幹的秘書 都讚賞
「依臨」及「佳色」辦公用品
「依臨」超級油印機腊紙打字機帶，打字炭紙及「佳色」絲質打字機帶，炭紙是大小寫字樓及精明秘書所不可缺少的優質辦公用品。


Gilman Office Machines
總代理 太平洋行
電話：H二四五一五一

中馬票 得巨獎
現已發售 每張$2
祇須兩元買張大馬票，即有獲中巨獎機會。
中頭獎立成巨富，此外尚有無數巨額獎金。
多買大馬票，多得中獎機會！

英皇御准香港賽馬會
大馬票
十一月六日截止發售
十一月七日星期六開獎

天廚 高級洗潔精
佛手商標
洗濯蔬果 清潔碗碟
泡沫豐富 去污除膩

每支零售$1.20
經銷處 米聯企業有限公司 電話：H-442713
天廚國貨公司 電話：K-640997
◁各處有售▷
香港天廚味精化學工業廠出品
電話：K-622201

本港新聞 2

本港工業化雖僅有廿年 勞資關係已漸改善

科管會孔惠廉認為各公司能活用人事管理，仍保持忠誠及忍讓美德及政府逐漸實施各項勞工條例。

（時訊）香港科學管理協會學術主任孔惠廉指出：本港雖然只在二十年前開始工業化，但大多數機構內的勞資關係已逐漸改善。

孔氏昨日係在香港扶輪社演講時指出。本港因勞資糾紛而引起工業生產停頓的情形微不足道，他認為可能是因為本港能活用現代人事管理方法，一般人仍保持「忠誠」及「忍讓」的美德及政府逐漸制訂各項勞工條例。

他又說：良好的勞資關係是由僱主與僱員雙方造成的，如果勞資雙方都認識他們的責任，就可以進一步改善勞資關係。

孔氏就薪金與工資，工作環境，福利，女工，工作時數，訊息傳達，勞資協商，人才訓練及培養等項目，詳述本港勞資關係之現狀。孔氏演詞節錄如下：「僱員」可以分為兩類：（一）領取薪金的職員，和（二）領取工資的工人。他們與資方的關係有時是不同的，時常要分開來處理。

在進一步討論這項問題前，我想談談香港工商業公司的形式。因為這些公司的管理思想與理論各不相同，因此，管理的程序與方法也各異。各公司形式可分為下列幾類：

公司形式可分三類

一，傳統式的中小型企業，以獨資，合夥或私人有限公司的方式經營（通常為家族所有）。這類企業多數是由東主自任經理。關於與僱員的關係，他們相信「對勞工的家長觀念」。成功的東主或經理，在對僱員方面，多數保持和偕的態度，對僱員予以照顧（僱員通常是朋友，族人，親戚或同鄉）。他們的態度與家長類似，很多時候他們不重視制度和標準。

二，進步的華資公司或華洋合資公司，受到較現代化的管理，並可能由專業的高級管理人員管理。他們採用了若干現代的工資與薪金管理方法，鼓勵制度，適當的福利待遇，較短的工作時間，及內部訊息傳遞——向下的和平行的，但向上的訊息傳遞則通常都很微弱。

三，外資公司，國際企業的附屬公司及華資公共公司與大規模的工商企業，這些公司的制度與現代的西方制度一樣。設有人事或工業關係部門，負責僱員的福利。

除上述的公司分類外，還有影響勞資關係的其他因素，如（甲）個別公司的歷史因素，（乙）經濟情況，（丙）人的修養，（丁）本業的慣例等等。這些因素都簡單明瞭，似無須贅述。我僅列舉與本題有關的要點如下：

本港的大型企業有健全的薪金與工資管理辦法，與西方國家各公司的辦法類似。值得一提的是根據本人從得的資料，若干中小型及傳統性的華資公司對僱員也規定按年加薪，並對營業部的職員及生產部的工人施行某種獎勵辦法。

各公司的工資和薪金一年調整一次，或數次，視不同行業而定。為便於解釋過去十年的工資情況起見，我引述鮑士元博士在香港工業總會十週年會員大會中發表的演詞：「工人工資之上漲，速於生活費用，故每年工資與上年相較，均有真正之增加，約為百分之六左右。」

工作環境 福利時數

良好之工作環境，是僱員對職務感覺滿意的重要因素之一。管理良好的本港各大企業，都在不同程度上達到此一目標，中小型及較不進步的企業，也明白工作環境良好的重要性。香港科學管理協會舉辦的「工力學」課程，使參加該課程的各公司高級管理人員注意到這項問題。但若干小型工廠仍然沒有可以令人滿意的工作環境。

西方式的大公司和若干華資紡織廠現有各項福利規定，甚至一些較小公司也有若干福利規定，福利項目多寡，視公司的財力和管理政策而定。年老僱員未受到照顧，不過，中小型企業或傳統式的華資商行一般都無退休金制度。據本人所獲得的資料，幾乎所有亞洲國家都有這種情形。

十五年前，本港製造工業中的女工人數不多。一九六三年男女工人的比數已達到六十比四十。一九六七年為五十五比四十五。一九六九年三月份所有各項工業的統計，男女工的比數為五十二點五比四十七點五。預料男女工人的比率將於不久相等。

本港對十八歲以上男工的工作時數并無法令限制。但大規模工業機構或公用事業公司的工人通常每日是工作八小時。各商行的工作時間與西方習慣一致，雖然中小型企業的僱員每日工作約達九小時。自一九六七年十二月一日起，女工及青年工人的每日工作時數已經縮短，每日減半小時。到一九七一年十二月一日，彼等工作時數將限於每日八小時，即自每週六十小時減為每週四十八小時。

訊息傳遞 勞資協商

一般而言，任何國家的工人工作時間，都在逐漸減少，與工業化的進度一致。本港工人每日工作時間的減少是一種良好的現象。首先，因為員工在心理上獲得更多的滿足，同時健康日佳，會進一步促進生產力的提高，其次，這種改善的辦法會增進良好的勞資關係。

彼得·德拉克曾經說過：「管理人員有一種特殊的工具，資料的報道。他並不指使人。他推動，指導，組織別人，做他們自己的工作。他完成這些工作的工具——唯一的工具，就是口述和書寫的文字。」雖然在一家大公司裏面，訊息傳遞系統頗為複雜，但在本質上，德拉克所說的話卻是正確的。

本港規模較小的公司裏面，東主——管理人員通常都認識他屬下的每一個員工。因為各部門組織簡單，職員的級別不多，授權不充份，所以，資料可在很短的距離和短暫的時間內傳遞。向下的訊息傳遞快捷，但向上的訊息傳遞就很差。

在本港規模較大的公司需要有效率的和更加有效率的訊息傳遞系統。在本人曾經參觀的一些公司（雖然它們並不具有代表性）裏面，在本人看起來，為使僱員熟悉公司各項目標與情況而對他們供給的資料嫌不夠。

因為本港工會的人數不多，各方面都提倡和採用勞資協商辦法。截至一九六九年底，本港有二十四家工業機構設立了五十六個勞資協商委員會。這些委員會的目的是使勞資雙方發言一聲，提出各項意見，來改善勞資雙方的關係。

人才訓練 培養計劃

本港若干工廠或商業公司都有廠內訓練或公司內訓練的各種計劃。本港的學徒制度可分為傳統性和新式的兩種。

許多公司派遣其僱員參加香港科學管理協會，香港生產力促進中心，香港大學和中文大學校外課程部所舉辦的短期課程，以及香港工業學院和英語學校舉辦的日間課程與夜間課程。根據我們的經驗看來，科學管理學會舉辦的英語或粵語講授的（工業管理人員訓練課程）與企業管理人員進修班）很受歡迎，很多工廠和公司派遣僱員參加。除此以外，若干大規模的公司或銀行選派選定管理人員，派往海外受訓。

換言之，本港大部份公司為了使他們的僱員能明瞭新技能，新技術，新方法，與本港生產力的管理及業務，以使公司與僱員均能受益起見，越來越注意僱員的訓練與教育。

僱員的流動率 對公司情感

本港的僱員，尤其較低級與較年輕的僱員，流動率很高，造成了種種問題。這種情形大部份是因為（一）人手缺乏，尤其是技工與技術人員的缺乏，（二）短短二十年當中的突然工業化，以及（三）各種新行業與新製造方法的出現而引起的，到現在為止，尚未找到最有效的解決辦法。

良好的勞資關係要由僱主與僱員雙方造成的，如果勞資雙方都認識他們的責任，就可以進一步改善勞資關係。

資方的責任包括：一，給與僱員公平的報酬，並應與相同職位的薪酬一起。二，承認僱員對公司的貢獻。三，了解人類的行為，將僱員當作一個人看待。四，對僱員供給安全的與健全的工作環境。五，訓練與培養僱員，使他們有發展的機會。六，建立良好的三面訊息傳遞系統。

僱員的責任包括：一，對僱主忠誠。二，對公司與社會要有貢獻。三，接受訓練，增進自己的技能與生產力。四，與同事和資方合作。五，分擔使顧客滿意的責任。六，協助管理人員達成公司的目標。

然後，本港雖然只在二十年前開始工業化，但大多數公司裏面的勞資關係已逐漸改善。勞工處發表的統計，在過去十年來，本港有一項非常穩定的和值得讚揚的紀錄。我個人的意見認為，這就是本港工業因勞資糾紛而引起工業生產停頓的情形微不足道。這種情形可能是因為本港各公司（甲）能活用，而非全部照抄地採用現代的人事管理方法，（乙）一般人仍保持傳統的中國文化所注重的「忠誠」和「忍讓」的美德，以及最重要的是（丙）政府逐漸制訂與實施各項勞工條例。

漁農處在重陽期間 推行預防山火運動

籲請志願人士參加指導掃墓者

（農訊）漁農處除促請市民於重陽節期間小心山火外，並實施一項預防山火計劃。該處發言人昨日稱，是項防火計劃包括設於林務防火網絡所保護之地區，在新界則從九龍水塘向北伸展在大埔滘之山區，向西則透過城門（銀禧）及大欖引水區，直至啦地之青山道為止，在大嶼山則為該島之東南半島（芝蔴灣，大浪）及長沙以上之地區。

而自從氣候轉涼之男子在九年在十八歲以上，可志願參加重陽節期間，即下月八日，十一日，廿三日之預防山火運動，有意參加者，可於本月卅日（星期三）以前與漁農處高級林務督察（訓練）楊家駒聯絡，其地址為九龍打老道八十四號冠華園三樓，漁農處，電話K八五五〇四一內線五十七號。

該發言人稱，工作者將個別被派往預定之山頭駐守，待掃墓人士抵達該處時，代表前往該處個別指導掃墓之家庭，協助採取某項防火措施及尋求彼等之通力合作。兩個無線話機與控制中心之林務職員，屆時將在現場從事聯絡及協助各志願工作者。

彼指出本港一九六六年重陽節日，共發生山火一百五十二宗，燒毀樹木達三十萬株。該發言人又呼籲各界人士於重陽佳節期間前往郊野掃墓時，請切記小心香燭冥鏹，必須待其全部熄滅後，方可離去，以免遺留餘燼，燃著附近之乾野山草，引起山火。

冷鋒南下天氣轉涼 三兩天內無大改變

（時訊）冷空氣繼續南下，今晨氣溫將顯著下降，吹清勁北風，密雲間有陣雨。下午有陽光，最高氣溫約廿五度。

據天文台昨日發表各地氣象形勢稱：冷鋒正橫跨華南海岸，龍巴颱風在呂宋北部以東，北之強烈大陸性反旋風，現向東南伸展。

由華北南下之一股強烈冷空氣，於昨日傍晚抵達，天氣漸轉涼，而且有微雨，氣溫有明顯下降，跌至攝氏廿一點九度。

該股冷空氣是屬於強烈的大陸性反旋風，消源天氣可能維持三兩天內，至於以後是否將繼有冷空氣南下，則尚未知之數，很難預測。（治）

菲旅遊處長昨抵港 明主持水上靈層揭幕禮

（特訊）菲律賓旅遊處處長昨（廿九）日下午抵港，將於明日下午六時主持旅港菲僑水上靈層揭幕，該船將於十月一、二日一連兩天，在尖沙咀海運大廈泊並開放遊覽，該輪現已停泊在海運大廈。（仁）

何文田最後一批平房區 五百餘間年底清拆

徙置處頒發限拆通知書

（中國社）何文田區在拓闊新城市計劃限期下，分別拆遷之最後一批平房區五百餘間，限期在本年年底前止，全部清拆，並除年來，由當局淡出而成為人煙稠密之何文田徙區，亦將成為史蹟，開始跨上新城市階梯，雄踞九龍半島腹地，另呈一番新勢態。

昨晨徙置事務處，已派員按戶頒發清拆命令通知書，限期在本年十二月卅一日前止之三個月內，將該等平房居店戶，全部清拆，所有居民人口，分別徙遷於慈雲山新區及秀茂坪新區之徙置大廈，但嚴格規定，徙遷慈雲山新區者，為一般屋主及家人。屬於租居性質人口，則一律徙遷秀茂坪新區。

各界善捐輸助學

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動日昨續收到各界熱心捐款芳名如下：觀基會捌百伍拾元，岑妙嫺女士式拾元，何俠先生式百元，無名氏四元。

抽獎結果通告

THE HK INDIAN WOMEN'S CLUB RAFFLEDRAW OF "INTERNATIONAL NITE"

下列拾柒個中獎號碼已於本月廿六日在香港希爾頓酒店抽出，中獎者請於本年拾月卅日前到本港合眾商業銀行領取獎品。

頭獎03374　二獎07163　三獎09419　四獎00118　五獎03736　六獎04117　七獎05157　八獎06808　九獎02690　十獎03910　十一獎00376　十二獎05304　十三獎00090　十四獎07295　十五獎04056　十六獎03724　十七獎02374

東華三院全體職員教師護士慶祝百週年紀念慈善賣物會敬啓

慈善賣物會獎券中獎號碼

本會發售之一元慈善獎券經於九月廿七日在本院馬會禮堂由東華三院主席東海夫人主持抽獎，全部中獎號碼共五十名，凡持有中獎獎券者可於每日（除例假外）辦公時間內到香港普仁街十二號東華三院總辦事處領取獎品，至於第一獎至第五獎須先行登記，後另行通知領獎日期，全部獎品須於一九七〇年十月卅一日前領取，逾期作廢，未領者作捐助本院論。

茲將中獎號碼五十名列後：（如有錯漏仍以本院號碼正本為依據）

名次	號碼	名次	號碼
1.	110365	26.	082501
2.	138426	27.	151294
3.	132148	28.	142887
4.	113585	29.	034706
5.	110416	30.	137024
6.	082926	31.	099153
7.	140317	32.	104329
8.	013024	33.	037036
9.	157686	34.	148681
10.	130250	35.	131450
11.	020618	36.	051212
12.	010431	37.	096288
13.	000426	38.	157708
14.	058334	39.	081607
15.	005113	40.	046063
16.	141747	41.	138916
17.	135736	42.	149773
18.	090191	43.	161229
19.	158672	44.	154064
20.	005683	45.	151556
21.	043212	46.	116147
22.	018948	47.	143205
23.	168621	48.	085382
24.	103563	49.	029461
25.	048774	50.	135099

一九七〇年九月三十日

生意轉讓聲明

為照香港法例第四十九章防範生意舞弊則例第三節之規定茲通告如左：啓者茲將香港北角英皇道[illegible]號地下之[illegible]有限公司生意全盤轉讓與[illegible]承受，由一九七〇年十月[illegible]日起，所有該號一切生意歸承受人主理，如有人對此轉讓提出異議者，請於本月[illegible]日內向下開代表律師聲明此佈。

出讓人代表律師 羅文錦律師行
承讓人代表律師 翁余阮律師行 香港皇后大道中萬年大廈九樓

一九七〇年九月三十日

僑港恩平同鄉會有限公司通告

本會定期一九七〇年十月廿一日下午四時假座本會所召開第五十八屆會員常年大會，（一）報告會務，（二）選舉下年度理監事，除另函通知外，特此登報通告，希各會員屆時出席為荷。

理事長 岑才生　李琳明　梁鴻勛　梁茂

一九七〇年九月廿九日

香港永生有限公司股東年會通告

啓者本公司訂於一九七〇年十月二十三日星期五下午二時在香港德輔道中華人行大廈六樓召開第四十九屆股東年會，省覽去年度年結並派發股息紅利及選舉董事，請各股東屆時蒞臨指導一切是荷。（本公司股份由本年十月十六日至十月廿六日暫停過戶）

香港永生有限公司謹啓

一九七〇年九月卅日

申請入英籍啓事

王鴻賓（WONG HUNG PIN）又名 WONG HUNG PIN，HENRY 又名 HENRY WONG 現住香港[illegible]，現向本港政府申請入英籍，如任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面署名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

蘇國基（SO KWOK-KEE，JOHN）又名蘇國基（SO KWOK KEE）現住香港[illegible]號，現向本港政府申請入英籍，任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面署名將事實向本港輔政司報告。

更換姓名啓事

啓者馬鴻洲（MA HUNG CHAU）現住香港[illegible]，由一九七〇年九月十五日起放棄及取消原用姓名馬鴻洲（MA HUNG CHAU）改用馬鴻達（HUNDRED MA）名字，特此登報聲明。此佈

馬鴻達（HUNDRED MA）
代表律師羅文錦律師樓啓

一九七〇年九月廿九日

菲航班機照常來往 無須再突擊檢查

（時訊）菲律賓航空公司發言人昨稱：菲航機現已取消突擊檢查，往返菲港之菲航機照常每星期二，四，六晚上八時由香港起飛往馬尼拉，但仍須由海關照常檢查。昨日機場所謂七十二小時已告屆滿，並未發生任何事件，所以該公司各線班機均照常來往，毋須再作突擊檢查。（倪）

拍賣白尼龍紗布雨衣浴袍羊毛洋紙浴缸錦箱傢俬用具什貨什物廣告

茲於一九七〇年十月二日星期五上午十一時在本行拍賣場內拍賣貯在本行之打字機，雪櫃，抽濕機，洗衣機，鋼櫃及寫字枱椅，地毯，電器，廚房，睡房及客廳傢俬，床及梳妝枱，家庭用具，尼龍紗布，雨衣，男女浴袍，羊毛，洋紙，浴缸，什貨及貯在德輔道中[illegible]號之 "GEHA 140" 印字機一座，錦箱等。[illegible]

欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

郵政局公告

一九七〇年第一號

一九七〇年寄往海外各地聖誕平郵截郵日期

本年寄往海外各地聖誕平郵應分別於某月某日之前投寄始能於聖誕之前到達，截郵日期全表將於十月二日在本報刊載，業經製表詳細列明，此項截郵日期全表將於十月二日在本報刊載，俾各週知，此告。

遺失聲明

茲遺失本公司所發出之人壽保單號碼三二〇〇一九號，投保人 MR. ACHUTHAN GOPALKRISHNAN 通訊處 P.O. BOX 2366 H.K. 現由登報之日起一個月內如無人向本公司提出反對者則本公司將該保單之副本補發與上述之投保人也特此聲明

I. R. RANA
DEVELOPMENT SECRETARY.
LIC OF INDIA

承銀主命貴重物業出投

啓者茲奉銀主之命，訂於一九七〇年九月三十日（星期三）下午三時在香港拍賣行拍賣場內將下開物業當眾出投。[illegible]

香港一千九百七十年九月十九日

賣主律師梁錦濤關學林律師行　同啓
拍賣人 欖勿拍賣行

香港高等法院大錢債案

一九七〇年一三六五宗

原告人：梁美嬋（LEUNG MEI SIM）
被告人：吳夢儀（NG MONG YEE）

致被告人吳夢儀於九龍柯士甸道五號地下。啓者：本案原告人已於一九七〇年八月廿六日在香港高等法院入禀法院經司（MR. REGISTRAR HAYDON OF SUPREME COURT INCHAMBERS）於一九七〇年九月十七日發給命令本案傳票及該命令將（一）上開文件張貼在高等法院門前之告示板上連續三天（二）將上開文件各一份貼於九龍柯士甸道五號地下該地址乃被告人之最後居住地址及（三）將上開文件張貼於九龍柯士甸道五號地下之當眼地方（四）將上開文件譯成中文在華僑日報刊登一天之方式送達與本案被告人作為合法送達。

茲將通告被告人務須由登報日起八天內向法院親自或由其律師投案，否則原告人得向法庭申請對此案進行缺席判決。

原告人代表律師毛雲龍律師行啓　香港德輔道中東亞銀行大廈四樓

一九七〇年九月卅日

香港高等法院破產案

一九七零年第十二宗

有關：YEUNG KWOK YING TRADING AS YING CHEONG LOONG & COMPANY

[illegible]

助理經歷司

一九七零年九月卅日

通告

香港高等法院大錢債案

一九七零年第九三九宗

原告：霍七及羅炳焯（FOK CHAT AND LAW BING CHEUK）
被告：呂元華（LUI YUEN WAH）

致被告人呂元華寓九龍梭亞道二十七號地下。[illegible] COURT IN CHAMBERS（BEFORE MR. REGISTRAR HAYDON OF SUPREME COURT）[illegible]

原告人代表律師毛雲龍律師行啓　香港德輔道中東亞銀行大廈四樓

一九七〇年九月卅日

欖勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲奉九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 6704 OF 1970 ALSO K. DISTRAINT NO. 575/70 AND K.C.J. NO. 6756/70 SEIZED UNDER 准於一九七〇年九月三十日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH SEPTEMBER, 1970 WEDNESDAY AT 11.00 A.M.）在香港皇后大道打行本拍賣行內將存在九龍觀塘鴻圖道門牌七十六號 PERFECT INDUSTRIAL BUILDING（THE GOODS AND CHATTELS SEIZED AT PERFECT INDUSTRIAL BUILDING, NO. 76, HUNG TO ROAD, ROOF TOP, KWUN TONG, KOWLOON "WONDER TOYS LIMITED"）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱與賣者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五二三零二二四

退股聲明

啓者九龍新蒲崗爵祿街六號地下榮泰樂房及彩虹道卅號地下榮華樂行原由鄭榮好又名鄭榮好又名鄭少雄，鄭華堅，譚六合股經營，現本人因意見不合，自願由一九七〇年九月卅日退出上述藥房及藥行，今後該藥房及藥行生意盈虧及一切債務或任何糾紛，概與本人無涉，特此聲明。

退股人 譚六 啓

「啓事」

國葬禮教友史寶秀醫生於九月廿八日病逝，茲訂於十月二日下午五時卅分在香港花園道聖約翰大禮堂舉行追悼會，敬請牧師收殮。[illegible]

拍賣色布等廣告

啓者茲定於一九七〇年十月二日（星期五）上午十時三十分在香港皇后大道中卅六號三樓興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍長沙灣通州街五百一號大昌貿易行貨倉內之約八千二百碼（1186 COTTON POPLIN）色布一批作一單照現狀拍賣，或名下貨價，貨主須即日付清，不設退款，成交後下午期限內搬出，如有錯漏概不負責，以上各物在指定時間內參觀可也，本行倘有任何錯漏，請貨主自理。

（附註：諸君得標者請貨價於十月一日提貨）

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲奉九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 6432 OF 1970 ALSO K.C.J. ACTION NO. 6196 OF 1970（SEIZED UNDER）准於一九七〇年十月一日即星期四日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 1ST OCTOBER 1970, THURSDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍[illegible]石山[illegible]各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理特此聲明

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

JARDINES

REQUIRES
AN ACCOUNTANT

TO WORK IN A LARGE ACCOUNTING DEPARTMENT. THE POST, WHICH CARRIES EXECUTIVE STATUS, OFFERS A CHALLENGE TO A MAN WHO SEEKS AN INTERESTING, RESPONSIBLE BUT DIFFICULT JOB.

APPLICANTS MUST BE QUALIFIED, EITHER ACA, ACCA OR ASA, AND MUST BE ABLE TO SPEAK AND WRITE FLUENT ENGLISH. COMMERCIAL EXPERIENCE IS DESIRABLE.

SALARY WILL DEPEND ON AGE, QUALIFICATION AND EXPERIENCE. IN ADDITION, MEDICAL COVER, ANNUAL EXECUTIVE BONUS AND PAID OVERSEAS LEAVE ARE OFFERED.

APPLICATIONS GIVING FULL DETAILS OF QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE, SHOULD BE SENT TO:-

THE PERSONNEL MANAGER.
JARDINE. MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

聞

姻戚世友敬啟

先慈陳母鄺太夫人痛於公曆一九七〇年九月十一日農曆八月十一日壽終港中分科醫院積閏享壽百齡不孝男耀坤等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於九月十四日在香港殯儀館出殯安葬柴灣佛教永遠墳場茲謹擇於一九七〇年公曆九月十二日農曆九月初二日（星期四）在香港半山區馬己仙峽道二號本宅舉行二虞家奠忝屬

誼哀此訃

家奠時間由上午八時半至中午十二時半

孝男 耀顯 媳 朱麗雲　耀坤 媳 呂重德　耀宏 媳 朱惠霞　耀政 媳 朱佩玉
明啓　明棟
孝女 麗嬌 適朱　慕清 適甄
孫男 國榮 國利 國抗 國鋒 國經 國俊 國慶 國威　國昭 國幹 國鍵 國祥 國鈞 國銓 國宗 國章
孫女 美杏 美珍 美娟 美清 超美 美翠 美星 美月 美恒　美瑜 美珊 美嫦
曾孫男 治民 治安 治明　曾孫女 慧蓮 淑華
泣叩
暨眾親屬等

謝

姻親世友教鄉

先夫葉公富府君之喪於昨（廿九）日在九龍殯儀館出殯星承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此鳴

未亡人葉何振華　孝男 永坤 永權 媳 盧氏 永泉　女 愛珍　男孫 建威　女孫 建明
泣叩

本港新聞 ③

一少年在半年內非禮九名女童
被控認罪入感化院不超過三年

（新亞社）十六歲少年，胆大包天，竟在三月十四日至九月六日期內，先後非禮九名女童，年歲從七歲至十四歲，大部份爲女學生。涙近銅鑼灣警署拘捕一女學生投訴，謂被一少年用刀指嚇，勒令伊將所穿衣服全部脫去，青年即用手狎玩伊之下體，然後離去。本月十二日，銅鑼灣警署探員根據該報，在前往南方大厦樓上破門而入，見一青年在內，乃帶其回署，揭發多宗非禮案，兩週前解上銅鑼灣裁判署劉榮光法庭訴訊，當時法官命將案押候至昨日。昨法官閱讀感化官及教導所調查被告之身世後，認爲被告適合送入感化院，乃判被告入感化院爲期不得少過九個月，但不超過三年。

被告少年羅某，十六歲，無職業，住南方大厦。被控：今年三月十四日至九月十二日，先後非禮九名女童，年歲在七歲至十四歲之間。

據案情透露：去本十四日，首案原告爲十歲女童放學回家，原告往東發大厦樓上，於入電梯後，爲被告用一小刀指嚇，隨電梯升至十七樓，彼等一齊出電梯，在樓梯間，被告着原告將身上衣服脫去，被告自己亦脫光，隨着原告臥在地上，被告則用手玩伊下體約五分鐘，被告起身，命原告穿回衣服，被告隨即逃去。原告回家，將事告訴母親，其母聞訊，即往警署報案，並原告往醫院檢查，幸保無事。被告最後在本月十二日，又以同樣手法非禮另一女學生。本月十四日，警方接獲該報，乃在南方大厦將被告拘獲，揭發共九宗非禮案。

九龍三個警區明日更改界線

（港訊）九龍之旺角、深水埗、及油麻地三個警區其界線由明日（十月一日星期四）上午八時開始，將作若干更改。

旺角警區目前沿南昌街之北面界線，將改沿界限街。其結果將使南昌街及界限街間之地區歸入深水埗警區；香港業餘體育會所及足球場，將由深水埗警區之石硤尾分區管理。經更改後，旺角警區與其北面之深水埗警區，將以由海傍至火車橋之一段界限街爲界線。

同時，旺角警區目前沿窩打老道之南面界線，將改沿登打士街，而窩打老道及登打士街間之地區將歸入油麻地警區。

故由明日起旺角警區之南面界線及油麻地警區之北面界線，均將由登打士街沿海傍起，沿登打士街向東伸展至窩打老道，再沿窩打老道向東北方至火車橋止。

此次將警區界線修訂，其目的在將上述三警區之工作負荷作較均勻之分配，以提高警政效率。

今次調整預料將不致引起市民不便，而警方亦將採取一切辦法，以防止引起不便之處。市民如欲報案，雖然可向任何警署投報，但如能向所屬之警署投報者，則可避免不必要之延誤。

大道中德己立街 汽車車頭冒烟 消防出動撲滅

（時訊）昨晨十時，一輛私家車，從皇后大道中轉上德己立街後不久，車頭突然冒烟，司車的男子見狀，迅忙停車報警。未幾，消防車抵場，消防員用化學泡撲救，旋將濃烟撲熄，無人受傷。該輛私家車，當時車內除司機外，並無其他乘客。（合）

圖爲消防員撲救時情形

電單車撞貨車 青年受傷送院

（時訊）昨晚六時，港島山頂盧吉道發生一宗交通意外，一架電單車迎面與貨車猛撞，臨然一聲巨響，結果獨電單車司機浴血受傷，後有人報警，召救傷車將傷者送院救治。傷者名黃錦强，二十三歲，住咸田新區第十一座。（合）

開設分所通告

啓者本人現由九月二十八日起在九龍旺角彌敦道六九九號快富大廈八〇一室（即邵氏大厦對面：永安銀行樓上）開設分所，特此敬告

診症時間：上午十時至十二時半 下午二時至六時

電話：K九四三三四六

東京齒科大學（註册牙醫）

牙醫博士 池清華

牙醫博士 池元基 啓

今日潮汐

高潮：上午三時四十八分。下午四時十七分。

低潮：上午十時十三分。下午十時十六分。

電單車違例 青年四罪罰逾千

（新亞社）未有領取駕駛執照之青年，在新界沙田大圍附近一間汽車修理廠，偷駕一輛電單車，沿大埔道向粉嶺方面行駛。至八咪半附近，因風馳電掣，途車過快，以致附近交通一度爲之引起混亂，交通警員對此大加注意，追前截查，當場揭破無牌駕車。昨解粉嶺裁判署審訊。被告認罪，法官判其首罪罰款四百五十元，次罪罰款二百元，三罪罰款四百五十元，四罪罰款一百元，即共罰一千零五十元。同時，一年內不得申請領取任何駕駛執照。

被告：男子何樹修，十九歲。被控四罪：（一）八月十四日，在大埔道八咪半，超速駕駛A×二一七六號電單車，（二）同時同地，駕車而未有駕駛執照，（三）同時同地，駕車而未購買第三者保險，（四）同時同地，駕車而未得車主同意。

入屋搶掠村婦財物 兩男子認罪各判囚九月

（新亞社）新界牛潭尾村農婦孫鳥嬌，本月十七日，被三匪入屋，以利刀指嚇及綑綁，劫掠現款，金戒指一索，幣力報警後，警方隨于十八日晨，在落馬洲拘得兩疑犯，起回現款及金飾，帶返警署調查，以聯同行劫罪名落案。昨解粉嶺裁判署審訊。主控謂准法官將原來所控行劫罪名改控爲搶劫罪，被告二人俱認罪，向法官求情稱：誤交壞友，同往賭博輸光，故出此下策，現已知錯，請求原情輕判，俾得改過自新。法官聆訊後，對被告二人指出：入屋强搶此種罪行相當嚴重，實屬無可寬恕，乃判入獄九個月。

被告男子：（一）葉志輝，卅一歲，住蔡雲山新區。（二）葉兆成，卅一歲，住蔡雲山新區。被控罪名：九月十七日，在元朗牛潭尾村二九四號木屋，行刦女子孫鳥嬌現款三百一十三元，兩隻金戒指，值一百卅元。

駕電單車致人於死
青年被控不認罪今日續審訊
目擊證人供述事發被告不顧

（特訊）北涉青年在西貢道駕電單車風馳電掣，惟竟樂極生悲，因車速過快，整車駛越了火位後，冲撞將一名四十六歲男子撞倒，拋離地面後，因後腦落地，該男子於兩日後不治斃命，結果，日昨以一項危險駕駛致人於死罪名，被控于新蒲崗地方法院，被告延律師否認控罪，昨由檢察官申述案情，揭供案發日被告肇事後經過。

被告青年名智明，二十歲。被控于本年四月十七日，在西貢道附近，危險駕駛，引致一名四十六歲男子李錦明死亡，被告延律師否認控罪。

案由經多利亞地方法院楊鐵樑主審，檢察官狄樂然主控。

檢察官昨述案情稱，本年四月十七日中午時分，被告駕電單車至西貢道附近，落一小斜坡後有一急彎，該處適有一綫行車，被告越過時竟駛越了火位，將一名四十六歲之李錦明死者撞倒，拋離地面後，後腦落地，死者後被送伊利沙伯醫院，因傷勢過重，終於兩日後不治斃命，經政府檢車官檢驗，證明被告之電單車機器良好。

目擊證人陳明供稱：案發日彼爲人作工，至中午時，往午膳，見一輛電單車風馳電掣而來，其速度比巴士爲快，後將一男子撞倒，該男子被拋至十至二十呎外，後腦落地，而該電單車於三至四十呎外始能停下來，但駕車者不顧而去，彼乃上前協助救該男子。全案未畢，押候今續訊。（航）

訪尋十名失踪男女

（時訊）警方現正急欲找尋下列失踪人士，任何人如發現彼等之下落者，請向就近警署聯絡：

（一）鍾冠華，十三歲，男，住銅鑼灣電器道，自九月十四日起失踪。

（二）何梅華，十七歲，女，住荃灣福來新邨，自九月十五日起失踪。

（三）譚麗萍，十七歲，女，住掃桿埔，自九月十五日起失踪。

（四）呂四，七十二歲，女，住觀塘藍田新區，自九月十日起失踪。

（五）李安琪，十七歲，女，住秀茂坪新區，自九月二日起失踪。

（六）彭寶珠，十四歲，女，住九龍仔，自八月十六日起失踪。

（七）黃少明，卅四歲，女，住藍田新區，自九月十三日起失踪。

（八）鄔寶榮，十四歲，男，住大坑山，自九月五日起失踪。

（九）李陶卿，四十歲，女，住牛頭角新區，自九月三日起失踪。

（十）張淑珍，十九歲，女，住灣仔，自八月廿九日起失踪。（洽）

出版消息

中國評論 中國評論本期有「毛家悍將心目中的國軍」，和「前共軍幹部話毛軍」兩文，都有重分量的內容，和濃郁趣味。另「看毛共二中全會」，「老共新領導，北人多槍桿」，「江青奪取林彪政權」，「毛共兩條軍事戰綫」等，都是新鮮熱辣的文章。作者有東方赫，黛晚生，劉必，開天，山夢，寂寂，任畢明等。

亞洲美國商會舉行會議

（時訊）亞洲美國商會將於十月四日及五日在澳舉行特別會議，討論有關美國於一九七一年在亞洲太平洋區之貿易事宜。該商會之會員將來自澳洲，本港，日本，韓國，沖繩，菲律賓，台灣，越南及泰國等地。該會主席爲萬國寶通銀行之高級副總裁雷茂人萊夫。（洽）

香港中華煤氣贊助 超羣烹飪 招收女生

煤氣公司爲使一般家庭主婦有機會學習烹飪，特別撥出半價學位一百個，凡煤氣公司用戶有權享用。

課程包括

(一)正宗法國菜班。(二)中菜初級班。(三)西菜初級班。

各科課程均由李曾超群編撰，由經驗教師担任講解及示範，實習理論並重，考試合格者，發給有效證書，不合格者，免費個別補習，直至再考合格爲止。

即日開始報名 地址：九龍太子道一八二號 電話：K八〇一二一八

超羣食品公司 校舍冷氣設備

徵寫字樓

洋行徵中區或尖沙咀區寫字樓一間面積約一千至一千五百呎有意租讓請電H七七二九七七甄

觀塘職業訓練中心徵聘全日商業常識教員壹名。以能用英語教授辦公室通常文員工作爲合格，薪金從優。應徵者請函寄觀塘翠屏道五號該中心校長。

陳萬昌銀號

依照香港銀行法例第三十七條（一）之規定公佈如下

一九七〇年三月三十一日資產負債表

1969		1970
$ 200,000	合夥股本	200,000
300,000	公積金	600,000
65,236	盈餘滾存	42,450
$ 565,236		$ 842,450
	流動負債	
1,134,778	各項存款及其他負債包括盈利稅準備	1,274,337
	附註：外幣兌換約依一九七〇年三月卅一日之匯率伸算	
	合夥人：陳永欽（經理）陳永桐（副經理）陳炳南（司庫）	
$ 1,700,014		$ 2,116,787

1969		1970
	流動資產	
$ 1,563,761	庫存現金及存放同業	$ 2,100,534
120,000	各項借款	—
8,052	存出按金	8,052
$ 1,691,813		$ 2,108,586
	固定資產	
1	傢俬裝置折實	1
8,200	金銀貿易場牌照一原值	8,200
$ 1,700,014		$ 2,116,787

核數師報告書

本核數公司經將上列資產負債表審核完竣對所詢有關審核所需各件均已完滿之報告及解釋核數所示本公司認爲該銀號具有適當之賬册記錄

依本核數公司之意見並暨所得資料與解釋及根據該銀號之賬册認爲上列之資產負債表經參照銀行法例編製恰當足以表示該銀號在一九七〇年三月卅一日決算之確實情況也。

畢馬域蔑會公司

香港一九七〇年九月廿八日

一九七〇年三月三十一日止全年之損益計算表

本年純利減除盈利稅準備	$ 277,214
加上：上年滾存	65,236
	$ 342,450
減除：撥入公積金	300,000
盈餘滾存	$ 42,450

香港油蔴地小輪船有限公司 環島遊覽船

由十月一日起祇逢星期六舉辦共開兩班下午二時正及四時半在中區港外綫碼頭開行並由上午十時起開始售票頂層票價成人十元小童六元（可預先定座）第二層票價三元小童一元半直至十月卅一日爲本年最後一次舉辦日期

一九七〇年九月廿九日

聘業務員

置業公司誠聘男女業務員，需英文中學畢業或以上程度，中英文通順，口材伶俐，有辦事能力，富責任心而有物業經驗優先取錄，並有良好升遷機會，應徵者親繕中英履歷近照投函華僑日報五四三信箱不合守秘

請夜班後生

某文化機構營業部請夜班後生一名如有願就者請將履歷函寄華僑報第31箱接洽

某文化事業機構

某文化事業機構擬聘請男女營業代表多名，營業經理二名，中上學歷，能操流利英語，粵語或國語，薪金優厚，有升職機會，凡有志願申請者，請十時至四時半電H-724236謝先生。

廠地出售

葵涌廠地四萬餘尺近徙置區工源足，不需打樁，可分二塊出讓並可長期分期付款，需要者請電話四五四九八二 謝洽

香港商業專科學校 十月份新班通告

全科 商科證書班

選科 英文會計簿記 審計學 成本會計 經濟學

個人秘書學 香港稅法 打字 別文速記

商業信扎 電動打字 中文會計簿記

進修科 日語會話 英語會話 商業英文

進出口文件及計價 銀行押匯 珠算

各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC學會標準

詳細章程及上課時間表備索

中區辦事處：廣東銀行大厦五〇四室 H—231207

日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五十號二樓 H—772970

北角英皇道一一九號二樓 H—781914

油蔴地彌敦道五〇一號三樓 K—854392

尖沙咀山林道四號三樓 K—671353

中環荷李活道三十三號三樓 H—439599

英皇御准 香港賽馬會

本會一九七〇年至一九七一年度第一次賽馬定於一九七〇年十月十日星期六，十月十七日星期六及十月廿四日星期六（如天氣許可）舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名表均經製就，請向太子行九樓本會司理處，跑馬地本會會所，山光道本會廠所等索取備用，至於馬匹報名參賽，於一九七〇年九月卅日星期三正午十二時截止，茲奉董事局命特此通告如右

一九七〇年九月廿一日 司理 鮑愛克

聘外勤職員

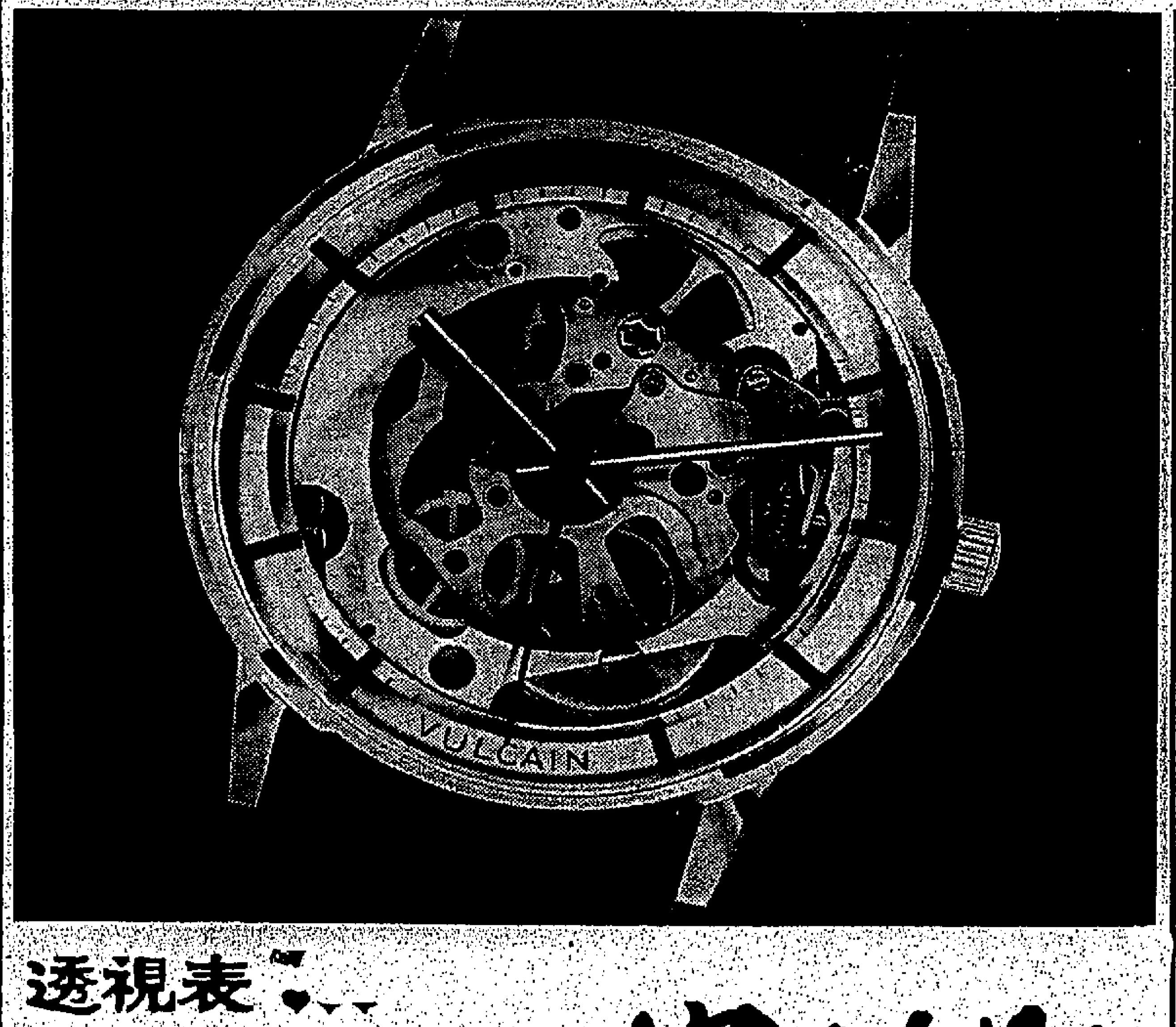
某文化機構營業部聘請外勤職員一名需要英文中學會考程度能說流利英語粵語爲合有意者請將履歷及近照寄華僑日報廿三箱接洽

聘請司機

某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名供食一餐如有意者請每天上午十一時至下午六時携同車牌到香港荷李活道壹一〇號與余先生接洽

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，月薪式百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時携備身份證到荷李活道壹一〇號地下與潘先生接洽



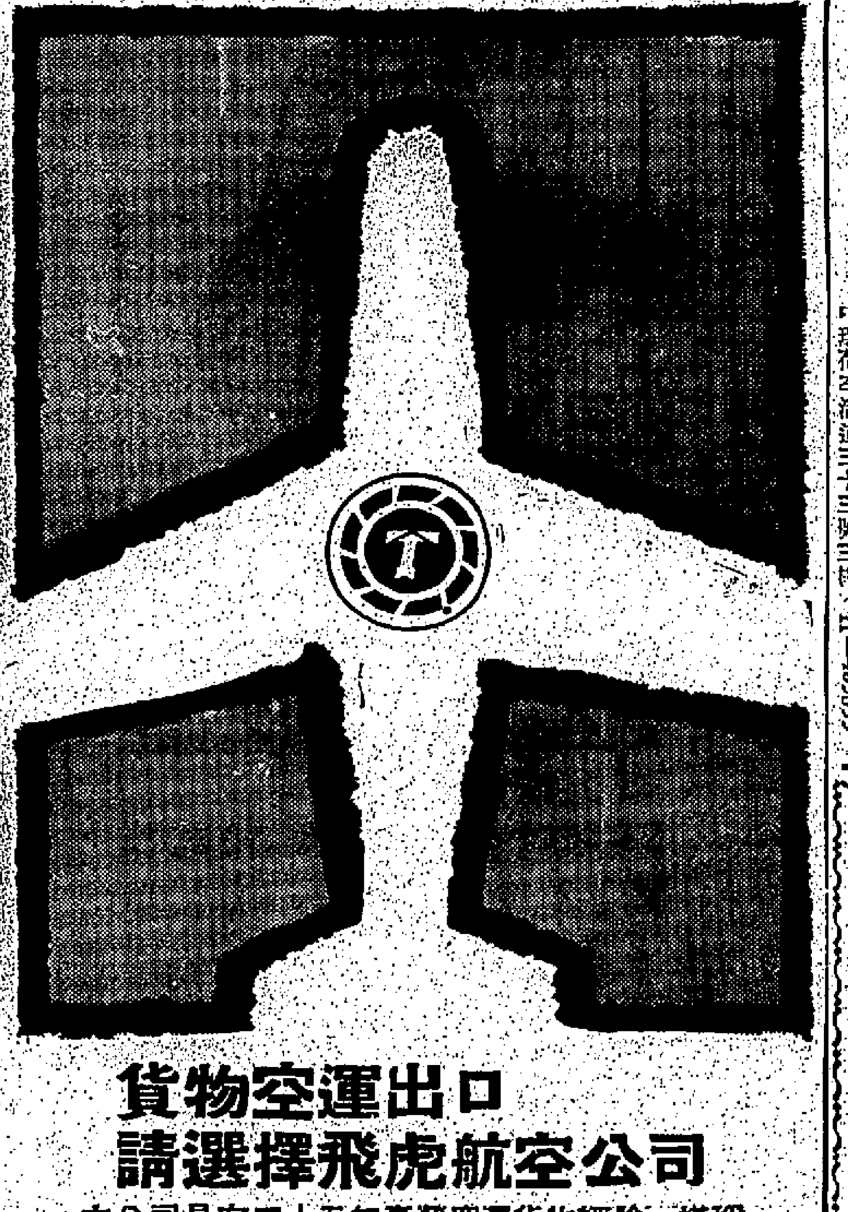
透視表

太空創作‧新奇迷人

窩路堅

各大表行均售

總代理：宇宙（遠東）有限公司 公主行419室 電話 H-242546



貨物空運出口 請選擇飛虎航空公司

本公司具有二十五年專營空運貨物經驗，堪稱全世界最龐大空運機構之一，每星期由香港有七班定期貨運噴射機赴美及遠東各大城市。

FLYING TIGER LINE

CARGO BUILDING NO. 5, KAI TAK AIRPORT
PHONE: K8297351

亞米茄
"大能"型手表
全新面貌 七大特点

1.設計造型根據解剖原理
佩戴普通手表有時會感到不很平服而且表身亦會移動亞米茄"大能"型根據解剖原理採用橢圓表壳以適應手腕之突示尺骨平服服貼舒適異常。

2.表面分區明朗清晰
亞米茄"大能"型表面清晰明朗一目了然"小時"与"分時"利用不同顏色劃分區域以資識别秒針另具一色例如淡黄橙色鮮明醒目秒時精密程度達到五分之一秒。

3.廢除壳耳增進舒適
普通表壳均藉壳耳以連接表帶但金屬壳耳佩戴時日久自然亞米茄"大能"型廢除了壳耳大為增進舒適而其表帶之裝法更是別出心裁允稱為極富於創作性之新穎貢献。

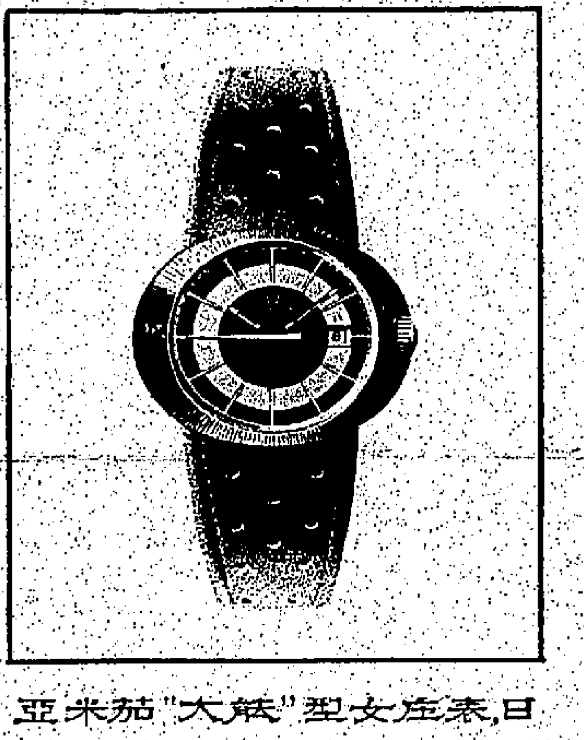
4.表帶寬濶舒適耐用
亞米茄"大能"型的表帶乃由名師設計寬濶美觀配上橢圓表壳大有珠聯璧合之妙其原料名叫CORFAM狀如皮革但入水之後却如水鴨之耐受水浸經久耐用永不走樣。

5.縮藏旋鈕平整光潔
旋鈕俗稱把的亞米茄"大能"型的旋鈕縮藏壳邊不僅外型平整光潔而且位置安穩妥當真是既美觀又耐用可謂两全其美相得益彰。

6.通風表帶透氣止汗
亞米茄"大能"型表帶的通風小孔作用甚大雖臨盛暑依然透氣因此清涼爽快汗液不生。

7.其他優点不勝枚舉
亞米茄"大能"型手表防水週密雖處在深水壓力時仍然兼時準確絲毫不受影响所有亞米茄"大能"型其中有用人工上鍊亦有自動款式爬動手腕鍊即上足即使除下不帶放置案上仍可運行48小時日曆表隨意選擇每逢午夜自動更換日期表帶顏色多至十四種可以隨意更換以便配合衣服顏色

亞米茄"大能"型自動表銀光黑色時間分區表面橙黄色秒針配新穎表帶。
ST.165·039款式:港幣 350 元



亞米茄"大能"型女庄表日光放射式表面藍色時間分區圈自動上鍊及更換日期
ST.566·015款式:港幣 415 元

亞米茄"大能"型日曆表自動上鍊防水週密磨光立體凸字名貴大方。
ST.166·039款式:港幣 395 元

Ω OMEGA

香港怡和大厦八四號室
安天時洋行
請惠寄各種最新款亞米茄表目錄及亞米茄特約零售代理商全部名單爲荷。
姓名________________
地址________________
WKYP

亞米茄-現代計時最高權威

本港新聞

街坊首長歡叙一堂 互表今後團結合作
街坊研究會歡宴張錦添旋港

（國際社）街坊會研究委員會主席呂浩吾及各街坊會首長，以街坊協進會主席張錦添，旅遊歐洲返港，特於昨日下午七時，假平安酒樓設宴爲張氏洗塵；並柬邀徵信處高級聯絡主任夏鎮國，聯絡主任鄔國富，民政司貿容瑤等作陪。各區會首長到有：胡鑑孫，沈君陽，陳覺軒，衛棉，黃少秋，陳奕勳，曾紹松，王少莊，黎德生，鄧爲中，蔡湘，楊榕年，鄭宗明，葉懋賢，吳文滏，張寶文，賀偉，歐陽祿，陸國宗，孫少英，馬瑞揚，黃子敬，賀煜等四十人。

席間呂浩吾致歡迎詞略謂：「本會同人等今晚設筵歡宴張錦添主席歐遊返港，同時藉此機會，兩會首長聚首一堂，表示街坊大團結。本會與協進會一向工作目標，均爲謀求街坊福利，希望在座各位共同合作，努力爲坊衆服務。」

其後，由街坊協進會主席張錦添致詞略稱：「港九各區街坊會同屬一家，爲坊衆服務，不應有分彼此，應團結一致，犧牲小我，爲社會謀福利。今天本人及協進會同人，荷蒙呂主席柬邀聯歡，謹表街坊精神大團結，本人衷心感謝。」詞畢暢敍，情況熱烈。

四邑商工總會秋祭 十八掃先友公墓
推定人員負責工作

（國際社）香港四邑商工總會，在粉嶺和合石設「先友公墓」，每年秋祭參加掃墓之邑鄉同人恆逾千衆。今年重陽節將臨，該會定期十月十八日（星期日）集體前往掃墓。是日正午十二時卅分舉行公祭禮，禮後野餐，歡迎會員同鄉參加，但須先到德輔道中一八六號三樓（康年銀行大厦）該會辦事處登記，領取秋祭証，十月十五日截止登記。該會並規定，凡參加者，可自費乘火車或巴士，於十二時前抵達報到，憑証簽名換領餐券，如屬會員，則請攜同會員証親自簽名，每名由會發給車費二元五角。

該會爲籌備秋祭，昨（廿九）日下午五時十五分，在會所召開常務理事會議，出席者有：陳百強，鄧振猷，翁家灼，葉榮昌，利樹源，伍佩時，譚傳稔，趙立勳，黃少波，雷庭灼，張昌，陳孟綸，區潔名。理事長陳百強主持開會，秘書關俞昆報告會務，各股主任報告，通過提案多宗。對於本年度秋祭先友公墓，將有逾千人參加，爲使秩序井然起見，推定各項工作人員，總務主任利樹源，譚傳稔，黃達道爲總指揮。聯絡：第一站（粉嶺火車站）由高訓明負責，第二站（和合石墳場路口）揮旗幟指標。第三站（斜路口）何伯坤，張昌負責指導。伍佩時，林世超，譚傳稔，李植來負責分發會員車資。黃達道，區潔名，雷庭灼，趙立勳，何錫錦，黃少波負責簽到處。利樹源，李植來，黃少波，何伯坤，張挺生，林世如，張昌，陳淡，陳孟綸負責發游。利樹源，伍佩時，譚傳稔，岑才生負責宰牲胙肉禮品。

萬德至善社今日有慶典

（新聞社）九龍旺角廣東道九二九號萬德至善社，今（卅）日慶祝成立十九週年紀念，是晨開禮懺祈福，下午四時至十時，設備茶點款待各界及同門善信，隨時蒞到隨開。該社董事長陳汝調，羅業森，曾誠熾，孫湘蓉，譚錫鏞，李兆文，周容，黃仁和，蔡鄧鳳，陳釋淞，應仲斌，陳燕，郭再爾，黎冠卿，盧霞開，鄧少芬，陳浩，柬邀各社團首長，有關人士同門善信蒞臨歡叙。

周氏宗會遊長洲 觀光名勝訪宗親

（港訊）周氏宗親總會，十月三日（星期六）旅行長洲，參觀名勝，拜訪宗親。租定油蔴地小輪公司專輪前往，下午二時在中環港外線碼頭啓航，六時半由長洲返港。船上音樂歌唱助慶，香港吉品公司報效汽水，維他奶。五時設席長洲鄉村俱樂部叙餐聯歡。旅行券每張八元，幸運抽獎。船額所限，請從速。該會定於十月十七日（星期六）中午十二時半，在會所召開會員大會，報告會務，省覽年結，討論提案。

日本全能電話廠 三英公司徐根雲 樂捐三院建設費

（時訊）東華三院百週年紀念，該事局積極推進百週年紀念慶典及第二第三第四中學之建設，深獲社會人士熱烈支持，慨捐輸將者，數月來源源不絕。昨日收到日本NITSUKO全能電話廠，慨捐二千元。三英香港有限公司總經理徐根雲，樂捐一千元。仁風義舉，誠堪敬佩。

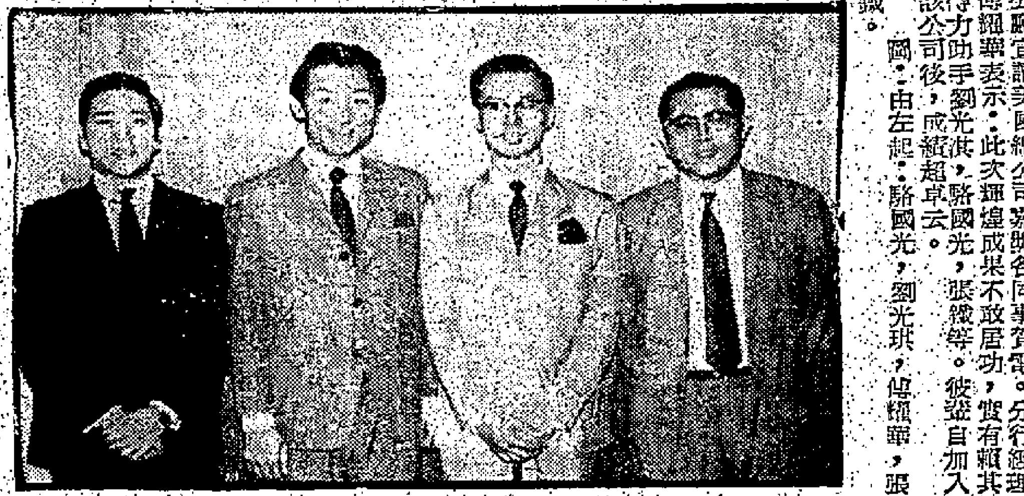
日本規模最大電話通訊器材廠NITSUKO，鑒於該廠生產之最新式全能電話系統，最近在香港大受歡迎，舉凡講求效率之大小工商機構，均紛向電話公司申請租用，該廠爲酬謝香港各界人士採用熱忱，同時深慶今年爲慈善機構東華三院百週年大慶，時由日本派來値港幣二千元之支票，指定爲捐助三院建設費用，並於昨日由日通牌電話香港總代理香港內綫電話公司總經理陳澄郭夫人，親自將捐款支票送交三院主席李東海接受。

三英香港有限公司總經理徐根雲，日昨爲其長孫女彌月佳期，在灣仔五月花酒家歡宴親友，即席慨捐一千元爲三院建設費用。徐氏哲嗣明芳君，爲服裝業鉅子，平素熱心公益，於社會福利尤多貢力。三院主席李東海，對日本全能電話廠雖遠處海外，猶對香港慈善事業關懷，徐根雲先生熱心善舉，熱誠可感，深表謝意。（明）

陳澄郭夫人將樂捐支票交予李東海主席。

美聯邦財務集團 賀港區職員成就

美國聯邦財務集團，上月發三十萬總公司股票予本港職員親友爭先購買，轉瞬沽清。副總裁吳喬良乃於月初飛美向總公司報告，得准再撥五萬股在港發售，俾上次未及購買者以機會。吳氏深幸上月業務蓬勃，乃得力高級職員均浩，雷孟成，傅紹華等領導有方，昨日在共辦公廳宣讀美國總公司嘉獎各同事賀電。分行經理傅紹華表示：此次輝煌成果不敢居功，實有賴其得力助手劉光洪，駱國光，張鐵等。彼望自加入該公司後，成績超卓云。圖：由左起：駱國光，劉光琪，傅紹華，張鐵。



星球人吹波糖聯歡晚會

韓國海天星球人吹波糖在香港上市，在灣仔環球戲院舉行歌唱聯歡晚會慶祝。（圖爲主辦機構華嘉公司董事長史乃榮致詞時攝）

國際安全投資公司 昨開幕設鷄尾酒會

國際安全投資有限公司昨日（廿八日）下午四時假座該公司（聯邦大厦）廿四樓舉行鷄尾酒會，以招待本港客戶，紳商名流，新聞界及同業友好。該公司總裁刁拔雲乘專程由美國到港主持香港分行開幕典禮。

國際安全投資公司乃美國業務增長最迅速之國際投資公司之一。更且在開幕期間特別介紹該公司著名之莎士比亞基金與本港客戶。

（圖爲左至右）分行總裁[illegible]、總裁刁拔雲鄉及副總裁梁誠忠君攝於酒會。

覃氏宗親會成立 選出第一屆職員

（港訊）覃氏宗親會，日前經港府社團註冊處批准爲合法社團，准予成立。該會昨（廿七日）召集宗親舉行第一屆會員大會，到會男女宗親二百多人，依法推選覃桂等二十三人爲首屆執行委員。並積極展開徵求會員運動，籌募經費及福利基金，開擴會所。

第一屆職員：主席覃桂，副主席：覃達榮，覃家倫。秘書：覃庶，副覃國安。總務：覃家機，覃宏。財務：覃六，覃家源。福利：覃芬，覃森。教育覃達，覃展飛。公共關係：覃寶池，覃英忠。康樂：覃經邦，覃汝强。婦女：覃月華，覃[illegible]光。[illegible]，覃啓芬。

覃氏宗親會成立，第一屆職員合影

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

本港新聞

棉總領導全業職工 熱烈籌祝雙十國慶 節目豐富內容多采多姿

（港訊）中華民國五十九年國慶節將屆臨，港九新界的紡織印染及製衣業職工，在香港棉紡染業職工總會領導下，已展開籌備慶祝的高潮。據悉為使不同工作地區和時間的工友都有機會參加此一偉大光輝的盛典，慶祝將以集會，遊藝晚會，聚餐會等方式，分別在不同的地點舉行，并已籌備就緒，茲誌所有節目如下：

九龍 香港棉紡染業職工總會慶祝中華民國五十九年國慶大會定於十月十日下午七時假座旺角彌敦道瓊華大酒樓四樓舉行，棉總所屬官塘及土瓜灣各廠幹事會均參加此一大會，會後聯歡聚餐及由工友表演精彩節目助興，并在該處搭牌樓一座。

棉總香港紡織廠幹事會在深水埗福榮街五六一號會所搭牌樓一座。十月十日上午七時舉行升旗典禮，下午七時舉行晚會，由工友表演歌劇，舞蹈，國術及音樂等游藝。

荃灣 棉總荃灣區各廠幹事會定於十月九日下午七時在棉總荃灣會所聯合舉行聯歡聚餐。十日上午九時假座荃灣青山道華都大戲院舉行香港棉紡染業職工總會慶祝中華民國五十九年國慶大會，棉總荃灣區各廠幹事會均參加。大會主席團已由籌備會推定各單位代表組成，并推選海燕為主席團主席。是日下午二時、四時及七時分三次放映電影「武聖關公」及由工友表演各項游藝節目招待工友欣賞。

棉總南海紡織廠幹事會定於國慶前夕假座荃灣青山道百盛酒家舉行慶祝晚會，會中將有各項遊藝節目供與會者欣賞并舉行聯歡聚餐。

棉總荃灣各廠幹事會分別搭牌樓者，計南豐紡織廠幹事會一座，位於南豐廠側面，中央紡織廠幹事會一座，位於華都戲院側面，南海紡織廠幹事會一座，位於荃灣大河道大和樓。會德豐染廠幹事會一座，位於荃灣青山道，海外，東南及澳威等幹事會一座，位於荃灣……中威，南新，香島，永南，協和及寶星等幹事會一座，位於荃灣小輪碼頭棉總荃灣會所。

棉總九龍紡織廠幹事會在深水埗會所搭牌樓一座，國慶前夕舉行聯歡聚餐及表演古裝粵劇，十日下午二時至六時表演古裝粵劇，下午七時三十分舉行慶祝會，會後表演古裝粵劇。

沙田 棉總怡和，聯泰幹事會與自由工友均參加沙田各界定於十日下午七時假座第一街鄉議局記榮館舉行之慶祝大會及聯歡聚餐。

此外，棉總會刊棉訊亦出版國慶特刊。各幹事會并分別訂製各種紀念品，計有紀念章，扣口掛牌及旅行袋等分贈工友。

棉總發言人表示：由於慶祝節目繁多，為保持良好秩序，所有集會一律憑券入座，參加工友務請預先向主辦單位登記領券，以免臨時向隅。

各自由團體

（港訊）港九各自由團體聯合慶祝中華民國五十九年雙十國慶，早於七月二十一日舉行會議，成立籌備委員會，經兩個月之籌備，業經訂定九龍旺角彌敦道新興大廈五樓英京大酒樓全樓，舉行慶祝大會暨千人聯歡叙餐，會場外蓋搭巨型牌樓，並懸掛國父與蔣總統巨像，滿佈國旗及電燈，佈置別開生面，蔚為壯觀，一切籌備工作就緒，昨二十二日下午八時，假座港九自由文員會會所，舉行最後一次籌備會議，商討推選大會主席團，暨各部工作人員，統計銷售餐券數目，計至本月二十二日止，餐券銷出數目達六十席，尚餘二十餘席，日內定必全部銷清。大會主席團人選如下：易平，唐湘清，（文員會）歐祥（玻璃工會）孫中（……員會）譚彭康（上海美容工會）岑英（振……工會），梁新（搭棚工會）林烽（抽紗工會）簡兆（振華工會）王蓮（樟木箱工會）成軒（竹器工會）張世春（籐椅工會）蘇水（皮鞋公會）徐月階，李少英，梁國，梁紹雄，劉漢棠，何乘明，黃新，梁……

鍾學群國術健身學院

（港訊）僑港鍾學群國術健身學院組團回國致敬，定於下月八日乘機赴台，屆時由團長率領團員一行十餘人，前往台灣，該團在台期間，拜訪有關團體及同業友好，除參加慶祝雙十國慶大典及恭祝蔣總統壽辰外，並遊覽觀光，約十一月初旬返港，該團全體名單如下：團長鍾學群，團員：……，運……，樂仁宴，劉云泉，林基銘，區家蓮。

雀牌製造工商界

（港訊）港九雀牌製造業工商界，以中華民國五十九年雙十國慶節將屆臨，業經由雀牌工會發動召開該業工商熱心人士舉行籌備會議。通過屆時假九龍佐敦道瑞香園舉行慶祝，現已經會委員決定，改在九龍上海街五二〇號大中酒家舉行慶祝，屆時將在該酒家樓面蓋三十呎乘十呎牌樓乙座并張燈結綵慶祝，十日晚在該大中酒家二樓舉行聯歡叙餐云。（行）

飛鵬坭水批盪工會

（港訊）港九飛鵬坭水批盪工會為慶祝中華民國五十九年雙十國慶，連日來已加緊籌備慶祝，並通告全體自由工友，屆時在該會所舉行叙餐聯歡，歡迎會友攜眷參加。

持牌小販公會

（港訊）中華民國雙十國慶將到臨，旅港僑胞社團紛紛籌備慶祝，並組團赴台，參加國慶典禮，港九持牌小販業公會業已組成回國觀光團，除部份團員，將先期乘輪啓程赴台外，其餘將於十月六日或七日乘中華航空班機赴台參加國慶，並分謁軍政各部首長致敬，藉向蔣總統表達賀壽之忱，該團名單於后：團長陳謙，副團長朱建平，秘書葉雄，總務李順，財務梁少聯，交際黃祥，團員黃建，徐玉，阮妙蘭，郭文瓊珍，鄭省鏗，翟麗，劉伯秋，黎球，莫劍，張榮標。

中山同鄉會

（港訊）旅港中山同鄉會為熱烈慶祝中華民國五十九年雙十國慶，經理監事聯席會議決，該會所張燈結綵，於是日在該會所懸掛國旗，下午二時至四時，舉行慶祝會暨元朗分會擴大慶祝，八時在會所聯歡聚餐，招待同鄉會員會友（餐券每位拾元，小童照收）同日並參加港九宗親會同鄉會聯合慶祝大典，在全國酒樓聯歡聚餐，（餐券每位拾五元），經通告各會員踴躍參加，同申慶祝。又該會組織回國慶祝雙十國慶致敬團，團長：……，副團長：蔡文……，財務：盧錦元，總務：……，團員一共十八人，定於十月七日乘搭中航班機出發。（榮）

六邑同鄉會

（港訊）僑港六邑同鄉聯誼會為隆重慶祝中華民國五十九年雙十國慶紀念，特于日昨在會所舉行理監事聯席會議，并一致通過擴大慶祝，分別在九龍會所及港九宗親會同鄉會聯合慶祝大會舉行叙餐聯歡，卽席公推……為籌備委員，負責籌備工作。

第三屆東南亞學生攝影比賽 十月十日截止報名

（時訊）星加坡工藝攝影會舉行一九七〇年至七一年第三屆東南亞學生攝影比賽，凡東南亞學生都可參加。

比賽分黑白相片及彩色幻燈片兩部。獎品包括六面金牌刻像，十面銀牌，十面銅牌及獎狀。以「工業」為題，乘佳黑白相片，及最佳的幻燈片優勝者俱可獲一面金牌刻像。

截止日期為十月十日，兩組評審工作將於十月十七日舉行。優勝圖片將於十一月廿九日至十二月六日在星加坡工藝展覽會堂展覽。

索取參加表格及詢問詳情請寄：THE ASSISTANT SECRETARY, COMPETITION AND EXHIBITION WORKING COMMITTEE, SINGAPORE POLYTECHNIC PHOTOGRAPHIC SOCIETY, 9 PRINCE EDWARD ROAD, SINGAPORE, 2.（璋）

海旁道一段今起開放通車

（港訊）交通處發言人昨日稱，在杜老誌道與夏慤道間之一段海旁道其南面行車路，將由今日上午十時起開放，供西行車輛行走。屆時該處將設置有關交通標誌以指導駕車人士。

道教善團青松觀 週日盛祝呂祖誕 在麒麟園設蔬筵款待各界

（新聲社）道教善團青松觀，今（卅）日起至下月八日止，一連九天，舖設斗壇，虔誠齋戒，朝禮南斗星君，并賀北斗九皇天尊寶誕，按日虔修清微玄科賜福斗懺，為各道侶善信祈禱福祉，增福延壽。八日下午七時，在觀內啓建……，祈保星辰光彩，國運亨通，恭迎各界善信蒞臨參禮。

該觀定於十月四日在青山麒麟園慶祝呂祖恩師寶誕，是日啓建瑤壇，朝禮純陽無極賜福寶懺，上午十一時起至下午五時，特備蔬筵招待同門善信，隨到隨開。并於三日在彌敦道觀內舉行預祝，辰刻啓壇，禮經禮懺，晚間十時朝賀，逾時隨到隨賀，參加者均由觀致送神福一份。董事會主席黃亮甫，崔森洲，伍偉森，盧述卿，馬紹章，東……邀各界人士，同門道侶，蒞臨歡叙。

李耀波夫人上週已返港

天主教福利會主席

現代教育研究社董事長李耀波夫人八月初曾赴英倫探視其男女公子及兒媳，共叙天倫，瞬將兩月，其長公子在英攻讀法科，女公子在大學肄業，次公子則在英倫馬會任會計師，為華人在該會服務之第一人，李夫人以男女公子等旅英均有成就，深感愉快，業於上週返港。本年度天主教福利會籌募服務經費，李夫人亦獲選為籌募委員會委員。

五月花酒家灣仔店 再擴充七樓貴賓廳

五月花酒家灣仔店，三四五樓以及地廳開業，天天滿座，每天顧客見濟太不乏人，每逢週末假日，茶市更呈盈勃景象，尤其星期日則是水洩不通，雖場闊五樓，仍未能容納如潮顧客，應事實需求，再斥巨資將七樓全部美化裝修，將於日內完成，以迎接各界工廠人士歡宴，該項工程仍委托四達美術設計裝飾公司承辦，由名設計師區裕安精心設計。

明星電視藝員騎師賽車 影后李菁等大將顯身手

（港訊）邵氏公司與香港小型賽車會，聯合舉辦「餓狼谷」明星，電視藝員，騎師小型車比賽，定十月四日下午二時至五時，在新界石崗機場舉行。屆時，「餓狼谷」一片明星將到場出賽，包括李菁，羅烈，王俠，樊梅生，賀培基，馮克安，劉家榮，陳星，李鵬飛等，騎師有鄒棣池等著名騎師。二日下午五時，在邵氏影城進行試車，潘炳烈等將到指導。

禁上落客貨標誌 各種車輛均適用

（港訊）交通處長薛檳昨日指出：駕駛人士每誤以為底紅圓而圓內有紅X字樣之交通標誌只適用於公共小型巴士，而不適用於其他車輛。

薛氏謂，此種不准停車上落客貨之標誌，係適用於各種車輛者，下月將在上海街設立。路上設有此種標誌，乃表示車輛不得在該處停下，上落搭客或裝卸貨物。

交通處長解釋稱：共多人士以為此種標誌只與公共小型巴士有關。此種誤解可能係因公共小型巴士開始合法化時始予以採用之故。

薛氏又解釋謂：此種標誌若與另一種指明某類車輛，例如公共小型巴士或貨車之標誌一併使用時，卽表示該類車輛係受限制，不得停車上落客貨。

大會堂節目 九月三十日 星期三

高座	下午五時至十時	港大校外課程。
北演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	下午二時至五時	
南演講室	上午十一時至一時	中文大學課程。
南演講室	下午五時至七時	民意論壇：民意月刊主辦。
南演講室	下午七時至十時	港大校外課程。
北會議室	下午五時至十時	港大校外課程。
南會議室	下午五時至七時	香港盲人輔助會周年大會。（私人）
南會議室	下午五時至十時	港大校外課程。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、參考圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。
及九龍圖書館	上午九時至下午六時	兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午七時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：所代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午七時	一百年前：一八七〇年香港圖片展覽。每月藏品陳列：香港風景畫。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

最新荷頓HG
一望便知
是一部不平凡的汽車

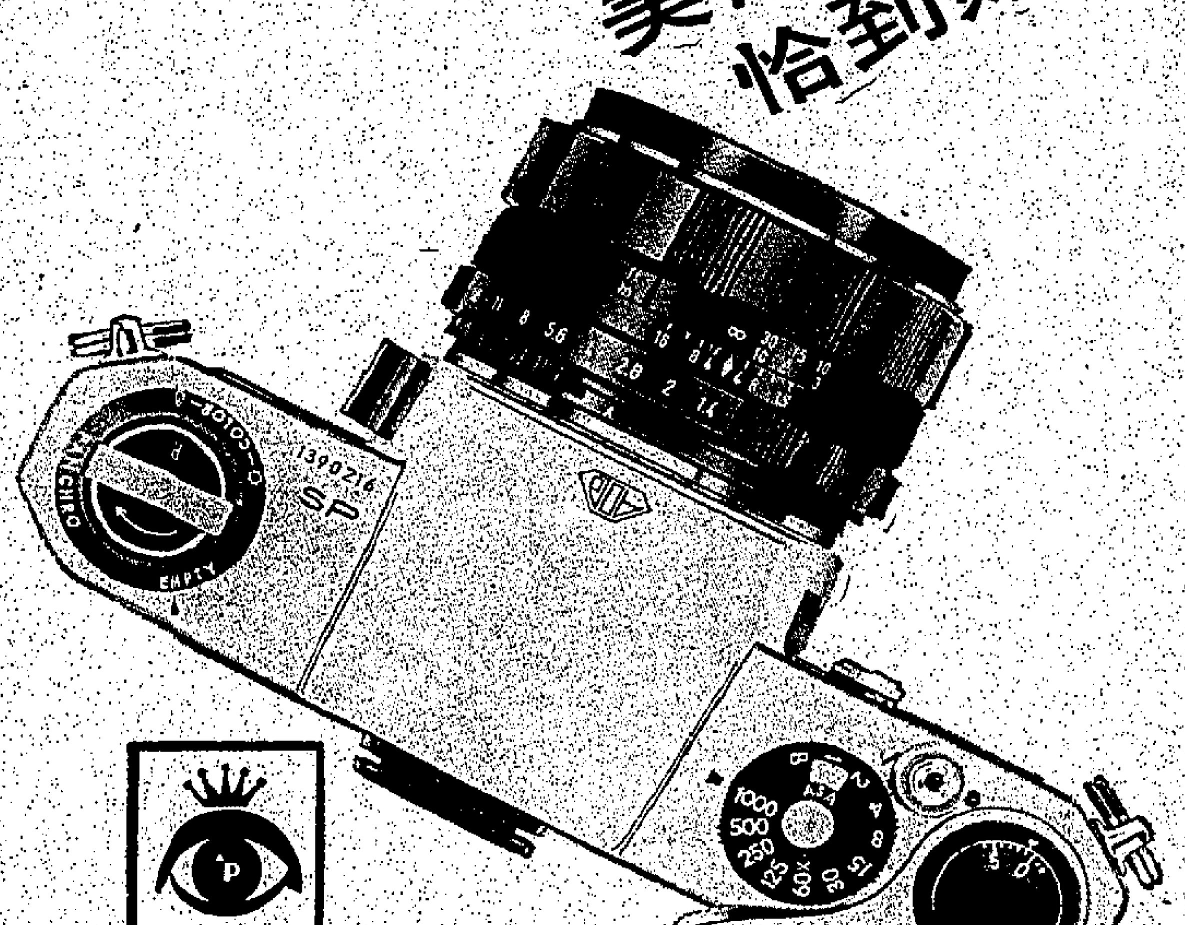
荷頓汽車質素特佳在本港很少汽車能與它的優點逐一媲美最新出品的荷頓HG是荷頓車廠又一精心傑作單看它的外型已經知道它是一部無懈可擊的汽車光潔而雄偉的線條配合神奇的全面加熱焗油車身外殼光滑如鏡而且堅如鋼石車廂內部極盡寧靜和舒適之能事座位經過特別設計適應身體輪廓隱藏在車下的部份更為優越它的動力異常強大閣下可以隨意附加任何裝置引擎馬力由114匹至240匹任君選擇並有不同的變速波箱配合使用閣下可以選用三速及四速的手動波或荷頓特製的三速自動波這是一個最新出品的敏感自動系統它不但能避免一切不必要的機件磨擦和節省汽油更能為閣下帶來稱心如意的駕駛樂趣閣下惠臨參觀及試車當可發現荷頓HG這些不平凡的優點值得一試再試.

Holden

遠東汽車有限公司 香港銅鑼灣波斯富街二號 電話：H 774039, H770394 九龍染布房街周藝興大厦 電話：K 854158, K849623
邦記汽車集團屬下機構

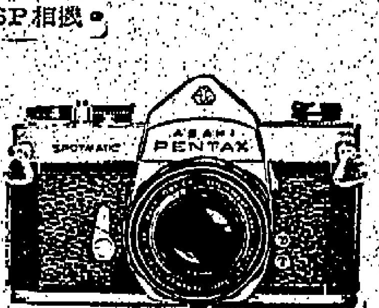
GK-102

輕巧
美觀 堅固
恰到好處



閣下要選購一架理想的相機嗎？
實得SP相機最能令你滿意。
輕巧，堅固，美觀，同時快門，菲林架，瞄景器，電池，開關掣等位置編排皆恰到好處。
這只不過是實得相機的外在美而矣。
實得相機裡的每一件零件都經過特別電腦嚴密的處理，及無數次的實驗，始行製造發展。
而製造實得相機最重要的一環乃在於生產管理，因為這過程確保了每架實得出品的相機都是品質精良，堅固耐用，性能優異。
同時，實得SP相機配備有直接透過鏡頭電腦測光系統，使用方便，準確，無論拍攝任何遠近景物，必然清楚玲瓏，精彩絕倫。
無怪大多數的職業攝影師或業餘攝影學者，都愛用實得SP相機。

ASAHI PENTAX SPOTMATIC



實得攝影器材
（九龍星光行七一二至七一五室 電話：K－六七七〇七七（四線））

研究祭孔儀式

▲祭孔禮樂工作委員會研究改良祭禮樂，在大龍峒孔子廟舉行祭禮習儀，今年改良後的八佾舞。

▼遴派在日本大阪萬國博覽會中國館服務的十八位服務小姐自大阪返抵台北。

藍與黑重要角色

▲台灣電視公司將於十月一日開始推出一部巨型電視小說——「藍與黑」來作為對電視觀眾，在光輝十月的獻禮，參加「藍與黑」的重要角色合影。

萬博服務小姐返台

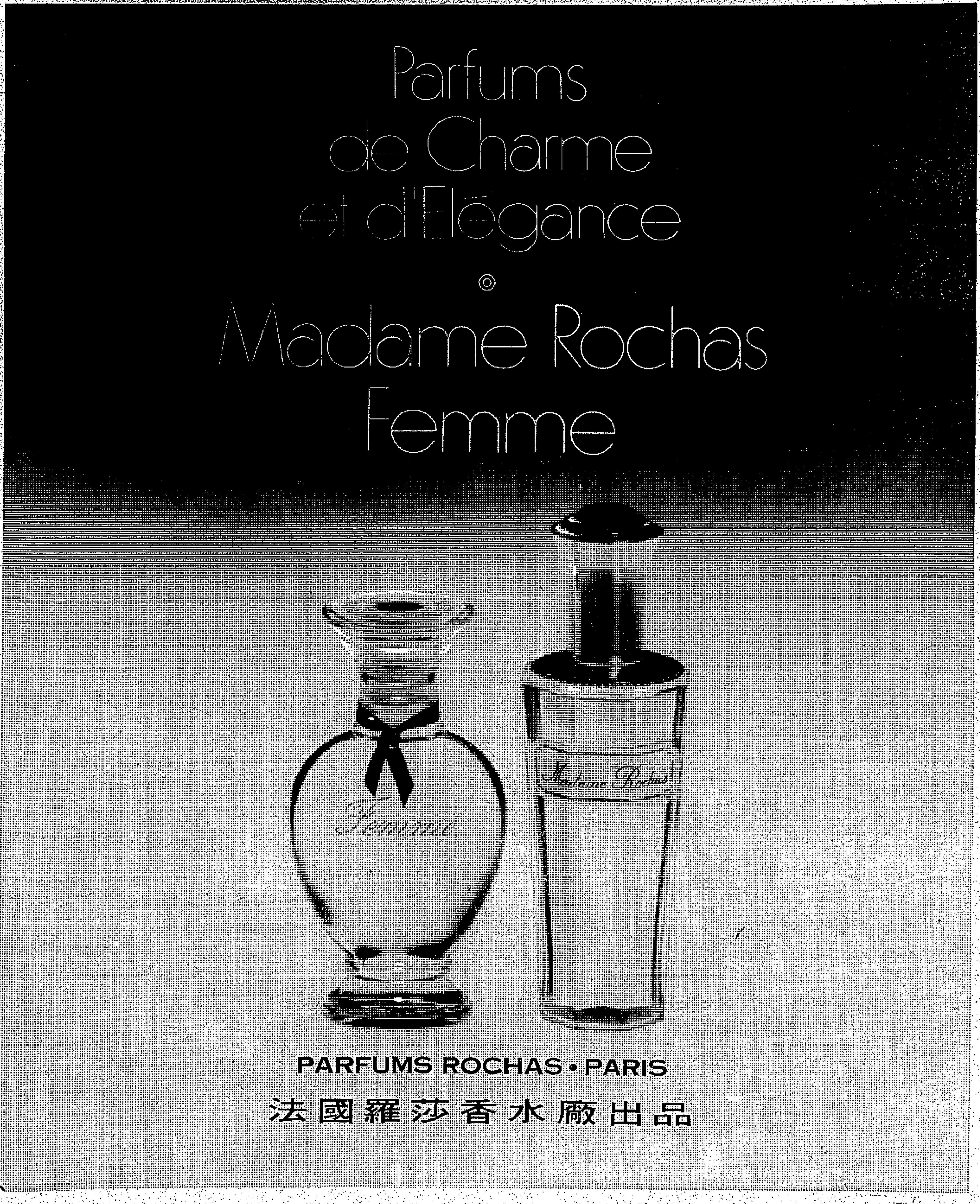
▼十八位服務小姐返抵台北，在機場接受獻花歡迎。

表揚禮貌及不二價運動

▲台北市商店禮貌及不二價運動表揚大會中，台北市政府建設局長楊基銓頒獎給部份商店禮貌店員。

花蓮阿美族皇后及公主

▼花蓮阿美族豐年祭當選爲皇后的許月圓（左）和公主張美惠（右）來台北訪問。



本港新聞

使會員有效控制事務管理
職工會登記法案擬稿
勞工處廣徵各界意見

（港訊）勞工處長郇苑同，昨日促請社會人士對職工會登記（修訂）法案之擬稿，發表意見。

勞工處長於本年八月上旬發表該法案及其規例之擬稿，以徵詢各界人士之意見者。對此問題有興趣之人士，可免費索閱。

郇氏謂：「本人須參照該等意見而研究是否需要修改該擬稿。本人已接收到若干項意見，希望能繼續收到更多意見。」

職工會登記（修訂）法案之條文甚繁。其中若干項修訂點將使職工之普通會員有效控制其職工會之事務管理，並使職工會有較簡易及額外之機會，以反對職工會登記局長之決定。

此外，該等修訂點亦將加強局長之權力，以便確保職工會之會務獲得適當之管理，而爲會員謀利益，此乃該項法案暨附屬規例之首要目的。

徹底研究　推行更改

郇氏認爲若要了解該五十項修訂款及該之條文，必需對該主例有廣泛及詳盡之認識。彼相信倘若此等能予以徹底研究，則當可認識到該法案所推行之各種更改，乃有助於職工會之組織及登記方面者。

根據彼目前所收到之意見，各界祇對五十項條文中之三項有所抨擊。第一項所有關禁止一名曾因涉及使用暴力或破壞公安而被判罪之人士擔任職工會之職員，凡被定罪之人士於判罪後五年內不得擔任職工會之職員。第二項乃將現行之恐嚇罪名推廣，以使下列之事例均須包括在該條例內，即倘若在街道上或道路上阻塞或造成阻礙而企圖強迫他人從事或強迫他人不得從事某項事情者，則亦屬犯有恐嚇罪名。第三項乃禁止對私人住宅進行糾察工作。

郇氏謂：於決定該法案之最後全文之前，有關對該三項條文而提出之異議，將慎密加以研究。

保障會員控制工會

香港職工會之法例，起源於一九四八年所制定之職業社團及職業糾紛條例。而有關職工會之條文則在一九六一年重行制定爲現行之職工會登記條例。自此以後，該條例即一直保持不變。

在該段期間內，由於執行該條例所得之經驗，環境之變遷，與及各項新問題所顯示，因而必須將該條例作若干修改。郇氏於一九六八年二月在立法局會議中宣佈：該條例正接受全面之檢討。一九七〇年職工會登記（修訂）法案擬稿，乃爲該項檢討之成果。

該項法案內所包括之大多數修訂點，其目的在使職工會之各會員及職員之利益獲得更進一步之保障，以免該職工會之控制權落在對該職工會之活動並無正當興趣之人士之手上。現舉例如下：該法案規定凡重要之決策事項，必須由有權投票之會員所決定。而每一個職工會均必須有一列明其正確用途之公用基金。

該法案同時亦規定，凡因任何人偶然成爲某一行業內者，都不得僅以此爲理由而拒絕其加入職工會爲會員。

被定罪者不得任職

該項條文之範圍經已擴大，以便包括凡因涉及使用暴力或破壞公安而被判罪之人士在內。該法案之另一條款規定，凡因觸犯各類條例行爲之任何一項而被定罪者，則在被宣判之日期起五年內不得在職工會內任職。按照目前之規定，被判罪之人士終身被剝奪任職之資格，推擬建議而將該期間縮減至五年。對原有及新成立之職工會而言，其登記手續之措施，現已經簡化。此外，該條文亦對爲應付某一項獨特之勞資爭議而成立臨時職工會方面，

關於職工會之登記，現可向高等法院之法官提出上訴，以便對撤銷職工會登記之決定，或對拒絕登記之決定，提出上訴之新權利。

撤銷其登記。局長將不得僅因某一新職工會之會員中，包括一個曾有而被撤銷登記之職工會之會員爲理由，而拒絕登記該所新職工會。

局長權力獲得加強

局長之權力亦將獲得加強，以保障普通會員之利益，此乃由於單純登記並不能確保職工會有適當之作用。

該法案授權登記局局長採取行動，以防止某一名未具資格之人士成爲職工會之會員，或防止某一名人士擔任職工會之職位。該局長授權規定必須將職工會之每一分會，商業及機構之詳情及帳目呈交其本人。

現將該法案有關處理糾察事之第四十六款規定，凡在一名人士之工作地方以外之其他各處進行糾察工作之對象，將予修改，以防止某人士在其住宅內之家庭成員爲糾察之對象，而目前此作則可任行。

根據該條例第四十七款之規定，凡使用暴力，恐嚇他人或其家人，或損害其財物，均被視作犯有恐嚇罪名，該款將予以修改，以包括在街道上或道路上阻塞或造成阻礙而企圖強迫他人從事或強迫他人不得從事某項行爲在內。

湛江同鄉會成立
選出第一屆職員

（國際社）湛江同鄉會成立後，經選出第一屆理監事，十八日同人大會，昨日下午六時半，在彥郊大廈所舉行第一次理監事會議，推舉會務工作之負責人員，出席者各部長，並當場就職。

（當年會長）謝砥池，（總務）唐晃，朱明軒，平楚，徐格致，歐樂，（組織）陳育，胡禮強，朱劍，（財務）朱利，（理事）徐克超，陳景強，王秀英，（候補理事）林湘強，徐汎，李胡，（監事）朱廷球，陳杭，徐波，朱年，（候補監事）……

由尖沙咀追仇家至深水埗
飛將黨包圍商店
因見報警不敢多留一刻

（特訊）飛將兇惡，有如狼羣，尋仇追趕，由尖沙咀追至深水埗，包圍一商店。昨晚十一時左右，深水埗昌華街新士多，突來一羣飛仔，在外面圍住，言店內人打，直至店內人報警，飛將始散去。

此事緣因有兩男子昨晚在尖沙咀打保齡球，發覺有一幫飛仔虎視眈眈，似向其打主意。兩人即放棄玩樂，揸車避開，不料飛將跟蹤而至，兩人下車走入新士多避，不料飛將苦追不捨，將店包圍，兩人不能脫身，迫得打電話報警，飛將見兩人打電話，知警員即至，始一哄而散。（合）

楊兆文之令岳母
吳母韋老太病逝
今日上午十一時出殯

華僑日報攝影記者楊兆文之令岳母吳母韋氏老太夫人，於前（廿八）日不幸逝世於廣華醫院，積閏享壽八十有二，遺體已移九龍殯儀館治喪，定於今（卅）日上午十時大殮，十一時出殯，出殯葬荃灣華人永遠墳場。吳母韋氏老夫人，一生待人和藹，服務……來，親友咸爲惋惜，其子金泉秀琼隨侍在側。

REFERENCE 30 SEP 1970

本港新聞

兩局議員巡視油蔴地避風塘

（港訊）塘尾道擴展工程為政府積極致力改善九龍半島交通道路網的主要工作之一，為配合塘尾道擴展填海計劃，目前位於油蔴地避風塘內碇泊之船艇，將會受影響。行政及立法兩局非官守議員高登及安子介，為了解實際情況，於日前乘坐海事處小輪環繞油蔴地避風塘一帶巡視。陪同兩議員的有副民政司布理欽，九龍民政事務專員梁家驊，油蔴地民政主任何昭璇及海事處代表鄧顯榕。

油蔴地避風塘內在正常情形下碇泊的船艇約有一千九百多艘，其中包括有貨艇，倉船，遊河艇，躉船，挖泥船，修理船等。人口約有一萬四千之衆。塘內河道劃分清楚，且船艇排列整齊，秩序良好。

海事處代表鄧顯榕向兩位議員解釋，該處為使塘尾道擴展工程順利進行，故將塘內各航道及船艇之碇泊區域重新劃定，此項措施主要是將船艇略為移開，以免妨礙築路工程進行。且在安排上更見集中，并無引起不便之處。

鄧氏答覆兩位議員詢問說：各船艇雖經移動但對碇泊船艇地方絕無減少，同時工作分三個階段進行，預料將在十月廿九日前全部完成。在新區域內將有浮標安放海上，以指示碇泊範圍，航道及救火河道位置。

兩局議員乘坐海事處小輪巡視油蔴地避風塘的情形，由右至左為安子介、高登及高級海事官鄧顯榕。（見下圖）

梁滙春出席世界乳業大會

（港訊）世界乳業大會乃一世界性之龐大組織，成員包括世界各地與乳業有關之農工商等業人士及各國有關政府部門代表。該大會每五年舉行一次，本屆將於今年十月在澳洲墨爾本舉行。本屆出席代表，其人數估計超過以前各屆，達二千五百餘人，本港亞洲製乳工業有限公司常務董事長梁滙春已應邀出席該大會。梁君致力製乳工業凡二十年，曾於一九五七年在吉隆坡創辦製造煉奶，該廠乃遠東第一間煉奶廠。梁君由一九六一年起與澳洲政府轄下之乳類產品局合作，創辦亞洲製乳工業有限公司，先後在星加坡、曼谷、馬尼拉、耶加達、金邊等地設廠，其成就已為世界乳業界所重視。梁氏兼任國際乳業協會理事，主管該協會東南亞區事務，該協會之理事長為美國人華爾高。梁氏已由[illegible]赴澳，將會同[illegible]前往澳洲出席世界乳業大會。

梁滙春

華僑日報讀者助學金 第一批至第九批 今日繼續分批發支票

華僑日報讀者助學金，第一至第九批支票，定九月二十八日起分批發給，請照下列之編排，親到荷李活道一二〇號華僑日報總社參閱編號，先取領取證，然後領取支票。[illegible]幼小學生，請家長陪同前來。帶備：（一）[illegible]。（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可用家長身份證）。（三）申請人時半正面相片一張。

領取時間：上午十一時至下午一時。下午二時至五時半。

分批日期：卅日第七至第九批。

時代曲歌后麥韻 一日主唱豪華樓

（港訊）時代曲歌后麥韻，行歌多年，素以守正經則，服務歌壇時馳名歌唱界，麥姬主唱新加坡等地歌廳兩年，不輕他處，已可見一斑，此次應豪華樓夜總會之主持人禮聘，定於十月一日起，在該樓每晚十二時半起主唱，[illegible]夜莊嫻，今得麥姬初次主歌，將更見晚晚爆滿矣。（吉）

（圖：麥韻近影）

華僑日報讀者 善款待領

華僑日報昨廿九日收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

無名士捐助般若安老院捌拾元，心光盲女院伍元。何女士捐助寶蓮安老院伍拾元。上列款項，請各受款機關派員攜同收據到荷李活道華僑日報營業部領取。

保護兒童會定期年會

（特訊）香港保護兒童會將於下月十三日，在大會堂八樓之演講室，舉行年會。會議程序包括主席之年報，選舉財政報告，選舉委員及會計師，並商討其他各項會務。（晉）

中國文協圖片展延期舉行

（港訊）由中國文化協會主辦之大陸生活圖片展覽，原擬定於昨日下午二時假（九龍彌敦道一三三號海防大廈八樓）該會舉行，茲因故宮佈置改期，決定在十月五日，下午二時正在該會大禮堂舉行揭幕儀式，屆時並有著名電影紅星蒞臨剪綵。

澳門基督懷少院 男童被推倒斃命

（新訊）澳門消息：昨晚五時許，澳門柯高馬路三號D基督懷少院，發生命案一名男童，因事與人發生衝突，被推倒地上，可能因撞及後腦要害，當場面青唇白，倒地上，後由人報警，立到場將之送往山頂醫院，急救，不料在途經途中，不治斃命，司法警，對涉命案，則正着手調查。發生命案之基督懷少院，專門收容孤苦無依兒童，全部供予食宿，乃基督教一機構主辦，收容之兒童，部份是來自香港者，據說：昨晚五時許，一名在該院男童，黃宗明，（十三歲），在蔡高學校六年級攻讀，放學返回上址時，匆忙於前赴院內食物部，領取食物，忙亂中與另一男童楊永結相碰，兩人互指有意碰撞，發生口角，突然黃被人用力推倒地上，可能是後腦觸及硬物，當場面青唇白，口吐白沫，昏迷不醒，院中負責人獲悉，立即電召十字車到場，將黃舁院急救，詎料途中不治斃命，司法警員聞訊，立即到場調查命案起因，楊某被帶警署查詢。

死者黃宗明，有家人居住香港「紅磡」，據說：黃父目前病倒家中，涉嫌與案有關之楊永結，也是來自香港，據說，其母雙目失明，兩人同是基督懷少院收容者。（合）

維多利亞聯青社 新職員就職聚餐 楊革非鄭學全正副社長

維多利亞聯青社，昨（廿八）日假座文華酒店康樂廳舉行一九七零年至一九七一年度新職員就職典禮聚餐後由地區總監陳甲龍主持宣誓及頒發社長的胸章和職位。首由社長梁中力致詞，繼由新任社長楊革非介紹新任職員：計副社長鄭學全，義務秘書嚴振芳，義務助理秘書徐深，義務司庫何志成，鄭仲何，理事洪超仁，鍾志明，羅國城，何鴻成，後由副社長鄭學全致謝詞，聯絡幹事周義榮，全體拍照，皆大歡喜，自由夜總歌而散。出席社友及嘉賓，計有姚展樑，梁學全夫婦，周永留，蔡田龍，梁中力夫婦，楊革非夫婦，黎永權，張漢彪，羅國堅，熊漢忠，張盛，李鈞，洪仇永平，林啟英夫婦，何達成夫婦，張威力，洪超仁，周家榮，李浩然，林守鑫，徐深，鄭仲何夫婦，嚴振芳夫婦，唐錦容，林廣森夫婦，鍾志明，劉伯榮，嚴佩珍，嚴陳鳳英等數十人。

維多利亞聯青社新員留影

復禮興仁學會 十届新員就職

（港訊）復禮興仁學會慶祝禮聖誕暨第十届職員就職典禮，[illegible]

復禮興仁學會新員就職

林福地開拍「大內高手」

（專訊）新加坡邵氏之導演林福地，已決定替邵氏所拍之第一部片為「大內高手」，於昨（廿九）日上午十時，在影城會議室召開一個工作人員之會議，並拍攝定裝照。據他說，此片已定於十月一日由邵氏片場開拍，「大內高手」係一部古裝打鬥武俠片，[illegible]

長沙灣道將建新消防局

（港訊）本港第八間消防局星期將於九龍長沙灣，[illegible]

巧製燒乳鴿食府 太平館餐廳

[illegible]

華僑文化

中國畫發展的新路向 —對元道畫會的祝賀與期待

梁焙熾

（一）

香港元道畫會，在大會堂舉行的第二屆聯展，到昨天已在廣大觀衆的熱烈祝賀和不斷的讚譽中，完滿地閉幕了。但是，畫展開時只是一個展覽時期，而元道畫會的新風格和獨創作中給予我們的藝術的，卻留下給我們廣大的觀衆，使我們從他們的[illegible]中，看到了一個現代中國畫發展路向的問題，并使我們藝術界同人深深的思索！長久以來，人們[illegible]

（二）

[illegible]

（三）

雖然，藝術的創作，實在獨特的新的創作和新的風格，但這獨時的作的創作不僅僅表現在畫家的選擇題材的描繪上，也體現在表現的藝術手法上。因為藝術的創作，不同於政治哲學的編[illegible]

[illegible]

西區暑期活動圖片 續在華富村內展覽

由港島西區卅三個團體聯合籌備，及由市政局娛樂組，及社會署西區社區發展辦事處協辦之一九七〇年青少年暑期活動，經於本月初完結。其中攝影之優勝作品及各個機構工作介紹之圖片，先後曾於大陸社堂，及若望廿三世社會服務中心展出，[illegible]

午餐請到『惠風王子』

每日正午十二時卅五分離九龍海運碼頭，十二時四十五分起泊中環卜公碼頭，壹時十五分啓航港內，二時泊岸，供應豐富全餐，祇收十二元五角。

惠風王子海上歌廳

夜總會每晚八時十五分起，泊九龍海運碼頭，由一流樂隊歌星輪迴演唱，不分場次，港內遊河祇收八元，倘連西式晚餐共廿二元，或連宵夜美點十七元五角，誠晚間消遣最佳去處！

李文忠利用國泰空運 售出熱帶魚三十萬元

李文忠運熱帶魚原是一項既冒險又緩慢的工作自從李文忠改用國泰空運後這些難題即告迎刃而解因為國泰航空公司為他設計了特殊的容器這些設備不但簡化了運送的過程並能保護熱帶魚的生命而國泰空運的預約定位系統更能讓他將貨物抵步的準確時間預先通知他的買家這些優良服務不但能協助李文忠開拓更大的市場也能令閣下的業務財源廣進事實上國泰航空公司對貨物的處理非常小心我們知我們能為閣下提供什麼特殊的服務請洽各大空運代理或國泰航空公司的空運專家

（電話：二三三二二二）

國泰航空公司

亞洲經驗最豐富的航空公司

HK3-2977

管理服務

是美孚新邨整個都市建設計劃中之一重要項目

最近，政府已立例規訂多層大廈自行管理辦法。可見大廈管理服務對生活的重要。美孚新邨十分重視管理服務，早已作出十分嚴密的計劃和安排。在建築工程開始以前，美孚企業有限公司已向港府提出永久管理的保証。

早在一九六七年美孚新邨特聘經驗豐富的專家出任管業處經理，配合訓練有素的專門人才，保証效率最高的管理服務，使美孚住戶們獲得安居樂業的保障，物業的價值得以永保。

美孚企業有限公司

售樓處：美孚新邨
百老滙街二號A一樓 電話：K-711351-4
尖沙咀天星碼頭售樓處 電話：K-676708

華僑文化

活道成人康樂中心 十月增加四項活動
每週開放四晚歡迎參加

（時訊）經過了悠長的暑假，教育司署屬下各成人康樂中心，又恢復了活動。位於佐敦道之活道成人康樂中心，十月份增四項新活動：逢星期二加設攝影班及太極班，逢星期四則加設無綫電班及國音班。請由專家任教，全部免費學習，歡迎參加。活道成人康樂中心，每星期開放四晚，活動項目甚多：每星期二晚上為「婦女組土風舞」、「英語組」；星期三有「常識問答」、「歌詠」；星期四為「土風舞」及「健身班」；星期五則為「土風舞」、「歌詠」及「傳記」。凡對康樂及學術性活動有興趣之成年男女，可於星期二至星期五晚七至九時，携同身份證及照片三張，往上址報名參加。（雷）

港九市民福利會主辦之
時賢書畫義展經過圓滿
十月廿五在新雅歡宴書畫家

港九市民福利會，前在大會堂高座二樓，舉辦時賢書畫義展，得到港九各書畫名家踴躍捐贈書畫作品共勸善舉，又蒙社會賢達樂善好施，大解善囊，賜予訂購。該會同人亦追隨諸善長之後，分相認購。該會主事人稱：所得善款，除付出裝裱場租印刷舟車應酬等應支費用外，全數撥為該會擴展福利基金之用。該會正副主席陳榮賜，盧炳年，暨全體委員同人等，均極表萬二分謝意。按此各界貧病人士，亦同受其惠。諸曰：施比受更有福，願大家得享快樂，皆大歡喜。該會并定於十月廿五日假座彌敦道新雅酒樓南部，歡宴港九之熱心捐贈書畫人士，不日發出請柬云。各書畫家捐助書畫芳名列下（排名不分先後）：

凌來朱裝裱畫及書法；鮑少游（書法一）、王世昭（書法一）、陳國柏（畫一）、梁伯譽（畫二）、姚俊芬（畫一）、陳鳴興（書法一）、劉秉衡（畫一）、陳荊鴻（書法二）、司徒奇（畫二）、劉蘭平（畫一）、凌宣川（畫三）、何壽康（書法三）、趙是旦（畫三）、柳廣惠（書法畫二）、徐達之（書法一）、張韶石（畫一）、陳秋首（書法一）、程霖六（楷聯一）、呂裕中（畫一）、關俊（畫一）、趙世光（畫一）、呂丙良（畫一）、周介理（畫一）、陳仲文、呂炳麟（畫二）、伍鄭生（書法畫三）、呂媞（書法二）、劉悅空（畫一）、鄧立坤（畫一）、曾荻、江（聯書法二）、張婉（畫一）、彭濟涉（畫一）、陳謙（畫一）、楊善深（畫二）、鍾稷民（畫一）、鄭尚炫（畫四）、曾法一、胡卓麟（畫一）、周世聰、陳必蕃（畫三）、胡秀倫（畫字二）、李桂石（畫一）、林翼中（書法三）、國強（畫一）、熊戒三（楹聯三）、駱曉山（楹聯一）、陳洪兆（畫一）、賀思潛（楹聯一）、陳丙光（畫一）、楊兆東、梁平（畫三）、林慶培（畫二）、國培（畫一）、鄭于一（畫十四）、陳君述、陳桂卿（畫二）、呂裕端（書法）、區季謀（畫一）、張叔詩（畫書法三）、何敏公（畫書法二）、趙可（畫一）、吳孤鴻（畫）、余雪英、張丹、潘瑜法（畫二）、鄧炳元（楹聯書法四）、陳琳（畫一）、熊氏姊妹（畫二）、鄧佶、謝熙（楹聯字一）、許菊初（書法一）、三英書建、伍佩柔（畫二）、葉哲豪、公（畫一）、孫裔、何撫虹（楹聯一）、伍時彤（畫一）、吳余匡文（畫一）；裱好送來畫及書法。

市政局免費電影會
十月份在十區舉行

（特訊）市政局下（十）月將在市區及郊區若干港九新界放映電影，招待市民。每次放映時間約九十分鐘，放映電影包括一部卡通及學習片「鐵打前程」。放映時地如下：（日期）（地點）

二日 田灣新區
五日 石排灣新區
七日 橫頭磡新區
十二日 東頭新區
十四日 觀塘新區
十六日 黃大仙新區
十九日 石籬新區
廿一日 元朗新區
廿六日 柴灣新區
廿八日 秀茂坪新區

…詩…
濛石師生作品聯展 李霞歐
雷梓園聯輝，生徒皆入室。旗土奕驃揭，妃子繪南出。

慧泉覺苑達明法師
舉行三期閉關典禮

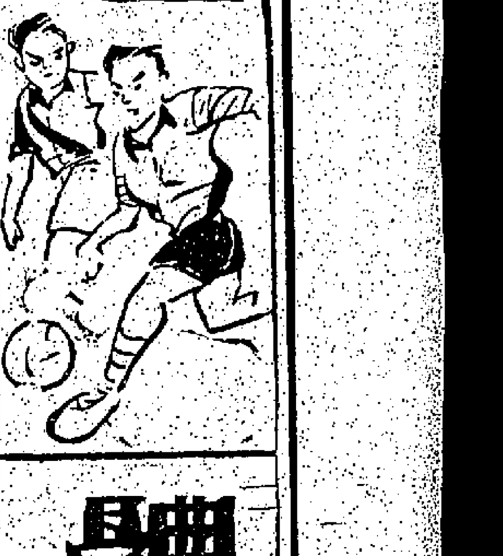
沙田排頭慧泉覺苑達明法師，向以弘揚佛教，深求佛理真諦，潛心行道見稱。曾下宏願，用閉關修道方法，以遂其志。茲定十月四日（夏曆九月初五）上午舉行第三期閉關典禮，恭請佛門大德保賢老和尚（火頭僧）主持封關儀式。按：佛法閉關，應時九年，方竟全功；但亦可分三年為一關，稍後應續再閉。查法師第一期閉關，封關與開關，均請明觀老和尚主禮，專修「大般若經」。第二期閉關，封關與開關，均請諾那大和尚主禮，專修「大悲法儀」。每期足三年。當年兩次封關開關禮過，曾見報載。今第三期典禮，十時普佛，十一時上供，十二時封關。願以此功德，祈禱世界和平，人民康樂，護法那增福延壽。該苑主持釋淨善師傅（新開黑前悉鴻古梵之令姊）為表謝忱，聊答厚意，邀貴賓雅緻發請柬，在禮成後，即以山蔬款待，至下午二時完畢。當此慶結佛緣，屆時必有一番熱鬧云。

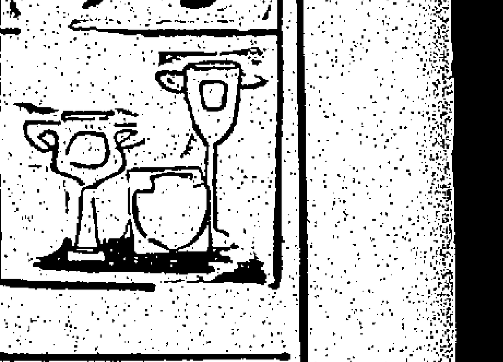
市政局及香港管弦協會
合辦林克昌小提琴獨奏
下月十八廿二兩晚在大會堂

市政局及香港管弦協會，下月十八及廿二日兩晚八時，合辦由林克昌擔任之小提琴獨奏會，入場券分一元（學生票）、二元及三元三種，已在大會堂票房公售。今次演奏會的節目，包括兩首奏鳴曲，四首西班牙舞曲及小曲一首。林氏乃生於印尼之華僑，家中樂音學習小提琴，八歲開始考獲一項獎學金前往阿姆斯特丹音樂院就讀；一九五〇年他以一演奏家名義，是亞洲第一人取得這項榮譽的。其後再往巴黎國際音樂院及狄保音樂院深造，得多項優異獎狀。又得會家的造就很多名師安奈斯可小提琴家為弟子。此外，他又從法國指揮家比高學習指揮法。他在歐陸時曾在各大城市演奏，一九五六年他受聘為耶加達及星加坡樂隊首席指揮，監督北京中央樂團首席，任北京音樂院小提琴指揮及教授。在國內居留期間，曾在各大都市指揮演奏及指揮。他曾指揮的樂隊中，包括北京愛樂管弦樂隊和上海交響樂管弦樂隊。一九六九年來港，十月受聘為港管弦樂團之首席指揮。在林氏嚴格的訓練下，該團之演奏，更達至世界一流水準。今次之演奏會，是林氏居港後之第三次公演。本月初，林氏曾在港弦樂團演奏之音樂會中擔任中國作曲家何占豪、陳鋼所作「梁祝小提琴協奏曲」之獨奏部份，大獲好評。林克昌獨奏會之鋼琴伴奏一職，將由他的妻子石聖芳女士擔任。

（林克昌小提琴獨奏）

體育





花墟甲組金禧杯足球
九巴大勝陸軍
戰績四比〇過程一面倒

昨在花墟球場上演之金禧盃足球初賽，巴士對陸軍，由于戰碼平常且強弱懸殊關係，入座觀眾二千二百四十四人，門票收入亦為兩千二百四十四元。比賽結果九巴以四比〇大勝陸軍晉級。昨戰巴士佔盡優勢，演出中規中矩，反觀陸軍個人技術稍差，傳球不準，又乏臨門腳頭，且不甚合作，雖打密集防禦，仍難阻巴士滲入，結果抬四蛋離場。接戰後巴士頻頻搶攻，陸軍處于捱打地位，禁區內草木皆兵。陸軍雖將雖間中滲入，但亦極少機會起腳叩關。十四分鐘楊俗業傳球林劍虹抽射，阿旺撲出不遂，林劍虹加上一腳，皮球應聲入網，巴士以一比〇領先上半場。易地再戰陸軍基路模出替傑寧士，一分鐘何富卅碼外遠射出界，兩分鐘林劍虹邊線起腳，黃允中接應，不負所托，離門三碼撥球入網，二比〇巴士領先兩球。五分鐘巴士捲土重來，楊俗業傳球梁棠洪，第一時間抽射，球由左上角飛入網內，三比〇巴士佔盡上風。廿八分鐘陸軍再換人，威康士入替何富。四十二分，楊俗業傳球林劍虹進犯禁區內叩關中鵠，成四比〇。直至完場，再無鞋樹，巴士卒以四比〇大勝陸軍獲得晉級。兩陣如下：

（九巴）黃允中；陳展安、陳炳光、楊俗業、梁棠洪；李錦垣、張永清、陸國雄、林劍虹；詹榮燊、鼎偉康

（陸軍）埃士；阿旺、A．戴維斯、力高士、麥萊蓮；拔晉、彭寧頓、威康士（後）、何富（先）、居寧士、基路（下上）、巴士、卜谷、戴維斯

昨夜甲組金禧盃足球
星島僅勝港會
戰績一比〇星島苦戰晉級

（時訊）昨夜甲組金禧杯足球淘汰賽星島對香港會，晚上八時在跑馬地香港會球場舉行，經過九十分鐘劇戰結果，星島僅以一比〇擊敗香港會獲得晉級。頭場序幕戰乙組金禧杯淘汰賽余行大勝海蜂七比一。入場觀眾七百八十九人，門票收入亦為七百八十九元。昨夜甲組金禧杯星島對香港會，地頭蛇香港會昨戰有極佳演出，全隊鬥志旺盛，死纏爛打，採密集防禦，加上香港會球場狹窄，令星島陷於苦戰，無法拉開來打，一直悶門至下半場卅二分鐘，香港力戰，始為麥天富得手一箭定天下，星島贏得非常吃力。星島隊在今屆足球開鑼以來，在甲組聯賽首戰元朗均以一比一賽和，昨夜雙強九牛二虎之力，始以一球力挫港會，三役演出俱不如理想，令人非常失望！兩陣對面，上半場廿八分鐘李炳德卅碼斜射中左上角，横木門楣彈出界外，卅四分鐘香港會反攻，馬德森走右翼在禁區邊緣斜角提射右下角，何容興衝出，皮球由右柱邊出界。卅七分區彭年在禁區外吊門，皮球飛向上角，賀格爾躍起托成角球。上半場〇比〇，雙方均無入球紀錄。易地再戰，雙方仍以原陣應戰。下半場十四分塔洛克夫腳斬球入禁區，埃爾金克走左翼佔據近右柱徹得皮球，竟不射轉頭一撥，被何容興拾起，香港會失一入球機會。十五分鐘麥天富迫近港會門前，賀格爾扭個滿懷。十七分鐘史蒂文森吊門，埃爾金克頂皮球越過門楣出界。廿六分鐘區彭年斬翻球入禁區，麥天富面對球門竟不立即起腳射門，被麥格撈一個箭步大腳踢出解圍，星島亦失一入球機會。卅二分鐘何耀強妙傳麥天富如飛箭入禁區右翼，一比〇星島首開紀錄。卅五分鐘星島調整陣容，楊少年入替區彭年出。直至終場香港會無法平反敗局，星島卒以一比〇僅勝香港會獲得晉級。兩陣如下：（七駐）

星島：何容興；區永鏗、李炳德；霍柏寧、馮紀瑰；劉國強、譚漢新、楊少年（後）、區彭年（先）、何耀強、麥天富

香港會：賀格爾；麥格撈、史蒂文森、馬德森；梅爾、塔洛克；夫士、格里、福爾斯、埃爾金克

港台女子籃球賽
綠蓉勇挫悠悠
暫保長勝之身
客軍動作過火缺體育精神
甄顏嫻寶刀未老表現最佳

中華民國綠蓉女子籃球隊，昨晚又破悠悠，暫時仍能保持長勝之街。客軍對於昨晚的賽事，似乎非常重視，一經開賽，即派出主將郭濱香領導麥雖上場，由於她們的兵力較悠悠充足，所以能夠運用快速的攻勢壓迫敵營，使主方前後不能兼顧，藉此瓦解悠悠的聯防線。客軍雖然獲得勝利，但她們的小動作過多，作戰近乎粗野，因而使場面充滿火藥氣味。求勝之心，雖然各隊難免，誠如此種無體育精神，誠為人所不取。昨晚由於雙方號召力頗大，未及開賽，全場已經高掛紅旗，座無虛設，實是悠悠的號召。

悠悠由於自知己方兵源缺乏，所以採用拉布戰術，將時間拖慢，值以節省氣力，但可惜各球員由於心情緊張，不能演出水準，在對方的五人聯防下，無法突圍進入禁區，令人有急之嘆。悠悠由於進攻不能克制對方，唯有加強後防力，但綠蓉的高速攻勢，使悠悠攻守脫節，往往無法攔截，所以她們的命手好像「展手」，後防球員在禁區無法施展，因而弄至犯規累累，郭濱香在下半場十四分半鐘，終於畢業出場，雖然時間只剩下一兩分鐘，但其時的實力大有影響，主隊遙遙落後卅分，已成定局，綠蓉退出，由何翠補缺，對整個形勢無多大關係。

綠蓉明知悠悠是她們的心腹大患，只要能夠闖過此關，對她們運勝的希望很有機會，所以一出場即派出他們的主將郭濱香，黃惠貞，王凱祿，沈桂煥射術準中。

昨夕出場之人選，頗令人深感欣慰的，是球齡最長的甄顏嫻，她雖然年齡最長，但比新的一輩並無多讓，尤以她深諳射工夫，昨仗更是出盡風頭，只為悠悠攻取得不少分數，得嘆不過癮時，她能運入大攻，再度被起解勇分紀錄，足以此數。

半場，休息過後客軍與上半場初的陣容無異，主隊則由過「老官」一以前之衛麗真一時之間，替陸嘉儀出場，她由於離球場時間很長，技術大為退步，而且氣力不足，對綠蓉的攻勢無法招架，僅得四分鐘即改由陸嘉儀出場。

分半，鄺詠翠發射不中，反被熊清李盟騎偷入腹地，近投中鵠，六比〇。直至五分多鐘，尹桂嬌才有機會偵查射打開紀錄，隨即陸嘉儀、鄺詠翠均以遠射取分，將比數拉近，好戲不常，綠蓉一輪猛攻，說那般快，又投中幾球，悠悠由於感攻無效，士氣略為下降，在此期間，甄顏嫻才發揮威力，先後遠射攻入四球，才使局略為換開，但仍然無法可以追平，故以廿一比卅分客落半場。

悠悠由於失分過多，客軍的小動作太多，球員無心戀戰，又因同由陸嘉儀出場作用，僅四分鐘即改，客軍不落氣，還以顏色，使場面充滿火藥氣味，幸而各人仍以大局為重，致沒有不愉快事件發生。（正）

保齡世界杯賽
甄別進入高潮

「第一屆好彩香煙保齡世界杯香港選拔賽」進入第七週，今已第六週的成績以黃士城保齡場的彭振最佳，四局總共八八二分。保齡界人士認為香港保齡好手仍在觀望中，將在最後兩週傾巢而出，進入甄別賽高潮。至於決賽將於十月十八日舉行。全部決賽場館決定將於十一月初旬舉行。第六週的成績如下：黃士城彭振，八八二分。麥樂會袁鼎華，七八五分。天星山杜士，七四七分。海軍俱樂部麥唐納，七四七分，維多利亞顧力士，七四三分，四海王賓德，七〇二分。

港台女子籃球賽
綠蓉乘勝追擊
港聯軍力齊全
客軍疲兵上陣取勝不易

（時訊）中華民國綠蓉女子籃球隊，經過連續三晚的比賽後，體力方面已經消耗了不少，而且在對悠悠一役，又是出盡全力，所以她們縱使有如何充沛的勢力，亦難於應付此彌軍大的消耗，而今晚面對港比悠悠更勁的港聯隊，過關絕不容易，是日伊館的門券改收二元。秩序如下：七時一刻乙組友誼賽青年對藍鷹，八時半表演賽綠蓉對港聯。

今次的名單之中，除羅麗婷一人因佳期已近，無閒抽空出賽外，其餘十一名選手，都是狀態敏峯，經驗老練的女藍球星，她們優良的技術，早已名振港島，各球迷對她們當比客港更為熟識，無雖多所介紹。十一名選手，雖然效忠隊伍有所不同，但由於她們志趣相投，經常保持聯絡，不時共同切磋球技，而且歷次的香港聯隊，都是由她們擔任，恐防默契不通這一點，已成為多餘的顧慮。主隊既然人腳齊全，綠蓉乘前兩晚連捷的銳氣，今晚當然會繼續全力應戰，冀圖再保不敗之身，照理可一拚客軍的銳氣，獲得較佳的成績，以她們昨晚對悠悠的英勇表來，她們並非絕對無可能，雖然疲兵上陣，但仍然是「五五」波也。今晚的勝負重要在客軍是否有足夠體力支持全場快攻的戰術也。（正）雙方名單如下：

港聯領隊羅振廷，教練陵錫銘，幹事溫良，軍醫呂榮，隊長周淑芳，隊員羅麗婷、鄺詠翠、尹桂嬌、陳嘉儀、伍麗英、曾思玲、袁少玲、鍾寶娟、任少瑛、李銳健。

綠蓉隊領隊高惠子，顧問王朝根，管理郭傅阿珠，幹事陳金菊，隊長（五）郭濱香，隊員（六）周寶玉、（七）出翠香、（八）賴秀麗、（九）沈桂煥、（十）王凱祿、（十三）李惠華、（十二）田維莉、（四）黃惠貞、（十五）林美莉、（十六）陳紅琳、（十七）陳翠娥。

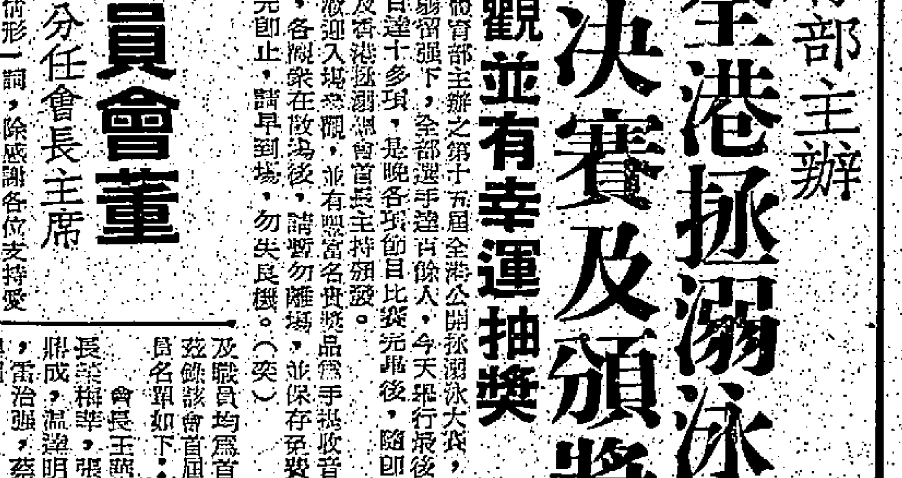
保齡總會主席陳炎明，與女會長羅德貞伉儷，明飛因德，主持世界光學展覽會之籌源館揭幕禮，昨聽取美各國業務商務，為期四十天，昨與香港保齡代表隊及友好假慶祥謙設宴歡送，圖為：歡送者與陳氏伉儷（中）合照。（展伯樂攝）

觀塘體育會
選出首屆職員會董
王華生韋能信分任會長主席

（特訊）觀塘體育會自經准成立以來，即展開各項工作，并於昨日下午五時，在觀塘民政署會議室，舉行首次會員大會，進行選舉第一屆首長職員，出席有王華生、王譽光、沈振兆、林善培、陳飛、溫達明、榮梅、辛、劉文龍、鄭榮基、張敬、業治強、鍾國棟、張持志、招成堅、韋能信、蔡楨良等多人。大會首由籌備會主席韋能信報告籌備經過，并稱，本會之發起成立，係經過去年香港節中所舉辦之各項體育活動，引起區內熱心體育人士關注，并於本年二月發起籌備，經多月來努力，於本年七月獲批准成立，其後即展開多項體育活動，均獲得理想成績。隨後由主席報告與社區服務中心合辦之全觀塘乒乓球比賽情形，及第二屆「觀塘杯」公開小型足球賽籌備情形。報告完畢，選舉工作即告開始，由選舉委員會主任委員王寰闡述選舉方式以提名舉手方式選舉。結果王華生榮選為首屆會長，韋能信當選為首屆主席。王華生會長即席致詞，除感謝各位支持愛護外，並希望同人齊心協力，推動觀塘區各項體育活動，特別足球運動，是該會首項任務，希望在短期內組織一隊有規模足球隊，能趕及參加香港足球總會所主辦之「丙組聯賽」。其後大會並通過聘請熱心體育人士劉宇維及榮榮兩位當該會首屆幹事，協助推動工作。同時，當選為首屆首長及職員均為首屆會董。茲錄該會首屆首長及職員名單如下：會長王華生，副會長黃梅華，張敬韜，應鼎成，霍冶強，溫達明，潘國翔，蔡楨良，孫建超。主席韋能信，副主席張持志，朱進芬，劉文龍，總幹事鍾國棟，中文秘書林善培，財政潘國翔（兼任）。

金銀貿易場體育部主辦
十五屆全港拯溺泳
今舉行決賽及頒獎
免費參觀並有幸運抽獎

（時訊）香港拯溺總會委由金銀貿易場體育部主辦之第十五屆全港公開拯溺泳大賽，於本月廿三日舉行預賽，經過一番劇烈角逐後，並淘汰弱留強下，全部選手達百餘人，今天舉行最後決賽，於是日下午七時假維多利亞泳池舉行，比賽項目達十多項，是晚各項節目比賽完畢後，隨即舉行各項頒獎及幸運抽獎，由大會主席張永正胡漢輝及香港拯溺總會首長主持頒發。是晚節目值得觀眾高興的，就是全部免費歡迎入場參觀，並有豐富名貴獎品，如手提收音機、金筆等作為觀眾的幸運抽獎，入場都有機會得獎，各觀眾在散場後，請暫勿離場，並保存免費入場券號碼。該免費入場券屆時在泳池門口派發，派完即止，請早到場，勿失良機。（奕）


昨日金禧盃足球賽，花墟巴士淘汰陸軍，圖為：九巴右翼鼎偉康攻門，陸軍門將麥萊蓮撲出拯救危球。

四强籃球邀請賽
十月八日即開鑼
飲聯會主辦

由飲聯會主辦的四強盃邀請賽，已定於下月八日正式開鑼。是次被邀請參加角逐者合男女子組共有八隊，皆屬現屆聯賽頭四名的球隊，女子組原由悠悠、大同、七喜、南華角逐，但大同因兩主將免役，使全隊陷於半解散狀態，故表示不參加是項球賽，而大會亦改邀請消防參加，至於男子組均安、消防、南華、僑聯四隊，皆已允諾參加賽事云。（正）

黎錫健身學院
祝師公誕盛況

（時訊）黎錫健身學院暨同學會廿週年紀念，該院院長黎錫師傅副院長梁九根師傅，主任黃文偉，人緣廣結，今適逢師公誕，昨假座九龍上海街鳳鳴酒樓二樓全層舉行慶祝師公寶誕聯歡大會，敦請市光茶樓酒家茶樓酒家商會主席龍英華，中國中醫師公會主席陳錦雄師傅等到賀。茲錄到賀計有：太平紳士張永賢，深水埗街坊福利會副理事長柳子元，港九街坊研究會會長鄭子傑，東華三院主席李東海，旺角民政司署主任林憲劍，九龍工商總會主席馮錫大等，及黃永培，劉少賢，劉啓東，一飛，燦，躍，關耀成，黃健，劉本，羅劍森，譚家… 等數百人，濟濟一堂，至深夜十二時盡歡而散。（天）

黎錫健身學院慶祝師公誕，院長黎錫、名譽院長龍英強、中國中醫師公會主席陳錦雄等合影。（本報記者攝）

南華徵求會員
今晚結束
各項名次今晚公佈

南華體育會，每年一度的徵求會員運動，已經定於今（卅日）天下午八時，在加山場館舉行結束儀式，同時核定男女子組個人銀牌冠、亞、季軍，個人獎冠、亞、季軍，及男子組團體冠、亞、季軍等名次。該會自發信通告全體公徵求總隊、隊長及有關學校請于期前，將徵求會員會費撥繳，連日來收到會員表格，據統計：該會之徵求總隊，總數已超出十八萬餘元，大部份是由男子隊成績，互相接近者，有李潤才，及何鴻略，兩人均逾萬元，如胡法光，八千餘元，何世樑七千餘元，何添，潘永剛，王澤森，五千餘元，何鏡波，衛本源，梁卓偉，周志強，賀邦民，郭鍾等，均屬競逐名次之熱門人物。至於女子隊陳鳳儀夫人，羅瑞賢女士，彭國瑞夫人，郭賀夫人，何競波夫人等，彼此緊隨不捨，復以屆時到會交費之總額尚多，故預料今晚加山場館，定有競逐名次之高潮出現。又該會之徵求結束儀式，歡迎職員會友到會助慶，同時熱鬧云。

九龍英華書院
全校水運
決賽情況

九龍英華書院本年水運大會，業於本月廿四日在九龍仔游泳池舉行揭幕，一共三天，初賽各項成績，已詳前報，昨（廿九）日再舉行決賽，是日全校學生下午一時到，場面極為熱烈，比賽項目亦至豐富，由上午九時開始，直至下午一時許結束，決賽結果，極為美滿，今後決賽日期將於十月二日繼續舉行，屆時定必有一番熱烈云。

體壇名宿徐亨
杏花樓宴綠蓉

（時訊）體壇名宿徐亨昨天下午一時假座杏花樓酒店三樓宴請綠蓉女子籃球隊，席間徐氏表示歡迎客隊來港，並祝勝利，綠蓉女領隊高惠子席間致謝港九各界球迷報界先生捧場招待之厚意，並謂港九各界球迷報界先生捧場，他們將盡力拿出以酬大家厚愛，並向徐亨致送錦旗留念，場面氣氛和諧愉快。（自浪）

和和盃足球賽門票
今起港九公開預售

第廿四屆「和和杯」滿華人足球埠際賽，十月三日假政府球場舉行，由港滿對馬來西亞埠際賽，昨華協會公佈，該場預售票已于昨天正式開始，今日為有關人士領購，又由今日起至十月三日上午止分別在香港體育路足球總會及九龍花墟場公開預售。

皇仁九屆週年水運
昨午圓滿閉幕
史超域社榮膺全場社際總冠軍（上）

（時訊）皇仁書院一九七〇年度第九屆水運大會，昨（廿九日）上午九時假座維多利亞泳池舉行最後一日決賽，由校長賀勵文主持，預賽分甲、乙、丙三組在維多利亞泳池舉行完畢。昨天全部競賽共二十六個項目，校八間參加接力邀請賽，各項目過程均甚為精彩，各健兒表現亦異常出色，競爭熱烈迴同預賽共創七項校運新紀錄，成績圓滿，莫不勝收。史超域社以一四七分榮膺全場社際總冠軍。甲組社際冠軍狄臨社八十三分。乙組社際冠軍胡禮社七十八分。丙組社際冠軍啓社五十一分。甲組個人冠軍梁社旗（狄列社）與高煦寧（狄臨社）雙雙分別各得廿六分，列雙冠。乙組個人冠軍劉杰賢（狄列社）廿六分，丙組個人冠軍何成校（丹拿社）廿三分。各項目中最為人注意者當數教師與中六預科生之二百公尺自由式接力比賽，過程高潮迭起，教師甲隊首先領前，但為預科生各隊遞後勁由後趕上，教師甲隊僅得第四。邀請賽為壓軸節目，競爭非常劇烈，結果英皇書院拔勝一籌以二分十四秒二成績奪得冠軍。隨之僅十份之一秒受挫，屈居亞軍，成績二分十四秒三。季軍得英官中成績二分十六秒八。賽後隨即舉行頒獎典禮，首先由校長賀勵文致閉幕詞，繼請舊生會副會長鍾榮光主持頒獎及致訓詞。最後由學生領袖梁志超致送紀念品給鍾榮光，十二時大會圓滿結束。茲將皇仁書院第九屆週年水運會全部優勝成績錄後：（七駐）

REFERENCE LIBRARY WAH KIU YAT PO HALL

新界版

鄉議局對外來居民代表問題議決 各鄉自行處理

昨日會議辯論熱烈各有意見多認問題甚複雜 由於各鄉環境不同且涉局章終修改議案通過

（特訊）新界鄉議局於昨（廿九）日下午二時卅分假在新界民政署會議廳舉行第十九屆第四次執行委員會議，主席陳日新，對月前徐家祥發表意見透露政府的徙置屋宇將來可能實與現在居住的人士，表示反對，認有碍投資人士對新界土地發展。至於第二次會議押後討論之提案：該局對外來居民之各項問題，各區會執委表示意見異常熱烈，經過句餘鐘之辯論後，終認為應由各該鄉事會自行處理。

會議由主席陳日新主持，首報告事項：（一）致函新界民政署，請求轉達有關當局接納中文成為政府法定語文之建議。（二）致函新界民政署，請求轉達有關當局今後立法局會議討論新界事項時，請先將立法草案送局參考。（三）函新界民政署請求轉達有關當局在行政局內設官守及非官守之新界代表席位及立法局內設立非官守之新界代表席位。（四）函漁農處為大埔區各區菜合作社遭遇滋擾市場各種不合理措施事情轉請辦理。

主席陳日新表示：對行政局及立法局之非官守新界代表席位繼續爭取，務求達到圓滿解決。

繼討論第二次執行委員會議押後討論之提案：鄉議局對新遷來居民之各項問題。

陳日新謂：此問題異常複雜，未能在會議席上討論能有圓滿結果。不少鄉事會成立時，未有新村，現在不少鄉區皆有新村增加，因此希望先生小組予以研究，此問題乃鄉事會對其本身居民之工作，惟鄉事會有章程限制，對權力居民之利益有規定，且新界廿七區鄉事會之章程亦各有不同，希望各執行委員提供意見。

彭志輝發言表示支持主席建議，設立小組，據謂如粉嶺區有新鄉村並無村代表。

鄧乃文指出：各鄉事會有其不同之處，彼因為應由鄉議局將有關資料備函分致各鄉事會，由各鄉事會討論此一問題，將結果函覆局，然後由鄉議局彙集各區意見後，始行成立小組研究。

張惠霖附和鄧乃文意見。

吳傑林講述沙田區情況稱：沙田區有五萬人口，外來居民達三萬多，該區沙田頭新村居民自行成立村務委員，對鄉事會仍予保持，有事時請鄉事會協助辦理，自田村新區又將成立，大致上彼等均與鄉事會合作，惟未知將來演變如何。

袁湖發言稱：主席所說令彼感到有此問題發生而不消之感，此問題初步局本身，現時涉及鄉事會。並謂：大埔鄉事會對若干新村，曾於兩年前函過對其村代表准其列席及有發言權，惟參表決權，並將請轉理民府及民政署，惟迄今仍未見對此問題有所答覆。彼亦不知民政署及理民府之意見如何？

副主席陳伯業表示，此問題廣泛，認為不宜忽視，鄉議局是以代表整個新界，官方無反對，地方人士亦沒有表示不滿意，外來人亦多不滿意及反對鄉事會，大家相處融洽，但然個別忽然又談起此外來人代表性，故彼認為不足重視，將來演變始予討論。

陳浦芳發言，表示目標不清楚，所謂代表性甚局或鄉事會，現在官否論。鄉議局既有足夠代表性，主席之意思是否改善對外來人，外來人有要求，代表性問題必各區處理，我們要保持傳統組織，如政府要改變區制，彼極力反對，地方發展能有今日之成果，鄉民獻出大益土地和予以合作有以致之，今日之繁榮，鄉民之貢獻是不可減者。

政府如售徙置屋宇 影響新界發展投資

目前祇屬署長意見待實施始討論

至此陳日新再發言解釋，本案係上次執委會未解決押後討論者，鄉議局工作要維持新界大利益及傳統，新界事大家要注意，對此問題可作無限期押後或撤銷，彼均無意見。

首副主席陳友才發言，謂此問題乃局代表大會，且涉及修改章程，大選改得當，則無大問題，改得不適當時，則糾紛多矣。因此認為此代表性不是討論，且危險甚大，彼極贊成撤銷。

張人龍則表示主張撤銷。

經此經過一小時多之辯論後，始將議案「本局新遷來居民之各項問題案」，修改為「本局對外來居民之各項問題案」，通過撤銷。

群之提議，即由該區鄉事會自行解決。繼討論徐家祥先生發表徙置屋宇問題，各與會者以此僅為徐氏之意見，待將來政府有此計劃實施時再行討論。彭富華、鄧德球和議通過。

主席陳日新指出：政府訂立徙置政策建築大廈，係安置徙置人士，倘政府不管徙置大厦產業及管理困難，如將徙置大厦單位可以出售，無異政府訂立一條售屋政策，商業社會，政府須作出對於政策及施行，需要之人士的不利，係因徙置政策及所訂屋宇方面爭取利潤，此政策施行當會影響投資人士對新界土地發展，因此局提出在會議席上研究。

昨出席執行委員副有：陳日新、陳友才、陳伯業、張人龍、黃立端、鄧若璠、廖潤琛、溫興、彭志輝、黃潤棠、鄧立泰、鄧齊安、張惠霖、陳國鴻、陳浦芳、莊來才、文佳枝、陳廣全、陳有、吳傑林、馮北財、簡燊興、林樹森、鄧德球、鄧瑞蕃、彭富華、鄧源棠、鄧志良、鄧乃文、廖炳有、梁乾。

烏溪沙青年新村 每月辦青年週末營 歡迎青年男女參加

（特訊）七〇年代之青年生活在充滿緊張與現抓職的社會裡，極需適當的休閒活動，中華基督教青年會烏溪沙青年新村有見及此，特為本港青年舉辦每月青年週末營，以便處於市區環境之男女青年營友，得以擺脫煩惱勞累，享受自然美景。該村定十月份之營期為十月十七日（星期六）至十八日（星期日），節目有各項球類活動，游泳，營火晚會等。有興趣參加者，可到該會所索取報名，或電話八八〇二一一一烏溪沙道青年會五號該村辦事處接洽。

笑話鬧得太大了！ 荃灣虛報火警 消防車走一場

（特訊）有人惡作劇，向消防局虛報火警，但這次玩笑開得太大了。昨午二時十分，荃灣消防局接獲報告，謂荃灣河背街近德華戲院之地牢發生大火，於是消防局立即採取行動，派遣四部救火車及一部救傷車趕抵現場救火，但抵現場後，始知並無火警，純屬虛報。消防人員分散在附近搜索，結果未有任何發現，始行收隊。（智）

西貢坑口兩鄉區村代表 選舉辦法公佈

理民府訂定手續，各村如需選代表，必須在一月份前完成，否則在任代表有權參加鄉會選舉。

（特訊）關於西貢坑口區選舉鄉村代表選舉辦法問題，理民府已正式公佈，西貢理民府之選舉村代表辦法，並參照此項選舉辦理，兩區之鄉事委員會所訂辦法，並交由兩區鄉事委員會同人大會無意見提出而決定。

西貢坑口兩區之村代表，其任期屆滿，選舉辦法，過去不一致，所謂「各村各有不同」，大多數係由各村自行選出，然後由鄉事會首長簽署，由村民填報理民府核准，因此常引起糾紛。理民府鑒此，經詳細研究，訂定申請辦理村代表選舉手續，並通告各區鄉事會及各村代表，佈告村民週知，其辦法規定如下：

（一）倘各村代表之服務，村民不滿，可呈請鄉事會，再由鄉事委員會向理民府請求舉行選舉。

（二）如選舉需要，鄉事會應自行向鄉事委員會申請舉行選舉。

（三）選民名冊：由理民府公佈，並邀請村民依期提出反對或請求補加。如有此項反對或請求補加，須經由理民府決定，名冊之目的，為求達到編造選民名冊，可由理民府署編造選民名冊。

（四）理民府將於選舉前至少一星期公佈選民名冊。

（五）選舉舉行之時間及地點，須同時公佈，如選舉需要，理民府可同時一併接受提名競選人。

（六）列明一切合資格之選民姓名之選票，由理民府或鄉事委員會派員分發。

（七）選舉必須以不記名投票方法進行，每一鄉事委員會選舉者有一票，每一名戶主祇限投票一張，出席選民姓名須保存紀錄。

（八）鄉事委員會或理民府所派出之一名或多名職員，將檢查所投選票有無廢票，然後將有效選票唱出，並將競選人獲得票數紀錄在黑板或紙張上。

（九）得票最多之競選人將被宣佈為獲選之村代表，惟理民府仍保留有承認與否之權力。

（十）鄉村如需要舉行選舉，必須在一月份前完成，否則在任村代表將繼續有權在三月份鄉事委員會選舉中投票。除特別情形外，由一月份起即不准舉行選舉，直至鄉事委員會選舉完畢。（山）

兩國同國慶祝雙十 元朗各界社團 舉行聯合歡餞

元朗屏山定期啓程

（特訊）元朗區各界社團以元朗區社團首長元朗屏山鄉事首長回國慶祝雙十國慶，定昨（廿九）日下午七時於元朗龍城酒家舉行歡餞宴，以壯行色。是晚到有主方屏山鄉事委員會，十八鄉鄉事委員會，元朗區社團聯誼會，元朗商會，元朗振興互助社，元朗同鄉會，元朗潮州同鄉會，元朗居民會，元朗小商業互助會，元朗新界公共小型巴士互助會，新界菜籃業工商會，元朗新界客家同鄉會，元朗區文藝協進會，元朗合益有限公司，元朗小商新村協進會，元朗慈善會等團體首長。

電報待領 無法投遞

下列無法投遞之電報，請到港打道壽德隆大廈地下，大東電報局領取為荷。

彩虹道十九號郭錫洪，荷李活道三七七號五樓，布谷鳴，鐵閘街地下，宋昌治海，亞加老街一一六城〇座二房王一貝。

打鼓嶺坪輋 建成游泳池

（特訊）香港浸信會聯會為推展青年員工會務，特在新界打鼓嶺坪輋浸信會園，設立供該會學校，團體及工廠租用之夏令營，可以作渡假修養及康樂活動之用，該營地約五十餘萬平方呎，足供三百五十人同時聚會居停之用。據悉：該會為適應康樂活動需要，特興建游泳池一座，面積為七十五呎乘三十呎，闊卅六呎，深三至十呎，可供正式游泳比賽，並於昨日舉行開幕啓用禮。

解決鄉中青年需要 錦田展開籌建 青年康樂中心

并自力擴建運動場

（特訊）新界錦田鄉由於年來人口劇增，而青少年之康樂活動尚欠缺理想場地，為此當地鄉事會特發起籌建兩層青年康樂中心一座，並擬由鄉方自行籌資擴建錦田公衆運動場，以供青少年作正當康樂活動之用。

關於籌建康樂中心之地點，已由錦田鄉會呈請港府撥給該會會所右鄰之官地，作為興建之用。該地點因在錦田城門新村之前，新村父老一度需要考慮，現已正式答允同意使用該地段。該鄉主席鄧英奇，鄧志良，鄧創校，為此昨已決定赴日展開籌建工作，同時並決定去呈元朗理民府，代向社會福利署請求撥助部份費用，預期明年初建成啓用。

關於錦田運動場擴建問題，因該地屬於鄧族祖嘗，不能採出給政府負責興建，故決定由鄉方自籌擴建，所需款額由鄉委會設法籌措。

沙田各界僑胞 籌祝雙十國慶

柴灣角村民亦慶祝

（特訊）偉大，光輝的雙十國慶已將屆臨，新界沙田區的僑胞已決定熱烈的慶祝，由街坊，各村及搞聯所屬怡和染廠，聯泰紗廠的幹事會和自由職工等代表已組成籌備會，由劉中樑（主席），饒玄吉（秘書），許公俠，彭紹（總務），鄧佳芳（財務），彭德如，潘榮華（佈置），羅正秋，李文，楊卓榮，丁冷香，陳響，王錦榮，簡崇蔭，莊錦，余高炳，郭芝堯，林亞端，許貞賢，翁鎮欽，翁木海，劉棣鴻，張鈿，劉星及羅為雄等為籌備委員，主持籌備慶祝事宜。

據悉經過兩次之籌備，慶祝節目已告決定：（一）定十月十日下午七時假座第一街鄉鄉紀飯店舉行沙田各界慶祝中華民國五十九年國慶大會，大會主席團經推定由羅為雄，饒正秋，彭紹，劉星，楊卓榮，郭芝堯，張鈿，簡崇蔭，王錦榮，鄧中樑，李文，丁冷香，林亞端，許公俠等擔任，并以羅為雄為主席團主席，許公俠為司儀。（二）會場門口搭花牌一座。（三）大會後舉行聯歡聚餐。（四）發動街坊，商號及村民懸旗結綵，共伸慶祝。

（特訊）偉大光輝雙十國慶，行將屆臨，荃灣柴灣角村居民，特召開籌備會議，商討本年慶祝雙十事宜，即席議決重要事項如下：（一）大會名稱：荃灣柴灣角村居民慶祝中華民國五十九年雙十國慶。（二）搭花牌：（三）花牌地點：擇定青山道入柴灣角村門牌上。（四）公推：馬志成為主席，副吳壓明，財務潘炎。（五）總務溫明光，鄧輝明，賓輝。（六）公安：賴生，李運來，李光，張維，曾昭，委員：吳鴻漢，吳勝，吳金，鍾貴華，杜永文，吳來。（七）聚餐：十月十日下午六時，參加荃灣各界紅梅園酒家大會及聚餐。

荃灣舉辦嘉年華會經費 預算十五萬元

大會各籌備小組計劃陸續訂定

（特訊）荃灣日嘉年華會執行委員會，昨日下午五時半假座荃灣紅梅園林酒家召開第三次執委會議，會中由各小組主任報告籌備工作進展情形，對於整個嘉年華會之節目編排及預算已有較具體之計劃。據籌備會主席鮑文理民官稱：嘉年華會之最低經費預算為十五萬元，時刊組約五千元，展覽組五千元，此外之小組亦將於數日後提出初步預算。

昨日已提出初步預算之小組有：佈置組約五萬元，時刊組六千五百元，展覽組五千元，此外之各小組亦將於數日後提出初步預算交執委會審查。

鮑文主席報告巡遊路綫草案：巡遊將自荃灣新市街，荃安街，沙咀道，大河道，荃灣街市街，荃安街，沙咀道，嘉年華會後半部翌日由鮑文主席陳浦芳報告：關於選舉嘉年華皇后事，該小組各委員對若干困難問題尚須詳細研究後始能向各執委提出具體意見。

另在主要街道建五個牌樓，分別在青山道行人天橋，鄉土古道與大窩口交界，大河道，青山道（近大平毛紡廠）及會場出入口處等。而建搭牌樓費用已需三萬餘元。

蘇卓明報告：時刊小組會議紀錄：時刊內容包括：有助人，參觀位及執委，照片，商業，漁農，政府機構，社團，名勝，娛樂及康樂，工業，教育，房屋，衛生及福利，公共關係組王德仁主任報告：該組負責名單經已擬就，委員為蘇卓明，文德威，許添，丁孟康，丘海，會獲，黃帶喜，林保文。將於日內召開首次會議後始向執委提出工作報告。

王德仁復建議大會敦聘娛樂界及新聞界若干知名之士擔任大會名譽顧問，已獲執委會原則接納。

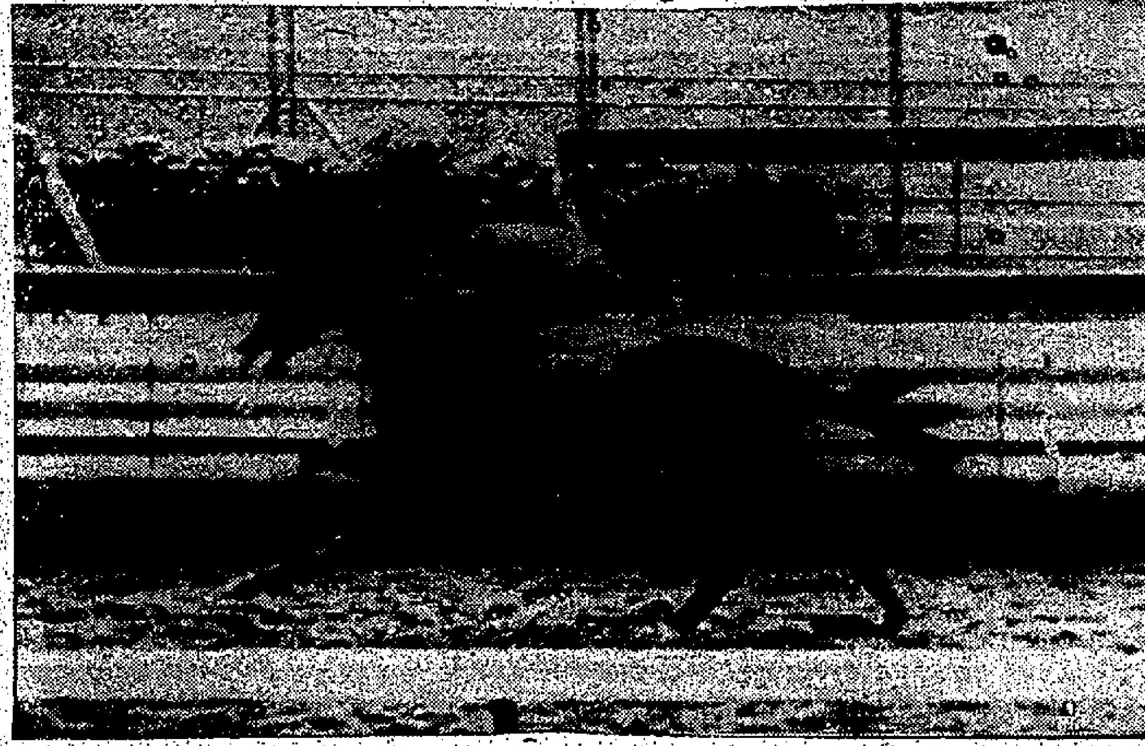
由十二月五日至八日僅四天舉行，此外，執委會議並會研究將原定之日期展延，由十二月五日至十二日一連八天。原定之日期為十二月五日至八日僅四天舉行。

會議結束，全體委員後，並放映香港節及大埔巡遊紀錄片，供全體執委參考。

昨日參加會議者有荃灣理民府理民官鮑文，斯洛官林保文，梁奕，執委陳浦芳，黃宏英，曾錫富，許添，鄧立泰，陳廣全，何永光，王德仁，陳冠成，蘇卓明，黃帶喜，林國魂，高錫文，李榕旺，張中仁，吳知仲，陸君傑，甄端球，林鈞謀，丁孟融，何根鑄，文德威，吳頌，鄧月儀等。（錦）

元朗各界社團 列名

... 是晚到有：（以下名單）鄧立生，鄧達民，鄧直生，鄧廣斌，鄧樹安，鄧劉桂昌，黃宏英，何樹容，李安，何樹興，黃昇，黃浩新，佳源，黃海，關錦，李黃德，易瑞有，吳志強，鈍佛，葉泰，黃非昌，李惠光，熊定，陳錫堀，梁棨，黃昌，江修，林侃，吳金泉，張樹安，林深水溪，林桂芳，黃海瀬，林泗兆，李安祥，駱祥，胡源，梁榮，溫耀明，葉朋生，江瑛，王忠存，洪行己，李維仁，伍立民，鄧科，林達榮，麥洪，自直，古道誠，曉文滸，鄧協進，任安，黃丞泉，周，廣西同鄉會，黃金業，戴根，水滸，鄧漢銘，蔡創，陳水有，張添，鄧森培，林金新。



新馬專欄 飛騰前途光明 首仗肯拼可勝

飛騰FREE TOWN C42

今年五歲，雄性，栗色，十四掌三，馬主馮洪柱及黃大偉，練馬師張學文。

這又是有第二班資格之一駒，編在第四班，可說是佔了不少的便宜，與「益能」、「時快車」、「確得」等一樣，都是一末足五歲、五歲雄馬，實在偷編得太低之馬。

恐已達到了十五掌以上，因為習慣，已屬高大得多了。

牠的父系，與「三寶」相同，「三寶」現在第一班，此馬在上屆已有相當好的表現，如此說來，牠至少有二三班資格，這句話，是不會錯的了。

新馬時期，第一次出六化即四十碼，同場有了早已操起的「保必得」（鄒棣池），當然不敢硬碰，乖乖地跑一個第三算數。

因為跑第三時是憑後上壓倒放在前面的「安伯伯」，所以立即被編進A班。

第二次在A班出一哩，已是休息了兩個多月，牠仍由「新尼」岑上陣，因上賽有了後上的表演，這一次乃成為大熱門，負票與郭子猷的「妙趣」，麥美倫的「差利」差不多上下，各有兩萬多票。

這一會開閘，竟是意料不到的脫了腳，俾另一大熱門「差利」放在前頭取得了有利地位。「新尼」一路力催窮追，無奈「差利」早已篤定贏馬，末段雖然後上如飛，一樣祇能搶得第二，以三乘敗於「差利」。

第三次再出第五班一哩，大大熱門是「犀利」，二，三熱門是「舊馬」「錦旋」與「盛水」，「飛騰」成為第四熱門。

這一次「新尼」特別留意出閘，因而閘門一開，牠雖然排在第十位，卻俾「新尼」催出而搶得了第一，遙需來快出的「犀利」都不夠牠快。

「新尼」在頭段急催，轉第一灣後，已放在前面，「犀利」與「盛水」，祇能跟在後面。

「飛騰」埋欄前進，跑到轉正直路，陳耀仁力騎「犀利」由二疊向前挑戰，兩個各不相讓，映相分勝負，足足鬥了一條直路，「飛騰」以短頭贏馬。

升上了第四班，季尾升上一七〇碼，改由文耀輝減七磅上陣，（實負一四〇磅），大熱門池仔與「歡趣日」，牠雖由紅牌生執韁，一樣成為第二熱門，負票三萬多。

出閘一放頭，但有老道的「飛達」，與之並放，麥美倫的「美麗」一眼第三位，大熱門「歡趣日」落了後。文耀輝到底是新手，一見「飛達」在外，便心慌意亂，不敢縱鞚，大意，於是乎暢放到將轉直路時，不能更急進，的「飛騰」控制，這一下，連帶了「飛達」也被牠迫出了外欄。

孖鞭相爭，「美麗」一得利，小麥見得出內欄，力催「美麗」衝出，取出了領導地位，等「飛騰」拉正再衝，來不及了。

結果，「美麗」爆出了三百三十七元三角的大冷獨贏，連獨位「飛騰」跑熱而「美麗」卻冷，因而也有一千〇三十八元派彩。

「美麗」的時間是五十七秒四，如果「飛騰」不外避，隨便可做五十七秒一二。

於此可見，此馬最短皆能，近來操練，由「新尼」改為文仔，如果屆時有意在第一天爭一哩，雖成再與「犀利」一同組，也未必一定會怕牠的。（十三）

老敏

晨操鏡頭 儲金勁度內蘊 差利神態生猛

「旗利山」由副馬師試跑六化郎，一分二十五秒二，末段二十七秒正。勁度增强，愈操愈勇，跑短途，本身有佳績支持。

「多勝」由何國英試跑半哩，五十九秒三，末段二十八秒四。發力平均，弱馬久沉之後，已見回勇，留意最後動態為要。

游定柱試「飛艇」，快跑半哩，五十二秒二，末段二十五秒正。全程快放，走勢流利悅目。

「儲金」由衛林士試跑半哩，五十七秒二，末段二十七秒四。腳頭甚勁，態況比上年度更好，季內出賽，應有良好狀態在可期的水準。

「龍驚」由黃明叜試跑半哩，一分〇〇秒四，末段三十秒正。走勢急激，流利悅目，暑假後勤操，勇態銳起。

「谷中太子」副馬師，快跑六化郎，一分三十秒三，末段三十秒正。彈性十足。態況比上年度好，冷落之時，有考慮之價值。

「東山霸王」鄒棣池，慢跑半哩，一分〇二秒二，末段二十八秒四。步大勁强，成熟進步，水準提升，有資格一戰。

「差利」由麥美倫試跑一哩，二分〇二秒四，末段三十秒四。不徐不疾跑來，神態氣勢俱佳，成熟進步，季初可以爭先。

「生利」由區洪試跑六化郎，一分三十六秒正，末段三十一秒二，步頭上力，久沉之後，已見回勇，今後之動態要留意。

「娛樂之光」副馬師，慢跑六化郎，一分三十七秒二，末段三十秒二。步頭銳利，進展甚多。跑一哩，實在更合腳步。

「力搏」衛林士，快跑六化郎，一分三十秒正，末段二十八秒二。後勁甚强。狀態比上年度更好，值得留意。

「仙姬」由副馬師試跑半哩，一分〇一秒二，末段二十九秒正。大步跑來，神態甚佳，老馬有迴光之勇。

金羽

「華僑」馬經

（金羽主編）

季初談馬 驥中寶水準好

季初談馬第十四篇，現在與大家談談第三班之「驥中寶」。

這是一九六九年良駒。雌性，褐色，體高十五掌一，今年度六歲。肢幹伶俐，具有良駒之合型。

新馬時期，成熟程度已相當。出拚六化郎四十碼及五化郎，俱拚入季席。雖然成績未算良好，但亦有一定之份量。

初編第三班，首次上陣門五化郎，負一三七磅，由施露華押陣，好地締一分〇〇秒四之成績，取勝冠軍，壓倒「金輝」，「長勝」等駒，以生克熟，證明實力夠班。

編班後第二次上陣，跑一哩，由施露華押陣，隨後回來。表現平平常。證明長力仍未能夠完成。

編班之後第三次上陣，跑六化郎四十碼，負一四〇磅，由施露華押陣，全程守在前列，最後敗於「志勇」，「祥徵」蹄下。快地成績一分十六秒一，輸三個半馬位。證明本身進步，長力已能應付次短途。

暑期後復課，「驥中寶」試來腳頭輕巧，直覺上易得，成熟進步了。估計水準可以升班，季初競賽理想之路程，應該留意。

馬房動態 史廐實力檢討

退休練馬師

史秀和馬房，廐中馬匹不多，前季成績雖屬中下，但以馬匹數量比較成績而論，成就已是不錯的了，來季亦要注意一下其動向，現將其各駒實力，性能及勝負機會檢討一下。

於第二班計有「谷中太子」，「少女」兩匹，二者皆非此班之一流馬，前者性能廣泛，而欄路兼合腳法，早熟早起，佳績早創，早已譽為此班頂貨色，惜近年狀態低沉，氣力速度均比前失色，已難復當年之勇氣，不過，現年祇七歲，定非退化，可見是潛伏一時之表現，點計將來定有作為。後者雖屬短途快馬，但因退化已深，同班對手亦衆，祇宜冷敵。

於第三班計有「東方之寶」，「勇勝」，「滿意」，「寧靜」四匹，平均實力普通，多為班次以下貨色，作為必不大，其中以「東方之寶」較具威脅性。

於第四班僅有「得擁」一匹，潛質本不弱，但一向健康欠佳，轉戰多場，始于前季開竅，惟是二捷升三班，以乎吃虧多少，而本身亦有少許缺點，環境有利倘可一拼。

於第五班計有「百捨」，「常勝馬」兩匹，前者速度平均，宜跑中程，惜體質單薄，狀態欠穩定，若伺機出擊，則要留神。後者朝力未培養好，次短途飛適合，編班適合，有取勝之道。

於第六班計有「飛路」，「谷中公主」，「寶麗海」三匹，「飛路」脾劣難騎，演出亦有波動，缺點頗多，且班次有利，冷敵尚可，「谷中公主」質新欠熟，假以時日始成材。「寶麗海」短途弱馬，健康向不佳，熟避冷敵可也。

於第七班計有「蓋世美人」，「風流劍俠」，「兩家好」，「小飛俠」四匹。「蓋世美人」，「風流劍俠」均屬長途健將，往續以後者為優，氣量亦如是，但是，若場地有變化時，前者則是欣途路合，多有坐二望一之務。「兩家好」短途脚法，班次有利，良機稍多，惜健康成疑，成敗得失關健在此。「小飛俠」降班已佔利，若能操起，中短距離定有出頭之日。

於第八班計有「銀星」，「火花」，「星耀」三匹。「銀星」質素有限，而毛病亦多，致有適齡而居于低班馬業中，幸對手亦祇平平，預料勝利之門將可打開。「火花」現年已十四歲，退化速度可知，幸現時班次已低，仍防老馬迴光，短途可一搏。「星耀」足部不妥，降班雖多，仍待事實考驗始可信賴。

於第九班計有「愛琴海」，「銀鈴」兩匹。「愛琴海」內欄逢大短途烈，多有勝望，反之，則不足重視。「銀鈴」短途速度高于班次，惜外避性，環境有利亦不宜熱捧。

大吉

催谷搜秘 一批冷門老馬近日突然催谷 美麗泰坦愛美鑽突然谷勇

老姜

今天，談一談一些趕工夫催谷的馬，因為，各馬房都在趕工夫，除了原已谷起的馬外，便是能耐操而收身，加上胃納有進的，可供各馬友參考。

一些前些時略肥的馬，因為順應催谷，這類馬多屬冷門，「儲金」是匯廐及時谷起的第二班馬，這匹馬未來是不合跑六化郎四十碼的，但卻突然谷起不知用意何在。可以留意這兩週的表操，看看有無應練前速的神態，如果有，就不定會向次短途發展，因為馬夠勇。

「美麗」也是匯廐及時谷起的馬，此馬在第三班冷門，因為第三班七〇年揮班馬名氣大，無論如何不會成熱門，以昨天所見，牠的勇態比上季初還要猶。

「東方之寶」是史廐近期才催起的馬，也是冷門份子，從飼料催谷，配合長操，已見起筋，看來，阿史似乎有意用這匹馬去和揮班新馬爭長短之概。

「愛美鑽」是皮廐第五班馬，皮廐的幾匹第五班馬前些時均見偏肥，沒有怎樣催谷，昨天開始見加硬料，因此早上立即出操，聞說這匹馬請鄒師出策，如果到時真由鄒師上陣，是時別應予注意的，因為趕工催谷，又請名師上陣，分明是搏殺。

「泰坦」也是突然催起然後谷料的一匹，也是皮廐的馬，這匹馬現編第七班，第七班排在次天跑一哩，以馬論馬，一哩路程最適合，而且馬未退老，在第七班是有微利的，皮廐只有一匹第七班馬，現在及時谷起，顯然有爭勝企圖，因為馬齡老，乏人注意，也是冷的，臨場要留意了。

「鐵寶郎」也是皮廐及時催起的馬，也是第九班，今次有兩項路程，一項是五化郎，一項是九化郎，「爾寶郎」合跑五化郎，這匹老弱馬所以及時催起，是因為體力有適，試谷飼料出操，反應良佳，於是再谷再操，馬身日漸結實，故以容成佳態，若幾天日有油步，是不可不留意的馬。

另一匹第九班馬「時美驅」，是皮廐的，也在催谷中，一步報告，現在可以作第二次報告，是「時美驅」因為對催谷有良好反應，已應到了綿緊狀態，目前第九班馬的催谷馬的並不多，能有「時美驅」那樣大勇的更少，所以這匹馬可望勝出。

首先升四第八班總合以上的報導，我個人喜歡的，首先是「泰坦」，因為這匹馬比上年勇而壯健，其次是「美麗」，因「美麗」也取比上季同期更好。此外便是第九班的「爾寶郎」和「時美驅」。

華僑文化

容漱石教授暨高足卅餘人國畫近作展
逾百佳作今起展出大會堂八樓

容漱石教授，聯合其弟子三十餘人，由今日（卅日）起，一連四天，假大會堂八樓舉行作品聯展，歡迎各界參觀。容氏作品，遠在四十年前，曾由澳門前總督[illegible]主持開幕。而香港前總督葛量洪爵士，柏立基爵士，教育司高詩雅，白英奇主教，前星加坡總督顧德爵士，前北婆羅洲總督湯保爵士，英國[illegible]爵士，沙巴洲首任元首[illegible]等，均對容氏作品極爲稱譽。今次聯展，除容氏作品外，其弟子作品有新穎派及臨摹與抒情之作，堪稱一多采多姿之盛會。參觀時間：每日由上午十時起至下午六時。

又訊：漱石畫會各學員作品，其中黎鎮球及何清凱合臨之宋人清明上河圖，費七個月之時間完成。黎君赴英多月，作品中之白英鵡翠鳥等，均從英國所得之題材。何君之鷲鵝士女及桃花水鴨。馮之茂金雞牡丹及魚樂圖，許滿大利圖山水手卷。余翁文溪亭圖及海棠花鳥。張樹榮之阿里山雲海及東海大學風光。胡國偉之青綠山水。區曼璇之折枝芍藥及鹿鹿。劉金資之鹿鴿寫生及小禽竹溪。陳素文之鬥魚及蝴蝶花鳥。余舜姬之孔雀大屏及高樓。關兆漢之寫生風景，林瑞華之六及彩虹。鄭永源作品全以魚爲題。容紹新之雨後及浪花。陳婉慈之端陽白荷。陳鳳兒之煙雨濤紅及漁家傲。黃懋賢之花好月圓人長壽及鵬程萬里。唐麗娟之新界寫生風景及白鵝。葉樹心之平沙落雁及遊歸圖。孫雲開之江楮白鶴及新界風景寫生。曾志源之臨古人物沙水圖。張玉冰之長江白鷺，夏錦芳之南國佳麗及帆船。甄奇雲之五月榴花及佛手。何錦臻之山水風景。區馥南之流花白鴿。徐皓瑩之梅月寒雀。張九如之竪竹雞雛。羅錦卿之風景花鳥等共一百餘張。風格各異，色彩有極新之表現。

蔬果（于非闇筆，雄齋珍藏）（十月九日起欣賞展出大會堂八樓）

菲律賓旅遊局長昨抵港
主持水上畫展揭幕儀式
售畫得款全部捐贈慈善機構

菲律賓旅遊局長 GREGORIO ARANETA 伉儷，昨晨乘機抵港，主持由菲律賓旅遊局主辦之「水上畫展」揭幕儀式。該畫展乃菲律賓首次在水上舉行者，定今日下午六時在 M/S PRESIDENT 號郵輪上正式揭幕，並於十月一日，二日一連兩天，歡迎欣賞。展品有菲現代著名畫家佳作近百幀，琳琅滿目，全部售款，得款全捐慈善機構。該水上畫展爲本港菲僑主辦，由 PHILIPPINE PRESIDENT LINES，天祥洋行，生力啤酒廠，及菲律賓旅遊協會聯合贊助。

向港九公衆圖書館借書
每遲還一天則罰款二毫
本年截至現在收到罰款五萬元

（時訊）閣下如經九龍公衆圖書館借出書籍，該館特別注意還書日期，否則，會被罰款，每遲一天罰款爲二毫，兩天四毫……。假如借閱書籍有遺失或損毀，則要負責賠償。根據政府公佈：今年直至現時爲止，共收到由於遲延交還書籍的罰款，共達五萬元。以兩毫子爲單位計算，那麼對五萬元這個數目，則可算相當龐大。據數字又指出：去年這種罰款，爲五萬八千八百四十九元。兩間圖書館遺失書籍，共一百卅四冊，其中由大會堂圖書館借出的六十六冊，值一千四百一十四元，九龍公衆圖書館借出的六十八冊，值一千四百九十四元。直至目前爲止，今年內失去書籍多少，仍未能悉，其中五十九冊被盜去，但六十一冊卻屬於大會堂圖書館，兩冊屬於九龍公衆圖書館，這些書籍後來都物歸原主。根據去年及今年罰款的比較，假如是屬於正常情形的話，則預料今年的罰款會超過十萬元。所有這些罰款作何用途？本報記者特以此詢問政府新聞處，據答覆說：這些罰款將撥入大會堂圖書館基金，用作購買新書籍。（鄧）

美美四十週年紀念
籌辦兒童書畫展覽

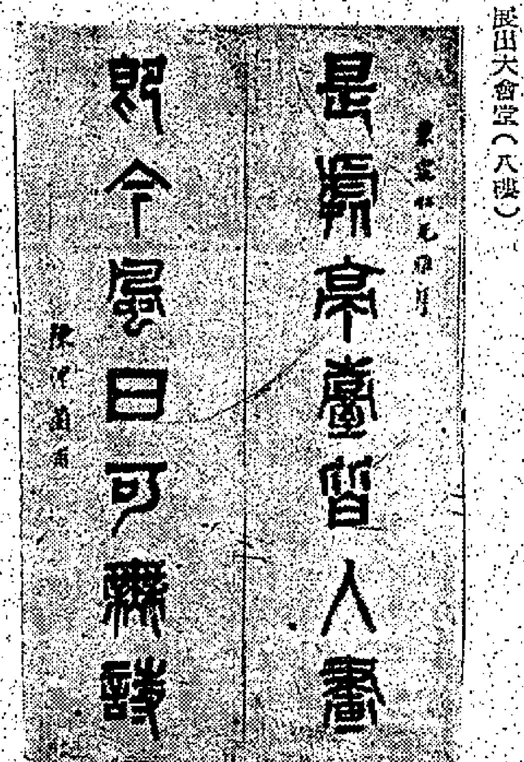
美美兒童百貨公司，爲歷史悠久，素負盛譽的童裝機構。創辦迄今四十年，向以忠誠服務，作風優良而得顧客愛護。年來更推動各種青少年及兒童的益智活動，獲廣大的家長，校長及社會人士的贊賞。近爲隆重慶祝四十週年紀念，特舉辦一連串的活動節目。其中「兒童書畫展覽」，爲其中之一，尤其是在全港各界人士要求中文爲官方語文聲中，更倍具深遠意義。既能提倡中國國粹，亦可促進青少年兒童對中文書法和繪畫的興趣，相信必能獲致家長及教育界所支持。此項「兒童書畫展覽」，一連七天，由十月三日起，在旺角[illegible]店三、四、五樓舉行，現邦公開徵求兒童作品。凡在十六歲以下的青少年兒童，均可將作品送來參予展出。參加者可於十月二日前，將自己的作品（不論書法或圖畫，件數不拘，面積不限），送到彌敦道六八三——六八五號九樓該公司辦事處。參展之作者，將均可獲得由美美公司送出之紀念禮物一份云。（生）

（菲律賓旅遊局長近照）

天人神學院
開學培靈會

天人神學院廿八日開學，一連三晚，至十月一日，舉行開學培靈會，聘林證耶牧師講道。院長羅佐揚牧師，由印尼佈道回，主持院政。此行曾到泰、馬、星等地講道。在印尼四週，留在耶城，巨港，及棉蘭主持聯合培靈會，講國語，傳譯印尼語。天人神學院課程表及手冊，及天人之聲刊物索閱，請函郵箱九龍五四二一號，院址在紅磡寶其利街賓埔唐樓A座十四樓，電話六三七〇一三號。

「人物」德莖筆（雄齋珍藏）（十月九日起欣賞展出大會堂八樓）


「隸書聯」（陳澧筆，雄齋珍藏）（十月九日起欣賞展出大會堂八樓）

名畫家劉秉衡作品定期公展
在大會堂正座西廳舉行

國展時約名家劉秉衡教授，夙以山水馳譽藝壇，治畫三十餘年，向從事於藝術教育，歷任港大專講席，應國際藝術展覽的邀請，作品展出於國內及南洋歐美澳各國，獲得至高的榮譽。二十年來，個人作品展出於本港六次。劉氏倘洋泊，長文學，山水集歷代各家之大成，而自具風格，筆墨精煉，構圖高妙，氣韻清新。近應學術界之邀，以其精作百餘點，定十月十七日（星期六）至十九日，舉行三年一度之欣賞會，公展於本港大會堂正座西展覽廳，屆時大雅品評，當有一番逸興云。

圖右起：張斌、鄭佩華、李鳳蘭、唐沁、陳曼玲、與運奎、張淇等昨日前往青山青松仙觀遊覽，各人在大雄寶殿前留影。（鍬）

中國人語

根本七保子 沒有小生可配

根本七保子（已故蘇加諾夫人）這次秘密抵港，本報記者在街頭擒個正着，拍了些照片回來。該記者說，這位美人之美，使人叠其大浪。最精彩者是他說，她連齎傭人的聲音，也是好聽的。

照片中的根本七保子，的確美艷不可方物，美得很有氣質。我欣賞這種面型。使記起邵氏曾為她拍片。假如她真的肯拍，邵氏可以委那一個小生去配她呢？

可能性不大

儘管邵氏出動邢和另一位小姐，陪伴根本七保子遊覽，亦有傳她已與邵逸夫接過頭，但我的可能性不大。拍戲好過癮？她懶爲皇妃之後，屢傳她復出，這是我們的行家在賺稿費吧了。

·阿安·

娛樂

嬌軀發胖星運更隆
陳曼玲不再緊張
有志鬻歌公司不准
張淇乘機要加薪

陳曼玲由於新片「殺戒」上映，她活動頻頻，製造新聞，以助影片宣傳。昨日，國泰公司以陳曼玲爲中心，再調動張淇，唐沁，李鳳蘭，鄭佩華及兩員男性張斌，齊運奎等，組成人士陣伍，前往青山青松仙觀作半日遊。

陳曼玲昨日的秀髮並非梳成半掩面型，所以更顯出整個廬山真貌，她來加所發之福，並未消減。阿安此番逐瘦，故此對陳曼玲之生肉之至。

一段時期陳曼玲力求減肥之道，但逐漸，她發覺胖了之後星運更亨通，於是她乃順其自然，不再爲體重緊張。

由於她潛頭練唱，歌喉大進，使她對於演唱添興趣。她帶兩首合唱其時代曲，於旅行中，本有歌喉欲一試之心，她近又曾到新舞夜總會捧陳飛龍之場，並應邀客串兩曲，傳得掌聲不少。

張淇不服，駁謂：「多聽點歌，乃是人之常情，我唱歌亦無礙於拍戲，當然，假若公司加我薪水，則可以打消唱歌之念頭也。」這一個運消滯打，副老總運忙將話題岔開。

不管加薪獨可，接起了這件事，張淇乘機向公司提出要求，但副老總近日去了台灣，她的加薪問題，暫時擱住。張淇說：「要是公司不加，那我一定去唱歌。」

——阿安·

張淇乘機向公司提出要求，但國泰不同意，她須機要求加薪。

國泰四美郊遊，右起爲李鳳蘭、唐沁、陳曼玲、張淇。

林福地開拍「大內高手」
邵氏將舉辦小型車比賽

鏡頭畫記

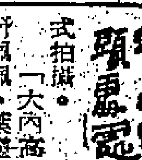
新加盟邵氏之導演林福地，已決定替邵氏所拍之第一部片爲「大內高手」，於昨（廿九）日上午十時在影城會議室召開一個演員以及工作人員之會議，並拍攝造型照。據他說：此片已定於十月一日開始正式拍攝。

「大內高手」，係一部奇情打鬥武俠片，由舒佩佩、葉靈芝、川原主演，其他演員皆是拍武俠片之高手，計有康威、井淼、楊志卿、楊澤霖、解元、楊榮宏等。此片以明宋崇禎年間爲故事背景，描寫奸臣叛國通賊，正義俠士誅奸的悲壯事蹟。

同日，有另一部邵氏導演申江，亦開拍了一部新片「魔鏡」（原名「風雲莊」），男女主角係施思與羅烈，這是一部古裝武俠片。

邵氏公司，東香港小型賽車會，聯合舉辦「餓狼谷」明星，電視藝員，騎師小型車比賽，此項別開生面之活動，保證到場觀衆有一番熱鬧，精工表賽助獎品，以及美國利惠公司，供應賽車牛仔衫褲。「餓狼谷」明星，電視藝員，騎師小型車賽，定於十月四日（星期日）下午二時至五時，在新界石崗機場舉行。屆時，「餓狼谷」一片明星，將到場出賽，包括有「亞洲影后」李菁，男主角羅烈，王俠，以及其他演員樊梅生，黃培基，馮克安，劉家榮，鄭雷，陳星，李鵬飛等，此外，還有男女藝員，騎師方面，有鄭棣池等著名騎師。

邵氏公司之明星，爲使賽事演出水平，已定於本月二日（週五）下午五時，在邵氏影城試車，小型賽車會已準備運送兩部小型車入邵氏影城，屆時，大隊軍英雄潘炳烈等，將會到來指導，於是日並舉行記者招待會。



巴巴荔花 莉絲三度戀愛
神仙般的愛情
桃花源的詩意

片公司的行政製片李奧納認爲巴巴荔是「良家少女初長成」一片適當人選，力薦演出，所聘得夏利安杜遜爲男主角，夏利曾經拍攝「無敵維爾下極佳印象，他以演「良」片硬派角色起家，「仙」及「大不列顛戰役」兩部大片，給本港觀衆留下極佳印象。他的首部喜劇，以演巴巴荔的世交，以歸誠贏得她芳心默許。

全片分別在英國，意大利，法國等地拍攝，爲了增強羅曼蒂克氣氛，也爲了捕捉神仙故事中愛情的美，名導演大衛實現了桃花源的憧憬，把如詩如畫的水都威尼斯搬上銀幕，永遠閃耀着和平的殿閣及可廣場一派安詳寧謐，恐教收取入鏡頭。故事描寫一個自由名門的淑女……

巴巴荔先聲奪人，舞台演員巴巴荔花莉絲，像仙一般吹向荷里活，以「玉樓春曉」一片成爲大紅特紫，忙個不了，本來不會臉紅得那麼快，終究其因有二：其一是她有種特異的天真無邪的姿態，這些巴巴荔都可以彌補她貌之不足。無論是從安德斯影迷，遊花，都能使遊人初一夕，再遊水鄉，沉醉愛情天地，一家，流浪的偷蛋者，次懷孕，被同伴教訓，二是多情表哥，互打白頭。（汾陽）

風流阿姨 情挑外甥

「偷情世家」是描寫一個大家庭中爲瘋狂氣的喜劇，全家男女都是偷情能手，他偷她，她偷他，總之，就是偷來偷去，圖中珍娜羅露麗烈吉妲扮演的風流阿姨，正向外甥保羅杜高挑逗，故意穿上輕紗，叫保羅替她淋水洗澡，這場戲看得觀衆血脈賁張，難頂之極。

看「龍虎鏢客」
如遊志賀高原

日昨往看三船敏郎自演自製的「龍虎鏢客」在試映時，發覺它是在一「志賀高原」一些實景拍入的，它把那裏的景色，比我心裏所想像的更美，因爲它裏面的景物很稀有，導演很懂得選擇所拍的彩色。最有價值的是「志賀高原」的油畫，如一幅幅的次……

本來夏天避暑地，當地氣溫很低，九月時，會在那裏逗留了兩天，那裏的確是比東京低很多，在市區裏我們穿短袖衣，但在那裏我們雖不夏衣，至穿毛衣，但一件厚棉衣是不可少的，夜裏我們被凍的張多的天，是尼何的，才覺到兩那一是如難一志賀高原」的夏天……

是避暑地，多天則是滑雪地，當地人告訴我們很多地方是有樹木不生長的，很多地方是滑雪道，有指示牌，那是初級的，那是中級的，用它指出那裏是平坦的，那裏是大一的，是有斜坡的，方面不的一種度物的地方……

[illegible]

「信州」之地，而「龍虎鏢客」一戲的便是信州三州境內之事，在戲中我們所見的茶和石燈籠是日本的特徵之一……因爲在日本，那樣的茶肆，石燈籠是數不勝數的……它們我們所見的片而搭的景，而……（朱侶）

劉維斌將替國泰執導
王天林爲異鄉客補戲

影壇心聲

這兩年，國泰爲了培養新人，不斷培植新血，紛紛在港台兩地，羅致人材……[illegible]

△圖：桃花源的詩意，神仙般的愛情，充滿羅曼蒂克氣氛的「良家少女初長成」巴巴荔花莉絲再嘗偷溜滋味，與上風流畫家，沉醉愛情天地，彼此細語含情鏡頭之一。

老千大火拼

精彩圖片選輯

（三）黑社會頭子歌頓米查，因曾被鄧烈荷西封去巨款，帶同爪牙追尋仇人，結果，巴巴拉嬋瑪妥被他們捉拿了。兇狠的歌頓米查，毫無憐玉惜香之心，拿出鋒利尖刀，要脅巴巴拉交出在賭場中騙得的巨款。

朱運羅金馬第二

彼得馬堤路是歐洲新聚的武俠巨星，馬堤路年富英挺，身手敏捷，是西部片可遇不可求的好材料，所以在歐洲他有「朱運羅金馬第二」的稱，他的新作是與李安納奧、露仙娜貝露芝合演的「神虎神槍」，在片中馬堤路扮演一名爲父復仇的神槍手。

附圖爲林福地、舒佩佩、川原等，爲新片「大內高手」舉行工作會議。

七十年代尤物

連圖故事

（一）東京機場上，一年青男子，邂逅一名金髮女郎，此是他們首次相逢，亦風流韻事之開始。金髮女郎名媚娘（露美獨丹露），青年是德格烈（莫美倫烈）。媚娘的男伴，是個中年人。

（二）抵達巴黎的奧利機場後，媚娘撇開男伴，和德格烈同乘一車。德格烈以自己居的斗室不成樣子，遂往媚娘同往格倫酒店開房。媚娘哥哥伯保羅（尚歌留自拉利），以寄生妹妹過日，知道德格烈無錢，甚爲憂心。

橫衝直撞七色狼

連圖故事

（一）話說木屋天合木樓中住了六條獨身漢，他們是幹貨運員的譚炳文，補皮鞋的俞明，街邊理髮師高發泉，當舖仔俞權周吉，敢賣與當的西瓜刨，以及天合伙頭大將軍鄭偉光。

（二）住在樓下擁有天台業權的鄭君棉，對天台上的六條單身漢十分討厭，恨之入骨，想收回天台，然有心無力，還有的是鄭君棉老婆李香琴看上了鄭偉光，而女兒沈殿霞對譚炳文情有獨鍾。

有男懷春

連圖故事

（五）殷玉芬知道如一帆無法「新婚」，順理成章要與秦通理結婚。誰知道到了吉日良辰，教堂婚禮場面中竟不見了新郎，原來秦的風流債太多，被衛霸們截擊而無法到場。

（六）這大失顏面的事令殷玉芬大光其火，她到包圍的玥場把秦通理拖入她的獸醫診所，把秦通理當作叫春的雄貓，綁在手術檯上，要在秦的身上一施奪手傑作：閹割妙技。

良家少女初長成

連圖故事

（五）沙維治替她非常不值，認爲她當時應該要那個法國人負責。她住在家裏等候臨盆，很是恐慌，好在沙維治不斷向她解慰。瓜熟蒂落的日子到了，她產下一個女嬰，重七磅，她爲她取名爲華倫天。

（六）六個月後，她又感到寂寞，要到威尼斯去研究意大利建築，由一名老教師隨行。不料出遊時女教師不舒服，由她個人出遊，竟又遇上一個美國青年畫家艾特，划船爲樂，當晚醉後，發生關係。

CITY HALL
REFERENCE LIBRARY

30 SEP 1970
WAH KIU YAT PO
CITY HALL

華僑教育

將國語列入中學會考科目內 目前似難實行

助理教育司何雅明函覆公民協會詢問 表示教署不反對學校設立國語科 中小學亦可自由用國語或粵語授課 惟因需要問題、教師問題及學生興趣問題 自六五年開始 國語便不再列入會考科目範圍內

（特訊）助理教育司何雅明，強調本港教育當局向來未有阻止中學教授國語課程，而中學會考委員會亦認為有明顯地需要的時候，將會重行審訂當前因素，以便考慮是否應再度將國語列入會考科目之內。

香港公民協會助理教務科曾函請教育司方面經常準備考慮修訂政策，以配合本港急激發展中社會的需要，適合環境之變化。

助理教育司何雅明在函覆公民協會時表示：一九六五年以前，國語曾一度被列入中學會考之科目，考生可以參加國語口試，但由於缺乏良好資格之考試人員和教師，學生對國語科目之考試興趣亦不斷低降，因此由一九六五年開始，國語便不再列入會考科目。然而學校之校長、教師以及學生認為有此需要時，國語再度列入會考科目之問題，將會由兩個中學會考之考試委員會重行考慮。

一在原則上，[illegible]學生多學習一種語言或方言，確能擴大通訊之範圍，在生活方面，可以減少多隔膜的情形，而且國語事實上又有廣大偉大之文化價值，亦屬於中國最流通之語言之一。

一因此目前教育司對於中小學所開國語課程，完全採取自由政策，並無任何限制，學校亦可以聘請適當資格教師，在學校裏面教授國語課程。各學校亦可以組織國語學術組織，在合格之教師指導下舉辦國語講習班，國語演講比賽，國語辯論會，國語戲劇，國語朗誦，和國語遊戲班等等。此外，也可以舉辦非正式之國語課程時，教育當局隨時均樂意予以指導。

一目前電台和電視台亦有國語講座之節目，可供有興趣之學生學習國語。

一至於教育司應採取步驟去鼓勵及提高學習國語之興趣，目前有兩種困難存在：香港人大都對國語不感興趣，尤以學生為然；而另一方面又缺乏良好資格之教師。雖然教育司可以採取緊急步驟去訓練師資，但基本困難依然存在，何況目前亦無重大鼓舞的力量，顯示人人均要學習國語。

一而且教育司署[illegible]各類學校課程，[illegible]均顯示出學生對學習國語多不感興趣。

一雖然本港有不少國語片[illegible]，而華人前往若干國家與世界其他有中國人居住之地方旅行時，能夠用國語交談，會較為方便，可是在本港完全找不到一點需要國語的氣氛。就以中學而言，學生因要應付考試，需要學習之科目已很多，故此對於無須授國語毫不感到興趣，縱使國語列入會考科目，亦難以改變當前之趨勢。

「本港有一小部份人士不惜能夠講得一口流利之國語，可是教育司當局了解得到者就是，能夠講「標準國語」的人極少，在華北出生之人士而又能講「標準國語」，也許有部份人士已不願從事教育工作，而該等願出而工作者，亦會因為年齡已老而有力不從心之感。因此，在訓練國語教師時，便會引起困難。

「要學習國語的人士，大都渴望高者，縱使有學習的機會，亦因有學習之環境。故此要訓練中學生都能夠講標準國語，以及聘得足夠之合格教師，目前似乎行不通，教育司當局亦不能容忍不夠水準之國語教師對學生授課。

「何雅明最後謂：將來有需要時，考試委員會當會重新研究，對國語編寫必需課程，以符合社會需要。」（南）

電視教育明年實現 先播三年級四科目

上學期每科每週一次 下學期增至兩次 次年開辦四年級科目 數年後始能擴展至六年級

（特訊）經多年籌劃之本港電視教育，可於明年九月實現，首先播放小學課程。

教育司署電視教育組為確知將來各校對電視機之需要情形，最近經向各校發出一項調查表格，俾詢問各種有關意見。

電視教育組宣稱：電視教育主要之籌建工作現已開始，器材亦已訂購，預期於一九七一年中攝影室可落成啓用，且將於同年九月為學校播放電視節目。

電視教育在第一年推行時，即在一九七一至一九七二學校年度，將只為小學三年級編製中文、英文、數學及社會四類基本學科之節目。

初期之目標，在上學期每科將編製新節目一個，下學期每科增至每週兩個，惟社會科仍為每週一個。但每週將另編製一個適合小四至小六程度之節目。在第二年推行時，則編製小學四年級相同科目之節目，並重播三年級各科節目，如是，數年內將可擴展至小學六年級。

電視教育節目將經由香港無綫電視廣播公司及麗的映聲作電視廣播，且分上午及下午重播，詳細之節目播放時間表，將於一九七一年暑假前印發。

為配合該計劃之播出日期，學校使用之電視收視機將招標承投。教育司署將代各津貼小學訂購電視機，務使各校能獲取合宜價格購置，並獲保證於一九七一年八月底前有足夠之電視機提供備用。此舉將包括提供安裝及保養之服務。至於合約範圍，將依下列原則辦理：

（甲）電視機將於上午校及下午校共同使用。（乙）在同一學校內，將供兩班小學三年級用。如該校有四班三年級，則將供兩具，若該校有三班三年級，則仍提供兩具。（丙）一般情形下，電視機將固定安裝在課室天花板或牆上，以避免因移動而損毀。（丁）若學校所在地點為電視公司之廣播無綫所及而又可收看者，則將供應有綫及無綫兩用之電視機。

各津貼小學[illegible]電視機之費用，政府將給予津貼[illegible]。

私立學校如欲購置電視機，則希望能與官立津貼學校以同樣價格獲得供應，至於有關技術及一切問題，電視教育組之職員均樂意提供意見。

有關上述之調查表格，各校填妥後應于九月底前，送回所屬之分區教育官。（成）

「中文法定歌」帶往美國

作詞人余永賢返美繼續學業 表示將向留美學生廣泛宣傳爭取中文法定地位運動

（特訊）本港留美學生余永賢君，返港渡假數月後，將於今（卅）日乘[illegible]飛美國繼續學業。余君此行將負起另一責任，那是他將向留美的僑生作廣泛宣傳香港學界目前熱烈進行之爭取中文成為法定語文運動。余君認為中文必須成為法定語文，這是香港四百萬華人的心聲，希望返美後將全力展開工作，使海外的香港同學支持這一運動，直至達到目的為止。

余永賢為港大理科畢業生，六七年赴美進入[illegible]大學攻讀粒子理論，去年獲碩士學位，現時正攻讀博士學位。他在美亦主持[illegible]，課餘積極致力於海外僑生聯誼工作。本年六月返港渡假，亦利用這個時期參予爭取中文為法定語文運動。目前三個團體發表之中文法定歌，其歌詞係由余永賢君作，此歌曲已搜集成錄音帶，並將灌成唱片，在學界頗泛流行。余君認為此為非常有價值的收穫，他返美後繼續為此運動努力，[illegible]留美香港學生全力支持此運動云。（南）

華仁舊生執委會歡宴校友徐家祥

下月餐會請岑才生演講

（港訊）香港華仁舊生會「執委會」同人，廿八晚假百利酒家歡宴校友徐家祥氏，徐氏近由民政司轉調，執掌徙置事務處，興革甚多。又華仁舊生會將於十月三日星期六舉行午餐例會上，敦請岑才生氏主講「街坊福利」。岑氏為街坊運動之中堅健將，屆時自有高論。餐會地點在干諾道中十五號頂樓，公教華人聯誼會花園天台中舉行，歡迎校友參加。（附圖為執委會同人，歡宴徐家祥氏）

德明書院設航海訓練班

（港訊）德明書院從五十九年度起開設航海訓練班，以培養優秀航海人才。該班修業期六個月，全日上課，並採用英國交通部課程，共需課程四百二十小時，此外，規定每二十五小時，[illegible]共三[illegible]，該班教師除持有英國交通部發給合格證書外，並有多年教學實際經驗，並設有各種精密儀器供作實習。凡經訓練之學生，考試合格後，均由該校推薦各大航輪工作云。

孔教學院宣道月會 週日大成中學舉行

由莫儉溥講「仁者不憂」

（港訊）孔教學院宣道月會，自盧湘父院長去世後，停頓經年。現由本年十月起，每月第一個星期日上午十一時至十二時，在黃大仙大成中學禮堂恢復舉行。十月四日，由該院司理莫儉溥校長講：仁者不憂（上）——仁者樂天知命故不憂。並由該院主席梁端卿校長親臨主持討論。有精美講義印送，歡迎大專及高中學生及各界人士參加。

天台校聯會慶祝教師節

鄧一新聲言支持政府教育政策 張有興主張實行九年制強迫教育

（港訊）港九新區天台學校聯會日昨下午六時，假彌敦道瓊華酒樓五樓舉行慶祝教師節會員聯歡大會。到會長張有興，李會桃，顧問王宇利，葉錫恩，冼陶帝，周奕斌，到會嘉賓梁效官，梁祖，邱潮，黃鳳卿，許大同，冼照，施雁元，王遜，倫，黃道堅等及該會第四屆全體委員與各校校監校長教員共二百餘人。七時舉行慶祝大會，由該會主席鄧一新主禮，首由鄧主席致開會詞略謂：

目前我們天台學校的工作目標，就是要救助新區失學兒童，擴辦新區為萬多名失學超齡兒童都能得到讀書機會。我們過去已盡最大努力，幫助政府教育了十多萬學童。今後我們願流出最後一滴汗，為政府教育這批失學兒童，希望下一代沒有一個文盲。不過我們誠懇而迫切的要求政府早日實行強迫教育，才是掃除下一代文盲的根本有效辦法。

[illegible]

兩項國際會議報導（續）

鍾期榮

國際社會工作與社會福利會議縮影

[illegible]

教師會開收第一期帛金

（港訊）[illegible]

市場推銷課程 科管協會開辦

（港訊）[illegible]

工人學生座談會 決定支持中文法定

將展開「工學聯盟」成立實際行動

（港訊）[illegible]

孔子及其教學法

港九中英文校協會永遠會長霍蓮樵本月廿八日在該會於月宮酒樓舉行慶祝孔聖誕及教師節大會之演講詞

孔子是我國歷史上最偉大的人物，他的思想一直支配着整個中國，他的教學法與近代的新教學法不謀而合，在教育文化方面，影響尤為巨大。在今天的國際學術界中，享有殊崇的聲譽，所以被稱為「聖之時者」。

[illegible]

美墨日韓四國遊

霍逸樵

[illegible]

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

翡翠 倫敦 黃金
最後今天
邵氏公司出品 武俠奇情激烈打門彩色巨片
張瑛 導演
秦萍 領銜主演
鐵爪王・快劍手・冷面虎・肉觀音・三山五獄人馬 全非燕 娘敵手
邵氏出品 Shaw Scope

娛樂 荷李活 亞洲 金門
最後今天
開門見山 桌上做愛
張徹 導演
李菁 姜大衛 狄龍 領銜主演
敢作敢為 敢打敢拼

金陵金國寶聲
欲罷不能 喜怒哀樂
橫衝直撞 七色狼
桃色 響尾蛇

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元

扭計美人 The Archangel

快樂 總統 利舞臺 寶聲 金國 金陵
本週末再映
七彩大型喜劇
陳思思 張冲
不要離婚
楚原 編導

新華 豪華 明天五場獻映
老千大吹拚
ALL ON THE RED
睇到你心驚肉跳！
黑吃黑 千上千

·童話·

玫瑰園（上）

·美琪·

從前有一個很窮的人，他爲人誠實，住在林裏，靠摘果出售爲生，生活很清苦，他還有一個女兒和妻子，所以他常常希望能夠多賺點錢。

這天很冷，下着大雪，他走到林裏去找果子，越走越遠，竟然被他找到一個密林，裏面滿佈許多果樹，他喜出望外的摘，滿袋子都是，當他要回家時，見到當地上有些兔子的腳印，他爲想要捕捉兔子回去給妻子和女兒一同做晚餐，跟着那些腳印走，但走了許久，仍找不到，天快黑了，趕不及回家去。就在此時，他見到山下有一個玫瑰花園，那裏並沒有下雪，好像是溫暖的天氣般，深紅的各種顏色的玫瑰花。他記得祖母在很久以前曾經告訴他，在這裏的山下有一個玫瑰園，但不會被人發現出來，只有一百年才會有人見一次的。

他爲着要借宿一夜，於是走到玫瑰園去。那裏有一個老婦人坐着，招呼他坐下，並且要跟他談起來。

當老婦人知道這個摘果人很窮，要賺多點錢時，願意給他一袋金子，裏面有一百塊，不過，老婦有一個條件，就是要他返家門第一個歡迎他的動物或人。摘果人心想，這不會有問題，因爲每次歡迎他的都是他的狗兒，於是答應了老婦的要求。

第二天，當他離開玫瑰園，往後望時，再不見玫瑰園的美麗景色，他祗見到一片雪地。他祗好提起，將袋金子拿給妻子看。

可是，當他回到家門時，女兒卻出來迎接，他心裏立刻很不開心。他在吃飯時，把昨天的遭遇告訴妻子，並把金塊拿出來，妻子見了，點不相信自己的眼睛，但她最不高興的還是要把女兒送給老婦。（待續）

兒童天地　第一三三〇期

謹守校規

·唐姨姨·

小朋友：

我常常聽到很多老師說，現在的小孩子，真不聽教，老師教導時，同學們卻充耳不聞的談話，老師規勸他們時，一點也不消，老師指責他們時，左顧右望，不聽老師說什麼，當然，談不上接受老師的教導了。總之，現在的小孩子，牙尖嘴利，頑皮非常，比起以前的學生，真是有天淵之別！以前的學生，他們上課時，靜靜地坐着，聽老師教學，全神貫注地聽，也樂意接受老師的教導。

小朋友，當你們在課室聽話，老師生氣！責罵你們，能教悉。這樣會令到老師生氣！你們到學校讀書，不是爲着尋求知識嗎？若是，爲什麼你們不嘗試跟隨老師教學的時間呢？

有些同學很喜歡不交功課，不知他們是否偷懶？或是與老師鬥氣，你們不交功課，老師便可以改少幾本簿，但老師有責任令到你們每個同學吸收課本的知識，故此對於你們不交功課，老師是非常緊張的。現在，你們明白不交功課，不是老師的損失，而是你們自己的損失！

小朋友，如果你們有這種壞習慣，現在要快快的改過。上課時，要留心，讀書時，要用心，讓老師教好功課。

民間傳說：

椰子的故事（三）

·愛兒·

艾耶王子連忙問：「如果我三天不能回來的話，你要怎樣？」

彼得笑笑口地說：「哈哈……我用鬥嗎？我要攻打金甫國。」

艾耶王子心裏想：「爲了老百姓，就算犧牲也是值得的！」誰知道面前站着的王子的詭計，他倒希望艾耶王子去了不回來，反正這樣他才有機會繼承那王位，做布甫國的國王呢。

艾耶王子馬上換過了衣服，把發去了，老百姓們知道他爲了大家甘願冒險到走獸嶺去，所以人人都感動地在路旁歡送他。

艾耶王子見到大家的熱情，不禁高聲地說：「兄弟們，我去找金鎗了，爲了你們，爲了布勒國的幸福與和平，我願獻出一切的力氣和智慧，甚至獻出我的身體，我也在所不計。請你們忍耐一些，我一定替大家帶回幸福的……」

艾耶王子獨個兒離開了國王。走了八十八里的山，過了八十八個山頭，走近了走獸嶺地帶。這裏的山，都是石頭林立的，艾耶王子咬緊牙關，抖擻精神的朝向每一個山爬，爬到半山，又有一大塊金沙平地，好像用火燒過那麼熱。

艾耶王子這時已是飢餓交迫，現在深被金沙一烤，因此支持不住地倒了下來。

可是，當艾耶王子一倒下來時，他的耳邊就好像聽到有一種聲音在說：「你疲倦了嗎？」老百姓們餓着肚子呢。」

艾耶王子一聽到這種聲音，他馬上又堅強地站起來，繼續向前走，向前走，一定要向前走。

他走不到一會，忽見前面石塊路上，兩面都吐着火，像是給石路織成了一層網，路中間又有八根大大的火柱，交織成一個大火門。兩旁火柱林立，但是艾耶王子卻鼓足勇氣，一定要向前撲過去，一定要衝過火門。艾耶王子果然一下子衝了過去。

當他過了火門這一關後，竟然使他勇氣大增，但接着來的一關卻也不易過呢。（待續）

·動物知識·

各地的野牛

·若荷·

最近家裏常常的牛，性溫馴，但那些野牛，例如：對人類來說，是會傷害的。世界各地都有各種野牛，生活在寒冷地方的北美野牛，性情非常兇猛，生得強大有力，頸部生有長毛，獵人不易捕捉牠們。另一種是磨牛，生存在北極和美洲，牠的脖又粗又短，角很闊但角端尖，牠本身生有極長的毛，走動的時候幾乎和地面相觸，磨牛是一種合羣的動物，除了人和狼之外，牠沒有別的仇敵，牠能爬上陡峭的山坡，如果被攻擊的時候，牠便佔據在高處，用角來抵抗敵人。

在西藏高原也有一種名叫犛牛的野牛，牠們多在高山上生活，頸部和身體的兩側生着白色或黑色的長毛，肩部高約四尺。牠們有一種特別的習慣，就是時常咬牙和發出沉重的喉音，牠們的頭上有一對白色的角，身體很強健，能耐寒冷，牠們在山上行走靈活，被當地商人利用牠們來運輸貨物。牠們大部分在西藏北部和崑崙山一帶，在夏季的時候，牠到達克什米爾的東北部和中部喜馬拉雅山的山頂上游逛。牠們聚居的地方，大部分是在海拔一萬五千尺以上的高原，十分荒涼，只生長一些低等的植物，就靠這些低等植物來維持生活。

我國大文學家

歐陽修

·地球·

歐陽修是我國宋朝一個有名的文學家。他小時候，家裏窮得連買紙筆的錢都沒有。爲了求得知識，他只得用樹枝在地上練習寫字，雖然他的身體很不好，老是彎腰曲背的扒在地上，工夫大了全身痛楚，但是他卻往往在那樣的情況下，寫得忘形，竟忘記了飢渴和疲倦。

後來，雖然他已經是一個文學家了，但他對於學習和寫作，還是半點不肯馬虎。他每次寫好一篇文章，他必定要掛在牆壁上，讀了又讀，改了又改，直到自己認爲滿意爲止。到了晚年，他曾把自己一生所寫的文章改了再改，還是不肯罷休。即使在冬夜，他還是安然的伏在微弱的燈光下，細細的修改自己的文章。

固然歐陽修所以能夠成爲大文學家，一方面由於他寫作態度嚴肅，刻苦鑽研，另一方面也由於他善於抓緊時間，利用繁忙的工作之餘從事寫作。

康樂家庭

聚沙成塔

養成儲蓄良好習慣

一角錢不是沒有用處，可是它的用處實在不小了。但是如果我們能夠把無數的一角錢儲蓄，那麼一角錢便會起很大的作用，它可以替我們解決不少的問題，所以儲蓄和節約有着密切的關係，通過儲蓄，還可以幫助自己養成節約的習慣。

儲蓄既然有如許的好處，那麼，無論少年男女們從事儲蓄是值得重視的。一個人要養成一種習慣是要從小就培養起的。所以，如果從小就開始養成小孩子的儲蓄習慣，則將來長大成人，更能實行儲蓄，有了儲蓄，便可以實現自己的計劃。至於儲蓄對我們有什麼好處呢？以下作簡單的分述：

（一）有於安定社會的經濟——如果實行儲蓄的人多起來，使到一部份的資金聚集，減少了貨幣的流通，對抑低物價，與穩定社會的經濟是有所裨益的。

（二）養成節儉的美德——爲了儲蓄，則必須實行節省開支，要節省開支就不亂花錢，不任意揮霍，因此更不會養成一般壞習慣，從而造成一種儉樸的美德。

（三）有備無患——一個人生活在這社會裏，有時免不了會有一些意想不到的事，降臨到自己的身上。所謂天有不測之風雲，人有旦夕禍福，萬一發生意外，如生病或失業等等，如果有了儲蓄，就可以有備無患，得以應付過一個不幸的時期，去迎接另一個新的好日子降臨，後時的錢，可作急時的用，應付不時之需。

（四）加強自己的信用——一個能夠節儉儲蓄的人，他的生活必定過得循規蹈矩的，會得安份守己，也使人對他致加信任，覺得他是誠實可靠的，這對其事業前途也有莫大的幫助。

（五）使生活安定——普通一般受薪階級，而已有了家庭的人，不論做丈夫的或是做主婦的，對於儲蓄更要共同負起了。爲了維持家庭生活的安定，使生活安定，儲蓄對成了家的人是一種需要，有了儲蓄，則才能於將來孩子讀書等等，在在需錢的問題。

（六）可以實現願望——如果有計劃地儲蓄，便可以逐步使你的願望兌現，如學生們儲蓄，可以當作深造攻讀之用，實現其更高深教育的願望。至於，如果你要購買某一件貴重的東西，雖一時買不起，也可以由儲蓄做起，直到能夠買它。而且，小富由儉，有些人在多年的儲蓄之後，還能夠創立事業，或投資做生意呢。

不過，儲蓄在於使人養成節儉的習慣，但並不是要人變成一個視一個仙大一點鋼錢都不捨得的守財奴，而要有預算，有計劃地，從你的入息，抽出一些來，作爲儲蓄，而不應該爲了節省，視錢如命，但病來也反而得不償失！還有，這些儲蓄的款項，還可以幫助他人救濟危急，做些有益公衆的事，總之應該花的要花，可以省的節省，才符合儲蓄的目的。

基督教女青年會 重視青年活動

項目繁多並有特別興趣小組 設補習班幫助同學補習功課

香港基督教女青年會，對提供青少年康樂活動，甚爲重視。並且設有興趣小組，使青少年學習各種技能。加入了女青年會爲會員，即可得到你所喜歡的各種活動和享受。有意入會的女青年們，可向香港麥當奴道一號女青年會詢問。茲將該會活動概況，簡列於后：

香港基督教女青年會設有十四個中心，其中四處，特別注重青年活動，其地點如下：（一）香港麥當奴道一號，電話：二三一〇一。（二）香港都爹利街十一號五樓，電話：二三八五三三。（三）香港西環堅尼地城觀龍樓C座天台。（四）氹善美村社會服務處——九龍馬頭涌富寧道氹善美村低座，電話：K六四五〇一九。

一切活動的重點，在使青少年的朋友，能修習相同的興趣，項目包括：土風舞、民歌、話劇、國樂、國畫、西洋畫、木工、攝影、手工藝、烹飪、裁剪及編織等。體育活動則有游泳、乒乓球及國術等。

會員的年齡由十二至廿一歲，可以隨意選擇自己喜愛的活動，或者參加特別興趣小組。各組每週集會的時間，均預先編訂。

晚上設有補習班，由於會員間的互助，已逐漸擴展。目的在於幫助英文、數學、物理及化學等程度較差的同學，使他們能追上學校的功課。此外，並爲參加中學會考的同學，定期舉辦基本學科的講授。

會員每年繳交會費五元，其他興趣小組則每月酌收費用五角至一元，作爲購置設備以及其他費用。

女青年會並舉辦各項社交、戶外及露營等活動，並在大嶼山介於貝澳與長沙之間設有青年營，從銀礦灣乘巴士，約十五分鐘即可抵達。

該青年營爲兩層高的建築物，佔地五萬二千呎，可容一百二十人（男女各半）住宿。內設有大禮堂、膳堂、廚房、男女宿舍及導師宿舍等。戶外設有排球場、羽毛球場、營火及燒烤等場地。

青年營週年開放，歡迎各社團、學校及教會等借用。費用：爲每人每日五元五角，包括膳宿費在內。申請表可直接向香港麥當奴道一號女青年會索取。

想學中西烹飪 可到女青年會

香港基督教女青年會，以適應各界人士之需要，中西菜班延於本週內開設新班，歡迎參加。（一）初級中菜班：定九月卅日（星期三）開課，該班與蜆殼石油氣公司聯合舉辦，每次教授家常菜式點心三款，下午二時至四時，學費每月五十五元，如該會會員或蜆殼石油氣用戶則優待爲肆拾元（連材料費在內）。（二）西菜班：定十月一日（星期四）開課，由經驗豐富教師担任教授，每次教各國西菜或西點三款，上課時間爲每星期四下午二時半至四時半，學費：每月肆拾伍元（連材料費）。以上兩班均設於會所（麥當奴道一號總會所，電話：H二三一〇一）有志者從速報名。

減低血壓良方

計算血壓的方法，常是把年齡加九十就是正常的血壓度數，事實上一百個當中沒有十個人能符合這標準，不是稍高些，就是稍低些。依最新的原則，爲以上十五歲以下至二十歲的人，只要他的血壓度數不高過一百五十度，高低不會低過九十度，就不算是病態。

減低血壓的方法可依下面數點：

（一）必須把煙酒或咖啡之類嗜好品逐漸減少，最好是戒絕。

（二）要早睡，住所須空間流通，而且從事工作都不能過勞。

（三）儘量多吃蔬菜、果品，澱粉植物，還要多喝水，如果血液的濃度降低一點，腸胃不會太過乾燥，血壓也就緩緩的開始下降。

（四）別沉思憂慮，因爲使用腦時呼吸自然比較短促，吸進之氧氣不夠，間接也會影響到血壓升高。

（五）如發覺體重超過普通水準太多，就是身上堆積脂肪太多，就要想法減肥，因爲肥胖的末稍表皮部有血管，如果那些血管給脂肪包圍，便要心臟增加壓力才可使血液流通，因此想減低血壓於同時也要減肥。

（六）每天須作簡單運動，散步，有份量的運動是最好的，運動能刺激血液流通，冷水浴或冷水擦肌膚，幫助血液運行，日久生效，血壓漸會低降。

（七）不要衝動，因爲刺激會使血壓增高。

（八）可多食有益於高血壓的食物，用礦泉水代茶，可以柔和血管，每天飲酸牛乳一杯，可增進腸胃消化，一品助腸導，睡前飲一杯鮮橙汁，爲防老之上品，水芹，可使大便暢通。青色菜，羅蔔、番茄、西洋菜、山藥等，可以阻止人體組織之硬化，海藻、蒜瓣等均含有碘質，能使血管軟化，對動脈硬化，亦有良效。水果以西瓜、梨、萍果等爲佳，有柔和血管之效。

莫若湛霍惠民結姻親 莫國雄霍炎佳締良緣

香港六國酒店司理莫若湛長公子國雄君，與九龍總商會永遠監事會副主席，金門鋼窗廠東主，霍惠民女公子炎佳小姐，於本月十式日在加拿大溫哥華埠政府婚姻註冊署舉行結婚典禮，乾宅主婚人莫若湛，霍秀麗伉儷特於昨（廿六）日下午八時假座酒樓式樓金鳳廳設喜筵三十餘席款宴親友，備極盛況。

新郎國雄君爲香港工業專門學校畢業生，曾服務於工程則師樓，後在加拿大溫哥華市政府任職，新娘炎佳小姐畢業於香港瑪利諾書院，亦爲伊利沙伯醫院護士學校畢業生，現任職於溫哥華健康院，一對新人，堪稱佳偶天成。（天）

莫國雄霍炎佳新婚儷影

發展兒童天才 注意後天培養

當孩子在三歲左右，便應從音，色，形態，觸感，情感，言語及活動中心訓練，從而協助發揮其天才

根據教育學和心理學家們的意見，認爲要使人們的腦和神經達到充分的發育階段，必須在孩提的時期中充實去完成之。當孩子在三歲左右便要開始注意他們的生活內容，即是說：從音，色，形態，觸感，情感，言語，活動等中加以訓練，而且要留意孩子的先天賦秉，好好從旁協助之，使其天才得有機會發展，所以，身爲父母的，要好好撥多些時間，注意自己兒女的日常生活，使他們成爲一個天賦活潑，而且聰明伶俐的孩子，更希望使他們的天才能夠順利伸展。以下幾點值得爲父母者作爲參考的：

（一）音的培養：有些父母在孩子們開始懂性的時候，便買一架唱機，時常播些兒童音樂，如優美輕快的音樂，不管孩子聽得懂不懂，讓他們聽慣了，可能會隨音樂而跳起舞來，或者搖擺身子。雖然他們的舉動是不會有規則的，但已告訴大家，他們已會欣賞音樂，會對音樂起感應，所以，聰明的父母一定不會吝嗇買一架唱機的錢吧。這便是訓練音感最有效的。

（二）色感的培育：可以選購一些色彩鮮艷的兒童讀物和畫冊給孩子觀看，另外也可買些顏色的圖畫和一些顏色臘筆等，叫孩子們隨意塗色，但要他們參考一下那些有顏色的配色，孩子在初時可能會胡亂塗一通，但塗得多了，他們可能會有一點感應，知道應用那種顏色，才能使他們的圖畫色，而且孩子對色有了認識之後，可能對美術會產生特別的愛好，那也是一技之長也。

（三）形態與觸覺感的培育：所謂形態感與觸感，凡是用眼睛觀看後分別其形式的，如長短，方圓或大小之類的形狀，能多多買些積木之類或任何形狀的玩具給孩子們，有一種認識使他們可以隨時說出東西的形狀來，其次觸感的訓練，即是要他們用手一摸那些物件之後，立即說出該物的性質，如軟，硬，脆，等，或者冷熱的感應，這些完全是需要經過接觸然後知道的，視覺是無法分別的。所以，不妨多買些各類性質的玩具給孩子玩，那是有益處的。

（四）言語的培育：當孩子懂得說話的時候，喜歡說些簡單而重疊的說話，而且說得很慢，這種情形，大人時常當他是有興趣的，往往要學他們的說話，這實在是很不好的，反而使孩子無法將說話說得好，應該必須用緩慢而正確的語言，因爲孩子是會模仿的，不爲說得太快就是要學不來，如果他們也用快速的態度來說話，那可能會變成口吃或說得不清。所以，要訓練孩子的言語，一定要用正確的辦法，這樣，孩子不但會領略大人所說的，有可能他們還會發出他們的言語天才來的。

（五）情感的培育：孩子的求知慾是非常強的，他們對任何事物都會產生濃厚的興趣，因此，父母們應該利用這種機會，養些小動物如小貓，小鳥，小狗等，此外，飼養熱帶魚，金魚或栽種花草等，使孩子的情感有所表現，他們對這些東西有了情感之後，他們會小心去愛護之，這便是愛的培養，他們會將他們之愛去愛護弟妹及所有的小朋友，甚至可訓練他們有誠厚的情感，善良的心，所以，這種訓練是很重要的。

（六）活動的培養：孩子是好動的，他們除了睡覺之外，差不多每個時間都在玩和手舞足蹈之中，好好利用他們一些正當的活動，好引導他們的遊戲，或舞蹈，如芭蕾舞之類，如果是男孩子的，則教他們一些益智遊戲，如玩球，器械活動等。這樣，一方面可鍛鍊他們的身體，另方面使他們發育正常，幫助其發育正常，一種習慣和愛好，這對他們的身體健康是有很大裨益的。（鄭）

聖雅各福羣會少青年部舉辦多項康樂活動

灣仔堅尼地道九十八號A聖雅各福羣會少青年部，向爲香港青少年之德、智、體、羣、美四育之發展，開設多種興趣小組及友誼小組，使青少年在空暇時間獲得有益身心之康樂活動，故現各種小組備受歡迎，現定於十月初開設之新班計有結他班、社交舞、中國古典舞、國樂班等，每月由三元至五元不等，另設有歌詠、十風舞、乒乓球、手工等興趣小組，歡迎各青年朋友參加，有意者，可到上址聖雅各福羣會少青部報名，或撥電七二七八九五〇詢問。

又該會爲幫助同學解決功課上的困難，特設補習班，於十月開始，逢星期一至五下午七時至九時半上課，每月收費十元，凡就讀小學及中學之男女同學，均歡迎報名參加。及三樓，開放爲溫習室，由下午二時至七時，歡迎各同學到會溫習功課。

楊升傑新翁之喜

楊元亨乘龍 新婦子瑪利

名樂家楊升傑公子楊元亨去年在美國法律工學院畢業後，任職密蘇里州市政府高級工程師，上週與李國勳瑪利小姐舉行婚禮，假月宮酒樓設宴親朋，昨天與瑪利小姐遊行禮儀，樂界知名人士，慈閣戰十桌，場面熱鬧。新郎新娘，將於下月返美云。

紐約 大世界 麗宮

明天盛大獻映

香艷透頂 笑料無窮

美國藝高安培斯公司七彩巨獻！

「畢業生」製片大家：約瑟李雲作傑

「十三吉祥」男主角：域佗里奧 加士文

兩大艷星：瑪花海雅 姬娜歌蘭 聯合主演

鷄鵡也吃醋·情婦幽會時，向丈夫告密

翻天覆地

孤男寡女同陷巨型罐頭，從山坡滾到河裏，其中艷事，非筆墨可能形容。

直升機上吊繩還鼠噬，跌入溫柔鄉！

他最討厭動物但一切動物如鷄、犬、牛、猴、鸚鵡、甚至昆虫都向他搗蛋！

Catch as Catch Can

婦兒衛生

血氣不足與腎元氣虛損

·任卓琪·

△白淑儀小姐：

（一）會陰部份多年前生了一顆肉粒，並沒有理會它，至現在還是不痛，但間中痕癢。這相信是贅疣——良性病之一種，必要時可就診於公立醫院，經外科醫學診斷後留院施手術割除。

（二）陰部痕癢的問題，可試用防風二錢，荊芥三錢，金銀花二錢，煎水乘熱洗之。

（三）常感精神不濟，疲累欲眠，沒有事的時候，睡足廿四小時也可以。又如果步行半小時，便感到疲累不堪。當感到飢餓時，又立刻想睡眠，這都是血氣不足之象，可用當歸頭一両，北芪五錢，大棗四枚（去核），敷雞（去皮及內臟）佐膳。

△黃吉瑞讀友：

（一）現年廿六歲，手淫已近三年，最近更無夢而洩，而且腎部發軟下墜，陰莖每每無故勃動，或在余尿時勃起，排洩精液時不是射出而是流出。此外，每日都感頭痛，痛點多在左邊，當起立和運動後，頭痛更劇，並常感疲倦，食慾不振，又睡覺時，如側向左邊，則翌日後腦近左邊頸骨處，十分痛楚，影響眼部微痛。

上述種種病徵，都是腎元虧損，手淫削伐過度所致，並患上神經衰弱，極難復可期，應切戒手淫，正心修身，並服下方以固腎止遺洩，慢慢調補，生龍骨六錢，生牡蠣六錢，淮山四錢，山萸肉三錢，製芡實五錢，大熟地六錢，白蓮鬚二錢，金櫻子三錢，土桑螵二錢（鹽水炒），遠志二錢，柏子三錢，防黨參三錢。（清水煎服）

（三）股溝間有異味，是汗液積聚所致，可往就浴潔，沐浴後，以爽身粉撲之。

（四）頸部兩側和膝部時感痠痛，相信是虛性疼痛，可向名家中藥店購買「健步虎潛丸」服食，每日三次，每次二錢。

（五）股溝間隱隱作痛，運動後更甚，這種情形，可能與疝氣或淋巴腺發炎有關，但未稔詳述症狀，恕難處方。

（六）十六歲，祇得五呎高，是矮一點。

婚姻與社會

再婚的問題

無論男女，在已婚之後，如果有喪偶或離婚的不幸，每每面臨應否再婚的問題，特別是已經有了兒女的爲然，整個家都沒人料理，而自己又要忙於內助之賢，根本無法分身照顧家庭，何況，自己飲食生活，也變得太過孤單，而又感到十分不便。再說，如果有幼小兒女在家，要人提攜教養起居的新生活，

可是，這一觀念，有時會給老人家反對，也有兒女觀感問題，他們會考慮到再娶的問題，再婚後的妻子對前妻兒女的態度問題等。致難以作出一種抉擇。

又在若干例子中，女子方面來說，在新潮風氣下，若干新潮女子都認爲的行爲，儘管在新潮風氣下，所以，當她們失婚或喪偶的時候，很可能沒有幼小的兒女，此情此景，試問怎麼辦？除非擁有錢財，還可不作他想，矢志守節，撫孤成人。但如果是家無恆產的自由人，如果不改嫁的話，自己便得出而操作，肩挑負販，的維持，因爲自己做事，實上本能與報酬問題也不容易設想得通計，假如收入少而支大，還是解決不來的。

從上述看出，許多失婚或喪偶的男女，對於再婚問題，常常處於徬徨抉擇的歧路。還有，無論男女，面臨這種抉擇的時候，如果年紀尚輕還好，否則年紀大了，就算你想再婚而去找尋對象的，確是相當困難的一件事。

在我的經驗中，無論男女要再婚時，其對象最好是找到同一處境的，特別是男子找再婚的妻子爲然，因爲你如果物色一個黃花少女，儘管已達成目的，但由於她的自尊心，可能漸漸受到旁人的影響，便會影響到夫婦感情了。

至於鰥夫或寡婦應否再婚的問題，這要視乎各個環境而異。無疑的，年紀尚輕，則其需要性較強，年紀大了，儘管有此想法，也難以達成此目的。一般來說，鰥夫再婚的需要比寡婦來得殷切。除非身爲寡婦的，沒有兒女拖帶，再婚的問題則較易於解決。

遊戲

可以啓發兒童智慧

[illegible]

麗宮

今天五場 最後

請即定座

不可不看 珍禽奇獸 飛潛動植 包羅萬有

三國金牌獎 拍七年攝 奇片王

趣味濃厚 彩色瑰麗

海運

今早十二點半

大殺四方

今晚十一點九

縱橫四海

域多利

今天彩形後五場

七彩深刻 三娘教子

伍秀芳 田野 演

七首明天彩映 鬼神俠狐

聯邦

今天彩形後四場

七彩鬧劇 神笛巧俠

王玲 陽明 馬驟

七首明天彩映 鬼神俠狐

REFERENCE LIBRARY

英美布廠接五十萬至百萬碼新單普遍 商訂購布匹量增加 產銷大勢好好轉

澳加日細訂量亦相當，製衣膠鞋廠訂購頻密，各類型廠需全力開工生產。工繳增加，英美單價未獲合理調整提高，利潤仍薄。

(時訊)英美商家向港訂購布匹轉呈增加，本港一般織布廠今年末季產銷大勢更爲壯旺，明年首季產銷局面亦可支持穩定。問題是織布業的工繳增加，接入新訂單的價格尚未能配合提高，生產利益仍然低薄。

昨據織布廠商消息：英美商家向港訂購布匹轉增加，英國商家訂購的，以今年十一月至十二月付船的貨品爲主，英國商家訂購的，排至明年三月付船。現時本港有相類的織布廠接入新訂單，每宗五十萬碼至一百萬碼，雖然選擇的大額訂單洽入比較遲一些，但一般織布廠早有適當的安排，在英美商家大額訂單洽入以前，已經陸續接入澳洲、加拿大、日本、紐西蘭等訂單數量相當，交貨期間排至明年三月底爲普遍。另外本港製衣廠及膠鞋廠向織布廠訂購布匹亦保持頻密狀態，現時各類型織布廠都已全力開工生產，預料織布業的產銷局面可以延至本年底當然不成問題，明年首季產銷局面亦可望穩定。

織布廠商指出：在過去的一個多月內，英美商家向港訂購布匹尚未見急於增加的時候，雖然一般織布廠陸續接入其他地區的訂單，以及本地製衣廠與膠鞋廠的訂單，但對於本港織布業產銷助力仍然不夠，因爲去銷英國及美國的布匹，估港產布匹出口總量百分之四十左右，大規模織布廠雖然織成一部份布匹暫時入倉，但在這一部份布匹未付船以前，亦不免影響週轉。現時英美商家向港訂購布匹轉呈增加，本港織布業的產銷局面已經好轉，下一階段輸出的布匹本限額年度的限額已經付運完竣，下一限額年度新配額將由十月開始付運，已經織成入倉的一部份布匹也獲得疏導。對英國輸出的布匹，若干配額訂單，由十二月底以前付運的配額，大致上已經接滿了，今後繼續接入的訂單是由其他棉織品轉移於布匹輸出的。至是本港織布業產銷區力多告增強。

但現在接入英美的新訂單，單價方面尚未能獲得改善調整提高，由於織布廠的工繳增加，無形中造成生產利益仍然低薄。據織布廠商觀察，除非短期內有特殊的刺激，否則本港織布業的生產利益尚未能改善。

大陸來貨恢復正常 茶葉市情穩好

各品種新春茶相繼登場，秋節後拆家吸緩，茶樓酒家購入增加。去週廈門到貨六千件，價格報穩。

(特訊)本港茶葉市道最近仍屬穩好，大陸各類茶葉供應正常，在過去一週有相當貨盤運到。迄至現時爲止，本造各品種新春茶大致俱已相繼登場，一般市價亦屬報穩。

據茶葉商家消息：最近本港茶葉市道仍呈穩好之勢。雖則秋節過後拆家吸納稍爲放緩，但茶樓酒店之吸納則有增加，是以使茶葉之市銷繼續保持不衰。

大陸各類當銷之茶葉本年供應已回復正常，無去年時斷時續之現象。加以本造新春茶供應復呈穩定，迄至現時爲止，各品種新春茶大致俱已登場，雖尚有所茶登場稍遲，惟只局部品種而已。

在過去一週，曾由廈門幾運到有兩批，數約一千六百餘件，其中有不少品種乃本造首批抵港，另有些乃舊茶，各種茶葉之價格均屬報穩，無甚變動。首批抵港之新茶計有和字二級烏龍一百三十件，每担成價三百四十五元。串字組茶一百五十件，每担成價二百三十元。串字細茶二十件，每担成價一百六十五元，三級鐵觀音到一百二十件，每担成價八百七十元。峯字二級色種到二百件，每担成價四百三十元，水仙二級水仙到二百件，每担價格四百九十元，二級鐵觀音到一百八十件，每担成價一千五百元。其它新茶計到有喬字二級色種二百件，每担成價五百三十元，喬字三級色種三百六十件，每担成價四百六十元，眞欉水仙三十箱，每箱十五公斤，每箱成價三百五十元，舊茶方面，同到有喬字二級色種一百件，每担成價五百二十元，峯字二級色種二十件，每担成價四百三十元，串字三級水仙二十件，每担成價五百元。

距聖誕三月海外平郵包裹開寄 賀節禮物落行開展

遠洋需時較長趕及免稅進口提早辦理投郵 港人海外謀生衆多郵包生意看好

(特訊)雖然現在距離聖誕還有很長的時間，但是近日本港的聖誕郵包生意已經陸續開展，原因是以平郵寄出的包裹，需時較長，不得不及早辦理之故，有關商家認爲今年聖誕郵包生意可望較往年趨增。

據有關商家消息，現時距離聖誕節雖然還有將近三個月的時間，但是本港的聖誕郵包生意已在陸續展開，祗是落行暫時仍未十分暢旺而已，據指出：由於一般市民在寄出聖誕包裹時的份量較重，因爲若干國家規定屬於聖誕的禮物郵包可以免徵稅款，所以通常都是利用平郵付寄者占數最多，而寄到許多遠洋地區的路程頗長，輪船航行費時往往需月，故此這類郵包也就必須及早辦理付寄手續了。爲了方便市民，本港不少公司、百貨商店、士多，商店每年都有代客寄運聖誕包裹的業務，選定多種適合的貨品按照郵局規定的價格收費，另加少許手續費用，因此極受顧客的歡迎，事實上此亦一舉兩得，商家可以賺取貨價和服務費用，顧客又毋需親赴郵局寄遞，省卻麻煩，故營業額頗有相當，商家也很重視此一階段的生意，至於寄往各地聖誕郵包的品種，則相當衆多，但大多數以食用品爲主，例如衣物，中式食品，紀念品等。其中有些在外國供應較少的東西如食用性的中藥材包括人參、鹿茸、北芪之類，作爲聖誕郵包寄付者亦頗爲可觀。

商家表示：港人出外謀生或青年留學歐美各地者一年比一年增加，留港的親友爲表示懷念之情每年在節前寄出之禮物包裹自然也相應趨增，今年生意展望肯定可以看好，預料落行的高潮將在十月中到臨，而現時本港郵政當局亦已發出通告，促請市民及早投寄聖誕郵包，以免日後過於集中及有所延誤。

日匯仍企 日鈔供增兌價稍降

較本月高價少兌五元

(特訊)近幾天來港市日鈔的市價稍見下降，但日匯則大致企定。

據悉：最近兩三天港市日鈔的兌價稍見下降，每萬日鈔少兌五角港幣左右，而和本(九)月份最高時價位相較，則每萬日鈔約少兌五元港幣，這可能是供應增加，需求減少影響所致。不過，日匯的兌價則仍然企定，沒有甚麼變化。

錢銀找換商家指出：以昨(廿九)天的行情而言，每萬日鈔兌一百六十二元七角港幣，較去週末的每萬日鈔兌一百六十三元三角港幣比較，約少兌五至六角港幣；但和本月份最高時每萬日鈔兌一百六十八港元相較，則已大爲下降，每萬日鈔少兌了五元餘港幣。昨天日匯仍然企定，東京電匯每萬日鈔兌一百六十三元二角港幣，大阪及神戶電匯，每萬日鈔兌一百六十三元七角港幣，保持近月來的水平，無何上落變化。

世界主要各國最近利率比較表

(市場利率以一九七〇年九月廿三日爲準，每年百份率計算)

類別	美國	加拿大	英國	法國	西德	意大利	瑞士	日本
中央銀行貼現率	六·〇	六·五	七·〇〇	七·五	七·〇	五·五	三·七五	六·二五
每日拆借利率	五·八七五	五·七五	七·〇〇	八·〇〇	九·二五	—	三·五〇	八·二五
國庫券九十一天	五·六八	五·四〇	六·七八	八·二五	六·七五	六·五	—	五·八七五
商業單據三月期	六·七五	七·〇〇	七·一九	—	—	八·七五	—	六·二五
銀行短期放款利率	七·五〇	八·〇〇	八·〇〇	一〇·五〇	一〇·五〇	一〇·五〇	七·〇〇	九·五〇
銀行三月期存款利率	七·一二五	七·〇〇	七·二五	三·〇〇	九·一二五	六·〇〇	五·五〇	四·〇〇
外匯率(兌美元電匯計)		〇·九八三	二·三八六八	〇·一八一二五	〇·二七五四五	〇·〇〇一六〇一五	〇·二三二〇	〇·〇〇二七九五

歐洲美元(倫敦市場，銀行業內，九月廿四日按價)即期七·七五。一個月期八·〇六二五，三月期八·〇〇，六月期八·三一二五。

美國各銀行借入歐洲美元總額下降(一九七〇年九月下旬降至大約一〇八億元強。比較最高峯的一九六九年十一月時的一五三億元，減少約四十七億元之巨)。

紗市供過於求 疲態尚難扭轉

用家未急大量購入 合織紗生產仍未恢復增加 幼支積壓未易疏導

(特訊)昨日棉紗市大勢仍慢，由於棉織廠接入新訂單尚未急於購入大量棉紗，港產棉紗供過於求的局面尚未能扭轉。今年末季的棉紗市能否轉旺，業界關鍵在於十月份。

據棉紡業人士指出：目前個別紗廠積壓幼支棉紗尚未能疏導，表面看來雖然是幼支棉紗供過於求，但造成幼支棉紗供過於求持續較久的原因，則是合成纖維紗生產尚未恢復一部份增加，致合成纖維紗仍未能轉移紡製合成纖維紗，須待合成纖維紗產銷復振，方能扭轉幼支棉紗供過於求的局面。

昨日(廿九)一般紗價尚告穩定，港產十支A級每包八六〇元至八八〇元，C級七四〇元至七六〇元，十二支A級八八〇元至九〇〇元，B·C級八四〇元至八六〇元，廿支A級九八〇元至一、〇〇〇元，B級九六〇元至九七〇元，C級九四〇元至九六〇元，……梳一、三五〇元至一、三八〇元，……包七〇〇元，十二支皇宮七六〇元，白馬七五〇元，……羅王八三〇元，美人牌八三〇元，雙美人八二五元，……馬七九〇元，白熊七九〇元，……八四〇元，鯉魚八一九元，馬波八〇〇元。

日生活費指數連三個月上升

(時訊)東京消息：日本首相辦公廳說，今(一九七〇)年九月份日本生活費用指數連續第三個月上漲，漲至一百三十一點九。這比八月份增加了百分之二點二。

上漲的主要原因是衣服(特別是秋，多季服裝)和食品價格的飛漲。

八月份日本生活費用指數比七月份上漲千分之五，而漲至一百二十九點八。

又日本首相辦公廳說，今年七月份日本家庭平均收入爲十三萬日元(約合三百六十一點四美元)。此數字比去年同月增加了二萬零七百日元(約合五十七點七美元)，即增加百分之十八點九。

收入之大增是由於今年夏季獲得大量紅利，超過了去年所得。(愛明)

紐約股市平淡 做價跌後回彈

成交一四三九萬股

(特訊)據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

本日大位市表現相當平淡，起跌股票數字相同，交投比上週較爲少。不過一般股價均能從上午時低跌後回彈，一般人認爲現時市道調整性的出現，並未中斷其上升的趨勢。分析家認爲市道並不受不利的經濟消息所影響，如機器工具定單下降，主要經濟指標下跌，蘇聯在古巴建立潛艇基地等。

杜琼斯工業股平均指數收市於七五八點九七，下跌三點八〇，鐵路股收市於一四八點二一，上升二點九八，公用事業股收市於一〇八點七七，下跌〇點〇九。

當日交投的股票共一六一七種，上升的佔六六五種，下跌的佔六六八種，無變化的二八四種，創本年度新高價的有三〇種，創本年度新低價的有一種。

全日交投共一千四百三十九萬股。

紐約股票 九月廿八日 △漲 ×跌

道琼斯指數	
工業股	×七五八·九七
鐵路股	△一四八·二一
公用事業股	×一〇八·七七
成交股數	一千四百三十九萬股

股票收盤價	
美國電話	四五·〇〇
亞納鋼鐵	二一·七五
波音飛機	一七·三七五
寶樂夫電算機	一一九·三七五
克萊斯勒汽車	二七·二五
高露潔棕欖	四〇·七五
陶格拉斯飛機	二〇·五〇
杜邦化學	一一八·八七五
美寶照相	二九·〇〇
福特汽車	五〇·〇〇
萬國寶通銀行	六七·八七五
通用電器	八四·五〇
通用食品	七六·〇〇
通用汽車	七二·〇〇
好時年輪胎	二七·〇〇
萬國商業機器	二九〇·〇〇
萬國農民	二三·〇〇
萬國電話電報	四四·〇〇
洛歆飛機	一一·七五
美高梅電影	一七·一二五
孟山都化學	三三·〇〇
摩托路拿電子	四七·八七五
國民餅干	四五·二五
國民收銀機	四二·二五
泛美航空	一二·八七五
派德西藥	二四·二五
保樂萊相機	七三·二五
露華濃公司	六三·五〇
雷諾斯五金	二五·一二五
雷諾斯煙草	四一·五〇
施爾百貨	六八·〇〇
新澤西汽油	六六·三七五
環球航空	一四·一二五
聯合炭化	三八·〇〇
聯合太平洋鐵路	三七·三七五
美國鋼鐵	三二·二五
西屋電器	六二·八七五
些洛士映印	八五·七五

美瑞德法外滙牌價調整俱告改低

倫敦美元告羅士續下降十小點

(特訊)美元、瑞士法郎、西德馬克及法國法郎外滙牌價昨(廿九)日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中更動者計有美元、瑞士法郎、西德馬克及法國法郎等項，俱比前掛低。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六一三·二〇港元，前爲六一三·四〇港元，即較前少兌〇·二〇港元，最低買入價每百美元等於六〇六·二〇港元，前爲六〇六·四〇港元，即較前少兌〇·二〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四二·三〇港元，前爲一四二·六〇港元，即較前少兌〇·三〇港元，最低買入價每百法郎等於一四〇·五〇港元，前爲一四〇·七〇港元，即較前少兌〇·二〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一六九·〇〇港元，前爲一六九·一〇港元，即較前少兌〇·一〇港元。……

港股市吸納意轉盛 大部做價明顯上升

全日開做總值二千三百八十七萬元。港交所一零六六萬元，遠東一三二一萬元。

(特訊)昨(廿九)日香港股市交投轉呈活躍，交易值較前日顯增，大多數價位亦見明顯的上升，部份股票上升勢頗爲強勁，一般股票且以全日之最高價位收市，反映股市人心復趨興盛，黃埔船塢特別旺盛，凱聯酒店成交亦衆多，太古船塢及九龍燈亦甚暢活，整日香港及遠東交易所兩市場合共成交一，七九四，七二一股，交易總值爲二千三百八十七萬元。

香港證券交易所昨日成交七六五，五九六股，交易數值有一千零六十六萬元，恒生收市指數一九七，七四，比上一天升一，二六。

各項股票交投以黃埔船塢最受股市人士注意，成交達十八萬股，開盤成價爲十一元一角，其後做價穩轉揚升，迄收市價上升至十一元四角，比前日收市價上升四角之多，太古船塢午後交投轉盛，做價按步揚升，以七十元五角高位收市，比前日收市價升一元五角，成交共有一萬三千六百股，凱聯酒店成交亦有五萬七千餘股，大部份成價爲十二元七角五及十二元八角之間，收市價仍勝前日收市價升二角，九龍燈成交有一萬六千股，但做價仍反覆於三十五元及三十五元二角半之間，置地公司做價亦堅好，以九十九元之價位收市，比前日收市價升五角。至於其它成交股票之收市價與各該項上次最後成價比較變動者計有聯合企業升五分，牛奶公司跌五角，東亞銀行升五角，信昌企業跌五分，中華巴士升一元，均益倉亦升一元，四海地產升七分半，金門公司跌一角，青洲英泥升五角，香港燈升一角，遠東企業升一角，九龍倉升三角，匯豐銀行及其倫敦登記同升一元，大酒店跌五分，電話公司升五角，電車公司升一角，鑑富利士跌二角半，和記企業升一角，太平洋證券跌一角，九龍巴士跌二角半，立興公司跌二分半，銀業升二角，保寧建築及建生實業同跌五分，聯邦地產升一分，新馬製衣跌一角，南海紗廠升七角，先施升四角，聯紡升七角，屈臣氏升一元，會德豐升一角，永高跌一角，長江製衣升一角及油……

遠東交易所昨日成交一，〇二九，一二五股，交易數值有一千三百二十一萬元，恒生收市指數一九八·〇一，比上一天升一·三八。各項股票交投亦以黃埔船塢最旺，成交達二十萬股，最高成價曾達十一元五角，收市價同爲十一元四角。凱聯酒店爲交投次多之股票，其成交九萬股，做價反覆於十二元七角及十二元八角之間。中華巴士做價則見跳升，開盤做價爲三十三元五角，而收市價則高企於三十五元，則升一元五角。據置地公司、匯豐銀行、會德豐、太古船塢及九龍倉等市價同屬堅俏，一般之收市價位依然與香港證券交易所甚接近，茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

九月廿九日香港證券交易所股票市價變動統計(單位元)

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合橡膠	三·四五	三·四五	三·五〇	三·四五	三·五〇	一七、〇〇〇
環球電子	一二·六〇	一二·五〇	一二·五〇	一二·五〇	一二·五〇	一一、五〇〇
凱聯酒店	一二·六〇	一二·八〇	一二·九〇	一二·七〇	一二·八〇	五七、五〇〇
東亞銀行	八六·〇〇	八六·五〇	八六·五〇	八六·五〇	八六·五〇	三〇〇
太古實業	一六·七〇	一六·七〇	一六·七〇	一六·七〇	一六·七〇	六、〇〇〇
信昌企業	七·〇五	七·〇五	七·〇五	七·〇〇	七·〇〇	三〇、〇〇〇
九龍燈(除息)	三五·二五	三五·〇〇	三五·二五	三五·〇〇	三五·〇〇	一六、〇七七
城市酒店(除息)	二九·〇〇	二九·〇〇	二九·〇〇	二九·〇〇	二九·〇〇	五〇〇
中華巴士	三三·〇〇	三四·〇〇	三四·二五	三四·〇〇	三四·〇〇	二、二〇〇
均益倉	三九·〇〇	四〇·〇〇	四〇·七五	四〇·〇〇	四〇·〇〇	八二五
四海地產	四·九二五	四·九五	五·〇〇	四·九五	五·〇〇	七四、〇〇〇
牛奶公司(除息)	五九·五〇	五九·五〇	五九·五〇	五九·〇〇	五九·〇〇	五〇〇
帝后酒店	五·四〇	五·四〇	五·四〇	五·四〇	五·四〇	二、〇〇〇
金門公司	一六·八〇	一六·八〇	一六·八〇	一六·七〇	一六·七〇	一、二五〇
青洲英泥	三三·五〇	三三·〇〇	三三·〇〇	三三·〇〇	三三·〇〇	一、二〇〇
港機工程	八〇·〇〇	八〇·〇〇	八〇·〇〇	八〇·〇〇	八〇·〇〇	一、六〇〇
香港發展公司	六·八〇	六·八〇	六·八〇	六·八〇	六·八〇	一、〇〇〇
黃埔船塢	一一·〇〇	一一·〇〇	一一·四〇	一一·〇〇	一一·四〇	一八三、七一四
香港燈	二三·五〇	二三·四〇	二三·六〇	二三·四〇	二三·六〇	七、二八二
遠東企業	一三·五〇	一三·六〇	一三·六〇	一三·六〇	一三·六〇	四、〇〇〇
置地公司	九八·五〇	九八·五〇	九九·〇〇	九八·五〇	九九·〇〇	七、一〇〇
九龍倉	二九·六〇	二九·七〇	二九·九〇	二九·七〇	二九·九〇	一五、六〇〇
信託	二·八二五	二·八二五	二·八二五	二·八二五	二·八二五	二二、〇〇〇
匯豐銀行	一六一·〇〇	一六一·〇〇	一六二·〇〇	一六一·〇〇	一六二·〇〇	一、六六四
倫敦登記	一三四·〇〇	一三五·〇〇	一三五·〇〇	一三五·〇〇	一三五·〇〇	一、九二〇
大酒店	七七·〇〇	七七·〇〇	七七·〇〇	七六·五〇	七六·五〇	三、一六六
電話公司(除息)	四三·七五	四三·七五	四四·二五	四三·五〇	四四·二五	五、九八三
電車公司	一四·一〇	一四·二〇	一四·二〇	一四·一〇	一四·二〇	四、五〇〇
香港毛紡廠	三·三七五	三·三七五	三·三七五	三·三七五	三·三七五	二六、〇〇〇
鑑富利士	三六·五〇	三六·五〇	三六·五〇	三六·〇〇	三六·二五	五、〇〇〇
和記企業	二二·九〇	二二·九〇	二三·〇〇	二二·九〇	二三·〇〇	一八、五〇〇
和記企業(優先股)	一三三·〇〇	一三三·〇〇	一三三·〇〇	一三三·〇〇	一三三·〇〇	三〇〇
和寶	六·三〇	六·三〇	六·三〇	六·二五	六·三〇	七、〇〇〇
太平洋證券	七·三〇	七·二五	七·二五	七·二〇	七·二五	一四、〇〇〇
九龍巴士	四一·五〇	四一·五〇	四一·五〇	四一·〇〇	四一·二五	九二〇
運卡佛	二七·八〇	二七·七〇	二七·七〇	二七·七〇	二七·七〇	二、五〇〇
立興鐘錶	三·六七五	三·六五	三·六五	三·六五	三·六五	一〇、〇〇〇
銀業	七·二〇	七·三〇	七·四〇	七·三〇	七·四〇	一五、〇〇〇
美麗華酒店	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·一〇	一三·〇〇	一三·〇〇	一一、〇〇〇
南聯紗廠(除息)	六·四〇	六·四〇	六·四〇	六·三五	六·三五	一二、〇〇〇
保寧建築	七·二五	七·一五	七·二〇	七·一五	七·二〇	四、〇〇〇
建生實業	五·六五	五·六〇	五·六〇	五·六〇	五·六〇	二、〇〇〇
聯邦地產	一·八一	一·八一	一·八二	一·八一	一·八二	七一、〇〇〇
生力啤酒(除息)	—	七三·五〇	七三·五〇	七三·五〇	七三·五〇	四〇〇
新馬製衣	二二·三〇	二二·二〇	二二·二〇	二二·二〇	二二·二〇	四、八〇〇
南海紗廠	二一·四〇	二一·七〇	二二·一〇	二一·七〇	二二·一〇	四、六〇〇
天星小輪	一五·六〇	一五·六〇	一五·六〇	一五·六〇	一五·六〇	四〇〇
先施	一三·五〇	一三·六〇	一四·〇〇	一三·六〇	一四·〇〇	四、八二〇
太古船塢	六九·〇〇	六九·五〇	七〇·五〇	六九·五〇	七〇·五〇	一三、六〇〇
聯紡	二〇·五〇	二〇·七〇	二一·二〇	二〇·七〇	二一·二〇	一、二〇〇
屈臣氏	一〇二·〇〇	一〇二·〇〇	一〇三·〇〇	一〇二·〇〇	一〇三·〇〇	三、五六〇
會德豐	一四·一〇	一四·二〇	一四·二〇	一四·〇〇	一四·二〇	三三、五一五
南聯實業(除各項)	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一八、〇〇〇
永高	一五·二〇	一五·一〇	一五·一〇	一五·〇〇	一五·一〇	一三、〇〇〇
長江製衣	五·一〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	三、〇〇〇
油蔴地小輪(除息)	六四·五〇	六五·五〇	六五·五〇	六五·〇〇	六五·五〇	二、六〇〇
仁孚	五·九五	五·八五	五·八五	五·八五	五·八五	二、〇〇〇

合計七六五、五九六股 共值一〇、六六〇、〇〇〇元

香港金融行情表

(九月廿九日)

九九金每司両(最高)二八一·二五 (最低)二八〇·七五 (收市)二八一·一二五

	單位	成交價(港幣計)
美電	一〇〇	六一〇·一二五
美單	一〇〇	六〇九·三七五
美鈔	一〇〇	六〇八·八七五
英磅	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五九四·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇九·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四一·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六七·二五
意大利里拉	一〇〇〇	九·二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七·七五
澳洲圓	一〇〇	六七五·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·二六二五
菲律賓披索	一〇〇	九〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇·〇〇
坡圓(馬來西亞)	一〇〇	一九七·五〇
台灣圓	一〇〇	一五·〇五
泰國銖	一〇〇	二九·〇〇
印度勞碑	一〇〇	四九·〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九七·七〇
西貢紙	一〇〇〇	一七·〇〇
金邊紙	一〇〇〇	五六·〇〇
南菲蘭特	一〇〇	七五〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一六·〇〇

(以上行情由恒生銀行供應)

食米市勢大致平穩 拆商側重照價提用

候寄米仍多未能導致銷量轉旺

(時訊)昨日(廿九)米市，尚無變化。入口米商四家開盤，據沽食米穴號，成盤數量三千三百餘包，價格穩定。

據米業人士指出：食米實銷是增加的，但在表面看來，米市尚未見轉旺，因爲銷量佔較大比率的泰國米，側重於照價提用方式，現時候寄米仍多，未能導致米市轉旺。

成盤紀錄：大陸化字絲苗每担九十三元五角。銀竹粘每担八十二元，同字西粘每担七十五元，右字絲苗每担一百元〇五角，泰國寄金……照價提用，大陸粟……瓜白米每担六十七元，寄鳳糯米每担四十八元五角。

南粘每担八十二元，字油粘每担八十元，桂花竹粘每担七十四元，銀字多粘每担八十一元，收角，泰國寄鳳糯米每担四十八元五角，黃三元，白糯每担五十二元五角，寄發財白糯每担五十元〇八角，黃六角三號米每担五十九元，金梅谷仔米每担六十五元，寄鄉糯谷仔米每担六十六號五角，紅三喜白米每担六十八元三角，黃三喜白米每担六十七元六元五角，寄松竹三號米每担六十二元，黃杯谷仔米每担六十五元。

月底頭寸軋平需要 業內拆借成量稍衆

銀根鬆勢未改拆息未因此報高 歐洲美元利率遠期報降

(時訊)銀行同業拆息仍然企定，但昨天成交稍衆，可能是時屆月底，部份需要頭寸軋平之故，歐美利率雖然下降，但預料本港存放利率還不易有變動。

據金融界人士消息：本港各中西銀行同業拆息依然企定無變化，昨(廿九)日以六厘的水平成交，但是成交的數量比較多些，一般認爲這主要是現時已屆月底，若干銀行需要拆入以作頭寸軋平，故成交轉衆，但拆息未能因此報高，反映業內銀根還是稍見穩鬆的。

金融界人士表示：近月來歐美主要國家的利息雖然趨軟，但預料本港銀行的存放利率暫時仍未易有所變動，而將保持現行的水平。

(時訊)歐洲美元利率近勢略有變化，即期者相升，遠期者報降。

據悉：截至本月廿四日爲止的一週，歐洲美元利率，即期者由七厘六厘五上升到七厘七五，一月期者由八厘一八七五降到八厘〇六二五，三個月期者由八厘一二五降到八厘，六個月期者企定八厘三一二五。上述的利率起落是和九月九日時的水平相較的。

生豬市勢交投爽活 碼期當銷買意續強 成盆逾四千五百頭

新界產質素較佳做價藉俏略醒

(時訊)港九兩地生豬市道，昨日(廿九)大勢續活。大陸豬來存仍衆，存欄待沽貨超過五千頭，做價仍企。新界上市略減，質素上乘，售價回醒。全日成出豬隻共四千五百餘頭，比較前日多銷一百卅七頭。

據此間生豬欄商消息：昨日豬市，交投數量增衆，因爲份例碼期……界生豬由於供應已經減少，上市略減，惟質素上乘，大陸豬綫種價俱回醒。大陸豬成四千二百九十五頭，保浙江湖南湖北江西梧州肇慶江門市頭湛江北海惠陽東莞汕頭汕尾等運來，頭盆二百四十元，尾盆二百一十五元。新界二百七十頭，其中大豬五十七頭，頭盆二百五十五元，尾盆二百三十元，頭盆三百卅元，尾盆三百一十元，中豬頭盆三百一十元，尾盆三百元。

砂糖市勢大致穩定

歐糖新盆報高 港商緩吸

粗幼砂成交數量共逾一百噸 部份幼糖價格微揚

(時訊)昨日(廿九)砂糖市大致穩定，由於歐洲砂糖新盆報高，港商暫停訂購貨價，僅有少量現貨交易，今後三個月內，歐洲砂糖到港將顯著的減少。

據糖業人士透露：現時共同市場國家的糖商尚未有新訂盤開出，捷克糖和幼砂十二月付船到岸價每噸一百一十七美元，到港成本每噸約爲七百一十八港元，港市現貨每噸以六百八十五元沽出，比較新訂價每噸相差三十餘元，港商暫停訂購，預料近期內港市價格將趨堅。

東德幼砂，現貨及十月份到貨均有沽出，價格微升。倉內現貨每噸以六百九十元成交十噸，十月二十左右到港碼頭交貨每噸以六百八十五元成交十五噸。

捷克膠袋庄粗砂，價格穩定，十月十八倉期的，每噸以六百八十五元成交三十噸。

大陸棉花粗砂，價格亦穩，碼頭交收二手貨每噸以七百一十三元成交二十噸。

太古糖幼白砂，二手柯打出貨價格尚無變動，XA粗砂每噸以七百一十八元成交二十噸，SG幼砂每担以卅八元五角成交十五噸。

國際原糖期價 紐約降英倫升

國際原糖前(廿八)日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍爲三點九〇美分，十一月期貨每磅三點八五美分，明年三月期貨每磅三點九〇美分，比上週收市價降〇點〇二美分。倫敦原糖現貨每噸四十二鎊點一五，比上週收市價升〇點一〇鎊，十二月期貨每噸四十二鎊點七〇，比上週收市價升〇點一〇鎊，明年三月期貨每噸四十二鎊點〇五，比上週收市價升〇點一五鎊。

去月日國際收支盈億七千萬美元

九月外匯存卅五億美元

(時事社東京二十九日電)據大藏省日本銀行今天發表的八月份國際收支概況，綜合收支方面爲盈餘一億七千八百萬美元，爲今年最高記錄，八月份的出口爲十五億七千二百萬美元，較上年同月增百分之一六，進口十二億三千三百萬美元，較上年同月增百分之二〇，季節調整後，出口較上月減百分之七·一，進口減百分之〇·二，貿易收支，出超二億二千三百萬美元。

(時事社東京二十九日電)據金融界有關人士估計，本月底的外匯儲存額約較上月底增四千萬美元，而達到三十五億美元左右。

聯合基金行情

金谷投資公司

恩富物業地產基金：七·六四美元。信能投資基金：一〇·三六美元。信託發展基金：二〇·八五美元。企業基金：五·六九美元。美元投資基金：四·四〇美元。美國投資基金：一·〇二美元。

九廣車時刻表

由九龍至羅湖 快段 由羅湖至九龍

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(B)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

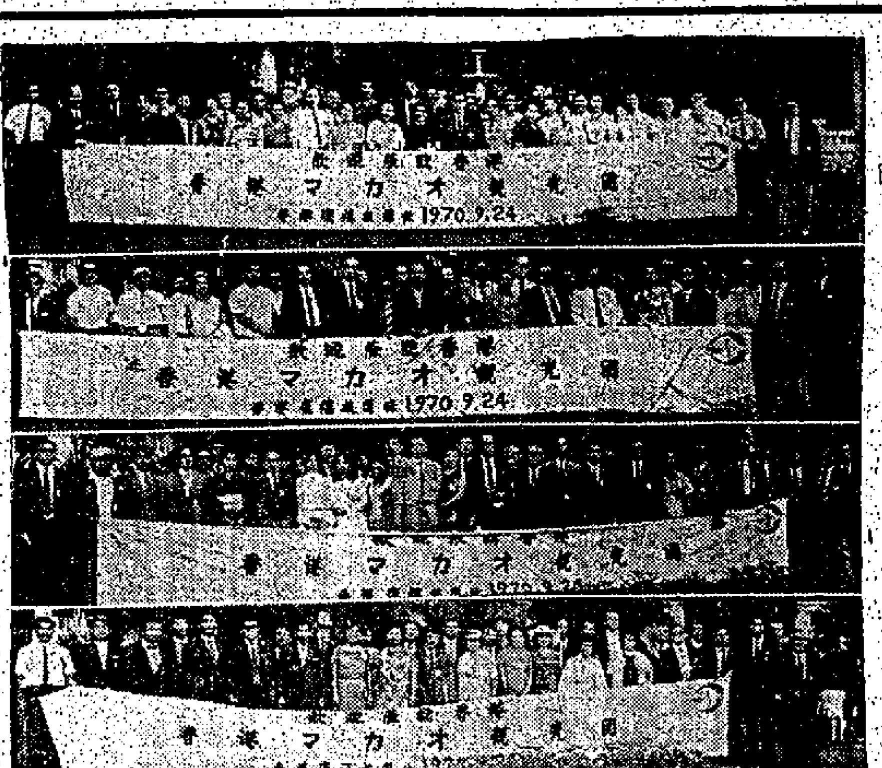
(B)逢星期六、日及公眾假期停開
(S)逢星期六、日及公眾假期開出

深圳至廣州 (中原時間) 廣州至深圳

	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
(快)	下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
(慢)	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
利	大韓怡美利	HUGHEVERETT	福來	A31
英	貴州	KWEICHOW	太古	海運碼
英	蘇丹	SUDAN	太古	A2
丹	哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	捷成	B13
英	邊來路	BENLOYAL	邊行	九龍碼
英	金利時	ASCANIUS	太古	太古碼
日	崎島丸	SAKISHIMA MARU	川崎	A17
荷	士打芬格蘭	STR.FRANKLIN	渣華	A28
印	威沙力查	VISHVA MAKSHA	東方	A33
挪	太平	TAI PING	多利順	A24
蘇	比高	BAIKAL	華林	海運碼
美	格蘭總統	PRES.GRANT	總統	九龍碼
日	墨西哥丸	MEXICO MARU	大三	A21
美	梅寶丹特	M.M.DANT	怡和	A28
日	晴海丸	SEIKAI MARU	大三	A4
日	英壽丸	EIJN MARU	大三	B3
日	清光丸	SEIKO MARU	大信	B17
中	海龍	HAI LONG	東源	油蔴地
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地
中	興華	HSING HWA	明仁	油蔴地



圖：康福台日旅行團

航訊

柯利近巨輪
由美國來港將於七日抵埗 翌開西雅圖溫哥華朗菲路

(特訊)怡和代理美州輪船公司之「柯利近」輪，由美國來港，將於下(十)月七日抵埗，起落貨物後，翌(八)日啓行，開往西雅圖、溫哥華、朗菲路、砵倫等埠。

安曼士吉 二日抵港
翌開往美國灣埠

(特訊)渣華郵船公司代理之「安曼士吉」輪，由星加坡來港，將於後(二)日抵埗，起落貨物後，翌(三)日啓行，開往菲利士多貴、紐奧良、嗎比爾、泰士頓、加嘩士頓、委拉克魯斯、巴拿馬等埠。

光榮富士 八日到港 貨商留意

(特訊)大信航業公司代理之「光榮富士」一輪，由日本來港，將於下(十)月八日抵埗

美國郵 七日抵港
翌開 溫哥華 華西 雅圖

(特訊)顯來輪船公司之「美國郵」一輪，由美國來港，將於下(十)月七日抵埗，起落貨物後，翌(八)日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、達金馬等埠。

曜星二日抵港 即開神戶橫濱

(特訊)顯來輪船公司之「曜星」輪，由星洲來港，將於後(二)日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往神戶、橫濱。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

蒙高基 三日抵港 翌開日本

(特訊)菲士高船務公司代理之「蒙高基」一輪，由曼谷來港，將於下(十)月三日抵埗，起落貨物後，翌(四)日啓行，開往神戶、大阪、橫濱等埠。

顯來 二二八二九三　法郵 二二五一四一　順昌 二四四〇二六　捷成 二四九二〇一　怡和 二二八〇一一　鐵行 二三三〇一一　太平 二三七〇二六　豐利 二二三四九二　中央航業 二二二七一九一

截郵時間

(今日空郵)
關島 十時
馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、加拿大 十一時
沖繩、泰國、星加坡、沙勝越、日本 十二時
合灣 一時
南越、夏威夷 二時
庫威時 四時
非洲、德國 五時
印度、巴基斯坦(西部)、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、飛枝島、菲律賓、美國、泰國、沙巴、納閩、紐西蘭、加納、東埔寨 六時
(平郵)
合灣、錫蘭 十二時
飛枝島、紐西蘭 五時
澳門 十時半、二時半、六時
(明日空郵)
印尼 十時
南韓 十一時
沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勝越、泰國 十一時
合灣、日本、以色列 十二時
黎巴嫩、敘利亞、塞浦路斯 一時
且、巴嫩、敘利亞、塞浦路斯、秘魯 一時
英國、北中南美洲、墨西哥 二時
非洲、埃及、錫蘭、瑞士 三時
澳洲、意大利、紐西蘭 四時
飛枝島 五時
緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、希臘、南越、美國、北中南美、加拿大、巴西、菲律賓 六時
(平郵)
巴基斯坦(西部)、伊朗、伊拉克、科威特 十二時
南越、東埔寨 五時
澳門 二時半、六時、十時半

輪船公司電話

太古 二三〇〇一一　總統 二三〇一七一　美輪 二二七〇七一　太平洋遠東 237191

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫(不往日本)
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。

基運輪 十月廿一日抵港 廿二日啓行 M.S. "KEE YUEN"
日啓丸 十一月十八日抵港 十九日啓行 M.S. "NIKKEI MARU"

星馬綫
直航：庇能、巴生、星加坡
基運輪 十月二日中午抵港 四日午夜啓行 M.S. "KEE YUEN"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋
協明丸 十月五日抵港 六日啓行 M.S. "KYOMEI MARU"
直航：宿霧
協節丸 十月五日抵港 六日啓行 M.S. "KYOSETSU MARU"

由日本抵港卸貨
協南丸 十月一日午夜抵港 M.S. "KYONAN MARU"
日隆丸 十月八日抵港 M.S. "NICHIRYU MARU"
協泉丸 十月八日抵港 M.S. "KYOSEN MARU"
協啓丸 十月十八日抵港 M.S. "KYOKEI MARU"

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛燕 飛鸞 飛達 飛翠 飛鳳 飛鷺 飛鴻
即日預售七天來回票

港開：
上午班：八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十二時
下午班：十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

澳開：
上午班：(週一)七時、七時三十分、八時、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分
下午班：十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時四十五分

售票處：
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441─438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓 電話H-249096(5線)

大寶山 (最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉統艙客兒上落山) M.S. TAIPOOSHAN
本期十月一日落貨 十月四日上午十一時開行 直透新加坡、庇能
下期十月十八日落貨 廿一日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 即日落貨 十月二日下午開行(泊B4號泡) 直往西貢、新港、KOMPONGSOM
樂興 M.S. MONICA 十月一日落貨 三日下午開行 直透曼谷
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十月三日落貨 七日下午開行 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 十月五日落貨 七日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026(5線)
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：226081─2

業務部暨理運部：**永華企業有限公司** 香港恒生銀行大廈一零〇一至二號 電話：232084至6

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十月十一日到 十月十二日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾克福、沙灣拿，經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十月廿九日到 三十日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩，經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十月四日抵港
DON ANTONIO
唐安東尼輪 九月三十日由羅省開 十月二日舊金山開 十月十八日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十月三十日由羅省 十一月一日舊金山開 十一月十七日抵港

東海船務公司啟

本公司自一九七〇年十月壹日起受任為巴基斯坦國家船務公司(NATIONAL SHIPPING CORPORATION PAKISTAN)之香港總代理，如有業務聯繫，請照址賜洽為荷

香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H239129, H232923, H227751, H248530.

康福台日旅行團 已定期陸續出發

(特訊)日本西鐵航空組成之「香港澳門觀光團」一行一百卅六人，乘日航班機抵港，下榻凱悅酒店。該團遊覽港九澳門秩序，由康福旅遊社安排。該社舉辦之「日本紅葉觀光團」，分大阪及九州綫兩團，定期十月廿七日及十一月七日出發，連日踴名參加踴躍，有意從速報名，以免向隅。「台灣觀光團」定期十月十五日、廿四日出發，歡迎自備入台證參加，時價優待云。「聖誕節星、馬、泰渡假團」定期十二月廿二日出發，經已開始報名。該社分設香港萬宜大廈六二二室及九龍尖沙咀星光行九〇九室，電話：H二三三四七九、二二二五六八。K六七七四九一、六七七六六八。

多利順洋行

芬濱 FERNBANK 往暹羅 十月一日即晚開行落貨
大家泰 TAGAYTAY 直透：星加坡、巴生 十月八日落貨 九日開行
芬崖 FERNCLIFF 往：羅省、三藩市、西雅圖、德金馬、溫哥華、朗威、委內瑞拉。 十月十九日落貨開行
多利多 TOREADOR 往暹羅 十月十六日即晚開行落貨
寶根華利 BOUGAINVILLE 直透：紐約、波士頓 十月十三日落貨 十四日開行

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

多寶士基 M/V "TOBIAS MAERSK" 十月四日落貨 五日開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一(五綫)

Japan Line

加勒比海特快航綫
日本芷莉號 M.S. "JAPAN CANRIA" (危女航) 十月五日落貨 六日開行
委內瑞拉─卅八天到達 千里達─四十三天到達
直達 CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, MARACAIBO
兼收由神戶轉船下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA,
兼收 MANAUS(BRAZIL), IQUITOS(PERU) 經由荷屬 SAN MAARTEN 轉運 PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN 由基利士多保轉船
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理 泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.

Japan Line

溫哥華特快航綫
日本芷莉號 M.S. "JAPAN CANELA" (危女航) 十月五日落貨 六日開行
往 **溫哥華**
貨櫃由神戶集運即用新型貨箱巨輪定期航行
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理 泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.

太古 CN

台灣輪 往：基隆 九月三十日上午八時至下午五時收貨 泊台灣輪碼頭 十月一日下午三時開行
海王星 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十月二日下午五時截貨
太古─大阪三井聯合航綫
湖北輪 往：紐西蘭、菲之各埠 十月一日下午五時截貨
幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 十月十六日下午五時截貨
電話 總行 H二三九四五一 客票 H二三八六二

日本郵船株式會社

東京船船
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 十月三日落貨 三日開行
泗水丸 M.S. SURABAYA MARU 直往 印尼等埠 十月六日落貨 六日開行
貨客付貨請接洽 代理 日本郵船(香港)有限公司

寶瑞丸 M.S. HOZUI MARU 直往 紅海等埠 十月九日落貨 十日開行
和泉丸 M.S. IZUMI MARU 直往 黑海等埠 十月十二日落貨 十三日開行
佐賀丸 M.S. SAGA MARU 直往：地中海等埠。 十月十一日落貨 十三日開行
貨客付貨請接洽 華人接貨處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H二四八〇八一
熱田丸 ATSUTA MARU 往：加勒比海等埠 十月十五日落貨 十六日開行
奧林匹克丸 M.S. OLYMPIA MARU 十月四日落貨 五日開行
三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往 星架坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 十月七日落貨 八日開行
協優丸 M.S. KYOYU MARU 直航：星加坡、東菲等埠 十月十四日落貨 十五日開行
崎玉丸 M.S. SAITAMA MARU 直往：紐約等埠 十月五日落貨 六日開行

總代理：日本郵船(香港)有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一(十綫)

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鳳快輪 M.S. GOLDEN PHOENIX (時速十五哩有冷藏貨倉) 九月卅號由曼谷抵港 十月二號直往：曼谷
請各收貨人從速辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等之一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責。(船泊B16號泡)
貨客付貨請駕臨本公司接洽
總代理 金榮航業有限公司謹啓 中區興業銀行大廈 電話：226709, 234700
曼谷代理：五福有限公司

"K" LINE 川崎汽船株式會社

牙買加丸 M.S. "JAMAICA MARU" (不經南非) 直航：西非 十月十一日落貨 十二日開行
昭川丸 M.S. "AKIKAWA MARU" (不經日本) 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫。 十月二十日落貨 廿一日開行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 **豐利行有限公司**
總代理 川崎(香港)有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話 九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

日本郵船(香港)有限公司

總代理：日本郵船(香港)有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一(十綫)

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

柯利近熊 OREGON BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 十月八號開到
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 十月十五號開到 十六號
華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓 十月廿二號開到 廿三號
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237191
貨運客票總代理 **陳業初啟**

怡和有限公司
美洲輪船公司 代理 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"MONTANA"輪 往 三藩市、羅省及聖地牙哥 十月三日下午到港 四日中午開行
"IDAHO"輪 十月十五日到港收貨 十六日開行
"M.M. DANT"輪 往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭 已到港收貨 十月一日半夜開行
"OREGON"輪 十月七日到港收貨 八日開行

怡和有限公司船務部啓

SHIPPING KIE HOCK CO. LTD. (H.K.)

東星輪 M.V. "TONG SING" 預九月卅日抵港 十月二日落貨 三日晚開行 直達 新加坡
(兼收印尼及婆羅洲貨由星轉)
入口收貨人請移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責
貨客付貨請移玉 **祺福船務(香港)有限公司** 地址：干諾道中31號

ORIENTAL LINE

幸德丸 M.S. "KOTOKU MARU" 十月三日由日本抵港
幸進丸 M.S. "KOUSHIN MARU" 十月九日由日本抵港 十月十日開往：星架坡、巴生
請各收貨人迅來辦理提貨手續
總代理：**東洋船務有限公司** 皇后大道中92至104號德商大廈九〇四室 電話：240552 240562 244777

小山海運株式會社 OYAMA LINE

清光丸 M.S. "SEIKO MARU" 船泊B17泡 九月三十日即日落貨 開往 小呂宋
接貨處 **東源公司** 地址：文咸東街136/138號 電話：445098 445099
雄山丸 M.S. "YUZAN MARU" 船泊B9泡 十月一日由日本抵港
啟明山輪 M.S. "MOUNT KAIMON" 十月二日由日本抵港
武光丸 M.S. "BUKO MARU" 十月四日由日本抵港
光榮富士輪 M.S. "GLORY FUJI" 十月八日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：**大信航業公司啓** 干諾道西廿六號二樓 電話437055 431237

美國總統輪船公司

克利夫蘭總統輪 S.S. PRESIDENT CLEVELAND 往：檀香山、三藩市 十月三日開
他輔總統輪 S.S. PRESIDENT TAFT 往：三藩市、羅省、聖地高 十月四日開
亞打總統輪 S.S. PRESIDENT ARTHUR 往：紐約、波的摩、諾福克 十月十日開
太子行三樓 電話H二二七四九三

REFERENCE LIBRARY
30 SEP 1970
CITY HALL

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
錫蘭	CEYLON	歐洲	三十	寶隆
華新	VIRGINIA	西貢	三十	順昌
北佐諾加士	PATROCLUS	日本	三十	太古
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	三十	太平
西棣士	CYCLOPS	英國	三十	太古
密地臣來	MADISON LLOYD	歐洲	三十	渣華
海王星	NEPTUNE AGATE	高雄	三十	太古
光德丸	KOTOKU MARU	日本	三十	東榮
瑪嘉烈	MARGARET CORD	南非	三十	榮邦
光德丸	KOTOKU MARU	日本	三日	東洋
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	三十	金榮
總統	PRESIDENT	馬尼拉	三十	天祥
聖鋒	PIONEER CRUSADER	紐約	三十	美輪
山星丸	YAMAHOSHI MARU	日本	三十	嘉信
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	三十	東洋
莎城	SHAVIT	日本	三十	新興行
利太	LINDA JR	新加坡	三十	利通
樂興	MONICA	曼谷	一日	順昌
協南丸	KYONAN MARU	日本	一日	中央
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣新加坡	一日	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	一日	順昌
基運	KEE YUEN	西北太平洋	一日	中央
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市基隆	一日	總統
蒙大娜	MONTANA	美國	一日	怡和
芝利旺	TJILIWONG	東非新加坡	一日	渣華
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	一日	怡和
平洋丸	HEIYO MARU	日本	一日	永泰
力圖丸	NITTOU MARU	日本	一日	太平
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	一日	捷成
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	美國	一日	大工
雄山丸	YUZAN MARU	神戶	一日	大信
初星丸	SHOSEI MARU	日本	一日	天祥
吉備丸	KIBI MARU	日本	一日	大三
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	一日	海聯
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	美國	一日	大工
東陽	TUNG YANG	高雄	一日	建華
霸拿碧琪	BAGNA BAKKE	三藩市	二日	鐵行
安美士吉	AMERSKERK	新加坡	二日	渣華
大和丸	YAMATO MARU	名古屋	二日	大信
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	二日	沙唂
東方寶玉	ORIENTAL JADE	美國	二日	滿郵
新印度怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	二日	福來
協明丸	KYOMEI MARU	日本	二日	中央
利民怡美利	RAMONEVERETT	曼谷	二日	福來
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二日	日郵
柏加	PAG	日本	二日	華林
武光丸	BUKO MARU	神戶	二日	大信
蒙高基	MONGUGAI	曼谷	二日	菲士高
啓明山	MOUNT KAIMON	橫濱	二日	大信
華利士泰	WERRASTEIN	歐洲	二日	捷成
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	新加坡	二日	福來
路赫那	NOWSHERA	波斯灣新加坡	三日	鐵行
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣新加坡	三日	福來
士端萬廸文	STRAAT VAN DIEMEN	上海	三日	渣華
他輔總統	PRES. TAFT	美國	三日	總統
柯洛比力	AL JABIRIAH	日本	三日	怡和
邊利地	BENLEDI	高雄	三日	邊行
渣士頓馬士基	CHASTTINE MAERSK	美國	三日	捷成
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	三日	川崎
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	三日	太平
成順丸	SEIJUN MARU	日本	四日	東方
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	四日	日郵
日海丸	NIKKAI MARU	日本	四日	海聯
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	四日	肆經
東月	EASTERN MOON	新加坡	四日	怡和
協節丸	KYOSETSU MARU	日本	四日	中央
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	馬尼拉	四日	捷成
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	四日	順昌
季里諾總統	PRES. QUIRINO	三藩市	四日	美邦
宏城	KOTA JAYA	上海	四日	太平
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	四日	日郵
大寶利	DAEPORI	曼谷	四日	新興行
奇諾馬士基	KNUD MARU	波斯灣印度	四日	捷成
品連萊	GLENROY	英國	四日	怡和
松洋丸	SROYO MARU	日本	五日	永泰
百萬金	BARBER MANGAN	東加拿大美國	五日	多利順
成豐丸	SEIHO MARU	日本	五日	東方
邊羅文	BENLOMOND	英國	五日	邊行
芬賓	FERNBANK	英國	五日	多利順
壯威	JOINVILLE	歐洲	五日	沙唂
協安丸	KYOAN MARU	日本	五日	中央
馬尼拉丸	MANILA MARU	新加坡	五日	日郵
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國高雄	五日	滿郵
如雲	RU YUNG	高雄	五日	滿郵
埼玉丸	SAITAMA MARU	日本	五日	日郵
悠光丸	YUHKO MARU	神戶	五日	大信
日本芷荊	JAPAN CANELA	日本	五日	泛洋
乾山丸	INUISAN MARU	日本	六日	大三
高信丸	KOUSHIN MARU	日本	六日	東洋
海龍丸	KAIRYU MARU	日本	六日	嘉信
奧士文納總統	PRES. OSMENA	馬尼拉	六日	美邦
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	六日	太平
依曼	IMAN	印度曼谷	六日	菲士高
挪威丸	NORWAY MARU	南非	六日	川崎
彌仙打	NYANZA	波斯灣新加坡	六日	鐵行
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	南美南非星洲	六日	渣華
柏力斯	PATIGNIES	台灣	六日	國光
第45義宗丸	GISO MARU 45	天津新港	六日	海聯
備後丸	BINGO MARU	日本	七日	東洋
榮博丸	EIHAKU MARU	日本	七日	海聯
交和丸	KOWA MARU	日本	七日	東洋

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
崎島丸	SAKISHIMA MARU	紐約	三十	川崎
亞羅莎	AROSIA	漢堡歐洲	三十	寶隆
金寶來丸	CANBBERRA MARU	新加坡	三十	永泰
英壽丸	EIJU MARU	新加坡	三十	大三
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	三十	太平
大寶利	DAEPORI	釜山日本	三十	新興行
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	三十	邊行
皇上威利	KINGSVILLE	溫哥華	三十	多利順
加利華	KALEWA	仰光	三十	新興行
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
威伯臨	WAIBALONG	印尼	三十	亞非
威沙力查	VISHVA RAKSHA	加州溫哥華	三十	東方
太平	TAI PING	紐約波士頓	三十	多利順
利太	LINDA JR	新加坡	一日	利通
合灣	TAIWAN	基隆	一日	太古
海隆	HAI LONG	基隆	一日	[illegible]
信業丸	SHINYO MARU	新加坡巴生	一日	三利
力地	M.M. DANT	西雅圖溫哥華	一日	怡和
平洋丸	HEIYO MARU	曼谷	一日	永泰
莎城	SHAVIT	西南非	一日	新興行
山星丸	YAMAHOSHI MARU	新加坡	一日	嘉信
大寶宮	HOI KUNG	關島塞班	一日	華林
[illegible]	SKARVA	洛杉磯紐約	一日	[illegible]
密地臣來	MADISON LLOYD	歐洲	一日	渣華
精光丸	SEIKO MARU	馬尼拉	一日	大信
力圖丸	NITTOU MARU	美國	一日	太平
烈娜郡	RADNOR SHIRE	倫敦漢堡	一日	怡和
比崙	BAIKAL	日本	一日	華林
信東	SINCERE ORIENT	基隆	二日	[illegible]
金寶來丸	CANBERRA MARU	新加坡	二日	永泰
吉備丸	KIBI MARU	波斯灣	二日	大三
明仁	MING REN	西貢新加坡	二日	明仁
雅打總統	PRES. ARTHUR	紐約	二日	總統
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	馬尼拉宿務	二日	菲士高
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	二日	怡和
廣安丸	KOAN MARU	馬尼拉	二日	中央
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	二日	日郵
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古
聖鋒	PIONEER CARUADER	紐約	二日	美輪
華新	VIRGINIA	西貢金邊港	二日	順昌
柏加	PAG	的港	三日	華林
曜星	STAR ALDEBARAN	日本	三日	福來
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	三日	金榮
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	三日	太平
樂興	MONICA	曼谷	三日	順昌
安美士吉	AMERSKERK	墨西哥灣	三日	渣華
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市	三日	總統
東方探險家	ORIENT EXPLORER	紐約波士頓	三日	新興行
永健	EVERGIN	斗湖	三日	[illegible]
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生	三日	天祥
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	三日	寶隆
東星	TONG SING	新加坡	三日	福來
東陽	TUNG YANG	西貢	三日	建華
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	三日	寶隆
新武士	SAMOS	澳洲	四日	福來
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	四日	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡叻	四日	順昌
端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	四日	福來
霸拿碧琪	RAGNA BAKKE	澳洲	四日	鐵行
基運	KEE YUEN	星洲	四日	中央
蒙高基	MONGUGAI	日本	四日	菲士高
他輔總統	PRES. TAFT	加州	四日	總統
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	四日	怡和
蒙大娜	MONTANA	加州	四日	怡和
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	四日	太古
海利	HOI LEE	山打根	四日	[illegible]
多瑪珠	TOMBATU	印尼	四日	通裕
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	四日	海聯
柯洛比力	AL JABIRIAH	科威特喜林沙	四日	怡和
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	四日	福來
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	五日	福來
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約羅特里斯	五日	捷成
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加利福尼亞	五日	滿郵
松洋丸	SHOYO MARU	新加坡吡叻	五日	永泰
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	五日	日郵
協節丸	KYOSETSU MARU	宿務	五日	中央
士打萬廸文	STRAAT VAN DIEMEN	南非	五日	渣華
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	五日	沙唂
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	五日	日郵
惠萊	HUEILAI	基隆沖繩	五日	[illegible]
海國	HAI KUO	基隆	五日	[illegible]
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	六日	日郵
新印度怡美利	JOHNEVERETT	沖繩日本釜山	六日	福來
百萬金	BARBER MANGAN	曼谷新加坡	六日	多利順
協安丸	KYOAN MARU	馬尼拉	六日	中央
日本芷荊	JAPAN CANELA	新嘉坡加勒比海	六日	泛洋
埼玉丸	SAITAM MARU	紐約	六日	日郵
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	六日	太平
高信丸	KOSHIN MARU	新加坡巴生港	六日	東洋
日海丸	NIKKAI MARU	新加坡	六日	海聯
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	六日	[illegible]
協明丸	KYOMEI MARU	馬尼拉	六日	中央
乾山丸	INUISAN MARU	墨西哥灣	七日	大三
寶運	BONATRADE	雅加達孟加錫	七日	亞非
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	七日	順昌
宏城	KOTA JAYA	紅海	七日	太平
邊利地	BENLEDI	倫敦	七日	邊行
如雲	RU YUNG	漢堡倫敦	七日	滿郵
海龍丸	KAIRYU MARU	新加坡	七日	嘉信
樂興	REBECCA	曼谷	七日	順昌
奧士文納總統	PRES. OSMENA	紐約	七日	美邦
大興	TAI HSING	洛杉磯	八日	順利
柯利近泥	OREGON BEAR	加州	八日	太平洋
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約	八日	滿郵
阿美利亞萊克	ALMERIA LYKES	墨西哥灣	八日	[illegible]
斯利加	SHILKA	馬德拉斯	八日	菲士高
協後丸	KYOGO MARU	曼谷	八日	永泰
汶萊一號	BRUNEI 1	婆羅乃	八日	[illegible]
基隆	KEELUNG	西貢	八日	利通
隆昌丸	RYUSHO MARU	新加坡	八日	泰山
多加蘭	TOGARAN	印尼	八日	通裕
備後丸	BINGO MARU	新加坡巴生	八日	東洋
第45義宗丸	GISO MARU 45	古晉詩巫	八日	海聯
威伯丸	WAIBALONG	印尼	八日	亞非
交和丸	KOWA MARU	新加坡	八日	東洋
慕龍基士	MULUNGUSHI	東非	八日	怡和
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN	南非	八日	怡和
雅打總統	PRES. ARTHUR	紐約	九日	總統
得利惠羅	TREVAYLOR	日本	九日	怡和
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	加城吉大港	九日	大三
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光加城	九日	日郵
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	九日	寶島
箱根丸	HIKONE MARU	南非	九日	日郵
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
日出丸	HIDE MARU	南非	九日	大三
榮博丸	EIHAKU MARU	新加坡	九日	海聯
泰來總統	PRES. TYLER	加州	九日	總統
威尼斯	VENUS ARGOSY	南美	九日	滿郵
力高連馬士基	NICOLINE MAERSK	紐約波士頓	十日	捷成
寶瑞丸	HOZUI MARU	紅海	十日	日郵
芬崖	FERNCLIFF	羅省溫哥華委內瑞拉	十日	多利順
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	十日	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十日	捷成
仙勵士卡	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
仙力士	JESENICE	的港	十一	華林
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
美華	MYOMAYWA	仰光	十一	新興行
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西南非	十一	捷成
必發	BEERSHEVA	紐約波士頓	十一	新興行
航友	GRANG NAVIGATOR	美國	十一	太平
東方麗華	ORIENTAL RIO	加州中南美洲	十一	滿郵
達時邊那	DESPINA R	東非	十二	[illegible]
長野丸	NAGANO MARU	紅海	十二	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	十二	福來
景星	STAR ANTARES	波斯灣	十二	福來

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
山度士丸	SANTOS MARU	東非	十二	大三
羣友	GRAND RANGER	洛杉磯	十二	海上
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
渣拿羅娜	JALARATNA	加州溫哥華	十三	華林
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十三	太平
柏力斯	PATIGNIES	蒙特里爾多倫多	十三	國光
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	十三	川崎
佐賀丸	SAGA MARU	歐洲	十三	日郵
和泉丸	IZUMI MARU	地中海	十三	日郵
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十四	捷成
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	十四	捷成
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	十四	和捷
東方神鷹	ORIENTAL FALCON	洛杉磯三藩市	十四	滿郵
協優丸	KYOYU MARU	東非	十五	日郵
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十五	太古
拿甸那	NARDANA	喀拉蚩波斯灣	十五	怡和
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	十六	邊行
安武什	ANDROS	澳洲	十六	福來
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	澳洲	十七	鐵行
亞矣士	AJAX	利物浦	十七	太古
亞矣士	AJAX	利物浦	十七	太古
幸榮	FORTUNE GLORY	南太平洋	十七	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
杜結他	TRAUGUTT	歐洲	十八	天祥
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	二十	捷成
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	廿一	捷成
英國些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	廿一	美出
利西菲丸	RECIFE MARU	南非	廿一	大三
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿二	渣華
墨西哥丸	MEXICO MARU	紅海	廿三	大三
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿四	寶隆
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
華亞	VAR	倫敦歐洲	廿五	法郵
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿五	太古
汎濤峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	廿七	渣華
邊雅高	BENARKLE	利物浦	廿七	邊行
加路	CALLAO	意大利	廿八	滿海

航訊

汎美航空公司計劃 珍寶環球航綫服務
將以香港爲環球航綫之航空站

（時訊）汎美航空公司將由十月一日起，派波音七四七珍寶巨型噴射客機行走三藩市與西貢間之航綫。

該航綫定爲每日一班，其中有四班途經檀香山，關島，和馬尼拉；至於其他三班則不經馬尼拉。

上述之航綫是泛美航空公司計劃派珍寶航機環球服務之一部份。現時位於印度新德里和位於泰國曼谷之國際機場正在加緊擴建；預料數月後擴建工程完竣後，該公司將派珍寶巨型客機行走。此外泛美航空公司並考慮將香港作爲該公司環球珍寶航綫中之一航空站。

至於該公司現時行走椰加達，星加坡與西貢間航綫之班機則準備由十月一日起取銷，該公司並希望上述航綫取銷後，由越南航空公司加以代替。（初）

本港迷人景色在馬星航影片出現

（時訊）馬星航空公司最近籌備拍攝一輯東南亞各大城市旅遊影片，其中包括使人難以忘懷的香港迷人景色。該公司漂亮之乘客關係主任陳美霞小姐，亦客串作模特兒，拍攝旅遊照片。

附圖：馬星航港區經理黃忠健（左）與星加坡廣告有限公司美術設計主任約翰弗文（中）及馬星航星加坡區公共關係顧問沈蔣偉（右）討論拍攝影片之程序。

尚有航訊刊在第五張第二頁

北歐航空公司宣布 十一月至翌年三月實施冬季飛行計劃

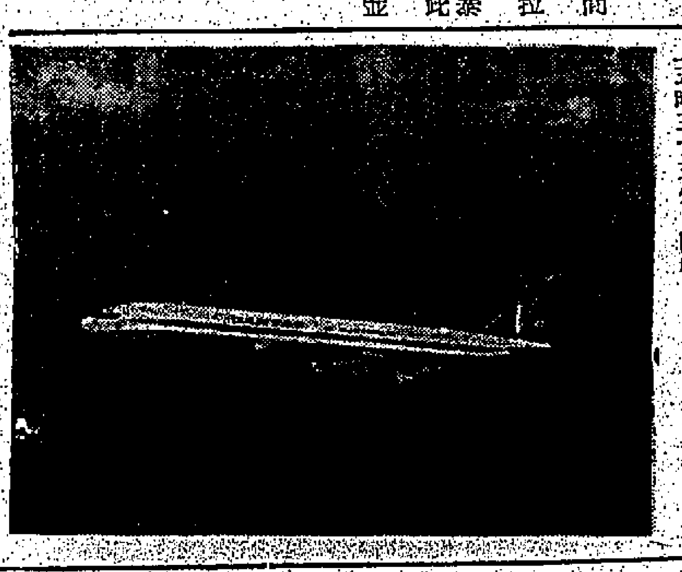
（時訊）北歐航空公司宣稱：「該公司將由十一月一日起至明年三月卅一日止將實施新的冬季飛行計劃。」

該公司爲迎接冬季的降臨，配合北歐旅遊業的旺季，特由十一月一日起加強服務，增班飛航哥本哈根，丹麥，斯德哥爾摩等各地。

該公司在歐洲，北美洲，南美洲方面均增班飛行，在遠東航綫方面，北歐航空公司每週提供九班飛往歐洲後，每週四班由哥本哈根往曼谷，每週兩班由哥本哈根往東京，每週兩班由哥本哈根往星加坡。

上述計劃實施後，北歐航空公司之航綫將遍佈四十七個國家，一百零六個城市。使客貨載運量大大提高。

該公司在今年八月份內客運方面飛行六億七千九百九十萬里，較去年同期增加百分之十五，而貨運方面飛行七千八百八十萬公里，較去年同期增加百分之十三。（初）



澳洲航空公司宣佈 開闢香港伯斯航綫

（時訊）澳洲航空公司經理盧文品今日宣稱：由十月廿九日起澳航將開辦香港至西澳伯斯新航綫。一旦有關政府當局批准該公司將派出波音七〇七噴射客機每逢星期四晚上八時由香港開出，途經吉隆坡，到達伯斯爲星期五早上五時三十五分。回程班機將於星期五上午九時離開伯斯，經吉隆坡到港時爲當日下午六時三十五分。

此新航綫不但可利便搭客在伯斯轉機前往毛里斯島及南非約翰尼斯堡，更有足够時間給搭客轉乘國內班機前往阿得雷特市及墨爾砵。

對機場保安措施經驗豐富 祈凌調任本港英航運務經理

（時訊）新任英國海外航空公司香港區運務經理祈凌，對目前在各機場施行的預防劫機工作，未能勝任愉快。

祈氏在調任本港前，在英航以色列達拉維夫機場工作，該處嚴厲的保安措施，經已實行多年。

他已婚，有兩子一女，於十七年前加入英歐航空公司服務，七年前在倫敦機場任主任，後轉往英航機場工作，一九六六年曾調任達拉維夫機場，別後在奧撒斯特機場工作，乃洛比百萊達機場工作。

福來輪船公司

香港總公司於仁行三樓 電話H233181-5 總務部：H228293，H239858，H221519。

往曼谷、星加坡、巴生港、檳城、吉大港、仰光　（到）　（開）

萬利怡美利 Manoloeverett　十月十二日　十月十三日
新印度怡美利 Johneverett　十一月五日　十一月六日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

香港怡美利 Johneverett　十月四日　十月五日
利民怡美利 Ramoneverett★　十月三日　十月四日
★（不經沖繩及釜山）

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、巴生港。

印尼怡美利 Tamuraeverett　十月十二日　十月十三日
利民怡美利 Ramoneverett　十月廿八日　十月廿九日

往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）

福星 Star Betelgeuse★　十月四日　十月五日
景星 Star Antares　十月十一日　十月十二日

往神戶、橫濱

曜星 Star Aldebaran　十月二日　十月二日
壽星 Star Procyon　十月七日　十月八日

常備貨艙及板捺搭客服務
往高雄、西雅圖、胡威路、砵倫、舊金山。

美國郵 American Mail　十月五日　十月六日
印度郵 Indian Mail　十月廿四日　十月廿五日

常備貨艙搭客服務
往拿索、馬蘇瑪、愛德華及比利士港

新武士 Samos　泊A34號泡　十月三日
直透雪梨十一天到

美商海上企業公司 SEA KING LINES

十八天直達羅省

羣友 GRAND RANGER　十月八日落貨　十二日開行
普友 GRAND OCEAN　十月卅日落貨　十一月二日開行

開往：羅省、侯斯敦、紐奧連斯、查爾士敦。

總代理 海上航業（香港）有限公司
香港國際大廈六〇二室 電話H456151-3

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

力圖丸　九月29日下午截貨（集運）九月30日下午截貨（其他）"NITTOU MARU"
陰雨山丸　十月2日下午截貨（集運）十月3日下午截貨（其他）"OTOWASAN MARU"
旭丸　十月五日下午截貨（集運）十月六日下午截貨（其他）"ASAHI MARU"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行
華人貨艙部（歷山大廈弍樓）電話227011, 226392, 233870。
夜間服務電話H235085, 245086。
九龍辦事處：（部氏大廈）電話：941729, 934692。

法國沙唂輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DE CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
寶根威輪 M.S. BOUGAINVILLE
十月一日落貨 三日下午開行
前往：南非、西非各埠
貴客惠顧請到干諾道西24號大東樓本公司接洽是荷
華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇二六（五條綫）

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

英壽丸 EIJU MARU　即日落貨即晚半夜開往：右叻　船泊B2泡
吉備丸 KIBI MARU　十月一日到　即日開　往：喀拉蚩、巴士拉、克拉姆沙、科威特、巴林島。
乾山丸 INUISAN MARU　十月七日到　八日開　往：羅省、泰斯敦、加爾維斯敦、新奧爾良、巴吞盧日、彭沙哥拉、埃佛格里斯港、坦帕、威收摩別爾、亞卡甫爾科、曼薩尼羅、拉里伯塔、亞卡華路、巴拉瓜伊拉、卡華路、馬拉加堡、西班牙港、喬治市、巴拉馬地保。望多明各由神戶轉。
拉不拉打丸 LA PLATA MARU　十月八日到　九日開　開往：聖安達、馬他地、杜亞拉、剌高士、帕巴巴、路奧、添馬、塔科拉廸、亞別讓、蒙羅維亞、自由市。
日出丸 HIDE MARU　十月八日到　九日開　往石叻、路易士港、留尼汪島、大馬達威、德班、羅倫索馬貴斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。
日光山丸 NIKKOHSAN MARU　十月八日到　九日開　往：右叻、巴生港、吡能、吉大港、加爾各答。
檀香山丸 HONOLULU MARU　十月九日到（不收貨）
山度士丸 SANTOS MARU（兼往摩加的沙）十月十一日到　十二日開往：蒙巴沙、坦加、桑給巴爾、達拉斯薩拉姆、摩卡拉、貝拉。
協泰丸 KYOTAI MARU　十月廿五日到　廿六日開（兼往摩卡立）
榛名山丸 HARUNASAN MARU　十月十四日到（不收貨）
卑爾根丸 BERGEN MARU　十月十七日到（不收貨）
利西非丸 RECIFE MARU　十月廿日到　廿一日開往：羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的維的奧、山度士。
墨西哥丸 MEXICO MARU　十月廿二日到　廿三日開　往：亞丁、吉布提、吉隆、馬薩華、遮打、蘇丹港。
巴拿馬丸 PANAMA MARU　十月廿二日到　廿三日開往：拉士班馬、卡薩布蘭卡、比利歐斯、貝智特、亞力山大、琛波德里、亞僑及爾。
檀香山丸 HONOLULU MARU　十月廿四日到　廿九日開　往：德班、開普敦、杜亞拉、剌高士、阿巴巴、添馬、塔科拉迪、亞別讓、蒙羅維亞、自由市。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店
恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
遮打道中經紀銀行大廈1205室 電話：442601　453393
九龍旺角恒生銀行大廈701室 電話：943304　943792

第一中央汽船船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

暫譯 隆昌丸 "RYUSHO MARU"（由日本到）處女航
十月七日落貨　八日開行　直往：星加坡
總代理 泰山有限公司啓 德輔道西廿八號十四樓 電話：445523-445516
出口貨收貨處 永通公司 大昌大廈802室 電話：弍四七弍六六・弍四七弍六七

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山、芝加哥及內陸各埠。

東方神箭 ORIENTAL ARROW　九月廿九日啓行　即日收貨至九月廿八日中午止
東方神鷹 ORIENTAL FALCON　十月十四日啓行
東方神駒 ORIENTAL Despatcher　十月二十日啓行

收貨站：九龍貨櫃碼頭門貨倉 免收倉租十五天。
總代理：香港郵船公司 中環銀行大廈1000室 電話二三二二七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

春光丸 M.S. SHUNKO MARU　十月廿四日落貨　廿五日開往
西依里安島、蘇哪普拉（DJAJAPURA）、比日（BIAK）、蘇朗（SORONG）、帝汶（TIMORELLI）。
入口收貨人請速來辦船邊提貨手續
貴客付貨惠臨接洽接貨處：三利運輸有限公司 地址：永寶大廈四弍四室 電話：H四四三五七九，四四五弍八八
澳門分代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街95-97號 電話：2797, 2478
代理：迪利航空貨運有限公司

華僑經濟

美電昨被扯升

美鈔市價亦扳收市扳成六〇九

九九金報定收市二八一·一二

（時訊）九九金因好淡因素反轉相持，是牛皮待變，收市二八一·一二，美元上扳，美鈔收市六〇九，美電收市六一〇·二五（倫敦自由金價與希報三六、一九美元，自由美鈔每錢兌二·三八美元）。

九九金上午開市二八一·二五，旋扳上二八一·三七，爲全天之最高價，復呈下降，最低報二八〇·七五，去息七角。

午後再次以二八〇·八七開出，收市二八一·一二。

場上現金，上牌三千七百兩，公價二八〇。

美鈔開市六〇八·五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇九。

美電開市六〇九·七五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六一〇·二五。

金單開市六〇九·一，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇九·五。

通用汽車工潮仍未解決影響

去週美鉛鋅銅價格普挫

開始降低鋼鐵鋅板生產

（時訊）紐約消息：據美國金屬市場日報報導：在過去一週中，由於金屬主要使用者之一的美國通用汽車公司工人繼續罷工，導致某些金屬的萎縮和跌價。美國鋅公司已停止密蘇里州東聖路易精煉廠的鋅板生產，該公司發言人稱，將使成品的生產存貨更形增加，該精煉廠每年可生產時爲高級鋅八萬四千噸，這種鋅主要是用於製造鋅板。

美國鋼鐵公司的一發言人稱，他的公司從本週開始降低鋅板生產，主要是由於通用汽車公司的罷工所致，但是他並未說明減產多少。

根據各興銀行三月白銀會議的專家們統計，白銀價格可（從目前的每英兩一·七九美元漲至二美元。據估計，目前美國白銀的庫存量高達十二億英兩之多。

美國國民鉛業公司，已將鋅降百分之九十九·五的鋅的基本價每磅降跌二十美分，而這一·三美元。總八好中旬以來，鋅價指磅已經下挫了四十美分。

鋅是用於製造鋅合金的鍍鋅乾電池及做爲鋼鐵的硬化劑之用。同時，自從其他金屬生產者不願跟隨美國鋅熔煉公司降價〇·五美分之後，鉛市場，仍繼續保持健定的價格，每磅爲十四·五〇至十五美分。聖約瑟鉛業公司已將標準尺寸的銅條及鋼板價格，每磅削減四美分。主要金屬價格如下：

銅：交貨價每磅六十·六十二·五美分；紐約外貨牌價每磅五十四·八四美分。

鉛：紐約每磅十四·五〇—十五美分，聖路易每磅十四·八八美分。

鋅：東聖路易每磅十五美分，紐約十五·五〇美分。

鋁：非合金錠交貨價每磅二十九美元。

錫：市場廠盤，純度百分之九十九·五，每磅一·三二美元。

鎳：鎳定每磅三十五·二五—三十六美分。

鈷砂：含量百分之四十五至百分之五十，每噸單位五十三—五十七美分。

鋅：安大略銅廠本港、電極，每磅一·二八美元。

白金：每英兩一百三十美元。

白銀：紐約每英兩一·七七五美元，倫敦每英兩一百七十四便士。

汞：紐約七十六磅每瓶三百五十五美元。

鎢砂：每短噸單位六十四美元，關稅在外。

美六種經濟指標

去月份均告下降

股票市價房屋租賃回升

（美聯社華盛頓二十八日電）美國政府預測經濟的各種兩表指數，經過兩個月的上升後，今天轉跌。美國商業部說，其統計似乎會影響到未來幾個月經濟的「主要指標」一個指數，在八月份中下跌了百分之〇·三。

美國商業部助理部長派沙德說，八種指標中的六種都已經下跌，只有股票市價和房屋租賃則見起。但他又說，各種物價除了原料之外，自從五月份跌到最低點後，現已上漲。

增加得最急劇的是失業保險的申請了，這種失業保險的申請反映出失業的增加率。初步要求失業保險賠償的人已由七月份二十六萬五千人，增加到二十八萬八千人，多了百分之八點七。

鮮果銷流暢旺

日水 蜜桃 空運 應市

紐天鵝果美蜜瓜多成

（時訊）鮮果銷流，近來依然暢旺。哈蜜瓜每磅售價由二元四角至三元八角。美國蜜瓜每磅二元四角，有些售三元二角。日本空運水蜜桃每磅六元四角。紐西蘭天鵝果每磅八元八角。

溫羅絮柚，汁多而清甜，每個二元五角。內地柚每個一元至四元。美國紅蜜李每磅四元四角至四元八角。大個金山橙每個七角至八角，次大者每個六角，普通貨每個四角。黑提子（大粒者）每磅三元四角至五元，細粒者每磅二元八角。雪梨每磅二元及一元二角，其他鮮果價亦穩。以上均爲九龍新鮮果公司報價錄。

紐約證券即日快報

開市交投仍續趨軟弱

半小時內合共成交一七〇萬股

（時訊）美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期九月廿九日星期二）快訊報導：紐約證券交易所上午開市半小時之市情續趨軟弱。開市後半小時內合共成交一百七十萬股，道瓊斯工業指數下跌六·〇九，鐵路股指數下跌〇·九九。上漲股票一百九十二種，下跌股票七百四十九種。茲將部份熱門股票之開市價列下：

股名	開市價
通用汽車	七一·六二五
佳士森洋車	二六·五〇
拜耳任擺影機	三七·五〇
波音飛機	一七·三七五
寶樂夫打算機	一二〇·五〇
柯林無線電	一六·七五
衛星通訊	四五·一二五
泛美影相	二八·一二五
道格拉斯飛機	二〇·三七五
[illegible]	一五·五〇
柯達影相	六六·二五
萬國商業機器	[illegible]
立頓工業	二三·八七五
亞爾西愛	二五·三七五
聯合飛機	三六·七五
新澤西石油	六五·八七五
保樂夫影相機	七二·五〇
泛美航空	一二·八七五
史密夫高路拿	一四·六二五
史睦來鐵子	二五·二五
史利安鐵子	三二·七五
德萊宇	三三·一二五
德爾硫礦	一六·六二五
德州機器	七五·五〇
普洛夫影相	八二·七五
仙寸夫	三二·五〇
控制電腦	四四·八七五
殼甘露	一二·〇〇

菲匯報落 越匯尚穩

（時訊）[illegible]……交一百二比索，在收九十二元三角五分，菲匯報二八九、七，即在交匯幣一千銖，在港收二百八十九元七角，即越匯報成一四三、八，即在越交幣紙一萬，在港收一百四十三元八角。

台八十七種貨品

續准開放進出口

國貿局由卽日起實施

（特訊）台北航訊：國際貿易局頃公佈繼續開放鋁製熱水瓶等五十四項進口，及肥料級硝酸鈉等卅三項准許出口，並自卽日起實施。

（一）改列爲准許進口類貨品：家用銅製熱水瓶，未列名家用銅質器具，家用鋁質湯鍋，家用鋁質麵包盤，家用鋁質水果盤，家用鋁質烤盤，家用鋁質托盤，家用鋁質有柄盆，家用鋁質水杯，家用鋁質烟灰缸，家用鋁質飯盒，家用鋁質咖啡壺（包括滲濾器，濾壺除外），家用鋁質平底鍋，家用鋁質食品櫃，家用鋁質奶油攪拌器，家用鋁質茶盤，家用鋁質熱水瓶，門或箱框之插扣，搖鎖具，鋁窗框用，痱子粉，爽身粉，牙粉類，觀賞用野生花朵，觀賞用野生植物，未列名觀賞用野生植物，雞納汁，鼠李樹汁，白蠟樹汁，木賊，未列名觀賞刷及掃帚用之野生植物材料，捆繩草之葉及藥漂白及染色者，芋麻根，染料植物根，漂白透明之栗子（包括在內），漆樹之堅果及液體，蓖麻籽之液體，不備作織物之植物纖維，未列名供填充及墊心用之野生植物材料，彫刻用野生堅果，彫刻用野生植物殼，未列名彫刻用野生堅果種子及其他。

（二）改列爲准許進口類貨品：白樟油，香茅油，本樟油，芳樟油。（限星、馬、港、澳以外地區進口）

（三）改列爲准許出口類貨品：肥料級硝酸鈉，非化學精製之氮化鈣，粉狀氮化鈣包括攙入油質之尿素，肥料級尿素粒狀，肥料級尿素粉狀，未列名氮肥（天然品除外），氯化銨，磷酸一銨，過磷酸鈣，硫酸二銨，磷酸鈣（包括加水磷酸鈣），鉀肥（天然品除外），未列名其他磷肥，硝酸鉀，非化學精製品，未列名鉀肥（天然粗鉀鹽除外），植物活力素，未列名植物生長素，波馬綠，波馬綠鐵一三元，波馬綠鋅一三七，波馬綠鉀，波馬可利八十晶體，海綠，北擧散姆，邁他利可，香元，未列名補助肥料，蜜安康（微量元素補助肥料），施蘭壽元，未列名其他化學肥料，壹草紙碎片。

東京股市仍頹弱

做價續普遍下降

全日成交數量共一億股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨接野村證券株式會社特電稱：星期二東京股市順勢下瀉，船務股，石油股及建築股雖被低價購入而暫呈上漲，但大市仍然頹弱。收市價道瓊斯指數爲二〇二〇點八八，比上日下落二·二二點，全日成交額共一億股。

股名	收市價
平和不動產	二八二
味之素	三三〇
松下電器	四五九
本田自動車	一三八
三越百貨	三一五
東海保險	二五〇
三菱地所	一六五
日本郵船	九九
鹿島建設	二七五
大和屋建設	五〇〇
名糖產業	四三五
鐘淵化學	三六〇
武田製藥	二八〇
御材製藥	六五三
富士菲林	四四一
資生堂	八六五
日本石油	一一五
小松製作	一六七
日立製作	一〇一
日本電器	二一八
富士通訊	三一五
新力收音機	二三二〇
東京電化	七二二
三井造船	八七
三菱重工	七〇
豐田汽車	二六五
東洋工業	一五一
山葉汽車	四二〇
賢能相機	三二一
萬能達相機	一七〇
永大產業	六四六
大日本印刷	二二五
日本樂器	四八二
櫻山製作	四八二
法國製床	三三六
丸井百貨	一四〇
野村證券	一八〇
三井不動產	四五五
大和園地	四三三

國外投資額放寬後

日計劃採取行動

防對外惡性投資

（時訊）東京航訊：日本通產省於對國外直接投資的自動認可限額，自九月開始提高一倍，即一百萬美元之後，很可能造成對外投資不當競爭的後果，因此計劃加強國外投資有關之保險及金融制度的運用，防患未然。通產省此一計劃的具體內容是，強化接受國外投資保險的標準，儘量避免將來有害於國外投資保險的投資案件，並不予保險，同時請求日本輸出入銀行，就此類投資企業之申請一概不予考慮。今年以來日本政府修正對外投資管制，採取自由化措施，凡發展有害於國外投資保險者，本向外投資的企業，須不少於三十萬美元，中小企業以五十萬美元爲限，利用當地資本，以便協助發展中國家，提供日本的特惠關稅，中國家的地帶必須日益增多。因此，通產省計劃對以上情形加強利用國外投資保險制度，並將要求日本輸出入銀行，對國外投資申請貸款案件須經通產省此一「秩序」確認後方予融資。

大陸供應脫節

碳酸鈣貨疎市俏

牛膠片庄客有吸

梳打食粉洗粉銷情暢活

（特訊）化工原料市況：近來各貨成交雖非暢旺，但由於大陸貨供應脫節，部份價又告上升，如碳酸鈣及九九力鋅粉報價頗高。

碳酸鈣貨疎市俏，日本貨價格趨升二十元，每噸成交價報出七〇元，大陸貨每噸四百五十元，公斤紙包庄貨有成，日本廿五公斤紙包庄貨每噸報上四百五十元，以四二〇元成出。

九九力鋅粉，大陸貨有供應，法國貨每磅報成一元五角，澳洲五十公斤紙包庄貨，每磅以九角五分成交，印度五十公斤蔴包庄貨，以八角八分成出。

牛膠片，由於庄有購辦，大陸五十公斤每担成九十五元及九十六元，暹羅牛頭牌一百公斤籮庄貨，每担成一百三十五元成交。紅片：凡納來多銷暢，日本二七五公斤庄貨，每担成九角，由九角二分升至一百元，每噸成交價亦堅好。

梳打洗粉，供銷暢活，成價亦堅好，法國五十公斤紙包庄貨每噸成三百六十元，日本廿五公斤紙包庄貨每噸爲三百九十元，大陸八十公斤蔴包庄貨以三百六十元成出。冊力架檬粉，市勢活爽，台灣五十公斤紙包庄貨每噸三百八十元，日本廿五公斤紙包庄貨每噸四百四十元，英國五十公斤紙包庄每噸四百四十元。

日本普通鋼材十萬噸銷大陸

（時訊）東京二十九日電：前往中共商談日本普通鋼材出口的代表團團長江田遼郎（住友金屬工業公司常務董事）昨日回國，於記者會上稱：此次商談結果，決定成交十萬噸，較去年同期商談結果三十五萬噸，大爲減少，而且成交的只是今年十一月至明年四月的交貨量云。

魷魚價堅

元貝市暢

（港訊）各牌川耳魚，市勢平穩，現貨沽疏，貨價每担漲二千二百元，帆二二一六〇元，並無新貨拆到，西洋菜干，合銷勢疲弱，價有升，遲羅魷魚，四十餘件開盆，一級成四六七〇元，二級成三九〇元，全部沽訖，宗合元貝五家有到，續以七千六至四百元沽清。

日本主要製品

兩種鋼材下月減產

降低百分五至二十

（時訊）東京航訊：據日本鋼鐵業界說：由於鋼材市況愈來愈惡化，各鋼鐵會社已決定一項方針，從十月份起將冷薄鐵板和普通綫材的生產量酌予減少。前者將減產五%左右，後者減產二十%左右。

按日本各鋼鐵會社，早先已對大型H形鋼，鋅鐵板，熱軋薄板實施減產，但由於受到汽車及電業界的需要減退影響，終於不得不對主要製品冷軋薄板採取減產措施。

日本的冷軋薄板市價，今年二月間每噸仍爲五萬五千元左右，其後不斷跌價，最近已跌至每噸四萬五千元，與二月間價格比較約跌落一萬元。

遠東交易所

成盈紀錄表

（九月廿九日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	三·四五	四,〇〇〇
又	三·四七五	四,〇〇〇
凱聯酒店	一二·八〇	六二,〇〇〇
又	一二·七〇	二八,〇〇〇
環球電子	一二·五〇	三,〇〇〇
又	一二·六〇	一,〇〇〇
太古實業	一六·八〇	二,〇〇〇
又	一六·七〇	九,〇〇〇
又	一六·六〇	二〇〇
九龍巴士	三五·二五	七,〇〇〇
中華巴士	三三·五〇	一,五五〇
又	三四·〇〇	三,六〇〇
又	三五·〇〇	四〇〇
均益倉	四〇·五〇	二,〇〇〇
又	四〇·七五	一,五〇〇
城市酒店（除息）	二八·八〇	二,〇〇〇
牛奶公司（除息）	二九·〇〇	二〇〇
又	二九·五〇	二,二〇〇
青洲英泥	三二·七五	四〇〇
又	三三·〇〇	二,〇〇〇
又	三三·二五	一,二〇〇
又	三三·五〇	八〇〇
又	三三·七五	四〇〇
[illegible]工程	八〇·五〇	三〇〇
又	八〇·〇〇	一,一〇〇
黃埔船塢	一一·一〇	二六,五〇〇
又	一一·二〇	一二一,五〇〇
又	一一·三〇	二三,〇〇〇
又	一一·四〇	二六,〇〇〇
又	一一·五〇	七,〇〇〇
遠東企業	一三·五〇	一,三一四
又	一三·六〇	五,五〇〇
又	一三·四〇	五六六
又	一三·七〇	一四,五〇〇
香港燈	一三·四〇	八,〇〇〇
又	一三·三〇	三,〇〇〇
又	一三·五〇	五〇〇
中華煤氣	一六·〇〇	五〇〇
又	一六·一〇	一,五〇〇
九龍倉	二九·七〇	一〇,一〇〇
又	二九·八〇	二,八〇〇
又	二九·九〇	八〇〇
置地公司	八九·五〇	四,七七五
又	九九·〇〇	一,五〇〇
信託	二·八二五	三五,〇〇〇
又	二·八五	三〇,〇〇〇
匯豐銀行	一六二·〇〇	二,八〇〇
倫敦登記	一三五·〇〇	四〇〇
大酒店	六七·五〇	五〇〇
又	七七·〇〇	一,〇〇〇
電話公司（除息）	四三·七五	二,五〇〇
又	四四·〇〇	七,七〇〇
又	四四·二五	二,五〇〇
又	四四·五〇	五〇〇
電車公司	一四·二〇	六,〇〇〇
和記企業	二三·〇〇	二八,〇〇〇
又	三三·一〇	二,〇〇〇
和記企業（優先股）	一三三·〇〇	三〇〇
太平洋證券	七·二〇	九,〇〇〇
又	七·二五	一〇,〇〇〇
怡和	五二·五〇	三,〇〇〇
九龍巴士	四一·二五	一,二〇〇
又	四一·五〇	一,六五〇
鋼業	七·二〇	二,〇〇〇
又	七·二五	二,〇〇〇
又	七·三〇	四,〇〇〇
又	七·四〇	四,〇〇〇
生力啤酒（除息）	七三·五〇	一,六〇〇
先施	一三·六〇	五〇〇
又	一三·九〇	五〇〇
又	一四·〇〇	五〇〇
南海紗廠	二一·五〇	一,五〇〇
又	二一·七〇	五〇〇
又	三三·〇〇	一,〇〇〇
又	三三·一〇	一,〇〇〇
天星小輪	一五·七〇	四〇〇
又	一六·一〇	一,六〇〇
聯紡	二〇·六〇	一,〇〇〇
又	二〇·七〇	五〇〇
又	二一·〇〇	五〇〇
太古船塢	六九·五〇	八,〇〇〇
又	七〇·〇〇	四,二〇〇
又	七〇·五〇	三,四〇〇
永安	一九六·〇〇	一〇〇
會德豐紗廠	一〇·一〇	一,〇〇〇
屈臣氏	一〇二·〇〇	一,二〇〇
又	一〇三·〇〇	一,〇〇〇
會德豐	一四·一〇	二八,〇〇〇
又	一四·二〇	三九,〇〇〇
南聯實業	一五·二〇	二,〇〇〇
又	一五·二〇	一,〇〇〇
永高	一五·一〇	一九,〇〇〇
又	一五·〇〇	三,〇〇〇
又	一五·二〇	五,〇〇〇
油蔴地小輪	六五·〇〇	一,〇〇〇
又	六五·五〇	一,六〇〇
富[illegible]酒店	一·六四	一二,〇〇〇
又	一·六五	二,〇〇〇
帝后酒店	五·四五	五,〇〇〇
美麗華酒店	一三·〇〇	三〇,〇〇〇
又	一三·一〇	一〇,〇〇〇
又	一三·二〇	一〇,〇〇〇
又	一三·三〇	二,〇〇〇
保華建築	七·二〇	一,〇〇〇
帝國酒店	五·五五	一〇,〇〇〇
又	五·五〇	一,〇〇〇
聯邦地產	一·八一	一九,〇〇〇
又	一·八二	二〇,〇〇〇
南豐紗廠（除息）	六·三〇	三,五〇〇
又	六·三五	七,〇〇〇
金松製衣	〇·七六	四,〇〇〇
長江製衣	五·一五	五〇〇
又	五·二〇	八,五〇〇
壽德隆（除息）	五·五五	七,〇〇〇
又	五·五〇	[illegible]
和寶	六·二五	六,〇〇〇
又	六·三〇	五,〇〇〇
於仁水泥	一四·〇〇	二,〇〇〇
香港發展公司	六·八五	一,〇〇〇
又	六·九〇	一,〇〇〇

兩家證券交易所

七種股買賣單位

下月起略爲調低

（港訊）據港證券交易所發言人於昨日（廿日）宣稱：由十月一日起，在該所交易之幾項股票，將減低其買賣單位，以方便小資本家投資購買。減低買賣單位之股票，包括城市酒店（由一千股減爲五百股）、大酒店（由五百股減爲二百股）、太古船塢（由四百股減爲二百股）、置地公司（由二百股減爲一百股）、怡和（由五百股減爲二百股）、生力啤酒（由四百股減爲二百股）、連卡佛（由四百股減爲二百股）。新買賣單位辦法由下月一日起實施，但在十二月一日前，該所仍接受舊買賣單位。

黃埔船塢買賣單位，經於八月一日，從二千股減至一千股。

又遠東交易所宣佈，由下月一日起下列七項股票，除保持原有之買賣單位外，另加新買賣單位：城市酒店五百股、置地公司一百股、太古船塢二百股、大酒店二百股、怡和二百股、連卡佛二百股、生力啤酒二百股。新舊買賣單位同時掛牌交易。

曼谷土產

烏棗 蠶動 蒜頭 屹立

（曼谷航訊）曼谷九日土產市情：烏皮棗勵進，每担一百四十八銖，大油棗批發一銖，每担二百十銖，稍中者每担一百八十銖，普通每担一百六十五銖，舊裝每担一百四十銖。玉蜀黍市勢續進，每担又漲五十丁，七十八銖五十丁。豆仁行情疲靜，總仁上者每担二百卅銖，中者每担一百九十銖，篩仁上者每担二百七十五銖，中者每担二百五十五銖。蠶蕪市價每担一百卅七銖，未有被伸，烏豆每担三百銖，則尚然。蒜頭行情，雖「蒜米」受「亞蘭」客歡迎，但市價屹立。大粒者每担三百銖，中粒者每担二百廿銖，細粒者每担一百七十銖。

菲幣下降 馬克仍堅

（時訊）加元報五九四、五，即一百加元兌五百九十四元五角，菲幣報降成八九、五，即一百比索兌八十九元五角，坡元成一九六、九，即一百坡元兌一百九十六元九角，法郎報一〇九，即一百法郎兌一百〇九元，西德報堅成一六七、五，即一百馬克兌一百六十七元五角，合幣報一五〇、五，即一千合幣兌一百五十元五角，過幣成一二八、九，即一千過幣兌一百二十八元九角，越幣報一七〇，即一萬越幣兌一百七十元。

尚有經濟刊載第五張第一頁

看！英雄兒女 熱潮

各界觀衆，口碑載道

街坊話：高射炮部隊對空射擊，打落敵機，就值回票價。

老師話：拍得好，演得好，戰爭場面寫得偉大，英雄人物突出兄妹及父女之情節穿插得好，歌曲有特色。總的一句話是水準之作。

學生話：抗美援朝時候，我們還未出世，今天看了這套影片，使我們認識好多野，我們身爲中國人，應該學習王成的英雄氣概。

農民話：睇打日本仔的影片睇得多，睇打美國佬呢次係第一次，認眞過癮。

婦女話：有打仗，有唱歌，有跳舞，有情節，有人情味，眞正老少咸宜，人人中意。

•五院明映五場•

南華 加開中午十二點半 2:20 5:10 7:20 9:20

高陞 特別時間 2:45 5:40 7:45 9:45

南洋 特別時間

南方發行

聯映 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

國泰 即日映一天 五場放映 西河會妻 任劍輝 羅艷卿 主演

一號映一天 南京長江大橋 及 毛主席 五·二〇聲明

二號映一天 地雷戰

仙樂 今天五場仍映 加開十二點半 行行出狀元

今早十點半 虎將爭妻

投資美國証券…在未作決定前 請先問明股票商之國際性服務實況

1. 該公司提供何種國際性服務？
培基公司在紐約証券交易所全體會員中最負國際令譽屬下有一百三十七家分支機構分佈全球更藉專用電訊網之助彼此密切聯繫息息相通因此，閣下雖在香港而仍能即時與全世界聯繫獲悉全球各地之股市消息。

2. 能否迅速準確地在海外進行交易？
培基公司因擁有專用電訊網故能與全球各大証券及物品交易中心時刻保持聯繫所有由香港向海外拍發之訂購單僅須舉手之勞對方立即收到既迅速又準確。

3. 能否將國際投資消息迅速奉告？
培基公司與全球各分支機構暨各大証券及物品交易中心均有直接聯繫故能將最新消息立即奉告使閣下能在消息甫行傳播之際立即行動迅速得益培基公司由于二十四小時晝夜工作不論何時何地有任何情況發生培基公司立即迅速知悉。

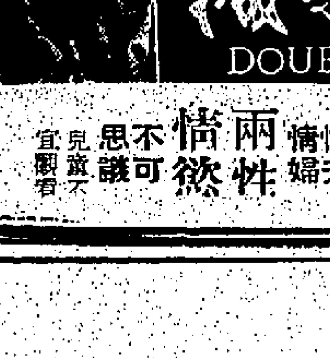
培基公司爲維持其在投資業之領導地位其屬下之香港分公司晝夜廿四小時不停工作爲貴客服務。

歡迎 閣下於晚間十一時後隨時査詢當即以紐約交易所當日開市及當時價格奉告請經由培基公司進行投資培基公司日以繼夜樂於爲 閣下效勞。

請賜電H-229051培基公司廿四小時服務

©Bache & Co. Incorporated
美國培基證券物品投資有限公司
香港皇后大道中亞細亞大廈708室 電話：H-229051-10線

快樂 明天映一選 文正發行 豔情 七彩巨片 奇情全部 祇映一天 請勿錯過



DOUBLE FACE

佳格 加洛 反派巨星 堅 斯基 美艷女星 安娜貝茜帝 英倫巨星 薛尼卓別靈 聯合主演

飛車畢命 情殺姦殺 妻作出墻 情夫情婦 兩性情慾 不可思議 兒童不宜觀看

中央 即日特別選映四場 時間12時 兩點半 七點半 九點半

古裝倫奇歌唱片 獅吼記 任劍輝 白雪仙 主演

（明日獻映）情不少那·多女個

觀塘戲院 觀塘…恒安街…通明街

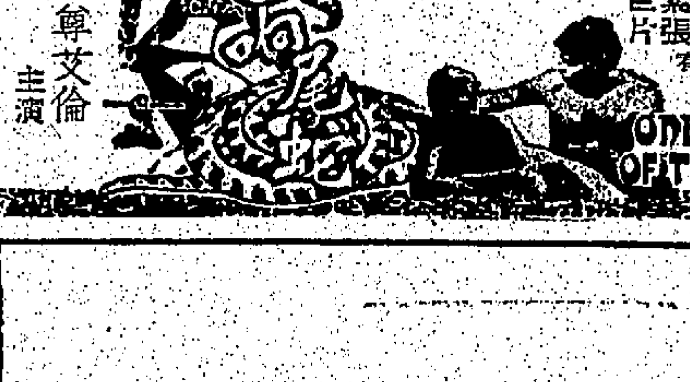
快將開幕

雄視觀塘 新型設備 邵氏佳片 相得益彰

金陵 今天最後四場 歐洲公司 大膽奇情巨片 兒童不宜觀看

特藝七彩 尚蹄奴 瑪麗·愛莎 莎美露 瑪夫 蓮妮 韋艾倫 主演

何止開門見山 簡直奇景滿眼 大膽作手的鏡頭 出人意表的結局！



ONE ON TOP OF THE OTHER

CITY HALL 30SEP1970 LIBRARY

書刊

臺灣出版業概況

•第七期•

怡雅

臺灣的出版事業，在近七八年來有長足的進步。無論在報紙、雜誌及書籍的出版方面，如出現了隱憂。如果種種不良的風氣未能及時糾正，則一切是不容樂觀的。

依據出版法規定而登記的報紙、共有三十一家，雜誌一三〇九家、出版社一三九一家。以上是根據最新的官方數字。但縱另一分析的數字來看，則龐大的數目中，往往是有名無實的。

[illegible]

出版消息

現代教育通訊

「現代教育通訊」第三期經已出版。該刊由現代教育研究社負責印行。內容豐富，印刷精美，目的在於促進各在校教師及其他教育界人士，在「教」與「學」相長之下，能有所裨益。由於該刊編輯宗旨純正，風格清新，故大爲教育界所歡迎。

[illegible]

「亞洲詩壇」的今昔

•李錫禎•

[illegible]

書刊評介

一百年來之日本

吉田茂著 張行深譯

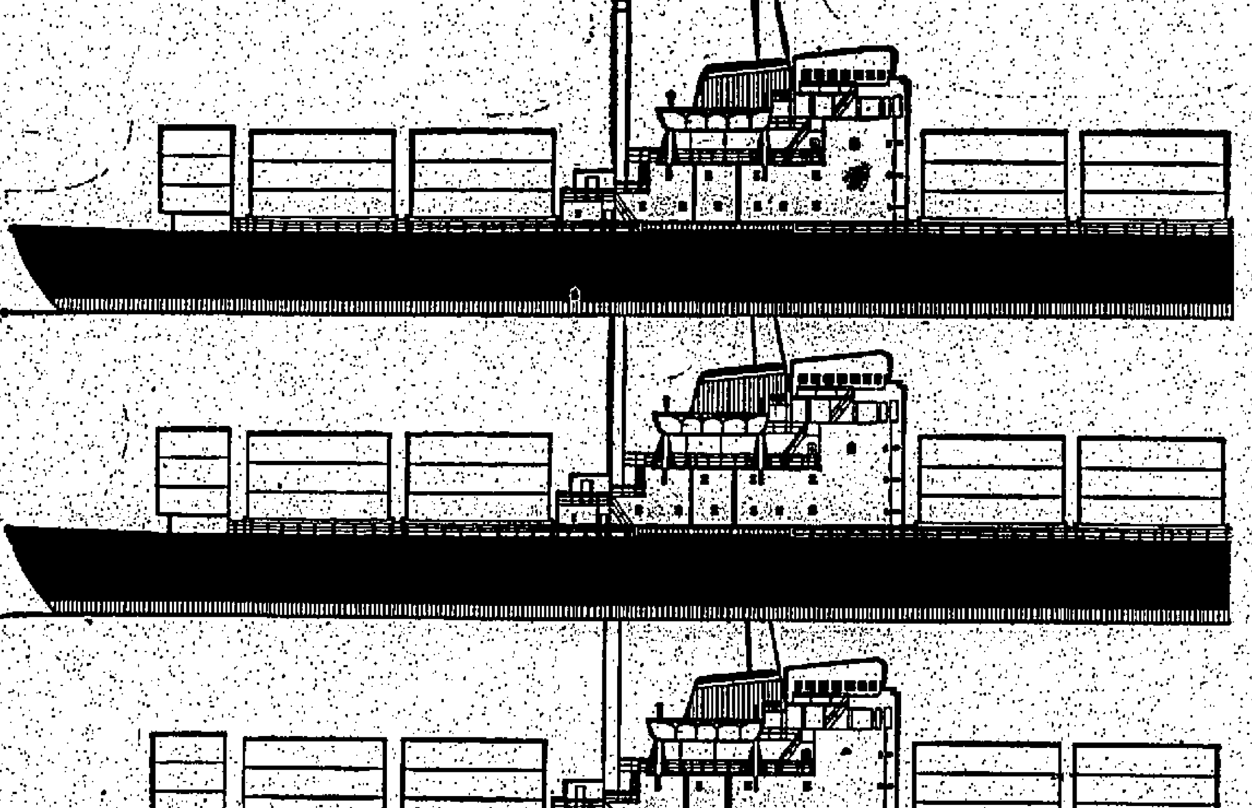
台北東方出版社出版

定價港幣三元六角

陳直夫

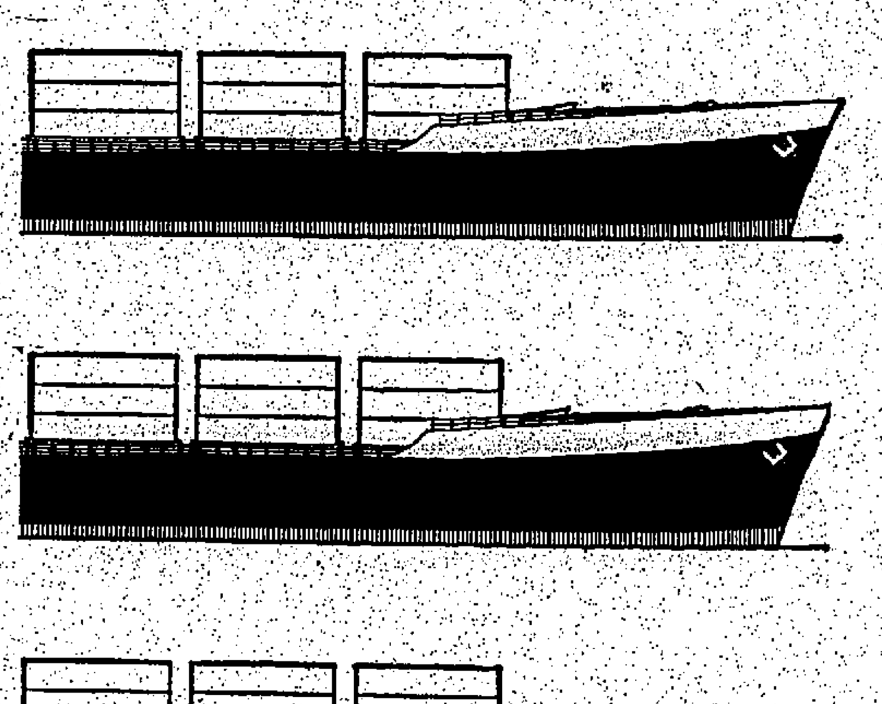
[illegible]

美國輪船公司貨運航線，
縱橫歐美亞三大洲，溝通世界貿易。



閣下出口貨品今可推銷至世界各地而不患缺乏現代運輸工具，因美國輪船公司之完善直通運輸系統，可爲閣下將貨機直接送交至歐、美、亞三大洲任何地區之客戶。

貴客由港付貨，無論至美國東西岸或西歐各埠，請採用美國輪船公司「銀色貨箱」運輸，本公司一切有關人員自當小心妥爲照料，以最迅速安全之方法直接送達。如蒙垂顧詢問，毋任歡迎。



美國輪船公司
銀箱貨運服務

電話：香港—H-237071，台北—571281，高雄—553757 基隆—22443，馬尼拉—590571.

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購

耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四

工人世界

女工及青年工人第四期遞減工時 十二月開始

預算四年內達到每日工作八小時

本港女工及青年工人（十六歲至十七歲）第三期遞減工作時間，由去年十二月一日開始，至今年十一月卅日即告期滿。依法例規定，期內每天標準工作時數不能超過八小時四十分，每週標準工作時數不能超過五十小時，各工廠暨工業經營均須遵守此項措施。

有關工廠暨工業經營（修訂）法例對於女工及青年工人工時分期縮減之規定，預算四年內達到每天標準工作時間為八小時。該項立法逐年遞減工廠婦女及青年工人工作時數分為四期實施，情形如下：第一期於一九六七年十二月一日開始至一九六八年十一月卅日止，每日最高標準工作時數為九小時卅分，每週最高工作標準時數為五十七小時。第二期於一九六八年十二月一日開始，至一九六九年十一月卅日止，每日最高標準工作時數為九小時，每週最高標準工作時數為五十四小時。第三期於一九六九年十二月一日開始，至一九七〇年十一月卅日止，每日最高標準工作時數為八小時四十分，每週最高標準工作時數為五十二小時。第四期於一九七〇年十二月一日開始，至一九七一年十一月卅日止，每日最高標準工作時數為八小時二十分，每週最高標準工作時數為五十小時。由一九七一年十二月一日開始，以後每日最高標準工作時數為八小時，每週最高標準工作時數為四十八小時。該項立法分期遞減工廠婦女及青年工人工作時數措施，自一九六七年十二月一日開始生效以來，第一期至第三期均已順利推行。

女僱員分娩假期中 僱主不得藉故解僱

產婦分娩前後最長假期為十週

據一九七〇年僱傭（修訂）條例規定，女性僱員所享有之分娩假期是共為十週，據條例指出，乃是由分娩日四個星期之前開始，直至真正分娩後六個星期為止，為期十週，同時，若健康問題而有所需要時，該分娩假期是可延長，但期間是不得超過四週。

注意請假手續

條例指出，凡為體力勞動女工，不論其工資的多寡，均享有此分娩應得之假期，而非體力勞動之女工，其工資不超過一千五百元者，亦是同等享有此項福利。此外，於分娩假期前開始受僱滿共十六個星期者，均可享得這分娩假期的權益。

但是，除上述的情形外，女性僱員必須於其預期分娩前之八星期內，通知僱主，如不需要時，通知她應交醫生證明書以資證明。此外，在需要時，將她是在八日前，通知僱主復工日期，但一般來說，她們是無需將復工日期通知僱主的。

假如僱主在女性僱工享用分娩假期時將之解僱，此將是違例的行為。條例規定，由女性僱員擬享用分娩假期通知時開始，至假期完畢復工為止，在整段期間內，僱主均被禁止向該名僱員發出有關終止其僱傭契約之聲明。

實施已逾八月

條例並指出，若僱主違反該條例時，他是需要支付七日工資與該名女性僱員，此外，更需支付一筆通常為一個月工資的款項，作為遣散費，但無論如何，僱主是不得支付少於七日的工資與該名被解僱的女性僱工。

但條例指出，除非該名僱員在簽約時，明在分娩時獲得工資，否則不然的話，僱主是無需給付任何正式享分娩假期的女性員工。此外，只有註冊助產士或註冊醫生，方能簽發證明書，證明受僱女員工之懷孕，預產期及正式分娩日期。此僱員分娩假期條例，是訂在一九七〇年僱傭（修訂）條例中於一九七〇年一月八日起生效，同時並在主例內加入一新條之法例，目的在保障僱傭條例範圍內之女性僱員，於分娩假期中不致被解僱。（力）

工友達觀知足常樂

生活緊張影響健康

工餘座談經驗交流

時間：一九七〇年九月二十七日下午。

地點：九龍天光道等的條件上。

人物：許柏——打字工友；尹棠——推銷工友；蔡洪——配色工友；朱英——登記工友；柳池——文職工友。紀錄：阿清。

許柏：這幾天，真是熱得厲害。唔知點解呢？照理，立秋之後，天氣漸涼才應季候，咦，天氣也變了。

柳池：在秋老虎的季節，並不能稱之為不合季節，（拭拭額上的汗珠），大約要在重陽節之後喇。不過，無可否認，天氣熱多過冷，有異於前則是事實。

尹棠：工業發達，空氣污濁有關吧。但我卻不敢肯定是否如此。

尹棠：係呀，昔時一年四季服裝，近年來一三季已夠，甚至由於熱的日子多過冷的日子，幾乎兩季也可派用場了。

蔡洪：不過，我們打工仔，田螺命居多呀。

尹棠：點解叫做田螺命呢？

蔡洪：你也不明白，即係話：「一厘作吃，不理身世」囉。因田螺生在泥土上，相當辣撻。

祇顧飲食服裝隨便

柳池：以一般工友來說，由於收入不多，當然先求一足食一餐，「一襲衣」。事實上，白天身於工場中，不能穿戴好的衣服，下班時間，穿好的衣服機會也不多。加上習慣關係，衣着隨便，乃環境所使然。並不是他們不想愛美。自然不免要講講體面啲。

許柏：你所講的，亦很有理。我個人觀察所得的，近年以來，日子的匆迫，彷彿有時間在追，做樣樣也急急腳的，工人趕上班，文員趕返公司，學生趕上課，一家大小在過海的碼頭上，巴士站上的公共交通車輛的車站上，老是擠得密密麻麻的，[illegible]

不少青年做白領

[illegible]

藍領階級月入四百

[illegible]

洋木酸枝製作仍旺 熟練工人不愁出路

青年入行者少技工多已入中年

本港洋木酸枝行業，目前由於外銷情況平穩，在業工人，對工作仍極感滿足。

據調查所得，洋木酸枝製作工人，目前[illegible]，估計以一般大件的酸枝製品，與酸枝櫃、以及酸枝床、餐櫃、茶几等產品為多。

酸枝製品，一般用以外銷為大宗，而本銷甚少，以外銷暢旺，其他方面亦頗為理想。

該業技工，全行人數，約共七、八千人。上述工人，歷年以來，由於新人入行較少，故該業技工，每當工作旺時，頗感人手不敷，近月以來，工人[illegible]。

該業工人，自去年增加工資後，每日收入約二十元，普通亦達十八元，[illegible]

該業工人工作，通常仍有屬外訂情況，多寡而定，不過按照過去情形，[illegible]

該業工作，分有鋸木、雕刻、打磨、用料、整花、上漆、裝配等部門，[illegible]每日收入，僅約十二至十四、五元。[illegible]

青年入廠習藝自有光明前途

部份中學生有眼光

[illegible]

九巴有卅名職工 晉升為稽查

九龍巴士公司，最近為加強服務效率，增加稽查人員，曾於月前招考，應考者多為現職巴士員工。現經過該公司升級委員會甄審後，復經過交通部批准，已正式宣佈由下（十）月一日起，下列各員升任為月薪稽查。計此次獲得升任為稽查者有十三人，名單如下：

梁龍文、馬國偉、趙錫炳、林、莫雁、羅樹榮、尤世紅、吳盧鵬、黃朗、尤世同、霍焱東、鄧耀發、莫德源、陳兆麟、蘇周展、梁榮、李華光、葉錦銓、梁民、衛、倫永祥、馮錦添、廖祥、李祥添、范志明、潘倫、胡國倫、鄧毓輝、梁步友、鄭志剛、梁一帆等。

該公司同時宣佈，上述獲得升級者均須接受為期三星期之訓練，方行正式派出執行稽查職務。至於訓練程序及日期，則由訓練主任另行通知。該公司稽查增加後，對交通服務將有進一步的改善，例如乘客站在樓下；或冒稱「家屬」；或搖首示意而拒絕出示證件；或其他糾紛事件等，如有稽查在場，便易於解決，也可減少乘客與售票員所發生不必要的磨擦，並可使售票員減少不必要的困擾。（燦）

上海街十月起採取直通行車

小巴司機恐受影響

由於交通事務處將於下月對九龍上海街採取直通行車，不准公共小巴上落客的辦法，使到公共小巴士司機大感打擊，認為此舉將嚴重影響他們的收入。據小巴司機說，他們生活在現在執業小巴司機，有三種情形：其一是受僱於車主的；其二是租車經營的；其三是與車主合作分賬的。但無論那一種，均與他們收入有關。由於上海街將執行直通行車辦法，無論它是局限性的，或指定時間執行，對小巴收入都是一種沉重的打擊。

又說：上海街是路段，小巴從此，均向南行走，[illegible]

[illegible]（燦）

工人子弟教育問題

[illegible]

紐約大世界　全部七彩　今天四場最後

間諜智門奇折離曲驚心動魄巨片

加比路葛丹　李蒙羅亞　姬莉絲妲蘭　三大歐洲紅星主演

中東諜影

特務活躍，勾心鬥角；龍蛇混集，各逞奇能；秘密暗殺，辣手摧花；中東戰禍，一觸即發；間諜為了達到目的，不擇手段，任何卑鄙殘酷技倆都可以使用！

OUR SPY IN CASABLANCA

翡翠　娛樂　國都　永華　真光　荷李活　倫敦　黃金　金門　明聲　亞洲

邵氏綜藝體黃梅調歌唱家傳戶誦輕鬆俏皮彩色巨片

明天隆重全綫獻映

亞洲明天映插翅虎

三笑

亞洲影后 李菁 領銜主演

亞洲影后 凌波 領銜主演

岳楓 導演

輿論好評・口碑載道・

一笑傾城　再笑傾國　三笑傾倒

邵氏出品 必屬佳片

監製 邵仁枚

THE THREE SMILES

SHAW SB SCOPE

快樂　總統　後天獻映

美國藝高安培斯公司出品：香艷風趣巨片

巴巴　荔花　莉絲　主演

製片大家約瑟李雲又一傑作「玉樓春曉」玉女新星

良家少女初長成　全部七彩

A NICE GIRL LIKE ME

利舞臺・海運　即日開始訂座

明天盛大獻映

狄龍公司榮譽發行映出全球動感熱情浪漫性感大名片！

嘉芙蓮丹露。愛莎瑪汀妮莉　羅拔韋伯　森美菲利

歡愉嫌夜短，寂寞恨更長，不可思議，其妙無窮

七十年代尤物

Manon 70

伊士曼七彩　片上中文字幕。

永華　今天獻映

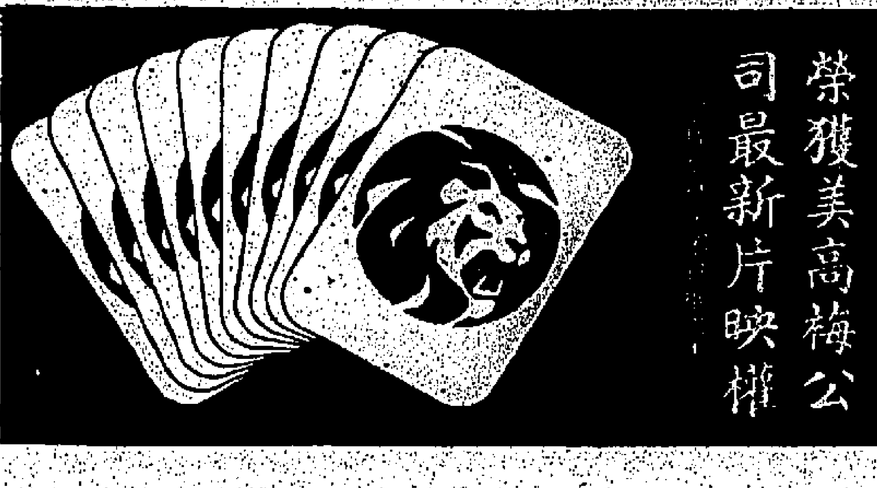
邵氏出品武俠奇情打鬥彩色巨片

斷魂谷

岳華　于倩　陳鴻烈　主演

今天早場：王面笑星

今天公餘場：飛天老爺車



紐約　大世界　麗宮

榮獲美高梅公司最新片映權

MGM

總統　今明五場最後

芬妮許絲又一巨著改編　一華度女家芳一虛作：

看本片忘帶手帕多勿！　加早場：12點半

環球公司哀絕人寰倫理悲劇

春風秋雨

進娜端納　杜唐納許　仙杜拉蒂　蘇珊高娜　尊格温　十數明星聯合主演

鐵石心腸，為之動容！

Imitation of Life　COLOR

明聲　即日五場

第一公司愛情文藝巨片　全部七彩

痴心的人

關山　秦萍　青山　主演

下期　三笑

太平　即日公餘場

列車大逃亡

明日公餘場　畢業生

新舞台　今映一天

邵氏公司武俠巨片

十二金錢鏢。

井莉　羅烈（領銜主演）七彩闊幕

明天起首映　殺戒　陳曼玲　張斌　主演

龍城　今映一天

古裝歌唱粵語巨片

紅娘

芳艷芬　羅劍郎（領銜主演）全新印本

明天首映　神狐鬼俠　鈕方雨　王戎　主演

國都　今映一天

邵氏出品偵探巨片

血手印　七彩闊幕

凌波・李菁（領銜主演）

明天起映　三笑　凌波　李菁　主演

國民　今映一天

社會奇情巨片

再見阿郎

白景瑞導演

張美瑤・柯俊雄・（領銜主演）七彩闊幕

明天起首映　殺戒　陳曼玲　張斌　主演

REFERENCE LIBRARY CITY

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「吞根閒話」常識解答節目，四十分，時代曲選唱，「尊榮到天明」（張露），美馬姑娘一朵花，「相依」（櫻花），藍色的探戈（張露），五十六分，天氣報告及漁民天氣報告。八時，粵語新聞，警務處公眾關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告，「空中問答」，二十五分，時代歌聲，飛上青天到月球，愛情像氣球（李佩芙），阿里拉，小小蝶人生（張露），不要回頭（孫一蘭），甜蜜蜜語（孫一蘭），我愛秋天（潘迪華），四十五分，中央市場蔬菜價格報告，十八分，時代曲選唱，情姊心一條（黎薇、江宏），默默相許（黎薇）。十時，陸唱節目「空中小鄭港」，四十五分，「聽眾點歌會」，廣播劇「假馬」第八回（五十八分，天氣報告）。十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，三十分，米高周的故事，「一切為了娃娃」。十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角居民」，本地及外來生豬價格，時代歌聲，桃花開在春風裏，月桃花（李小梅），銅鈴叮噹（楊燕），又像細雨又像風（姚蘇蓉）。一時，粵語新聞，時報告，二時，粵語新聞簡報，午間時事民間故事，九月在寄江。三時，粵曲選唱，四時，粵曲選唱，不相逢未嫁時（芳艷芬），三十分，風虎雲龍，五時，零一州八時公眾服務節目，六時，粵語新聞，市場報告，新聞簡報及時別報告，七時，粵語新聞報導，「民間」，十五分，「世界幻影」，八時，三十分，節目「空中問答」，九時，粵語新聞簡報，天氣報告，十時，「世界幻影」，十一時，粵語新聞簡報，十二時，全日播音完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，三十分，時代曲，馬兒的答跑（唐韵），歐西音樂，時代曲，天氣預測，時代曲，四十五分，「成語新解」，五十分，時代曲，三十分，八時，新聞報告，十分，天氣預測，時代曲，有句話要告訴你，我的心翩翩跳。九時，新聞，英文教育性廣播，倫敦國際時事，十時，十五分，英語廣播，十一時，中文教育性廣播，十二時，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，天氣報告，滑稽音樂，三十分，八時，天氣預測，新聞報告，四十五分，三十分，九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨，十時，時代曲，十一時，新聞簡報，十二時，新聞報告，十二時十五分，音樂的約會，一時，新聞報告，滿九時事，二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，三時，新聞簡報，天氣報告，滿東交易所今日下午股市行情報道，四時，天氣報告，粵語流行曲，五時，新聞簡報，六時，三十分，新聞簡報，年青人時間，七時，新聞簡報，八時，新聞報告，三十分，體育雜談，九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。

麗的銀台

七時，麗的呼聲流行曲，粵語新聞簡報，十五分，今日節目報告，八時，新聞報導，天氣報告，十五分，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

七時，麗的呼聲流行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語綜合漫談，十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲流行曲，今日節目報告，十時，中文，十一時，十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，天氣報告，十五分，輕歌妙韻，三十分，天氣報告，八時，天天新聞，九時，天氣報告，十時，新聞，十二時，全日播音完畢。

麗的電視一台（中文）

五時，麗的電視一台開始播影。六時，新聞，七時，八時，世界新聞，九時，十時，十一時，十二時，全日廣播完畢。

麗的電視二台（英文）

五時，節目預告及卡通片，六時，新聞簡報，七時，八時，九時，十時，十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，聖經。

翡翠台（中文）

十二時，十五分，中午新聞，一時，三時，四時，五時，六時，七時，八時，九時，十時，十一時，最後新聞及天氣報告（完）。

明珠台（英文）

四時，三十分，英語長片「色海情魔」，五時，五十五分，新聞簡報，六時，卡通片，七時，新聞及天氣報導，八時，九時，三十分，「關利路易歌唱喜劇」片集，十一時二十五分，最後新聞報告，三十五分。

港九首輪影院聯合廣告

麗聲・京華・皇宮

第三週今請早 聯美公司 巨金禮獻 大不列顛戰役 有以來最大戰爭片 七彩特藝視寫 今天獻映 大香艷巨片 蓋世美人

皇后・文華・國華

滿！皇都加入聯映 和路狄斯尼王牌 瑞士家庭魯濱遜 SWISS FAMILY ROBINSON 七大明星主演 百份之百娛樂

總統・快樂

總統 今天五場 春風秋雨 IMITATION OF LIFE 快樂 最後四場 日落黃沙 NO ROOM TO DIE 快樂明天選映艷情七彩片：殺海艦 良家少女初長成

樂聲・新聲

今天最後特別選映 蘭克公司絕頂瘋狂七彩大笑片 猛鬼嬉春 明天換映七彩神怪片 神狐鬼俠

普慶・珠江

今天續映 長城鳳凰新聯出品 英雄兒女 今天續演 香港同胞慶祝中華人民共和國成立二十一週年大會 演藝匯文

新華・豪華

H 762371 K 941462

最後五場未看速看 大映出品皇牌武俠片 THE GIRL WITH BAMBOO LEAVES 老千大火拼 新華今晚十一點半：龍虎天下

東城・樂宮・聯邦

最後今天 國華公司皇牌七彩武俠片 神笛丐俠 明天獻映七彩巨片 神狐鬼俠 第廿一天 芙蓉帳暖度春宵 LOVE IS a SPLENDID ILLUSION 聯邦十點九不敢同家的少女 早場春風得意龍虎鳳

京都・大華・金冠

越映越旺 勢如破竹 第三週 狂滿聖中 蘇絲簡杜 湯尼馬山 伊娃蘭茜 三巨星主演 摧花手 THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE 保證：不宜兒童觀看

東方・凱聲

展映一天 阿倫狄龍主演七彩巨片 THE SICILIAN CLAN 明天：樓梯 今早場：飛女飛車

皇都 英京 英華

最後今天不容錯過 老人的紅粉 今天四場 瑞士家庭魯濱遜 SWISS FAMILY ROBINSON 七大明星主演 百份之百娛樂

紐約・大世界・麗宮

最後四場 中東諜影 OUR SPY IN CASABLANCA 麗宮 最後五場 奇動世界觀物 明天獻映：翻天覆地 今天早場

利舞臺・海運

最後四場・未看速看 天皇巨星 占士美臣 新潮玉女 蘇珊翠芝 SPRING & PORT WINE 父親大人 七十年代尤物

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 龍華

最後兩天 今仍五場

天一公司出品 高級幽默諷刺寫實喜劇

台灣上映 收入第一

中華日報 大華晚報 大眾日報 一致推崇

七彩闊幕

行行出狀元

薛敬之 王式玉 監製

孫仲 導演

甄珍 岳陽 領銜主演

三大諧星 蔣光超 葛小寶 上官亮 金馬影帝 崔福生 林茗 孫越 李芷麟 張允文（聯合主演）

插歌 主唱 姚蘇蓉

超運外埠 無法展映 向隅莫怪

新都 樂都 新舞台 英京 英華 國民 百樂 金陵

明天隆重聯映 金星 美麗宮 下期加入

任平 導演

官黨心狠 馬賊手辣 趕盡殺絕 刀不留人

千里追踪 步步驚心 水陸廝殺 分秒濺血

殺

陳曼玲 張斌 朱牧 王琛 領銜主演

泰國

神狐鬼俠

樂聲 新聲 域多利 聯邦 國寶 龍城

明天盛大獻映

寶聲 金陵 下期加入聯映

鈕方雨 王戎 費雲 修林 高璉 陳淑貞 主演

神狐鬼蛇鬥法！ 七彩特技片王！

慘死劍下變鬼，勾魂奪命！
紅杏出牆蕩婦，演床上戲！
不戀美色勇士，拼鬥蛇妖！
女鬼誘惑青年，吸取元陽！
特技空前僅見，十個鈕方雨
表演蝴蝶穿花妙技！
數丈巨蟒出現銀幕
昂首吐舌蜿蜒噴毒

七彩闊幕

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 華樂 金陵 美麗宮 龍華

後天隆重獻映

華聯公司出品 新潮風格流行大型喜劇歌唱巨片

有男懷春

BOYS IN LOVE

關山 汪玲 陳浩 丁紅 孟莉 領銜主演

李芷麟 田夢 易虹 喬琳 王孫 潘漪 潔茜 李嘉 聯合主演

袁仰安 編導

新素材 新手法 一切不會似曾相識

已經值回票價 祇消任何一場

姚蘇蓉 謝雷 楊燕 趙曉君 李勝洋 主唱 插曲五支

孟莉又出絕招？？？
1.靚仔佔便宜 2.有貨送上門 3.冲涼女獻寶 4.酒家女任浸 5.綠帽立亂袋 6.房門匙成抽 7.開頭單對單 8.後來三文治 9.上手好易唔 10.斬纜亦唔離 11.慘過女獸醫 12.貨行當狗辦 13.剪刀唸唸聲 14.當堂變太監

香港大舞台

即日首映 諧趣刺激狂歡大喜劇

橫衝直撞七色狼

狄娜 譚炳文 李琴 鄭君綿 沈殿霞 主演

今天公餘場西片

烏龍盜寶黑吃黑

仙達貝嘉主演

環球

兩場 七點 九點 九九週日假期加開五點半

秦淮 方漁 每晚演唱

海天歌藝團

定座電話 七二二〇八五

百樂門

今天盛大獻映

千軍萬馬 殺聲震天！

連場大戰 色壯 奇兵定江山 七彩瑰麗

美高梅千萬元金元歷史戰巨片

下期正場 智多星 棋逢敵手

今十二點半 殺手林三

麗斯

連日滿座 今天續映

兩點半 五點 七點 九點

午夜牛郎 MIDNIGHT COWBOY

德斯汀荷夫曼、莊威 聯合主演

本屆英國影帝

下期獻映 環球彩片 獨行俠千里送娘

今早十一點 獨霸江湖伏

柴灣

8A 8B 巴士直達

今天最後四場

七彩美蓋武俠片

神經刀

田青 江山 孟莉

今天五點半公餘場

廿九壯士

明天放映

試情記

美麗宮

九龍大坑東道

今天選映

榮獲國際十二項金獎

裂缸的老人

尹靜姬 黃海 金廷勳 南宮遠

早場 龍虎十結緣

七彩公餘場 亂世桃花逐水流 大結局

明天 橫衝直撞七色狼

筲箕灣

金星

今天五場最後

偉大戰爭打鬥片

壯士千秋

安東尼昆 主演

明天正場放映

三娘教子

伍秀芳 田野 主演

請購實際可靠三妹牌彩線·

百英英京華光 樂聲

最後今天

荃灣後天

金星柴灣下期聯映

今天加入 美麗宮

七彩闊幕 國語對白

1.印度全球影展最佳特別獎
2.印度全球影展女主角最受歡迎
3.特別獎
4.1970年度奧斯卡韓國代表獎
5.韓國影展最佳男主角
6.韓國影劇展最佳女主角
7.青龍獎最佳影片
8.青龍獎最佳導演
9.青龍獎最佳編劇
10.全日影展最佳男主角
11.全日影展最佳美術
12.全日影展最佳攝影

榮獲國際十二項金獎！

題材新 感人故事 真實感 情至善人性

香港電台大讚好戲 成報影評最佳演技

裂缸的老人

尹靜姬 黃海 金廷勳 南宮遠 領銜主演

金獎導演 崔夏園

香港通榮影業公司發行

袁通波 郝順

與論猛讚 一清一濁 與眾不同

THE OLD CRAFTSMAN OF JAR

三娘教子

新都 樂都 新舞台 域多利 國寶 龍城

包羅喜怒哀樂情味 未看觀眾請勿錯過

最後一天

七彩潤幕銀影片

伍秀芳 田野 葛亭 李香虹 李芷麟 聯合主演

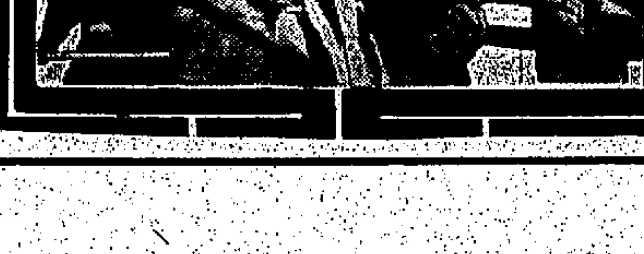
流寇作亂 俠士血刃 打得激烈而狠辣

斷機教子 午夜逼姦 令人感動又緊張

龍捲風 大洪水

PROSPEROUS OF FAMILY

丁善璽 編導



好世界

今天獻映

風趣香艷大笑片

橫衝直撞七色狼

狄娜 譚炳文 李琴 沈殿霞 鄭君綿 俞明 主演

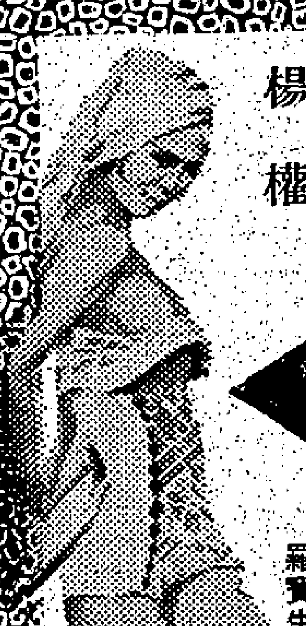
今早十一點正場 獨臂神尼

今天九五點公餘場 鬧刑虎穴

明天 萬獸樂園

下期七彩巨片 我永遠記住你

旅遊小叢書 今日南丫 新界風光 每本五毫 吳灞陵著



太平 香港 北河 油麻地 金國 好世界 寶聲 太安 華樂 美麗宮 柴灣

寶聲 美麗宮 後天

萬眾追切期待 好片當然爆棚 請速定座

即日盛大聯映

製片 鄧仕樑 導演 楊權

橫衝直撞七色狼

興發影業公司繼「七擒七縱七色狼」後又一精心貢獻！

仕農工商 個個嘅睇 太太小姐 歡迎坐埋 細路哥們 不宜參觀 道學先生 請快的嚟

對白認真抵死 嗒落零拾有味 狂笑九十分鐘 包你稱讚好戲

香艷 好合 笑理

首席肉彈 生藕皇后

狄娜 領銜主演

譚炳文 李香琴 沈殿霞 鄭君綿 俞明

高魯泉 戴偉光 周吉 西瓜刨 司馬華龍

一流諧星聯合主演

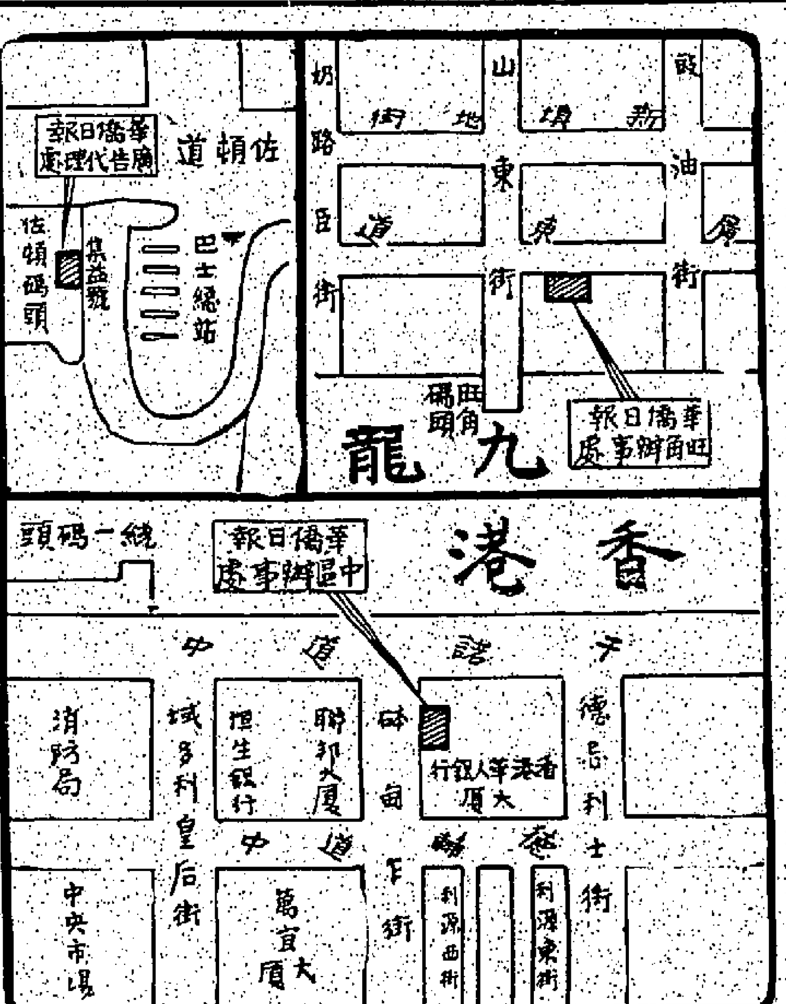
編劇 司徒安 攝曲 羅寶生

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㊀九龍旺角亞皆老街華僑日報分社 ㊁九龍旺角山東街 ㊂九龍佐敦道華僑日報廣告代理處 ㊃香港中環中區德輔道中華僑日報事務處



聘請 某大酒樓
招請女電話員以及招待員，有經驗者，附近照片一張，寄郵箱九七四一號。

招請女傭
九龍打扇，每月一百八十元，九龍先生住處，電K八八一二九七號。

誠聘花王
中西種花有經驗者，面洽。

補習教師
聘請補習教師，面洽。

招請送貨
單車送貨，有經驗，上午面洽。

聘請教師
九龍私立學校聘請教師，面洽。

津貼學校
聘請教師，函寄。

招請女工
尖沙咀某住宅招請女工二名，面洽。

請女收銀
年齡20至30，新金250元，每日上午十時至下午六時，面洽。

診所登記
旺角區某診所登記員一名，函寄。

小學教師
全日制小學聘請教師，函寄校址面洽。

津校書記
聘請男性書記，中英文打字，函寄。

商行聘請
中英文女職員，函寄。

招請後生
某公司招請後生，面洽。

招請校工
男校工，面洽。

招請職員
某公司招請職員，函寄。

彌敦道診所
聘請女護士，面洽。

基督教幼稚園
聘請教師，函寄。

急請湊仔
女傭，面洽。

請練習生
中區商行招請練習生，函寄郵箱。

聘男文員
函寄。

聘請
某大投資公司聘請男女職員，寄上環郵箱五一六號。

聘請男女職員
商行聘請男女職員，函寄。

東方彩色沖印公司招請練習生
（一）年齡十八歲至二十四歲。（二）有志學習彩色沖印技術。（三）截止日期：十月十日。

聘男職員
中區電器批發行請貨倉管理員，函寄郵箱一四二二〇號。

聘 助理 登記
九龍彌敦道三二六號。

青年會 主辦文員訓練班
每月十五元，報名從速。

補助中學
招收學生，面洽。

戲院工
男工，月薪二百元，函寄。

鐘錶公司
聘請技工，面洽。

聘請教師
津校聘請教師，函寄。

九龍某英文中學
擬聘請書記，經驗學歷，寄郵箱。

男售貨員
招請男售貨員，面洽。

酒店看更
函寄。

聘男
打包工，面洽。

請聘廠藥
男女學徒：中學程度，年齡十八至廿五，工作勤勞，有意上進者，請到竹園道坑口近附工業大廈面洽。

女服技工
招請女服技工，電話面洽。

聘請會計
函寄。

招請打字
函寄。

招請
床單枕袋車工，男女車工，請到九龍新蒲崗大有街工廠大廈八樓C座。

中文會計
函寄。

商行職員
函寄。

書記
津貼中學聘請書記。

聘請書記
函寄。

針織製品廠
招請女工，面洽。

醫院聘員工
（一）女助理護士，（二）病房工人，函寄。

中區藥房
聘請女職員，G.P.O. BOX 828。

某公司
急請學徒，面洽。

急聘職員
函寄。

請職員
函寄。

助理文員
某公司聘請助理文員，函寄。

聘請
某大建築工程公司聘請：木工、泥水工、學徒，有經驗者，請寄履歷。

請後生
工讀後生，面洽。

請女司機
函寄。

聘女職員
函寄。

聘請補習 招請練習生

聘請文員

聘女教師

請女職員
化妝品公司新產品推銷，有經驗者優先，函寄。

送貨打什
函寄。

珠寶鐘錶
招請推銷員，面洽。

珠寶見習 經驗會計
尖沙咀區珠寶店聘請會計及見習生各一名，函寄。

招請伙頭

聘請教師

師範教師

聘外勤職員
某英文化機構聘請外勤職員，中學程度，函寄。

美國加拿大移民就業升學 星馬泰印尼越南台灣
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
彌敦道波油街旺角廖創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司電K844790 K880213（電梯按5字）

請女職員

津校教師

外勤職員

聘請褓姆

金行會計

增聘職員
某公司聘請高級職員，初中至大專程度，函寄郵箱K1997。

請底盤技工
熟練汽車底盤技工，有四十年經驗，函寄。

看更員

電氣補師學徒

太古船塢
請經驗船務裝配電氣匠及拉綫匠，待遇從優，請攜同證書親到香港鰂魚涌太古船塢人事部面洽。

太古船塢
車床工匠及打磨工，有經驗者，請親到太古船塢面洽。

招生 聘職員
本公司爲擴充業務分行增聘男女職員數名，中學程度有領導才能者優先取錄，待遇從優，請來履歷及照片寄華僑報九三六箱。

東亞英專會話學校
英文專修班新學期續招各班新生
英語會話及英語發音班同時招生
九龍西洋菜街180號旺角道18—20號 九龍旺角彌敦道634號

世界語文
小國語
結他
寶慈托兒所
歌星訓練班
小英人姐
韓氏英數理化新數

專精數求
F6純數新班，F5數學優異班 F5—F7 F1—F4
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座 銅鑼灣怡和街1號 電話K672571 H765690

萬國藝專
教育司署立案
中西畫 廣告畫

免費
工廠管理 舞蹈歌劇 美容儀態
油畫廣告畫 英語馬來語 日語保險業 出入口文員 中英文會計

香港電專 HONG KONG RADIO INSTITUTE
彩色電視科 黑白電視科 無綫電工程科 晶體管專科 無綫電技術科
即招日夜新班男女生。十月六日開課。
軒尼詩道439號電話H762071 H773021

速成國語

晶藝鋼琴學院
小提琴 鋼琴 樂理
太子道239A三樓 電話：K627719

純數 應化 理化新數

機電

東南商業專科學校
中英文日夜商業會計 實用商業英語 近代工商會計

修成速錶

國畫

灣仔速成日文廿元

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
New classes commence: October, 1970 (Day & Evening)
ELECTIVE COURSES: Bookkeeping & Accounting, Pitman Shorthand, Typewriting, Commercial Correspondence, C.I.F.
FULL COURSE: Commercial Studies Course 6 months' duration A. M. Session
Tel. H461226

關其昌英文文法
地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一

金英裁剪學校
招日夜班週日班月費15元個別教授 專教旗袍棉袍中西時裝。灣仔軒尼詩道18號三樓（即大佛口新郵政局對面）電話H744480 722726

鄭天熊 太極拳功 太極散手

X Y 數專
F1—F5數學組，物理組，新數組，附加數
F6純數，應數，工專數理
校址：九龍彌敦道674號二樓電話K942273

南國學校 裁剪 編織
絲絨襟花百結花裁剪設計編織機繡招日夜男女速成班
電話：H705104

專家新法 白玉染翠 轉業搵錢

立信會計專科學校
招收日夜班新生　十月一日開課
中英文簿記・會計・成本會計
香港稅例・公司會計・審計學
電話767456

國語

新時代
中英文本各級數學物理化學新數
電話942970

活教英文 即場口譯

美容化粧

接送學童

國際語文學校 會話
英美教師 德英日法國語

梁舜燕
親自指導 化粧儀態
電話：H236625

官塘日文班
招十月份新生及插班生 電話：893942

家庭裁剪

時代曲訓練班招生
海濤樂院 電話H76880
鋼琴科 舞蹈組

會話

廣告美術

商科文憑班

汽車修理班

速成商科語言學校
拼音 英婦會話 日文 打字C.I.F. 珠算 簿記 信札 速記 國語
彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

速成電腦機械繪圖
中人電腦工程公司 K945543
彌敦道717三樓旺角道口八珍樓

速成 語言商科學校
月費20元

香港婦女補習學校 香港補習夜校
國國英會打拼珠 語文文話字音算
增設各科新班十月一日開課

攝影瓷相

導正日文

晉德初學
晚招港九兩校十月份插班生及高級班早午
初學日文
初學縫紉
侍應訓練
初學打字
初學法文

觀德電機學校 招日夜班
九龍太子道186—8號二樓K812552・819562
晶體管科 無綫電工程 電視修理 彩色電視 電機工程 冷氣工程 航海三副 航海報務

香港婦女分科學校
十月份日夜校新班一日開課
裁編美 縫織容 日英打 語語字
太子道一四四號・電話八〇六二二三

英婦 初、中、商班
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440

劍橋大學 英文文憑班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓，電話：858440

日語

英文文憑班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
電話：858440

函授會計

學舞五元

教舞五元

舞

陳瑞林 洪拳
佛掌

女校 詩詩裁剪
招裁剪新生

史正中書法

小英人姐
尖沙咀 個別英語會話 K670272

吳偉授舞

郭彬授舞

南華烹飪專科
教授中菜點心燒臘 西菜西餅配酒
電話：K-680628

優幾良
會之友〇三龍到也任成他密心來可有想你……

學大發 八元

學車 足鐘新車
K655683

學車 AL
H437308 馬中咪 路期拿 試試教

學車 速成 急考
K710855 854464

學 佐敦道
K888077

學 各區 香港
H459992 225404

學
H466935

工廠管理

美專 立案香港
彌敦道438號K859929 路克道272號H735830

香港大學 中大 通達班

強身術

日語速成

珠算會計

超群烹飪

李超群 親自教授

哥林比亞工程學校
有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科日夜新班
九龍保安道20至26自置校舍設備現代化

首創 室內設計 繪圖

港島廣告設計 廣告畫班

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧洽：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡中區分處德輔道中華人銀行七樓 ㈢九龍旺角辦事處廣東道八百六十七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼
302	346	393	402	433	472	961	996	1303
306	347	398	404	434	474	962	997	1306
309	348	3	405	435	475	966	998	1307
310	352	8	406	437	476	967	901	1310
312	354	9	407	439	481	969	904	1314
313	355	15	408	440	482	970	908	1317
315	359	17	410	443		971	912	1318
316	361	19	412	448		974	916	1320
317	363	20	414	449		976	925	1323
318	368	22	415	450		977	929	1324
319	370	23	416	451		978	930	1325
327	373	24	417	454		979	932	1327
331	374	28	418	456		980	933	1337
332	376		419	457		981	934	1338
335	379		421	463		983	935	1339
337	380		422	465		985	936	
338	383		424	466		986	937	
340	384		425	467		987	938	
341	386		426	468		988	939	
342	388		428	469		991		
343	389		431	470		993		
345	392		432	471		994		

啟事

承讓聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

電話更改
敬啟者：本公司訂位部之電話由一九七〇年十月一日（星期四）起改為H四二一四三一。泰國國際航空公司

合併廠號啟事

茲定於一九七〇年十月一日下午五時卅分在本港跑馬地英皇御准香港賽馬會舉行香港狗會週年會員大會特此通告 香港狗會啟 一九七〇年九月廿八日

新聯公司

清水灣遊河海浴專船

租賃（香港）

西環联邦新樓
一樓商業樓宇出租
由2300呎至4600呎 平租
適合各行手工業工場 電話H-249311

新聯公司

遺失聲明

遺失聲明

吉舖出租

堡壘街

高尚住宅 分租

廠房貨倉

交通便利

中環出租

商業樓宇

港九旺舖招租
香港 中環……士丹利街
灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪湖街
電話：H225156 H726090洽

中區旺舖

灣仔旺舖招租
軒尼詩道321號地下
適合各行業生意
電話 H235889 H235214

採親旅行 理想居停

廠房出租
官塘道382號五六七樓面積7,000尺至12,000尺有意租者請
電四一一二一一陳洽

工廠廉租（九龍）

西區唐樓

旺舖出租

中環寫字樓

銅鑼灣道

半山旺舖

花園大樓租

賣軒

舊樓一批

吉樓招租

太安樓租

銀行舖位

洋樓租售

旺舖吉樓 租售

工廠出租

工廠出租

青山道 廉工租廠

梗房平租

廠房廉租
葵涌藍田街金葵工廠大廈七樓全層萬二千呎有意請
電K二一五五九五陳洽

地下廠房

唐樓廉租

地王舖位

田氏塑膠廠有限公司 電話 六六九三八九 六六三三九六

工廠廉租

尖沙咀寫字樓讓

地王招租

理想梗房

屋連天台

洋樓平賣

吉樓出售

旺舖廉售

美孚一期

唐樓廉售

出售

安泰工業大廈
全部分層招租
官塘鴻圖道646地段 電話：K893499 K896878 K897535

廠房租售

工場舖位頂

廠房租售
官塘大業街十九號
電話H四五三二六五

新樓招租

小房招租

旺舖招租

旺舖吉樓

洋樓平售

唐樓廉售

商業旺舖

四面單邊

地下廉售

出國急售

新遊艇出售

九龍大埔道168—178A南都大廈
旺舖出售
分期付款
電話：231362・225973

洋樓交吉

靚樓廉售

唐樓廉售

半山洋樓

平屋

寫字樓廉售

吉樓廉售

官塘廠房
新型廠房 即將入伙 只餘一層 定價特宜 欲購從速
美亞工業大廈 電話411211陳洽

吉樓廉售

葵涌廠房

平屋

聖歌琴行 鋼琴特價

洋樓出售

100% KK髮笠
有現貨出售 歡迎訂購
大埔道42號地下
K九二六四二四

深水埗區
現成唐樓分層廉售

旺舖廉售
深水埗福華街旺舖面積一千零八十六方尺交吉出售訂價每方尺一百九十元正。有意選購者請電K一940161洽

海景洋樓

吉樓出售

小巴士售

旺舖廉售

銅鑼灣樓

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號

吉樓廉售

銅鑼灣樓

洋樓廉售

吉屋出售

廠房廉售

太子道樓

地下廉售

吉樓廉售

旺舖租售

榮華大廈

旺舖租售

新型靚唐樓

晏東街五號

交吉舖位

美孚三期

吉樓平售
軒尼詩道九樓540呎收租370售四萬捌千不交吉 九龍油蔴地德昌里三樓405呎收租350售三萬伍千不交吉 電H241511洽

旺舖閣樓 租售
銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途售百卅萬租萬三千差餉在外 電H二四一五一一

唐樓廉售

大埔別墅

打字機售

農地廉售

特價廉售
光輝大樓式樓全層五千五百尺售五十五萬有圖則適合經營茶樓酒家百貨
僅餘二層 欲購從速
十樓J座485呎收租$220售$20,500
九樓L座480呎收租$190售$19,000
適時置業有限公司

買舖合時

廣安銀行歡迎樓宇按揭
利息低 廉服務 週到請 電一二四 三六二 三一一廿 內綫或駕 五大道 臨一三 中七號 七面本 行一切洽

吉樓出售

美國地產

新蒲崗五芳街三十一至三十三號
現貨 永顯工廠大廈 廉售
A座樓下實用五千呎
昌生有限公司 正發置業有限公司

土瓜灣
高息舖位唐樓出售
電話：230589

旺舖

吉樓出售

禮頓道樓

重慶大廈

旺舖出售

建貨倉工廠佳音

葵興大廈

偉業大廈

供樓平過租屋
貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
電話：H239186

地點旺盛 舖位出售

利源西街

德輔道西

上環旺舖

半山洋樓

現貨靚樓

舖位廉售

鏡記舖樓

近南北行

小單邊樓

何東產業有限公司 代理
長興大廈・長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

商用三樓 租售
銅鑼灣最旺區怡和街四〇號二六〇〇呎合手工業醫務所托兒所學校寫字樓
H二四一五一一洽

荃灣旺舖

大角咀廠廈

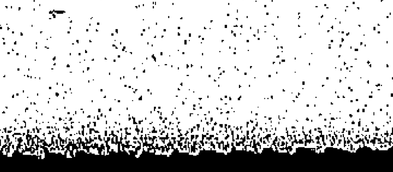
尖沙咀旺舖

旺舖出售

唐樓出售廣告位及工廠出租

大宏基廈

花園洋樓出售
界限街165號瑞華洋樓五樓 實用面積1600呎
電話H235889 H235214洽



惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡叙、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）
環島午餐：十一時$28，黃昏暢遊：六時$18，晚餐：八時$32。電話K671970

旅運 遊河釣魚

旺角旺舖連閣分層出售

官塘
海景花園洋樓出售
連車位$85000可分期
H225608勞先生洽

花園洋樓

寫字樓售

工廠廉售

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

香港法律彙編
香港法規全備・全書分四巨冊
本報讀者八折優待
案頭法律顧問

1970 香港年鑑
商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 ★案頭必備 每冊十元

書報 洪冠洲 醫務

30 SEP 1970 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期辦數，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧請洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號（二）九龍旺角彌敦道七一二號（三）九龍代理佐敦道華人行（四）新界代理處

招生

香港工科學校　夜校月日課　十五日開

東南亞唯一造成就業訓練學校　九龍北角英皇道37－39號二樓 H708115　旺角彌敦道601號興業銀行四樓K305075

工廠電機科　冷氣技術科　無綫電工程　航海三副科　航海報務科　裝飾室內設計　現代廣告畫　建築計則估價　建築繪圖科　工場生產管理　公模技工班　五金膠模工模設計　機械繪圖科

南方畫院　方劍青教授　油畫水彩素描　兒童畫時間任擇個別指導　彌敦道133東興大廈11樓E 電話732865

德信烹飪學校　專科頭廚五位長駐日夜教授中外男女人士　粵菜　西餐　點心　燒烤　配酒　特設女子西餐班每月學費15元　另設女子粵菜班每月學費十元　彌敦道四七七號二樓　電話K303062　校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

YMCA 十月份新班　速記初班　日文初班　遊艇駕駛班　美容研究班　太極拳班

香港商科語言書院招生

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授教授，修畢各科頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科－全部新机，四十元學到畢業　英語拼音－一月速成英文及國際音標　珠算全科－學費廿元包教曉，一月速成　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　英文文法及寫作、國文、籍文、拉丁文

倫敦大學教育普通文憑英文科班　英文專修班　中文應用班　中英翻譯班　香港稅制　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　電腦打孔打卡訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班　模型雕塑班　國畫班　各業會計　裁剪全科

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓　電話：K－八五八四四〇　K－八五九三六四（全校空氣調節）

人人可讀

英人教授　英語會話　文法寫作　個別時間任擇　金漢樓十二樓C 880233

打字　英國文必考試中心　空氣調節　標準指法　全部新機　保證時間任擇　速成　立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理　旺角彌敦道607新興大廈三樓電話858440（大人對面）

鋼琴　招　四三九六初級鋼琴學生　請電

待聘

預科畢業生　在職女教師　經驗補習　升中喜訊　工專學生　經驗補習　精補數理　經驗補習　英皇畢業　英中畢業　師範女生

市民文英秘書　經驗補習　經驗女師　經驗教師　港大電機　經驗補習　中學教師　文史補習　初中新數　八級鋼琴　升中補習　英語會話　倫大校外　待聘　拔萃U6　新數英文

數理新數　中文大學　港大補習　在職教師　大學預科　家庭教師　預科女生　專代理帳　大學預科生　到府補習　經驗補習　英皇預科生　經驗教師　課餘補習　香港大學　專門報稅做數　男女多名　方泉獸醫 狗 病百貓

營業

狗 病百貓 另古氏獸醫出診　北角 H617042 H617620

獸醫　吳錦東 H466074 K794777

狗 病百貓　王華獸醫 889545

廢紙　高價收購　請K67528　K67

漏水　如閣下屋宇天台花底等漏水　請電本公司派員到府免費查勘

油印　專寫油印　打中英字

影印

塑膠機　夜冷　大興　九龍　限街

杏華仁英　台芝花糖　生藥桃仁　華英霜霜霜霜膠霜

天面漏水　ADDRESS LABELS 同郵地址（便知帖）TIME SAVING FOR ADDRESSING. Print your name and address on Gummed Label: 33 mail order 300, 28 Pilkem Street, Hwa Nan Printing. 九龍旺利金街28號華南印務

現代界新思潮

打字機　雪櫃 噴油　上海冷氣工程

漏水

漆裝設計　油修　日夜K219441 絕對忠誠可靠

萬能角鋼　百葉窗簾

平打字機　打字機修理

自由車行　交新換舊　付分款期

牆紙　布牆　零沽批發　精工糊裱　代理價格　直接供應　總代理宏光洋行有限公司　尖沙咀星光行1201室電話K675257・673400

送大月曆

牆紙丹麥靚 款多樣大工平 存貨最大量 電話即送辦

視電 安天綫 修上門理 K713018 永華行

$230"WINNER"打字機　全新有紅黑帶有走位　新型手提打字機　今價$190.學生買更優待　第一公司 K683082　中環瑞興大廈四樓34室　官涌吳淞街148 近佐敦道

影印　影印

中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，并有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號。電話：H式式九〇式五治

Strojimport 捷克機械工具　MAS　TOS

Mitra ADDING MACHINE 袖珍加數機 易加 每具港幣$75.00元

名咭 每百一元

替通訊　中西文件　代理英文

漏水

公模

環球乾燥焗爐　最新設計不變質不變色

惠風牌冷氣機　1HP適合150方呎用　冷靜可靠・銷數最多　抵價港幣$925.-　中國冷氣有限公司　香港政府購用超過3000部

金屬壓鑄

打字機　計數機　收銀機　機字打邦友236495日H909873夜

我廠專營各國名廠新舊車床、刨床、鑽床、切紙機，常備現貨，價錢廉宜，請君光顧，無任歡迎。電話：四三七六七九・七三八一四七　藝昌機器廠

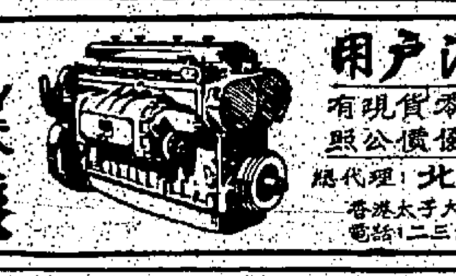
電視收音

註冊

鋁門鋁窗　裝修傢俬　泥水油漆

熨金月曆

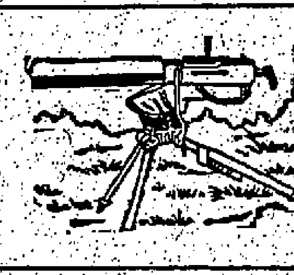
裝修油漆　樓房間格



真正英國 GM GRAY 通用式 油渣機

用戶注意！有現貨零件供應　照公價優待配給　總代理：北極公司　香港太子大廈一二〇七室　電話：二三九〇八一三五

雪櫃 噴油　內綫電話　電視　蜂巢毛　冷特價　第一公司　機關槍牌 上等綫衫



獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用　大生織造廠

出讓　冷氣髮廠　旺舖出頂　真空電鍍機　全盤招頂　餐廳出讓　眼鏡膠平售　狼狗出讓　全層出頂

電動打字機　單邊旺舖　車床出讓　閃架　上環現貨　裁剪用具　觀塘大樓　唐樓出讓　吉舖廉讓　茶餐廳出讓　沽平櫃廠名　出國急讓　葵涌廠地　67來利

美國雪佛蘭　塑膠廠讓　士多頂讓　70雷諾　青山海灘酒樓廉讓　東主出國急讓　洋樓廉讓　徵求　誠徵假髮廠　徵求現貨　明霞佛堂　徵租貨倉　1971年起租　高價收購　誠徵伴侶　配額贈送

大肚腩

減肥　35歲徵友　徵出口合作　買酸枝傢俬　醫生徵婚　收購舊機　徵購住樓　徵書古玩　誠徵女友　貨倉　瑞香園 代客貯貨　珠寶 寶光珠石

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

京都・大華・金冠

下期盛大獻映

李安・納曼　彼得・鐵馬奴　露仙娜・柏露茜　三大巨星聯合主演　「百勝神槍」姊妹作！　兩個獨行俠！連奪命環！雙雄鬥虎穴！殘戰霸連場！　歐洲公司激烈緊張槍戰拳鬥西部巨片　附藝彩溜冰

真光 四日場

邵氏古裝神話奇情彩色片 白蛇傳　亞洲影后林黛 皇帝巨星趙雷 大導演岳楓 精心傑作

明天隆重放映 三笑　李菁 凌波 主演

華僑晚報分類廣告每天元半費廉效大

康聲・京華・皇宮

下期盛大獻映　巨片公司美艷　珍娜羅璐褒烈吉姐　波奴・托高　加比・利費　薩偲　艷麗七彩　成人電影 兒童不宜

國泰機構拍攝新片

「觀音客棧」徵求少女演員

凡年在十二歲至十五歲之少女，容貌端正，對電影工作有興趣者，均可應徵。來函請列明年齡，身高並附全身，半身照片各一張寄九龍斧山道國泰機構製片部。

國泰機構（香港）有限公司製片部

東方・凱聲

明天盛大獻映　霍士公司出品　別開生面巨片

全部艷麗七彩　兒童不宜

歷士夏里遜 李察頓波 劇釣心力・萬勵利 大導演史丹利杜寧 平生之得意傑作　兩大天皇巨星大首度聯手合演

幽默短篇

驟·雨

·西門穆·

肥佬王穿好衣服，向窗外看，窗外艷陽滿天。

「今天天氣好極了。」肥佬王道：「風是秋高氣爽，到郊外去走走，約瑪莉去旅行吧！」

肥佬王立即搖了個電話，給他的打令瑪莉。

瑪莉這一天有空，她答應了去郊外旅行，她叫肥佬王去接她。

肥佬王出門去了。

一踏腳出門外，竟然下起雨來，這是局部的雨，淋在他的頭上，肥佬王急忙轉身走入屋內，去把雨衣雨帽取了來。

他穿好了雨衣，戴上了雨帽。

走出門外時，向天空看，晴天一色，萬里無雲，艷陽高照，那裏有雨？

沒有雨，帶雨具做甚麼？肥佬王便又走回家中，脫下身上的雨衣和雨帽，又向窗外看，窗外陽光滿天，怎會下雨呢？

他再又出門外去了，沒有帶雨具。

可是，當他一踏腳出門口，上邊又下起雨來了。

他閃避得快，不然的話，又會被淋得一頭濕透了。

「這是甚麼天氣？」肥佬王道：「眞沒有道理！」

「竟然又下雨了，」於是，肥佬王又走返屋內，取了雨衣和雨帽，穿在身上。又再走出屋外去，沒有雨了。

「奇怪！」肥佬王道：「老王在跟我開玩笑了吧！不穿雨衣，便突然下雨，穿了雨衣，則又不下雨，跟我捉迷藏那麼的！」

肥佬王又走回屋內脫下了雨衣了，向窗外看看。天色晴朗，天空一片蔚藍，沒有一塊雨雲。那來雨呢！肥佬王嘟噥了兩句，走出屋外去了。

卻在這時，天上又下雨很大，淋得他一頭一身都是！

「又下雨！」肥佬王道：「天文台的報告中沒有說今天間中有驟雨的，爲甚麼忽然下雨，那只有又回去穿上雨衣了，眞是開玩笑了！」

他穿上了雨衣雨帽，索性不管有沒有雨，出外去了。

這時，二樓上的露台，三個手上都握住了水槍的小孩子哈哈笑。一個道：「這肥佬趣怪，我們用水槍射他，他以爲下雨呢！」

花逞雜文

保存外省優秀的戲劇曲藝

·立于·

近乎雜技上武術，本省同文詩人某名，亦在星上，最近他創辦了一份武俠雜誌，他把梁羽生此戲的許多劇照製版刊在其雜誌上。

近年，香港演出京戲較多，這當然是爲外省人的需要，但本省觀衆亦漸增加了，可是，欲求其普及很難，他日至多與粵劇分庭抗禮而已。

據說有一位外省籍的教授，準備發起演各種各省的戲劇曲藝，但把京戲剔出，由于京戲演得相當多了，其中有評彈，鼓書與相聲等等，他說：「我們無須把它發揚光大，但求能加保存而已！當然担任節目者，都

前些日子裏，電影界的新人李瑛，演京戲「大泗洲城」，由于這是武戲，其中有正宗北派開打，並有所謂「出手」、「出手」，座上頗多觀衆爲之「頂好」，是業餘人士。

評彈指評詩與彈詞，係蘇州的民間藝術，又稱說唱，評詩是「大書」，彈詞是「小書」。在舊日流行于江浙兩省，一九五〇年初，上海有一評彈集團來香港，演出于六國飯店與百樂門舞廳。以後，中共的民間藝術團中也有過評彈，香港有一評彈票友的組織稱「雅韻集」，已有二十年歷史了吧？每次演出，都不習門票，這是正宗規矩，又後有些京戲票友之成爲「賺鈔票之友」，今年十一月份，「雅韻集」又要演出了。

除了京戲與評彈，外省的戲劇，曲藝中，以前尚有滬劇，是職業性的，曾有一個時期經常上演，此劇有稱申曲，在舊日亦不登大雅之堂，知識分子絕對不喜。上海第一號大亨杜月笙，當他由小流氓變爲聞人後，也看不起申曲而要唱京戲了，滬劇在香港終于站不下去而「收檔」，以票友爲主的越劇，近歲每年還演幾次，僅次于京戲而已！「滑稽」在香港，稱「上海滑稽」，以前還在電台上出現，此刻亦遭淘汰了！

外省劇種中，川劇水平頗高，本港沒有「鼓書」類，其中「京韻大鼓」、「河南墜子」、「山東快書」等都是好的，香港未必有像樣的票友吧？內行是絕對沒有的，北平的「相聲」，「上海滑稽」，可是水平較高，香港還有廣東的諧劇差不多，有些這方面的票友。

四十歲以下的外省人，對外省的傳統戲劇，曲藝亦無什麼興趣了，她所喜歡的是電影，目前又加了時代曲。香港如此，台北的外省人社會亦然，對電影我們應予重視，時代曲即流行曲，在世上任何國家中都非了不起的東西，不能把它捧得過高，否則也是一種淺薄了，中、老年外省人，也的確希望把外省的傳統戲劇，曲藝予以保存了！

鍍金的人

·何行·

所有濱路次第完工，沿人造湖週圍的臨時居處，也已築了三十多處，分佈沿湖景色較好一面，衹等花草種植好就完工了。

有一天，尹明澤和強宜參觀一幢較大的木屋內裏，佈置幽靜，強宜立在門口笑說：「晚上在這裏，面對大湖，或者有月色之夜，端二張椅子，坐在這裏，欣賞湖光水色，那是多美？」

「有興緻的話。」

尹明澤笑說：「在月光下去划一隻小船，在湖中夜遊，那也是有詩意的。這些木屋，招待賓客後，最好不要去拆掉。」

「自然要留着點綴景色？」強宜點頭說：「平時也可給所有這裏職工，中午作爲午睡之處。」

「今天晚上我們在這裏住一夜怎麼樣？」

尹明澤說：「用車去載一點應用東西來。」

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

二一三：釣魚郎

五爺武功未復，也只好答應了，四爺帶了趙猛就道。今天之事，四爺明知三爺要了江湖道義，她不但爲了劉譜，必定要找到能食言，雙手奉上給了才算是了結。雖然這一宗交易，自付未必便能夠成功，也盡了自己的能力，當下四爺便帶了趙猛離開了鬼門莊，那趙猛是也曾見過劍玲子的，亦也曾與她交過手，有他在一起，總是方便些。

兩人悄悄離去，四爺也會吩咐下來，休要洩露在外，省得三爺知道多生枝節。兩人也不從陸路走，怕的是要經過鬼王莊外，給三爺發覺，他們先到了江邊，渡江之後，纔道而行，直向臨安而去。雖然這一條路是走得遠一些，但也安全一些，江北一帶，不是鬼王莊的勢力範圍，不怕遇見鬼王莊人物。

四爺是行商打扮，那趙猛扮作隨從，一柄鬼頭刀也用布來纏起，使人看不出來歷。他們走了三天，才到得了臨安地面，趙猛道：「我看他們必定選在此勾留。」四爺道：「何以見之。」趙猛道：「據我知道，半年之前，玉冠玉在此苦練他的脊玉劍法，看來他對於此地風景，十分愛好，還有那劍玲子當日也是從這條路來的。」四爺道：「只怕我們來遲了一步，他們已離去了。」趙猛道：「既然到此，且就些時，才去找尋未遲。」

兩人來到了湖邊，找到了一間客店，門前幾株垂柳，正好臨湖，一片碧波，幾條遠山，十分好看，四爺心中高興，交付了銀子，便要了一間大房，趙猛先在店中看過了地形，迴廊曲折，客房有二三十間，庭院之中，有假山有樹木，小客店園以短牆，短牆之外，便是平湖，這般環境，清幽得很，四爺滿意極了，安頓了便出店來，四爺道：「時光還早，何不到那邊長堤走走。」趙猛道：「那邊長堤綠蔭深處，行人最多，說不定可以打聽到多少消息。」四爺笑道：「玉冠玉與劍玲子何等樣人，如何會這般易洩行藏的。」兩人出了門，沿堤而去，果然行人不少，天色正好，城中人多到湖邊來散心。臨安城，正好是交通要衝，商旅不少，每天進出何止千人，因此四爺行商打扮，並沒有引起別人注意，何況他一向少出門，在江湖上人們只聽到鬼臉四爺這個名字，但見過他的人並不多。

兩人沿着長堤走，不多時便走到了一條木橋，只見到橋上早有歇腳的亭子，有些人在亭上垂釣，橋的兩端都是垂柳，原來湖水經過了這一條橋下便入了內湖，內湖多荷花，片片荷葉，佔了湖的小半，前邊不遠便是一座矮山，山上林木茂密，斜露出亭台樓閣，倒似是神仙宮闕，四爺不禁脫口道：「西湖景色，本來便是天下有名的。」四爺道：「這地方景色太好了。」趙猛笑道：「人們何必打打殺殺，在此安居樂業多好。」趙猛笑道：「怪不得人們都呼禪師父是佛臉四爺，果然是菩薩心腸。」四爺道：「話雖如此，要是不把壞人殺絕，也不能有以打平世界。」

兩人行行說說，已過了橋上，轉入了山前一片草坪，那綠如油，幾株老樹，枝幹蒼古，有如虬龍，水邊垂柳，柳條拂着湖水，浮游開處，便見到一位在釣湖魚，看那橋上釣魚的，轉眼之間，已釣得了十多尾，突然那邊來了一個大漢，踏步上橋。

香港竹枝詞

·半個詩人·

爭女而戰

有兩幫飛仔，爲爭女而戰，殺聲震天，途人辟易，亦奇聞也。

正是：

各劃地盤各自撈，
嬌娃幾個亦風騷，
何堪被搶鄰區去，
爭氣爭財笑爾曹。

牛公傳

老古新裝

金石良言

一個行將出嫁的女郎陪着她的未婚夫到珠寶店裏去選購結婚戒指。她對於那些戒指上的鑽石和白金托子覺得十分滿意。但玩賞了一會，臉上卻又顯出一種憂慮的神情。

「我應該怎樣保護這些戒指？」她對一個年老的店員說。

「那容易得很，」那個店員微笑地說，「沒到押店去。」

（梁）

奇夢破案

在那一天，荷提獎就會擢升從那教堂的長老，而他的遺缺，就由一名二十五歲的木匠哈路·名列治補充，那儀式在當日十時三十分便完成了。

在翌日凌晨六時左右，洛列治忽然尖叫一聲醒過來。他的人，通忙搖晃床頭燈，但洛列治好一會兒還不能夠說話，然後他說：「我做了一個惡夢，恐怖極了，是我一生一段最可怕的經驗！」

「這個甚麼惡夢呢？」他太太問。

「就是那一個女孩子啊，那個上星期在鄰利是山附近給人謀殺的女孩子，我就在那車子裏來的時候，那個男人怎樣附近她，我見到，我聽到那女孩子怎死，我要回家，我要回家去！」

那個不會隨便容易相信人的太太這時便要求他繼續說下去……

「原來那個兇手我們都認識的，」他就是那渾身抖顫的年青人說，「他是一個多夫，名叫樸根！」

那一個晚上，洛列治和他的太太，沒有再睡了。然後二天，他對太太的父親再說一遍，但她的父親告訴她不要再告訴別人，但她沒有根據的，建議他們一想的，名工人，已經說到了洛列治和他父親，爲有兩個介紹，荷提獎通過所求上帝的助力。「我們一直跟下追……」

西洋怪異錄

·雅名·

那場辯論，當天下午，便有兩名鄉團警察走來和洛列治接觸了，於是洛列治只好再把故事再說一遍，他們也認爲這事情極好暫時守秘，然後他們駕車到荷提獎的屋子，在那裏到了荷提獎，那兩名鄉團警察只循例問他幾個問題，包括了他是否有一部綠藍色的轎車，荷提獎笑起來。「我的車子是黑色的，」他說，「同時歡迎你們都去檢查。」

於是他把他們帶到車房去，果然，他的車子是黑色的，然而，她的一枚粗大的戒指，只是那警察見指出把那車身的噴漆的一時不慎，卻有一層綠色的油漆之下，那荷提獎，這像悲色，也見到了油漆……

僑樂村

五〇：有了交情

·甘豐穗·

余成坤想傍陳大叔，張三這兩個人是眞正有錢佬，他們都有烟癖，有了這種嗜好進取力大打折扣，所以余成坤傍不出什麼好處。

因爲陳大叔對他相當疑慮，反而牛天賜這人有點瞌頭，陳大叔常問牛天賜是有什麼地皮好炒。牛天賜對別人這樣問，不過笑說：「鄉吓啦！每方呎兩個仙。」

「等起到三毫子，恐怕要一百年。」問的人這麼說。

「也許是二千元了。」牛天賜哈哈笑說：「花不來，留給會採發達沒有意思。」

不過，陳大叔問他，牛天賜可不同了，他會悄聲地講一兩句。

這兩句是誰也聽不到的，但過些時陳大叔會講給牛天賜面上也光彩十足。顯然是兩人有點什麼門路，卻是外人不大知道的。

余成坤看出了，可千方百計去探問。虧他從張三少口中說出，牛天賜是土地局的職員，他對地皮使用的消息靈通，因而地皮漲價或跌價他有第一手消息。陳大叔憑他的情報賺一萬二萬，就送牛天賜三千元。

「三少，你爲什麼不做這生意？」余成坤問。

「太花精神，大叔也是爲了替老牛一把才幹的。」張三少說。

有二三萬元可賺也說不定，余成坤更想打他兩下耳光，要是他有二萬元家財，他已經是個小富翁了。

探到了消息，他更進一步去巴結牛天賜了，但也不動聲色，絕不是爲了想牛天賜帶攜他發達而來的。

他跟牛天賜交情逐漸深了。一日牛天賜問他：「老余，你的生意怎樣？」

「叫做餓不死，飽不壞。」余成坤嘆了口氣說：「搵兩餐，仍不……」

「對了，我也這樣！」「我眞的想把生意結束，去外埠打天下。」

「你這幾年生意有多少本？」

「一二萬是有的。」余成坤拍拍胸口，吹起牛皮來。

地久天長

·翡翠·

六七：情感滋長

「好的——啊！還要笑極了。」小窗跳下來。

此時星月如畫，銀河瀉影，照着寧靜的綠水，無語東流，月雖如鈎，卻明媚地張着長眉鳳眼偷看人間，偷窺着這一雙痴男怨女。

「你看——有很多魚呢！」澄光俯首憑欄。

「我不相信，夜了那會有魚？」小窗分拂着髮步向前。

今晚她穿了一襲純樸的女學生模樣衣裙，明眸皓齒，面上淡淡浮現，仍保留着小女的嬌羞。

「沒有騙妳——水清便可以見到的。」他向她一招手。

「這裏自天我也來過，不錯是有魚兒的，但夜了魚兒不睡覺嗎？」她頑皮地問說。

澄光沒有說話，祇回頭望望她，小窗感到他的太幼稚了，便訕訕的住了咀。

秀髮披肩，似笑非笑的她，假如澄光有筆在手，眼前倒是一幅很好的月明林下美人來畫圖。

「能跳下去游水多好！」他在找話說。

「你游得很好吧？」

「不算好，近很少玩了。」

「你歡喜運動？」她望着澄光疲弱的身段，

「是的，說起來你不會相信，念書的時候，我是學校裏的運動健兒呢。」

「你是運動健兒？」她差不多掩咀大笑。

「不要笑我——以前我是很强壯的，這幾年做事之後，沒時間運動，而且工作又忙，所以瘦了——」

「是的，你太瘦了，你以前在那一間中學唸書？」

「我在××畢業。」

「噢，那是很有名的男子貴族好學校，你跟誰習油畫的？」小窗有心查問。

「畢業後我在工專唸美術，我的老師是此地很有名的」。他滿面得意。

「不錯，準備出國嗎？」她和他一起靠在鐵欄上。不經意的問着。

「大約沒機會了——要找生活，不過現在我仍然在唸香港英國的函授學校，希望補充自己將來做事的資歷。」他幽幽地回答。

「你很勤，當心身體，其實肯幹肯做的話，也一定要到外國去的。」

「也許因爲我英文差，我便不高興外國的生活，唸不行罷！」

「噓，魚，魚兒！你看見嗎？」澄光低聲——

「是的——看見了。算你沒有扯謊。」

「我不會扯謊的，根本連說話也不行——」

小窗聽了十分同意，不由望望他，那清秀的眉目，智慧的面孔，靜靜的表現出他的含蓄和深度，今晚她清楚證實自己歡喜他了。

「你很靜，黃先生說你平日很小說話——」

「是的——我不慣應酬，而且有甚麼好說，你覺得我很——怪嗎？」

「不——」她連忙回答深怕引起他不安。

****

偵探小說

紀念品暴徒

·天風·

荷拔用不大相信的眼光，牢牢地看着賓德博士。

賓德博士繞過椅子，坐在他那張旋椅。他轉了個坐的方向，繼續說道：「我知道我一定要立即把這些證據通知警方，然而，我喜地想到，去做一會兒偵探，倒滿有趣呀。它可以使我在傍晚，能夠使吉蒂高興一下。故此，讓我們專心去查此事吧。好嗎？」

荷拔已經開始專心去做某件事。賓德博士把椅子轉向面對博物館創辦人肖像的位置。「好啊，今天下午，我們有多少人一齊坐在圓枱旁邊呀？我想是十個。不，十一個，如果我們包括老頭子彼德遜的話。然而，我覺得一開始可以不理會彼德遜。像他這種年紀和有腰痛的人，他絕對不符合那個暴徒。你同意麼，孩子？」

「我同意，先生，」荷拔說道，用兩手數起他膝頭上的尼龍絲襪。

「好啦，我們從頭開始吧。當然，這是最合條理的方法，而且，我相信這是警方一定用的一種方法。當我們在十二時五分進入馬加列餐館時——我記得看過酒吧檯後那個小鐘——山姆·巴貝頓正向那銀員買雪茄烟。他向我們打招呼，之後，我們三個人走向——呀，是了。這裏有點不妥。呀，是的，其後，你沒有跟我們在一起，是不是，荷拔？事實上，今天我們根本沒有一齊走進馬加列餐館。噢，現在，我知道啦，那時，我派了你去拿相片架子。」

「現在，我想起啦，孩子，那個相片架子在那裏？據我記憶所及，你在十二時半，兩手空空地抵達馬加列餐館的。」

賓德博士開始把椅子轉向荷拔，然而，驀地，他給一種圍在頸部的滑溜溜的柔軟物體停止了。

當他恢復知覺時，他正躺在辦公室的長沙發上。一張瘦削的臉孔在不遠處晃動，而且稍爲靠右邊，梅絲加小姐那圓圓的臉孔，開始從朦朧變爲清澈。

他聽見自己這麼說：「荷拔在那裏？」

「在警察總局途中，」瘦削臉孔的男人說道：「我是負責謀殺案的保加倫探長。」

「那麼，荷拔便是那個紀念品暴徒？」他沙啞說道。

「不，」瘦削臉孔的男人說道，「他祇是模仿那個狂人吧了。我剛發現他是謀殺那姑母的兇手。而梅絲加小姐，你差點亦想勒死你呢，博士。傢然，這位姑娘挽救了你的性命。」

「究竟這是怎麼一回事，梅絲加小姐？」

「像她那麼瘦削的孔的男人亦一樣，我並沒有去買報紙，我感到博士太大，外面的雨實在下得太不高興，我感到你會感到是當你沒有一枝烟斗在手之時，我覺得這是一種直覺。故此，我終於走進荷拔的辦公室，從那件掛在椅上的雨衣袋內，找到你的烟斗和烟絲。好啦，當我打算把它送到你的辦公室時，我看見荷拔用那條尼龍絲襪勒着你的頸部，於是，我便把他打暈了。」

「你用甚麼東西打他的？」

「祇是用我的傘頭，」梅絲加小姐說，「先生，我對那個小伙子沒有可能比我強壯些呢。」

他絕對沒有可能跟蹤我，他心想，安心地合上了眼睛。（完）

花鳥蟲魚集

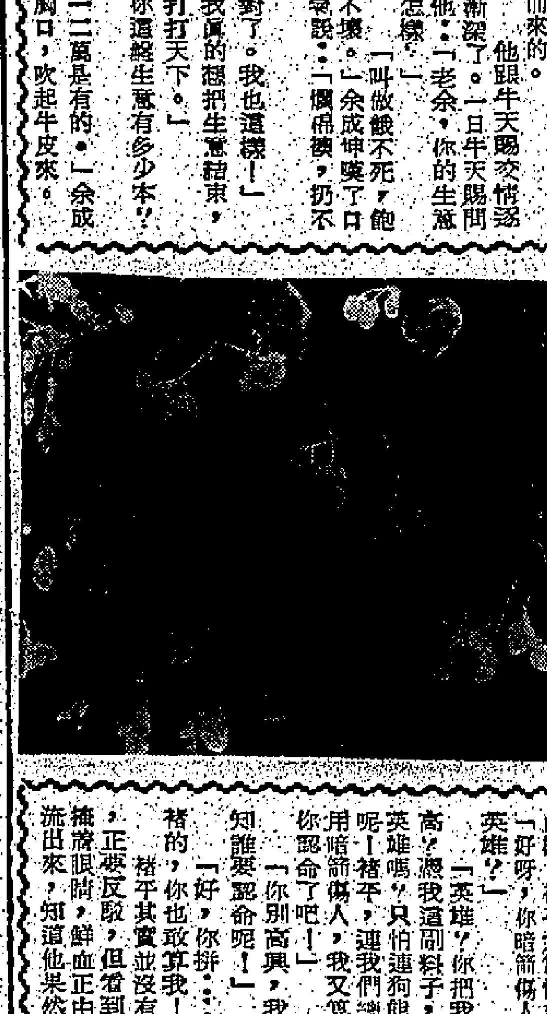
海棠春睡的故事

園叟

海棠被稱爲睡花，故事是沿出於唐明皇，見「太眞外傳」——唐明皇登沉香亭，召太眞，時宿酒未醒，命力士及侍兒扶掖而至，酒醋殘妝，鬢亂釵橫，不能再拜。明皇笑曰：「海棠春睡未足耶？」

從此，「海棠春睡」這四個字便流行開來。在大唐時，海棠已成爲宮庭名花。日本對海棠花亦有這樣的傳說：「海棠沒有睡醒」，當玄宗問貴妃是不是醉了的時候，貴妃便回答道：「海棠睡醒」。這是一種對答的辭令。由此可知，這個美麗的稱呼，不但流傳在中國，還流傳到海外去。

海棠原產於中國，但在李時珍的本草綱目中云：「按李德裕花木記，凡花木名海者皆從海外來。如海棠之類是也。」又李白詩註云海紅乃名花，出新羅國甚多，則海棠之自海外有據矣」。據這種說法，竟使人誤會是來自海外的，其實這是古人的錯誤矣。海棠產於中國的中南部一帶，而當時我國的政治經濟文化之重心俱在黃河流域，於是對南方之奇花異卉認識得少，故此海棠北上，便被誤會以爲是海外來者。海棠的花多以紅色爲多，白色是最名貴者。（附圖是單瓣海棠。）



巴黎龍虎鬥

·滄海客·

六四：意外的來客

蘇茜以非常美妙的姿態解開絲襪扣，絲襪扣差不多有大半分鐘，才被鬆脫，跌到地上。

但絲襪仍穿在她美麗的大腿上，她的內褲是純黑色的，現在，她雙手貼着內褲的橡筋帶，往下輕捏，不知如何，她的兩頰緋紅，好像十分害羞的樣子。

結果，蘇西還是把內褲捲下去，一寸，兩寸……最後，她赤裸地站着，身上僅餘的只有絲襪和高跟鞋。

康達向經理投以一瞥，她緊張得連咀巴也張開來。

「你看這個蘇西怎樣？」藍蒂輕聲問她。

「甜蜜，美艷，有不可抗拒的魅力。」康達笑起來：「但不是每一個男人都可以接近的女郎。」

這時候，藍蒂也跟着大笑起來。蘇西繼續表演下去，她坐到地板上，擺出一個非常誘惑的姿態。

「夠了！你的表演眞好！」經理上前扶起蘇西，不斷拍着她的肩背，表示嘉獎和鼓勵的意思。

康達喝一口酒，面前的鏡子，反映出一個男人的影子，偶然回過頭來，這個傢伙穿着一件雨衣，衣領翻起，一進來就露出醜惡的笑容，雙眼緊盯着裸體的蘇西。

康達心裏暗吃一驚，這色迷的傢伙正是羅柏賀斯。她怎麼會走進這裏來呢？她再拿起酒杯喝了一口，顯然的，她背向着舞池，賀斯暫時沒有發覺她在這裏，而藍蒂也只注意着舞池，也沒有留意到有人進來。可是，當賀斯行近舞池之時，藍蒂便看見了，她失聲叫說：「她又來了！」

「誰？」康達故意輕聲問。

「一個甚麼人，他是個出乎意料之外的客人。」藍蒂並沒有正面答她。

賀斯似乎全被幾個裸體女郎所深深的吸引住了，那名經理則指手劃腳……

叫說：「賀斯，你怎麼了？」藍蒂大聲的喊叫……「噢！晚安。」

村中人語

衛生問題

徙置區清潔衞生，大有問題。有大人物巡視的日，掃徑以迎可也。

這一區

山谷道山泥傾斜。人們可有注意，在這一帶，空氣清潔也大有問題。

治安第一

香港警察換新裝。對于服裝還是次要。

小型車

對于小型賽車，我大感興趣。此無他，使人猶有童心也。

女飛衛

·司馬紅·

十七：千里走嬋娟

呂玫亦是存心要激怒他，一者爲了想替她爺爺除去這個後患，二來麼？就怨柯朗那一句有個居戶在商坵等她，就怨這一句話，她就得鬥這個人居戶，當下左手一個劍訣，劍化野火燒天，說：「人居戶，你進招啦，要不然別說我欺負你。」

人居戶氣得咀都快炸了，兩柄月牙刀一錯，發出一聲尖銳刺耳的交鳴，左腳一上步，左手已向呂玫的咽喉抹升。呂玫滑步一交，手腕一沉，劍向人居戶手肘挑去……那知那劍乃輕兵器，對方若是重兵刃，絕不能容對方的兵刃碰上，非則功力稍遜的，那劍十九會被碰飛脫手，那便是功力懸殊，碰上也會失了準頭，亂了招式。故衞人居戶的月牙刀攻到，呂玫不攻不接，沉腕閃避，以招破招，攻敵之必救，挑他手肘。

呂玫從沒見過這般奇門兵刃，更不那招術之奧妙狠毒，只見人居一縮肘，不閃不避，那月牙刀已護在肘上，說時遲，右腳直踏洪門，右手刀已陡身撲進，向呂玫左腦撲到！

這一招快如雷閃，也正是呂玫劍指他右肘的同時，他攻其必救，那知人居戶兵刃奇，招術更奇。成了她攻其必救，而人居戶的左手刀卻同時攻到了。呂玫啊了一聲，身子便先一拔退了數尺，人居戶叫道：「好小子，果然有兩手！」腳尖一用勁，身已撲到，兩柄月牙刀胸前一錯分上下，再又搶攻到了，上截咽喉，下截小腹！

呂玫出手即受制，難免有些心慌氣浮，更沒料人居戶身軀高大，竟恁地靈活，她劍來剛出，已欺近身來，左手月牙刀一翻，腿招向呂玫的劍身一揚去！呂玫迫得劍尖一揚，堪堪未被碰上，人居戶已趁勢撲進，和她相距不足一尺，右手月牙刀挾勁的一聲，迎抹帶截，向她小腹攻到了！

呂玫嚇得魂飛魄散，身形向下一倒，居腳猛力一彈，又硬硬施展鐵板橋的功夫，疾射出去一丈，再一挫腳，已落到街心，早已是一身冷汗！她自以是輕功了得，劍術集各家之長，那料遇到這個人居戶，出手即是近身招式，施展不開，劍術了得，奈何她……

兩招已過，呂玫打了個旋，身似閃電，左腳一躍……

（一六三）

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拼命見眞情

褚平眼前登時出現了許五姑與鐵老四死時的恐怖慘狀，男的是用刀自己把肉片片削下，邊削邊瘋狂呼，血肉滿地，直至氣絕，還握着利刃抖顫，不肯放下；女的拔光頭髮，血流披面，剖腹割乳，慘不忍睹，老實說，褚平已經忘懷，一經提起，登時遍打冷顫，臉色倏變，心理受到影響，似乎體內毒發，感到與平時有異。老蕭似乎發現了他的內心恐懼，更進言嚇他：「褚平，你大約沒有想到，總能主何以要我們每隔一些時間回去見他一面？就是爲了給我們解藥，據說總能主私下對我說，總能主的解藥十分微妙，一方面解前一次的毒，另方面又是中下一次的毒，因此，任何人都身上有毒，如果逃時沒有解藥，就沒法醫治了！你如不信，可以自己一試，假如你用硬物按壓指甲背，血色不變，就沒有中毒，要是變爲白色，就是中毒了！這是給我們的最簡便的試驗法，百靈百驗，屢試不爽。」

褚平果然用左手指甲尖去壓右手指甲背，一壓之下，當堂發毛，怔忡未已，老蕭的攻勢已到，褚平雖然心神紛亂，感覺仍極靈敏，發覺風聲，馬上點足後退，揮劍向敵，應變已十分快捷，但他到底是倉卒應戰，有點忙亂，老蕭的武功本來就高他些少，再加上有備而發，佔了極大便宜，一刀過處，已在褚平的左臉劃了一道血槽。褚平大爲憤怒，罵道：「好呀，你暗箭傷人，算甚麼英雄？」

「英雄？你把我看得這麼高？憑我這副料子，也配稱爲英雄嗎？只怕連狗熊還配不上呢！褚平，連我們總能主也慣用暗箭傷人，我又算得甚麼？你認命了吧！」

「你別高興，我們拼過才知誰要認命呢！」

「好，你拼……哎喲，姓褚的，你也敢算我！」

褚平其實並沒有暗算對方，正要反駁，但看到老蕭一手掩着眼睛，鮮血正由指縫中滲流出來，知道他果然受人暗算了。但他自己知道，自己並未發過暗器，因此他斷定有人躲在廟中，他游目一看，剛喝得一句「甚麼人躲在廟中」，話未說完，已看到有個人由神龕下跳竄出來，本能地驚呼疾退，路天奇見他向老蕭面前，大驚驟叫：「褚大叔，小心！」聲出人到，飛身援救，怕還是遲了，老蕭見褚平送上門來，如何還肯放過？刀尖一挺，翻腕一絞，褚平已慘叫倒地，血如泉湧了。路天奇痛恨老蕭殺死褚平，使他無法聽到亡父遺言的秘密，一掌就打殺了他，然後急急蹲近褚平身邊，褚平本已臨近死亡，認出了路天奇，良心發現，掙扎着，振起精神，斷斷續續地說：「路，江振天！剛才，你聽到了？我們的話，都是眞的，你爹，死前，我，見到，他，他的血書，你，見到了？你要，小心，乾爹，他，存心，不，良！你爹，是，他，害……」他沒有說得完句，便死了！

褚平死了。路天奇希望從他口中聽到有關亡父的遺書的事情，完全絕望了。他還怒於老蕭，但老蕭已經被他殺了，人死之後，路天奇縱使效伍子胥對楚平王一樣，鞭屍三百也於事無補，他沒有折磨得他想知道的事了，不能稍洩心頭之恨。他後悔殺死老蕭太快了。他想，假如老蕭還活着，縱然不能在他口中聽到有關亡父遺書的事情，但是，也可以由他口中聽到有關乾爹的事情，和乾爹會怎樣與亡父結怨的事情。

（三六）